REFERENCE LIBRARY
9 MAY 1983
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇一一七號　每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181. 中區H231637. 北角H640693. 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓　電話……五九二九九七六號

「洛杉磯時報」報導

蘇在西伯利亞增建飛彈基地

部署逾一百枚中程核子飛彈　目標是指向亞洲和近東地區

（美聯社洛杉磯八日電）「洛杉磯時報」今日報導，蘇聯現時正在西伯利亞建設至少十個新飛彈基地，以便額外部署一百枚或以上數目的中程SS廿型核子飛彈，目標是指向亞洲和近東地區。該報說，建立新飛彈基地是蘇聯爲對付亞洲及近東地區而擴充核子部隊計劃的一部份。該報又說，該等新飛彈基地是位於西伯利亞南部貝加爾湖的東部和西部，顯示所部署的新飛彈是目標指向中國大陸、日本及其它的亞洲國家。該報又說，該等新飛彈基地是不在西歐飛彈打擊射程之內，唯一只是入土耳其的射程範圍。土國是「北大西洋公約組織」的會員國。該報引述不願透露姓名西方靈通消息人士的談話報導，該等新基地將分階段完成，屆時將可使蘇聯部署於遠東地區的SS廿型飛彈數目倍增。此種飛彈的射程是五千公里（合三千一百哩）。每枚可攜帶三個獨立目標而威力爲一百五十基羅噸的核子彈頭。「北約組織」飛彈專家們告知該報記者，該等部署於蘇聯遠東地區的飛彈，在必要時可以經由火車運送到新的地點，令射程可以擴及至西歐。美國最近所公佈的數字顯示，蘇聯已部署三百五十一枚SS廿型飛彈，其中二百四十三枚相信是目標指向西歐，其餘的目標則指向亞洲。同時「紐約時報」亦報導有關消息，並刊出人造衛星所攝得的圖片，顯示該等基地正在興建中。

蘇哈圖稱中印恢復關係　首先獲得北京保證　抑制支持共黨叛軍

印尼兩年前流產政變記憶猶新

（法新社印尼耶加達八日電）蘇哈圖總統粉碎了有關印尼與北京關係正常化的希望，他於上週曾指出，耶加達首先希望獲得北京保證，將抑制支持印尼的共黨叛軍。上週到訪問的日本首相中曾根康弘，將北京政府一封函件轉交蘇哈圖總統，函件謂北京「已準備隨時與印尼重建外交關係」。一名日本特使於中曾根康弘前往東協五國訪問之前，被派往中國大陸攜帶這份函件。耶加達在一九六七年與中共斷絕外交關係，在此前兩年，印尼曾發生一次流產政變，印尼共產黨以及中國被涉及政變事件之中。自一九八零年以來，北京不斷呼籲與印尼建立關係正常化。不過，目前的和解跡象不比一九七七八年密切，當年蘇哈圖對國會稱，政府正在籌備與北京恢復外交關係。

售武器給台　北京向美提出反對

（合衆社華盛頓八日電）「華盛頓郵報」今日報導：美國準備向中華民國出售價值七億至八億美元的武器及軍事裝備，一般認爲，此宗交易肯定會激怒中共。該報稱：這將是列根政府與中華民國的最大宗交易。美國官員承認，中共會提出反對。美國務院對此項報導拒予置評。該報稱：美國官員堅稱，此宗新交易不會違反去年八月簽署的中美聯合公報。美國在公報中同意，該國向中華民國出售的武器，在質量或數量上，不會超越「近年來所供應的水平」，並會逐漸減少。該報稱，美國務院料將準備在數週內，向白宮呈交一份經國務部提出意見而草擬的武器及器材名單。該報稱：「官員們預期整套武器，會包括額外的高射飛彈（其中部份已存於中華民國的軍火庫），反潛艇作戰裝備——一五五毫米手槍及其他大炮，大炮及其他陸、海軍與試驗器材的火力控制裝備。「官員們表示，有些額外的坦克（可能是較舊式的M四十八型）亦可能包括在內，但仍未決定。」較早時，政府通知國會，有意向中華民國出售三百五十七輛舊式裝甲車及六十六架漸趨陳舊的「F一〇四」截擊機。

中曾根訪菲完畢

日本首相中曾根伉儷結束官式訪問菲律賓行程，星期日與馬可斯總統握手話別。（合衆國際社）

英民意調查　多數贊成六月大選

（合衆國際社倫敦八日電）兩項民意調查星期六公佈，顯示多數英國人贊成六月選舉，同時保守黨則明顯領先。（郵報）進行的全國民意測驗表示，百分四十七支持保守黨，百分三十四支持工黨，但（觀察家）——哈里斯研究中心的調查則示圖，保守黨領先距離沒有上述那樣大，只爲四十六對三十八而已。自由黨——社會民主黨聯盟，在（郵報）測驗中獲百分十八的支持，在（觀察家）測驗中則獲百分十五的支持。（郵報）表示，百分四十二贊成提早六月大選，百分二十四則認爲還是十月大選好，百分十五則主張明年五月才大選，另外百分十九則無決定或沒有什麽所謂。（觀察家）調查表示，百分五十主張六月大選，百分十五贊成十月，百分十八則認爲應到明春才進行選舉。

「經濟學家雜誌」警告　拉美國家龐大債務　妨碍世界經濟復甦

拉美國家共負債達三千億美元

（法新社倫敦八日電）權威的「經濟學家雜誌」表示，拉丁美洲國家快將無法償還龐大的債務，有些國家可能拖欠的危機正在增加中，因而會引起國際銀行的危機和妨礙經濟復甦。在兩篇長文的第二篇中，該雜誌說，衰退令軍政府讓位給文官，而同時亦會導致要求「延期清償拉丁美洲國家的債務。」上週「經濟學家」曾估計美國十家大銀行已將多過它們本身的資產的款項，借給三個美洲負債最多的國家——巴西、墨西哥和委內瑞拉。該雜誌在社論中强調國際貨幣基金會所扮演的主要角色，又說，如果一個負債國於遵從國際貨幣基金會的政策十年之久，仍無法還債的話，那麽國際貨幣基金會應保證償還。它評論說，大部分欠債國應能增加出口，巴西人口有一億三千萬名，而其出口總值，只等於人口只有一千八百萬人多的台灣。除了石油不計之外，人口有七千五百萬名的墨西哥的出口，祗合台灣人的出口的四分一。一九八二年年底，拉丁美洲總共負債三千億元，或相當於全體發展中國家負債總額三分二。巴西欠下的外債約有九百億元，墨西哥約八百億元，阿根廷約三百八十億元，委內瑞拉三百二十億元，智利二百二十億元，秘魯一百億元。在這些國家中，最少有五國極難有力還債，亦無力輸入經濟發展所需的東西，和會宣佈「爛帳」。

（路透社法國巴黎八日電）外交方面人士稱，西方主要國家明天在此間展開爲期兩日之會談中，將作出重大努力，俾使世界經濟保持於趨向復甦之道路上，與及解決東西貿易之各項歧見。此次將爲經濟合作與發展組織所召開的最大規模的西方國家部長會議。又謂，此次會議之結果，可能對西方七個工業國於五月廿八日在維珍尼亞的威廉斯堡舉行經濟高峰會中，具有決定性之影響，在巴黎一名高級外交官員稱，假如我們在此間不能達成協議，則我們在威廉斯堡將無協議可言。

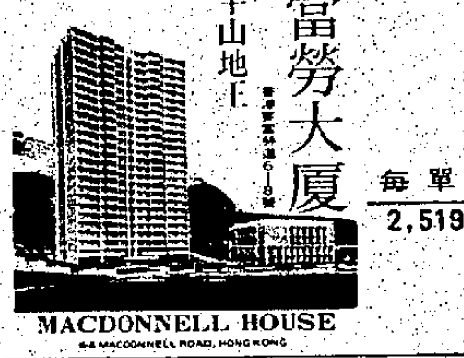
現貨・減價

歡迎參觀示範單位

麥當勞大厦

半山地王

每單位 2,519呎



MACDONNELL HOUSE

洽購處：聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.
中環皇后大道中70號連卡佛大厦1708室
TEL. 5-247925, 5-249311

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行

香港華人銀行

建之於華人　服務於華人　存款與信貸　大小代安排

總行	香港德輔道中61－65號	電話：5-244133
分行：		
筲箕灣	香港筲箕灣道121至131號	電話：5-603505
東區	香港渣甸街29號	電話：5-766001
油蔴地	九龍彌敦道513號	電話：3-841417
大坑西	九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號	電話：3-7794205
深水埗	九龍青山道401至403號	電話：3-7411587
荔枝角道	九龍荔枝角道233號	電話：3-934300
觀塘	九龍觀塘康寧道62號	電話：3-421333
元朗	新界元朗大馬路61號	電話：0-760263
沙田	沙田大圍道36號	電話：0-6053313

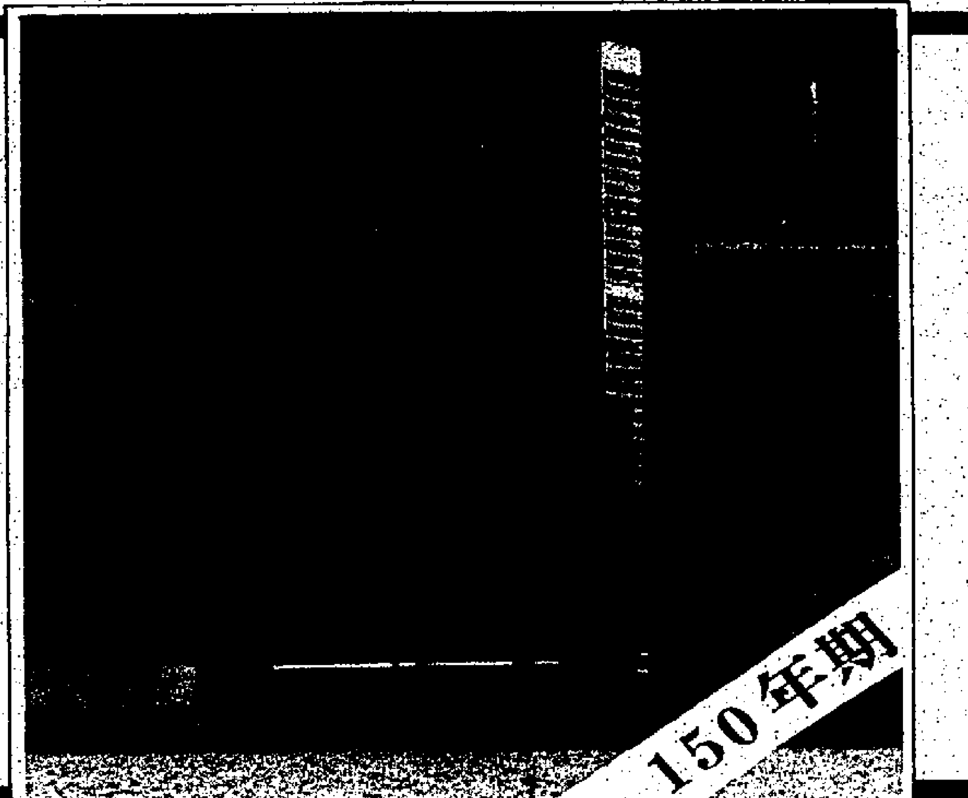
中環美國銀行中心隔鄰

遠東金融中心

香港最高級　金幕牆寫字樓　旺舖分層租售

遠東金融中心位於中環商業金融區，左鄰美國銀行中心，右邊海富中心，背側爲金鐘廊商場，位置絕佳，金鐘地鐵站，多層停車場等均在左右，交通快捷，泊車方便。

高層地下連接金鐘廊商場，適合酒樓，快餐店，百貨公司，超級市場及各行各業。



中環地王，海景一流
中央冷氣，盡善盡美
分期付款，置業良機

十餘間銀行
即將在此開業

五十層銀行金融
代表性大厦

詢洽處：

信和置業　香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓　電話：3-7218388（30綫）

益新置業　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253001（10綫）

怡華置業　香港雪廠街10號新顯利大厦97室　電話：5-229162-5（4綫）

大厦管理　多名

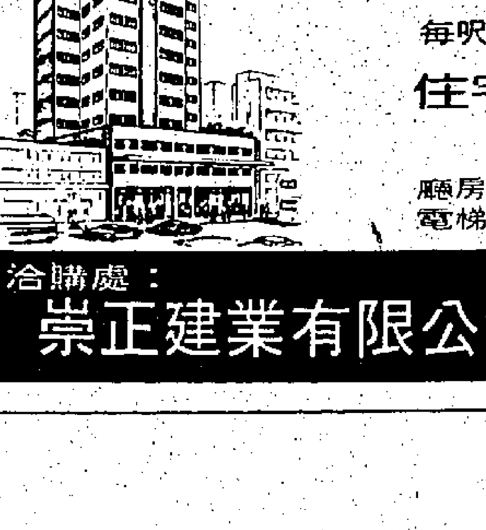
男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）爾任大厦每日十二小時輪更制月薪千五元

有意者詳書年歲履歷地址電話信封請註明（管理）字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓三樓209室約洽

兩間山頂獨立別墅出讓每間地皮面積約萬餘呎，建築面積每間約四千至五千呎，交吉，誠意者請電：（H）二四七九〇五，經紀免問。

昭德大厦

九龍青山道373-379（即愛羣酒樓後面）



交通便利・近地鐵站
樓高十三層・管理完善

每呎六佰餘元起 410呎—420呎

住宅單位・即買即住

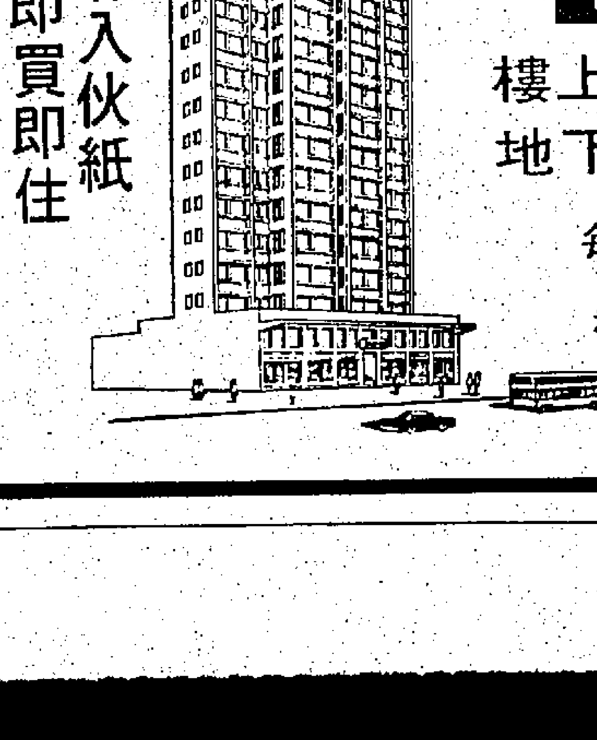
（只餘數單位）

廳房四正・三面單邊・每層四伙
電梯上落・設備齊全・格局華貴

洽購處：崇正建業有限公司　香港中環興隆街34-36號　電話：5-448872 5-448221　地盤電話：3-704144

九龍長沙灣道26—32號（鄰近地下鐵路交滙站）

長康大厦



有入伙紙　即買即住

樓上只餘A，E座　九折優待（首期三成）
地下舖位連閣樓　租售均可

每戶設有防盜對講機・公共天綫・及煤氣

洽購處：
利棧置業有限公司　建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372, 3-664995
地盤辦事處　電話：3-805936

中韓談判達成協議
六名刦機男女留韓接受審訊
如有罪服刑期滿後再定去留
航機機員乘客今日歸還中國

（中央社漢城八日電）卓長仁等六位指使中共民航客機降落韓國，已確定將暫留韓國，由韓國政府行使裁判權。韓國外交部次官孔魯明今天繼續與中共民航局長沈圖就中共民航客機降落韓國事件舉行會談，經過昨今兩天的交涉，確定根據國際條約與慣例，由韓國政府對這六人行使裁判權。韓國政府並同意儘早將這架民航機與機上乘客交還中共，受傷的兩名中共民航機機員，則於痊癒後離開韓國。據悉，中共曾要求引渡這六人，但遭韓國拒絕。中共民航局長沈圖率領了三十三名有關人員，於昨天起，與韓國政府直接交涉，但參加開會的，雙方各爲九人。韓國代表包括孔魯明、交通部航空局長金徹容、外交部亞洲局長金炳連等。中共一方除沈圖外，還有「安全部副部長」花家香、「國際司副司長」、翁瑞齡等。

前後三次會議

（本報綜合各通訊社漢城八日電）中國及南韓雙方代表在兩國並無邦交之情況下，舉行會議，南韓已同意交還由瀋陽起飛，後來在春川美空軍基地降落的一架「中國民航」飛機及其乘客及機員。據悉，如無其他特別事故發生，航機及機員乘客一行將於九（星期一）日離開春川空軍基地，飛返中國。中、韓並無外交關係，但一架「中國民航」飛機突然飛抵南韓，中國政府立即「打破國際外交成例」，要求南韓允許該國代表前來南韓，討論善後問題。中、韓雙方在週末立即舉行第一回合會談，直至今日，決定性之結果達成如上述。至於六名刦機人員（五男一女）中共當局本來也要求南韓將他們遣回大陸，但南韓則表示決定依照國際法辦理此一事件。現行「國際法」規定刦機係絕對非法的「暴力事件」，刦機者將由南韓審判定罪，但到他們服刑期滿，可以依照他們的意願讓他們選擇他們願意前往的地區。

根據國際法例 雙方消除歧見

（路透社漢城八日電）大韓民國政府今日宣佈，已經拒絕北京政府所提出將日前一架被騎刦中國大陸內航機六名騎刦者交還返國受審之要求。經中、韓雙方代表第三個回合直接談判後，大韓民國政府在一項聲明中表示，已決定依照國際協議，援用法律權利，就地審判該五男一女刦機者。在第三個回合談判結束後，大韓民國首席談判代表，助理外交部長孔魯明被記者問及該等刦機者的命運時答道：「西方國家向來都不將刦機者遣返呢。」該六人曾經要求到台灣去尋求政治庇護。台灣方面堅持認爲，該六人是政治難心份子，並不是一般的刦機者，因此要求大韓民國准予赴台。一位北京官方傳譯表示，此項談判已經完畢，他們將於明日返國。在中國大陸騎刦民航機飛往國外，此乃是自從中共接管大陸以來的第一次。

航機僅係輕微損壞 修理即可飛回北京
兩名受傷機員仍留韓治療 等待康復後保證送還大陸

（合衆社、法新社漢城八日電）南韓政府人士今日表示：南韓及中共在一架中共噴射客機、乘客及機員的歸還問題上已達成協議，但對六名刦機者的命運方面仍有分歧。該等人士稱：在卅年來的首次官式接觸中，中韓代表昨日展開談判，并將簽訂一項有關歸還該英製三叉戟式噴射客機，八十七名乘客及九名機員的協議。中共要求交還刦機的五男一女，但由於中共一向將刦機者判死刑，因此南韓不願將六人交還中共，而想根據國內法律來進行審訊。南韓政府人士稱：領導刦機的卓長仁（卅六歲）及五名同謀，將由南韓法庭審訊。他們指出，此舉符合一九七一年有關刦機的海牙條約。中共及南韓均爲此條約的簽署國之一。雙方官員經於昨晚舉行初步談判，除交還刦機者外，在所有問題上均已達成協議。該等人士指出：「雙方很有可能會跳過此問題，同意在一份文件上紀錄不同的立場。」若一切順利，中共代表將會在一、兩天內，偕同乘客及機員返國」，他們表示：在漢城一家軍方醫院逐漸康復兩名受傷機員將會留下接受治療。一般認爲，南韓要審訊六名刦機者的行動，乃爲遣送他們往台灣的計劃奠下法律基礎。昨天與中共民航局長沈圖一同抵此間的中共航空技術員，今晨驅車前往漢城東北八十公里（四十八哩）的春川空軍基地，視察被騎刦的英製三叉戟式機。政府官員表示：南韓專家所作的初步檢查，顯示飛機起飛方面出現技術問題。據稱：他們發現該機除了降落跑道，停在草地時，降落輪受損之外，其他部位損傷甚微。他們指出：「基地的跑道太短，使該英製三叉戟式飛機不能起飛，但認爲，若將一些椅子等不重要的零件拆除，使飛機儘可能變輕，問題便可克服。」

西德英國情報人員 破獲蘇聯陰謀 盜竊魚雷戰機

（美聯社倫敦八日電）星期日電訊報報導，西德與英國情報人員，已破獲蘇聯企圖盜竊西方新式「巴拿維亞」魚雷戰鬥機秘密的行動。這份保守黨報章說，西德國籍的北大西洋公約組織官員和他的秘書，因企圖與蘇聯集團國家建立關係，正接受安全官員調查。不過，他說，國防部發言人拒絕承認此項報導。星期日電訊報引述政府消息人士說，他們「有信心英國的科技沒有包含在內。」英國、西德及義大利已建造八百零九架魚雷機，造價一千五百五十萬英鎊，將成爲西方空中保衛的骨幹。該報說：西方情報當局知悉蘇聯由東德方面着手。

英爬山隊 放棄征服 高峯計劃

（路透社加德滿都八日電）尼泊爾旅遊部今天宣佈說，五人組成的英國爬山隊已放棄他們出發時想攀登的兩個喜馬拉雅山高峰中任何一個的企圖。他們會試圖征服鄰近二萬一千呎的額菲爾士山區內的塔布茲和柯勒茲峰。他們是向這兩個高峰之一進軍第一支英國遠征隊。

中航局長沈圖在漢城的喜來登—華克希爾酒店內與被騎刦飛機的九十乘客及機組人員握手。（合衆國際社）

大陸人口死亡原因 腦血管疾病佔首位
北京「健康報」報導

（北京八日電）據『健康報』報導，中國七大城市每一百人中，就有一個腦血管疾病患者，近年來的調查表明，腦血管病已佔中國城市人口死亡原因之首。一九八三年初，北京、廣州、上海、長沙、成都、銀川和哈爾濱各從本市十餘萬人口中，採用整羣抽樣方法，對一萬人進行了神經病流行病學調查。調查中發現，七大城市腦血管疾病平均患病率爲百分之一，北京市腦血管的發病率爲百分之零點四七，死亡率爲百分之零點三。已有資料表明，這些調查結果均高於國內外文獻報告。調查報告還指出，一九七九年國內十四個城市人口死亡主要原因分析，腦血管病佔百分之二十四點一，屬各種疾病死因之首位。加強腦血管病的預防、治療和研究，已引起人們的高度重視。

美國發明生育鐘 能告訴你安全日期 有助婦女避免懷孕
設計奇巧用法簡單將大行其道

（合衆國際社佛州加尼斯維爾八日電）對寧願跳過母親節的婦女，最完善的禮物，係一只生育鐘了，該鐘能告訴她何時性交爲安全。這種生育鐘，在佛羅里達州大學將作首次臨床試驗。這種放置在床邊，用電池發動的鐘配以微型電腦首先在英國試驗，能發出音響和閃光，表明何時該婦女係安全期。兩週前，美國食物與藥物管理局批准這種「個人韻律鐘」，受到普遍歡迎，認爲係利用電腦科技進行天然家庭計劃的恩物。佛羅里達州大學研究者說已有十五名婦女首次報名參加臨床試驗以後將另有五人加入。該儀器係依賴高度精密的溫度計和微型電腦，將每日所量得的體溫（每天早上用口部測量）記錄下來，顯示何時係安全期。兩年來的機械試驗和在英國的初步臨床試驗之結果，有待公佈。一但由較早時英國的研究結果，顯示該鐘係可靠者，能爲那些平時利用紀錄每日體溫的方法來避孕的婦女所接受。佛羅里達州大學醫學院婦產專家阿布拉姆斯醫生說：「我們所要研究者係由體溫的變化來確知安全期。」他說：「即或是避孕丸，也無法有百分之百的避孕效果，利用基礎體溫法效果極高。」該生育鐘由英國肯特摩根公司所製造，比袖珍電算機還少，每鐘附有說明書。一旦放入電池，用家必須每日按時於每早利用附在鐘上的小型溫度針量體溫，只須三分鐘將探熱器放在舌下，該鐘即會發出聲音，表示已將體溫記下。

杭州王星記扇廠 唐人絕句千首 盡收一小扇裏

（杭州八日電）杭州王星記扇廠展品陳列室近日展出了一件珍品：大不盈尺的一把黑紙折扇上，用真金粉書寫着唐人絕句一千首，二萬五千零五十個蠅頭小楷字，個個清晰優美，熠熠生輝，參觀者無不讚嘆。這件藝術珍品，是杭州王星記扇廠的書法老藝人朱念慈用兩個多月時間完成的新作。扇面書法藝術在我國具有悠久的歷史，從清代起，蠅頭小楷眞金萬字扇就成爲杭州的特產。

中航局長沈圖（左）星期日在漢城斯拿西店內與南韓官員舉行第二輪會談，商討處理和歸還被騎刦的飛機和機員乘客事件（合衆國際社）

社論　受到好評的教育報告書

港府聘任的全面檢討香港教育制度國際教育專家顧問團，其最後報告書終於發表。該顧問團成員爲英國文化協會會長呂衛倫、澳洲學校管理局總教育主任韓格理、西德學術交流服務處秘書長雷嘉樂、美國史丹福大學教育及工商管理系教授郭遜高。這四位馳名國際教育專家奉聘之後，於前年八月三日開始工作，先來港訪問兩週，實地考察收集資料，返國後利用通訊初步歸納意見，再於去年四月下旬齊集本港進行公開討論，晤見海外教育專家、本港教育界代表及港府教育官員徵詢意見，在去年十一月已完成報告，其最後報告書在去月中旬交由行政局審閱，然後在本月六日全部發表。

該報告書完成後是否全文公開，初時港府有關部門曾有不同意見，結果決定了公開發表。這決定是很理智的，以一份關係本港教育的整體和長遠發展的報告，以一份關係本港下一代的教育，大家都有興趣知道內容說些甚麼，因關係到下一代的教育。這報告動用了廣大人力和財力，究竟說出些甚麼，大家都有權知道值得不值得。當初傳港府一部份部門不同意全文公開，我們實在不明其用意何在，教育計劃不同於國防或外交，要保密來幹甚麼？

報告書發表後，獲得初步的反應，受好評程度似是港府從來發表各種報告書所少見的，特別在教育界及學術界方面均表示歡迎，認爲報告書所提出的意見頗爲中肯和客觀，反映了本港各教育團體的一貫立場。報告書獲得當地教育界支持，無疑是這四位國際知名的教育專家的精心傑作，亦是先後來港兩次實地考察與當地有關人士接觸的結果，所以儘管四人來自環境與香港不同的國家，所提出的意見與應革的意見，絕無捍格而且非常合香港的需要。

報告書所分四個部份的主題顯出範圍相當廣泛，香港教育的各種問題幾盡已涉及。計開第一部份綜述了本港教育的過去、現狀及未來發展方向；第二部份分爲政策及規劃；第三部份則詳述了教學語言，考試制度，幼稚園教育，中小學教育，預科教育，延續教育，特殊教育，師資訓練，勞工市場需要及就業輔導；第四部份爲優先考慮項目及前景。

綜合報告書的主要建議包括：

△設立教育統籌委員會統籌全港小學至大學的教育工作。
△在小學、初中階段採用母語教學。
△增加中四資助學位，取消中三評核試
△兩間大學及理工學院統一入學資格，取消高等程度會考。
△資助幼稚園教育。
△大力發展成人教育。
△重組教育學院，改善師資質素。

上述的幾項重要建議，其實本港許多教育界人士都早已想過與講過的，現在由幾位大有來頭的國際專家共同商議後提將出來，而且作綜合性提出來，當然更大影響力，而且香港教育諸般缺點的病根，卻未有如報告書這樣率直與有建設性的提出。顧問團在報告書的「改革與策劃」部份指出：「在教育界，不論學校與教育署，或是各有關部門之間，『楚河漢界』的現象十分普遍，大家明顯地缺乏互信和了解，由當局、志願團體、教會和私人開辦的各種學校，權力界限糾紛不清，專上教育的情形亦如此。當局只知對教育規例過份監管，對長期策略性策劃卻嫌不足，而目前的行政組織顯然不足以擔當此種任務。」

顧問團作這一針見血的批評，提出一個補救方法，建議成立一個新的「教育統籌委員會」，現存的教育委員會（中小學）、職業訓練局（職業及工業教育）、大學及理工資助委員會三個機構今後有任何建議，均該通過「教育統籌委員會」加以整理、評論，及提交港督會同行政局研究。由於過去缺乏了一個統籌機構，已形成了教育現在的種種缺點，今後如採納報告書以改善本港教育質素，倘各種教育仍如前的各自爲政，那麼，新舊交替之間，如無適當的統籌，可形成新的混亂與糾紛。故這「教育統籌委員會」實在是革新香港教育的先決條件，問題是如何物色適當的人選，而報告書所建議的結構成份是否夠代表性。

當然，沒有一個報告書是十全十美的，以這教育報告書而言，倘有不善之處，亦不在原則上，只是一些小節或要修訂至更適合當地環境。

現在，政府已公開了報告書，接受各方面的批評——特別是教師及家長們。我們希望各界就本身立場多多發表意見，而當局亦該盡量集思廣益，作最後的選擇與修訂，然後分其先後緩急，按部就班去推行報告書所應行的建議。

中東緊張局勢一觸即發
陳仲賢

一

四月十八日貝魯特美國大使館的爆炸聲，不僅宣告列根的「中東和平方案」和阿拉伯「非斯憲章」一面臨兩者落空的命運，而且打破了中東近一個時期來相對寧靜的局面。最近以色列和敘利亞，競相增兵貝卡山谷，新的中東戰爭大有一觸即發之勢。際此美國中東政策命途多舛之時，國務卿舒爾茲奉命親赴中東。然而，輿論普遍認爲，無論舒爾茲如何施展斡旋手腕，也無法驅散中東上空愈來愈濃的緊張陰霾。

一連串的恐怖主義活動使中東局勢趨緊張。四月十日，巴勒斯坦解放陣綫一個穩健派領袖薩爾塔在里斯本參加國際會議時，在酒店裏被暗殺身死；接著美國駐貝魯特的大使館被炸，釀成五十五人傷亡的嚴重事件。這就使中東和平的前景更加黯淡；一方面阿拉伯國家增加了對美國的不信任；另一方面以色列又找到了拖延自黎撤軍的藉口，並揚言可能與敘利亞決一死戰。事實上，目前以色列和敘利亞都已在磨拳擦掌準備戰爭，中東已處於和與戰的十字路口。

自去年八月，巴勒斯坦游擊隊和敘利亞軍隊撤出貝魯特以來，貝卡山谷局勢一直在緊張之中。貝卡山谷位於黎巴嫩的東部，對敘利亞的首都來說，構成重要的天然屏障。目前敘利亞、以色列都在貝卡駐有軍隊，雙方處於高度戒備狀態。

去年八月，以軍摧毀了貝卡山谷敘利亞陣地的蘇製森姆導彈後，最近蘇聯又給敘利亞補充更新型的森姆五型導彈，這些導彈被以色列視爲「嚴重威脅」，因此以色列聲言不惜再次發動攻勢，再一次摧毀蘇聯的導彈。以色列已完成了預備役軍人的招募，在貝卡和黎巴嫩南部地區修建了新軍用機場、雷達站。同時，向貝卡地區調進了數百輛坦克車和裝甲車，以色列軍機也不斷在貝卡上空偵察盤旋。

三月底敘利亞武裝部隊參謀長謝哈比中將主持召開軍事會議。之後美國中央情報局局長秘密訪問了以色列，向以色列通報了敘利亞軍事情報，並協同以色列軍方制訂了作戰計劃。在此情勢下，以黎雙方不分晝夜地加緊把坦克、戰車、大炮、導彈和其他作戰物資及部隊調往貝卡前綫。

據以色列軍方早些時候透露，敘利亞在貝卡和敘黎邊境地區集結了大約二千五百輛坦克、一千一百輛裝甲車，除在敘利亞境內建立兩個「森姆—五」導彈基地外，還在貝卡和敘黎邊境地區部署了「森姆—六」、「森姆—八」導彈。現在以敘雙方在貝卡地區最接近的前沿陣地相距僅五十米，戰爭顯然可能一觸即發。

二

中東地區實際已經成爲美蘇兩個大國爭奪的一場大賭博。如所週知，以色列的後台是美國在撐腰敘利亞的背後是蘇聯在打氣。在巴勒斯坦游擊隊被迫撤出貝魯特後，敘利亞已成爲美國推行其「中東和平方案」的主要障礙。清除這一障礙已成爲美國保持在中東的優勢和影響，推行列根計劃的當務之急。而在敘利亞不肯妥協，採強硬態度的情勢下，美國慫恿以色列用坦克爲走進死胡同的列根計劃開路，已經迫在眉睫。

值得注意的是，現時的局勢已不同於去年六月以黎戰爭時的情形。去年夏天，已故的蘇共領袖布里茲涅夫對中東局勢採取軟弱的姿態，除了口頭的抗議和譴責之外，盡量避免實際的陷入。現在，跡象表明蘇聯對中東的局勢已一改軟弱之態，三月三十日蘇聯政府發表聲明警告以色列不要玩火，人們認爲蘇聯這一舉動非同尋常，類似的警告只在一九五六年和一九七六年發出過，而在那兩次中東戰爭中，蘇聯都曾全力以赴支援阿拉伯國家對以色列作戰。

三

此外，阿拉伯國家之間經過上一次的以黎戰爭後，內部的團結更形鬆散，歧見加深。最近約旦和巴勒斯坦解放陣綫組織的會談已告破裂。列根的中東和平方案要求巴勒斯坦人在以色列佔領的西岸和加薩自治，這方案只以約旦爲對象，而將巴解組織排除在外，得到約旦國王侯賽因支持，但遭到阿拉法特的堅決反對。爲此侯賽因聲明，約旦今後決不代表任何個人和組織參與中東會談，同時宣佈不擬參加四月十日和平會談的決定。此舉，被普遍認爲是對列根中東和平方案的一個致命打擊。阿拉伯國家內部分歧的加深，也給中東局勢增添了動盪的因素。

舒爾茲此行企圖說服以色列自黎巴嫩撤軍，這一點可以斷言收效甚微，在此之前，以色列對列根的撤軍呼籲，貝京拒絕說：以色列按照它自己的法律行事，它正大舉移民約旦河西岸和加薩地區，又積極調兵遣將準備與敘利亞大打一仗。而貝魯特美國使館被炸事件，實質上是阿拉伯國家對美國不信任的表現。舒爾茲既無法說服以色列，又不能平息阿拉伯國家的憤怒，他的和平使命難免落空。看來中東局勢可能進一步惡化，戰火隨時都有重燃的危險。

一代作家郁達夫慘死異域 八個兒女都已長成 長女憶述父親生平
家族生活困難頗似達夫小說故事

（長沙五月八日電）題：訪郁達夫長女郁黎明，郁達夫先生的長女郁黎明女士，最近被推爲湖南省省政協委員。在她行將赴長沙參加政協湖南省五屆一次會議前夕，我來到湖南桂陽第一中學拜訪了郁女士。她那端莊文雅的風度，熱忱而又爽直的性格，一見面就給人留下深刻的印象。

郁黎明女士今年五十九歲，是郁達夫先生健在的八個子女中最年長者。抗戰初期，郁達夫離開祖國到新加坡。其時，他的家鄉富陽淪陷，郁夫人孫荃攜帶二女一兒至鄉下外家避居，從此與郁達夫音訊隔絕。郁黎明在浙西一中讀書時，曾作（尋找爸爸）一文，刊于金華的（東南日報），後被重慶報刊轉載。新加坡淪陷前夕，隨父親出國的郁飛（王映霞所生）離開星州回到重慶，讀過大姐的文章，才得知她們在富春江邊。抗戰勝利後的幾年裏，郁家兄弟姐妹流離轉徙，爲衣食奔波。新中國成立後，在人民政府和先父舉友的關懷、照顧下，生活才得以安定。

郭沫若關懷達夫後人

郁黎明特別激動地談到郭沫若對他們全家人的關懷。中華人民共和國剛成立，郭老即呈請中央人民政府追認郁達夫爲烈士，並給郁家以撫恤，郭老親自寫信給郁夫人孫荃，致以親切慰問。一九四九年底的，郁黎明也收到了郭老的親筆信，信中勉勵她投身新中國建設，要重新學習沒有學過的知識。不久，郭老又委托秘書給郁黎明寄來『郭沫若選集』。在郭老的鼓勵下，一直失業在家的郁黎明。隨丈夫郁嘆生參加了新中國的教育工作，其后有關部門保送她到湖南師範學院進修數學，從此夫妻一直在桂陽一中執教。一九七七年，郁黎明的大弟天民旅京，郭老時值病中，還會見並與之共餐，席間特意詢問了黎明的近況，次年，年享八十一高壽的郁夫人孫荃仙逝，郭老還發去唁電，送了花圈。

談到對先父的評價，郁黎明說：「文藝界對父親的評價一向仁者見仁，智者見智，作爲兒女的我們當然不敢贊一詞。所喜『四人帮』垮台后，國內外報刊評論和記述父親的文章多起來了，父親的著述也相繼再版，在浙江的幾個弟妹均寫了些紀念父親的文章，陸續在國內外刊物上發表，這些都使我感到欣慰。」在郁黎明夫婦的書房里，我看到書架上滿滿幾排都是裝幀精美的郁達夫著作，都是近幾年國內外新版的郁達夫著述，由出版社贈送給郁達夫各兒女人手一套，其中有花城出版社出版，香港三聯書店印制的「郁達夫文集」，有浙江人民出版社出版的「郁達夫游記集」，「郁達夫小說集」，「郁達夫詩詞抄」，「郁達夫外集」，有天津人民出版社出版的「郁達夫書簡」及新加坡洪港書店出版的「郁達夫南洋隨筆」等。郁黎明還興奮地告訴我，她老家富陽的住宅所在地仍恢復爲達夫弄，五十年代當地人民在富春江邊鶴山建築的雙烈亭也修復如新，沈雁冰題的「雙松挺秀」四個大字鑲刻亭首，每日有衆多游人前往憑吊。最后，郁黎明感慨地說：「如今我們兄弟姐妹中，有當大學副教授的，有在出版社，文化館當編輯的，有當畫家的，有當工程師的。就連我的四個兒女也分別從大學，中學畢業走上了工作崗位，先父地下有知，該含笑也泉了。」

傳播界互出老千 僞造希特拉日記 這個玩笑開得太大
西德明星雜誌兩主編引咎辭職 倫敦星期泰晤士報向讀者致歉

（美聯社西德漢堡八日電）在政府披露該等於四月廿五日開始刊登的六十二本希特拉日記是僞造的之後，西德「明星」雜誌三名主編其中兩位，經於星期六辭職。此份以漢堡爲基地的雜誌發表一項聲明，證明這兩名編輯是柯治和史密特。該聲明稱「明星」雜誌變成這一個騙局的受害者，并聲稱發覺希特拉日記之前考證功夫實在做得不足夠。該出版公司董事局主席希倫稱，「明星」雜誌的刊行人南曼及現仍留任的主編吉侯辛將繼續主理該雜誌的出版及編務事宜。設於科伯倫茲的西德聯邦檔案室及波恩的西德內政部於星期五宣佈，經過對於該六十二本希特拉日記中的七本詳細檢驗考證之後，毫無疑問可以確定這日記是僞造的。

（路透社倫敦八日電）「星期日泰晤士報」今日稱，一名高級東德官員可能是所謂希特拉日記的幕後人物。該等日記業經西德政府的專家宣佈是僞造的。該報亦爲墮入此一僞造日記的騙局向讀者者致歉，該報向西德的「明星」雜誌購得該等日記的英國版權，並且經已刊登其簡短的撮要。該報謂：自謂曾追查這些日記的「明星」雜誌記者希丹南的妻子曾表示過，她的丈夫這些日記資料來源是一名東德的官員。「星期日泰晤士報」說，在漢堡的珍娜希丹南曾被問及她是否認爲該英國報章有權知道該資料來源的人士時，她言詞雖然閃縮，但顯示資料是來自東德方面。希丹南夫人說：丈夫的資料來源人士移交這些日記，因爲他須要西方的現款。該報報導稱，在詢以該資料來源人士是否須要這筆金錢，以便可以離開東德時，她答謂：「我並不以爲如此。」

六年前華國鋒曾經到訪 今天胡耀邦到南國 密商加强中南合作

（法新社貝爾格萊德八日電）中共黨書記胡耀邦，應南斯拉夫共產主義者聯盟主席利碧斯邀請，週二抵達貝爾格萊德訪問。由於中共與阿爾巴尼亞以前關係密切，中共與南斯拉夫關係曾出現緊張。六年前，華國鋒訪問南國後，雙方開始復和。而今天由胡耀邦訪問南國。觀察家說，中共與南斯拉夫今天對一些主要世界問題，意見相似，如反對蘇聯侵略阿富汗和越南軍駐柬埔寨。胡耀邦接受今天發表的訪問時，譴責蘇聯鼓動越南事件層出不窮的中、越邊界挑釁。他說，蘇聯支持越南的柬埔寨政策與阿富汗問題，是中共、蘇聯改善關係的主要障礙。觀察家指出，胡耀邦此行之前，蘇聯總理狄哥諾夫三月底亦訪問過南國。儘管南斯拉夫共黨統治者狄托三年前逝世，作爲不結盟運動創建國之一的南斯拉夫，在該運動內仍舉足輕重。它堅決支持中共與東南亞國家協會邀請前柬埔寨領導人施漢諾親王出席去年三月的不結盟高峰會議。

廿名瑞典人說 目睹一艘潛艇 在海域內活動
瑞典海空軍繼續搜索

（路透社瑞典桑次伐耳八日電）國防部一名發言人稱，瑞典海軍今日展開調查二十名目擊者的報告，這些目擊者稱他們昨晚在這個海港對開海面，看見一艘外國潛艇的潛望鏡。他稱，海軍部亦已在估計昨日一次大規模行動的效果，當時海軍人員在發現入侵潛艇的明顯蹤跡時，曾在這個海灣的一處地區，投下十枚深水炸彈。目擊者之中包括瑞典通訊社駐桑次伐耳的記者，他們說看見一個潛望鏡，尾隨着一艘開往芬蘭的渡輪移動着。

瑞典扣留蘇運油輪

（美聯社瑞典桑次伐耳八日電）一艘蘇聯運油船被扣留在桑次伐耳港內，同時瑞典海軍於星期日在這個東北海岸都市的港灣內繼續對懷疑是蘇聯的潛艇進行搜索工作。排水量四千九百七十六噸的歐斯卡拉斯號郵輪，在航經一個礦區後於星期六被領引至此間，然後卸下從利比亞運來的甲醇。

韆鞦架作禮壇 馬戲班兩藝員 結婚不忘表演
雙雙跳下安全網

（美聯社美國得克薩斯州．休斯敦八日電）當牧師說：我令你們結爲夫婦」，新娘和新郎便由高架鞦韆跳落六十呎（十八公尺）下面的安全網。鞦韆架就是他們結婚的禮壇。這對空中飛人雅圖羅·千納和娜美·加西亞的婚禮是在星期五晚第四十七次阿拉伯廟當馬戲演表演最後完場時進行的。兩位新人當着四千衆交換誓約。新郎是第四代的馬戲班藝人而且是飛人千納表演的明星。他今年四十歲，在這一飛人表演隊中做了三十五年。他說：「我愛這結婚方法。但新娘沒有那麼熱衷。她說：「我已經有相當日子沒有做高空鞦韆表演了」。她三十歲，經過十年馬戲班生涯已於一九八二年退休。

佛崗農民黃南炳 搞萬元戶十分危險 稍有缺點判徒刑
幾經調查粵檢察院平反冤案

（廣州電台八日廣播）佛崗縣農民黃南炳，因搞專業成色合同，成爲萬元戶，但經營上有些缺點錯誤，竟被認爲經濟嚴重犯罪分子處理。他於去年四月四日被逮捕以後，於十二月廿四日被縣法院以行賄罪偷竊罪，判處有期徒刑三年。當人民檢察院發現此案後，立即會成韶關地區檢察分院，專門派人深入調查研究，認爲這是一起錯誤案件，應予以糾正。韶關地區中級法院二審認定黃南炳不構成犯罪，於四月廿三日決定撤消縣法院原判，於四月廿七日宣告黃無罪釋放。

一幅宣傳新占士邦電影的巨型海報，在康城舉行的國際電影節首天，搶先掛出。（合衆國際社）

正滿懷熱望豈料冷水照頭淋
舒卿所提撤軍計劃 敘喩爲投降的合約
舒卿昨飛巴黎出席經濟會議 並表示撤軍談判仍荆棘滿途

（法新社敘利亞大馬士革八日電）敘利亞今日澄清其反對美國務卿舒爾茲，要求外國軍隊撤出黎巴嫩的計劃。

舒爾茲本人昨日承認說：敘利亞政府對這個計劃「不太熱衷」，以色列內閣於星期五已通過這項撤軍計劃，乃視乎三萬名敘利亞軍，以及數千名巴解部隊同樣撤出黎巴嫩而定。不過，美國務卿舒爾茲今日宣佈稱：敘利亞與黎巴嫩已展開另行談判敘利亞撤軍的問題，提高了有關敘利亞仍可能會修改其立場的希望。再者，敘利亞總統阿沙德今日抵達沙地阿拉伯的吉大港，時間僅於舒爾茲離去後一小時。

敘利亞總統阿沙德向美國官員們提出的最初反對聲明，不單止稱該計劃爲一「投降的合約」，亦稱其違反所有的阿拉伯條約及憲章。在透過通訊社，以及數名官方消息人士的報導下，阿沙德的立場今日獲得明朗。

（法新社大馬士革七日電）美國務卿舒爾茲顯然未能說服敘利亞當局同意，接納關於外國軍隊撤出黎巴嫩之一項以色列——黎巴嫩協議草案。

經與敘國副總理兼外長卡達姆及敘總統阿沙德，連續進行會談後，舒氏表示敘方對於撤軍協議草案，似「並不甚熱心」。

舒氏曾與阿沙德會談三個半鐘頭。不過，舒氏強調他對於敘領袖之反應，並不感到特別意外，因他（舒氏）在今天抵此間之前，對於敘國領導人之立場，已經有很清楚的概念。他說：「我現時未知我們在程序上如何進行，但黎巴嫩方面總須與敘國及巴解組織進行談判。」舒氏承認談判將會「十分困難」，但表示他對於敘、黎雙方將進行談判，「毫不懷疑」。

又：舒氏預定在沙地阿拉伯與該國國王法德會談後，即於明天（星期日）在耶城稍事逗留，即飛巴黎，出席經濟發展部長級會議。

以黎達成協議內容
放棄敵意宣傳互相尊重主權
以晚報刊和平軍巡邏黎南消息 安全地區將不能部署重要軍備

（美聯社以色列．台拉維夫八日電）以色列和黎巴嫩已達成以下協議：兩國間的戰爭狀態「已不再存在」，兩國間沒有詳細的承認聲明，但「雙方確定互相尊重主權，獨立和領土完整。」

黎巴嫩同意不參加任何反對以色列的聯盟，和防止是攻擊以色列的武裝行動。兩國同意互相放棄敵意的宣傳。

「雙方認爲」兩國間「存在的國際邊境，爲不可侵犯的界限。」在黎巴嫩除了聯合國人員以外，不可以增加和以色列沒有外交關係國家的兵力。

巴勒斯坦，敘利亞和以色列的部隊將同時撤出黎巴嫩。在黎巴嫩南部由以色列邊境至亞華利河流設立安全地帶。

八個由以色列和黎巴嫩聯合巡邏單位在黎巴嫩指揮下將在該區監視海、陸、空。「耶路撒冷郵報」說：美國部隊將包括在這些巡邏部隊內，但其他報章沒有提及這點。

黎巴嫩將在該區派駐八千部隊。

以色列的「晚報」說：由美國——法國——意大利——英國組成的多國維持和平部隊將巡邏安全地帶的北部界限，以便防止游擊隊滲透。其他報章沒有報導多國部隊這一額外角色。在安全地帶內將在以色列北部邊境設有另一個十五公里的地區。在該區內將由以色列支持的哈達德少校的部隊巡邏。哈達德是安全地區內的黎巴嫩的副指揮官，他的特別責任是搜集情報和防止恐怖活動。

飛彈將不會部署在安全地帶內。電子設施和坦克，大炮的數量將受到限制，在該區只有保安部隊成員，才可攜帶武器。

約旦王訪英
將與英官方商中東現勢 仍拒與以同席談判和平

（路透社約旦安曼八日電）約旦靈通方面人士稱：約旦王胡辛今日啓程前往倫敦作私人訪問，逆料他將與英國領袖商討中東最近發展形勢。

又訊：約旦王之訪英將會持續數天。約旦王胡辛係中東和平努力中一個主要人物，美國希望他參與與以色列的和平會談，但迄今他仍然拒絕。

並說：他需要阿拉伯及巴勒斯坦之支持。英國曾宣佈支持美總統列根的中東和平計劃。列根之中東和平計劃，建議在西岸及加薩地帶的巴勒斯坦人自治，並主張在和平努力中給予巴解組織扮演一個較大角色。

健康的性生活對心臟有補益
胡天胡帝毫無節制反而有害

（美聯社美國麻薩諸瑟州波士頓七日電）性事對人有益，特別是有心臟病的人，正常的性事據說有益無害。

這是美國麻薩諸瑟州波士頓市總醫院的首席精神病醫生概瑪士．哈克特提出令人興奮的結論。

哈特醫生說：有一種說法，性事可能使患有心臟病的人短命，現在看來是不確實的。

據這位醫生說：實際上，健康的性生活，反而可以促進心臟病的康復。而且，性事對心臟病的逐漸康復，還是十分重要的。

他又說：「這是一種最好的天然補藥，對心臟系統有所補益。」

據哈克特的研究報告說：患有心臟病的中年人，進行正常的性行爲，正如在作輕微的散步運動那樣有益。但他又說：這必須是婚內的正常性行爲。據其他的研究報告顯示，一些年老的心臟病人，因爲跟年輕少女胡攪，消耗太大，容易致命，這也是事實。因爲，性事要有節制，不是胡天胡帝，否則不但無益，反而有害了。

中曾根訪大馬
欣慰各國同情日擴軍 返國前將趨訪文萊島

（法新社吉隆坡八日電）日本首相中曾根康弘今日抵達此間，進行爲期三日的訪問。

此乃是中曾根首相訪問「東南亞國家協會」會員國行程的最後一站。

在中曾根首相伉儷及其代表團由馬尼拉乘坐日本航空公司專機抵達吉隆坡國際機場時，馬來西亞外交部長沙菲親自到場迎逆，其一行人等隨即車爾到馬來西亞國會廣場，出席由馬來西亞總理穆罕默德所主持的歡迎儀式。在中曾根首相及隨行人員由馬尼拉起程前來此間之前，菲律賓總統馬可斯今日在記者招待會上表示，中曾根首相保證日本不會以軍事實力威脅東南亞，令他感到很滿意，亦很欣慰。他並且促請日本設法使其與此地區國家的經濟關係「合理化」。

（合衆社馬尼拉八日電）日本首相中曾根康弘星期日飛往馬來西亞。中曾根於全部行程完畢回國之前，將由馬來西亞前往婆羅洲大島上的文萊。

在星期六的一個記者招待會中，中曾根對於菲律賓及其他亞洲友國贊同日本提高本身防衛的計劃一事，表示欣慰。

泰軍方聲言尊重新內閣獨立權力

（法新社曼谷八日電）泰國新政府雖已大致組成，泰陸軍亦聲言尊重政府的獨立之權力，不加干預。但軍方對泰國政府的深遠影響力，亦屬泰國內的一種「權力」分配微妙形勢的成因之一。

泰國有經驗的政治觀察家指出：軍方與政府之間的「隱性權力鬥爭」仍爲泰國政局的機鍵所在。泰新總理雖然兼任「國防部長」，但並不等於便能順利指揮泰陸軍。觀察家指出：「新總理」及「新政府」的前途，繫於泰國軍政關係。

馬可斯政壇勁敵 阿堅奴有返菲說
馬可斯請法律顧問研究

（路透社馬尼拉八日電）馬可斯總統今天說：他會要求他的法律顧問，研究前參議員阿堅奴的地位，阿堅奴是他的政治上的勁敵。

於被記者詢問阿堅奴擬回國的計劃時，馬可斯一方面說他不相信這個消息，認爲這純熟揣測之辭。又說：「一旦發生這種事件時，他會儘速研究。」他說：「現在你們既然提起，我會叫我的法律顧問來加以研究」。

阿堅奴今年五十歲，一九七二年被監禁，其後軍事法庭將他判處死刑，罪名是謀殺及顚覆。

一九八〇年馬可斯准他去美國接受心臟病的治療，一直未有歸來。有些反對黨領袖說：他可能回國，參加一九八四年的地方選舉。

台省府撥一百卅億 推動農林漁畜增產
經建第二年農業部工作展開 改進供應運銷並加强推廣教育

（中央社台中八日電）台灣省政府釐訂的台灣經濟建設第二年計劃中，農業部門的投資共爲新台幣一百廿九億餘元，在今年內，全面推動農作物、林業、漁業、畜牧業的增產工作，以提高農民的收益，促進經濟的繼續發展。

台灣省政府爲配合國家整個經濟的發展，從去年起開始推動一項「台灣經濟建設四年計劃」，實施一年以來，由於各方面的努力執行，第一年投資的新台幣一千四百餘億元，都能發揮其應有的效益，尤其在農業建設方面，去年投資一百零四億餘元後，已使台灣省農業的生產技術，農產品的品質及產銷結構獲得改善，間接增加農民的收益至鉅。

台灣經濟建設四年計劃的第二年計劃，總共投資額爲八百廿五億餘元，其中農業建設今年的重點工作是：增加農作物、畜牧、漁業林業的生產，並改進其供應和運銷，同時加强農業推廣教育。

在農業生產方面特別是重視漁業的發展。因此對全省漁港加以整運，包括興建八斗子及新竹南寮漁港。擴建礦港、淡水、野柳、蟳子寮、中藝、琉球、馬公、赤馬、潭門、小港、東石等十三個漁港，以及修建澎湖峙裏漁港。

在加強農產品供應運銷方面，將興建屏東市、宜蘭市、潮洲鎮三處果菜市場。並加強推行果菜分級定量包裝，改進市場交易制度。

加強農業推廣教育方面，將包括有：充實基層農會推廣人員，加強輔導核心農戶推行共同委託經營，另外，則設置綜合發展示範村及加强農村發展工作。和進行農宅整建及農宅改善服務工作，預計貸款農民整建一萬戶農宅外，並成立技術隊爲農民改善農宅作技術性的服務。

昨在梵蒂岡祈禱會中
教宗並沒有提及 波共新拘捕行動
華里沙已下落不明

（合衆社．梵蒂岡八日電）教宗若望．保祿二世星期日在中午的例行祈禱會中沒有提及在波蘭的一連串新拘捕行動。參加在聖比德廣場的集會，共有七萬名朝聖者及遊客。他也沒有提及波蘭軍事領袖的賈魯斯基將軍所發表的聲明，聲明說，教宗計劃六月十二至廿二日訪問他的祖國，「對該國所極需要的妥協和協議將有所貢獻。」

但在他通常簡短的波蘭語演說中，教宗只表示向波蘭的天主教徒「祝福他們渡過快樂的復活節」。

教宗自從一九七八年十月獲選爲教宗以來第二次訪問波蘭，安排這次訪問已進入最後階段。波蘭主教會議主席達布斯基週四已抵達羅馬，並和教宗討論詳情。

（路透社華沙七日電）華里沙及其他同屬被禁止的，波蘭團結工聯會活躍份子，今天又遭波共政府扣押。

工聯會人士說：華氏與他的五位助手，從格但斯克赴華沙首都之後，於昨日和其他同屬被禁止的一批波蘭團結工聯會活躍份子，開過前所未聞之會議。旋即有華氏和他們均被拘捕之消息。

華氏當晚即被警車押解回格但斯克，其餘四人則就地被扣押於華沙。華氏格但斯克寓所的電話，今天已被割斷，寓所四周並且有警察把守，華氏是否被軟禁於寓所中，則一時無從得悉。

台灣大專院校應屆畢業僑生訪問金門前綫

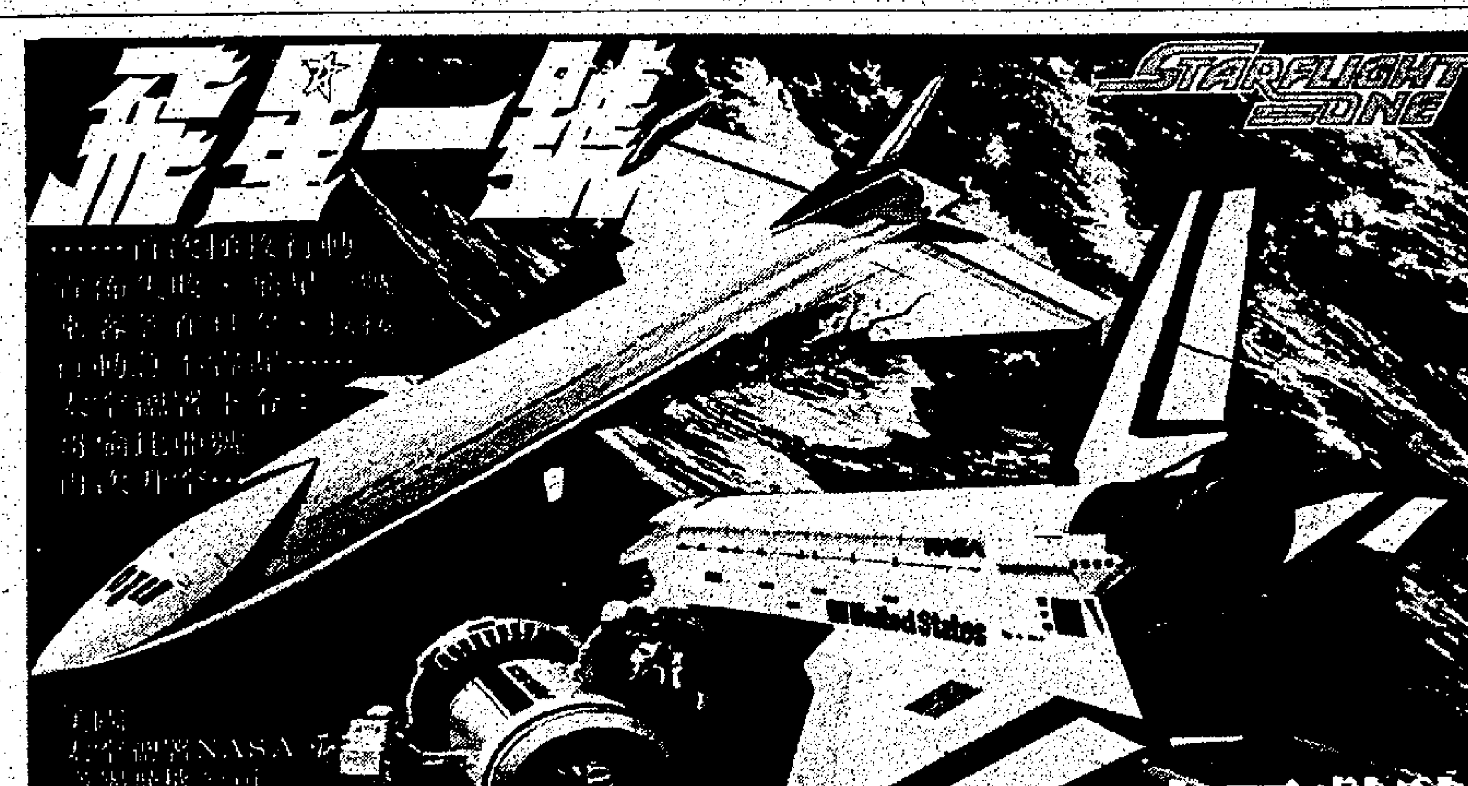
（中央社金門八日電）就讀國內各大學院校應屆畢業僑生一百二十二人，由中國國民黨青年工作會總幹事鄭國源率領，七日乘船抵達此間參觀戰地重經建設，他們看到金門前綫堅强進步實況後都感到興奮與讚佩。他們先後參觀了馬山前哨，民俗村，炮兵陣地，擎天廳和花崗石醫院等，中午到第二士校與學生共同會餐。他們離去時，表示要把金門前綫的堅强進步，回到僑居地後，擴大向僑胞們報導，增益反共復國勝利成功的信念。

異教派民兵炮戰又升級
貝魯特炮擊不絕於耳

（路透社黎巴嫩貝魯特八日電）敵對民兵今日在山區展開炮戰，使得貝魯特周圍擊隆隆。報章報導：敵對民兵於過去兩日之轟擊中，有廿六人喪生。今晨每一分鐘可聽到山區有數響炮聲。黎巴嫩保安人士說：炮彈及火箭會射落東部的午迪穆市郊。

右翼長槍黨電台稱：貝市東部許多地區正遭受來自山區的轟擊，當美國致力使以軍撤出黎國，復致協議接近完成之際，回教民兵與右翼基督民兵西於週四再度爆發炮戰。

當以國週五宣佈：它原則上接納撤軍協議，敵對民兵將面臨以、敘軍隊撤退之前景，貝市之戰鬥即告升級，因雙方希望取得上風。



本港新聞

三匪暗入明出打刧錶行 掠大批手錶

案中損失五十萬元東主被毆傷

（特訊）土瓜灣一間錶行，昨日清晨遭三匪潛入，綁起留宿行內的東主及一職員，搜掠去一批價值五十萬元手表，及現款二千元，東主且遭匪徒毆傷。

現場為北帝街四十號李昌記表行，東主李元昌（六十四歲），平日收舖後與一姓李廿七歲職員留宿錶行內，昨晨六時許，李氏起床如厠時，突遭一陌生男子威脅，他欲反抗及呼救，即被他以老拳，且遭用繩綁起。

原來有三名匪徒，已從錶行後舖閣樓的一間運輸公司潛入，另一留宿職員稍後亦遭兩匪制服及綁起。

三匪在錶行大肆翻搜，結果掠去現款二千元，及一批手表，價值約五十萬元。

刧匪得手逃去後，事主等掙命掙扎，至早上七時許自行鬆綁，致電報警，東主的頭部被毆受傷，獲送院敷治。

事後警方在現場檢獲疑是匪徒遺下的一柄螺絲批及鐵枝，相信匪徒是從大厦外一棚架潛入上址閣樓的運輸公司，再落錶行搜刮。（合）

封尖沙咀富瑤酒樓 兩賊持鑿入 綁看更搜掠

（特訊）尖沙咀柯士甸路十八號富瑤酒樓，昨晨十時許遭兩匪闖入，綑綁兩名職工，大肆翻搜，掠去財物總值五千元。

據悉，匪徒是乘該酒樓一姓鄭四十四歲看更開啓大門時乘機衝入，以一柄鑿指嚇將他綁起，稍後另一名姓鄭職工返回，匪徒從廚房取出利刀指嚇及綑綁他，然後大肆搜掠，得手即從大門逃去。兩職工於十時十六分自行鬆綁報警。（合）

三宗交通意外 警方尋找證人

（港訊）警方現急欲與曾目擊三宗交通意外證人聯絡。意外中有兩名女子死亡及一名男童受傷。

第一宗意外發生在四月二十七日上午七時，當時一名六十二歲老婦在黃大仙東頭村道與鳳舞街交界處被一輛小巴撞倒，她在送抵醫院後不久證實死亡。

第二宗意外發生在五月一日下午二時四十分，一名七十八歲老婦在紅磡鄉架街被一輛貨車撞倒，送抵醫院不治。

五月二日下午六時三十分，一名十四歲男童在土瓜灣東正道與樂善道被一輛的士撞倒。他現留醫廣華醫院。

任何人士如目擊上述任何一宗交通意外，可致電九龍區交通意外調查組三一一八一九九二二或警察熱線五一一二七七一七七與警方聯絡。

星光行 租
400□呎—8□00呎 每呎□起。尚餘少量單位□租□。歡迎參觀。□租□均可。
洽租處：星光行1611室
電話：3-7213338-0

華英昌中區大廈 高尚寫字樓招租
大道中一五八至一六四號二百餘至千餘呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五一四五六二〇八洽詢

尖沙咀彌敦道 地王雙舖招租
大華邊加連威老道即免稅店舊址雙舖位通連二樓全層及地庫共萬多尺冷氣設備適合銀行高級生意隨時可交吉電③八四五二叁三洽

油麻地彌敦道 地王舖連閣招租
彌敦道二叁四號旺舖連大閣樓共三千五百尺近佐敦道地鐵站即華英昌九龍大廈冷氣設備合銀行百貨高級生意電③六七四九九八洽

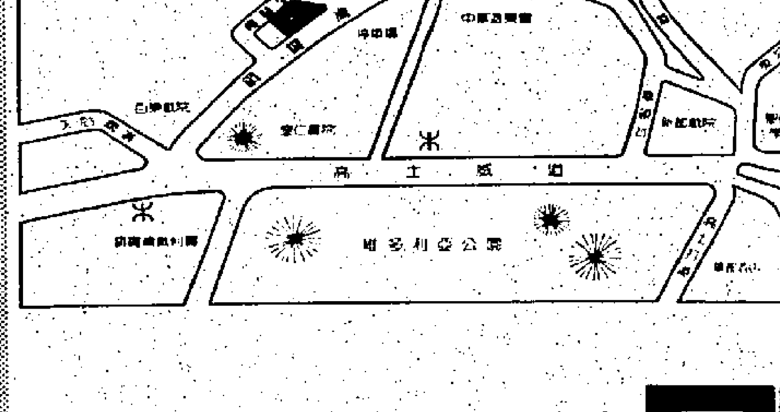
利基大廈
筲箕灣西灣河街
平沽大減價
現貨洋樓每尺五佰餘元
分期20年貸款即買即住
背山面海　三面單邊
交通便利　廳房地板
厨房浴室　顏色潔具
伍佰餘呎　三十餘萬
祗餘數伙　歡迎洽購
洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大廈六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司 香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

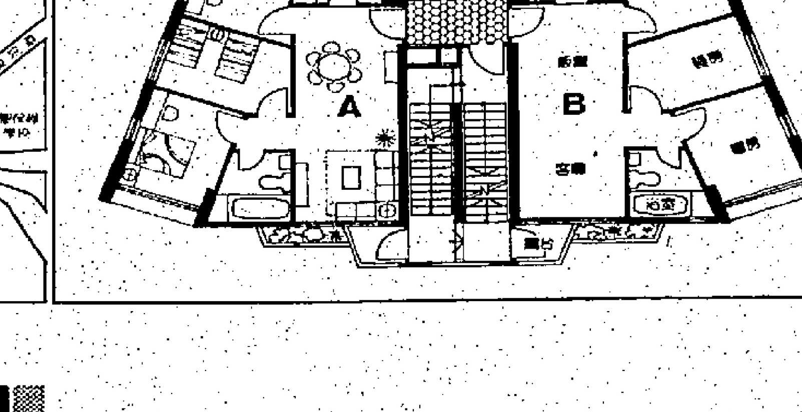
九龍 金冠大酒樓
選料上乘·出品一流·食在金冠·名不虛傳
龍蝦全體乳猪席特價酬賓
每桌壹千伍百元
菜譜列下
龍蝦西沙律
大熱葷 玉帶翠螺片 蟹扒鮮露筍
紅燒鷄絲生翅
福祿鮮網鮑片
大紅片皮乳猪全體
淮杞燉蜆鴨
清蒸雙紅班
長壽燒伊麵
生炒鷄絲飯
烩杏燉銀耳
羊城雙美點
或桃飽兩款

精選上等翅席
每桌特價壹千壹百捌拾元
大紅乳猪盤
大熱葷 金錢鷄帶子 蟹汁扒雙鮮
紅燒鷄絲生翅
玉掌烤鮮鮑
正式鹽焗鷄
香菰燉雙鴿
清蒸雙紅班
長壽燒伊麵
生炒鷄絲飯
蓮子紅豆露
羊城雙美點
另有精選十大名菜宴客自用無以尚之菜譜備索
（壹樓）廉價小菜百款每晚足火例湯通宵營業
早茶七點半開市（定座電話：K六六六弍九一）

茂昌隱形眼鏡
配前檢驗　配時輔導　配後服務
格外仔細　特別週到　保証滿意
Söhnges 西德製 "崇格斯"軟鏡 每對$650
Kelvin 英國製 "凱運"軟鏡 每對$450
Wesley-Jessen WJ 美國製 "威斯蘭"硬鏡 每對$250
免費檢驗　免費試戴
茂昌眼鏡公司 隱形眼鏡中心 大道中·銅鑼灣·旺角

預售
約本年八月完成
永興閣 WING HING COURT
香港銅鑼灣道110－116號

銅鑼灣區 旺地高級洋樓
面積：681呎
每呎$698起
地點優越，旺中帶靜，面向中華遊樂會及皇仁書院，鄰近維多利亞公園及地鐵站。
設計獨特，兩梯兩伙，伙伙三面單邊。名貴鋁窗，柚木地板及暗線裝置。
浴室廚房均為名廠配套設備。冷熱水喉，兼具新型安全煤氣熱水爐。
管理完善，裝設CCTV保安系統。
150年期由1915年起計
滙豐財務及遠東銀行20年特惠分期




接洽處：中建管理有限公司 CENTRAL MANAGEMENT LIMITED
中環 畢打街 中建大廈 頂樓
5-8411666

荔枝角道175－185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質橱窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年 或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5-222976
古今名家真蹟書畫展
鑑定精確 藏畫逾千 大特價四折 歡迎參觀
展品包括：宋元古畫 沈周 文徵明 陳道復 八大山人 王武 唐岱 鄭板橋 黃慎 羅聘 李鱓 虛谷 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 張善子 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 王一亭 吳待秋 吳湖帆 倪田 李可染 吳作人 劉海粟 王雪濤 程十髮 劉繼卣 周昌穀 范曾 石魯 單栢欽

華僑晚報 分類廣告 每天四元

特平租售

寫字樓	東美商業中心	大道東43-59號	770-1405呎
	海聯大厦	高士打道221-226	950呎
	嘉洛大厦	洛克道114-120	495-1315呎
	怡華大厦	怡和街40號2字樓	2860呎
	星港大厦	洛克道237號地下至3字樓	(連租約出售) 17110呎
	冠華園	高打老道84號1字樓 (連租約出售，現月收租金22萬5千)	23440呎
旺舖	怡華大厦	怡和街40號地下及閣樓	(連租約出售) 2800呎
	海景樓	英皇道1028號地下	785呎
	峯山工業大厦	沙田坳背灣道15-17號地下	2181呎
住宅	山勝大厦	跑馬地山村道18-20號4字樓	750呎 (連租約出售)
	毓成大厦	跑馬地毓秀街1-9號3字樓	1118呎
車位	冠華園	高打老道山	私家車位
	灣景中心	港灣道28號	私家車位

怡華 5-229162

博愛醫院癸亥年總理就職啓事

敬啓者：本院癸亥年總理，訂期於一九八三年五月十二日（星期四）午十二時，在元朗本院大禮堂，舉行就職典禮，恭請鍾士元爵士主持監誓，醫務衛生署署長唐嘉良議員頒發壬戌年總理獎狀，新界衛生福利司程慶禮司憲頒發選任證書，並柬請各界嘉賓，光臨指導，按歷年來，本院總理就職之日，均蒙各界友好惠賜花籃花牌致賀，盛情固足銘感，然念貧苦病黎，與日俱增，各項建設，需款尤切，苟能移贈飾作費用，統以代金賜賀，既拜盛情，復明宏施矣，隆情厚意，貧病均沾，謹此佈達，恕柬未週，諸維

亮鑒

博愛醫院 主席 李惠光 副主席 劉昌 鄧兆棠 梁安福 陳溢基 總理 關王啟賢 吳文化 蔡少軒 劉承藏 任錦榮 鄧英業 黎達長 黃昌 陳木森 何均昌 單曉眉 徐和德 鄒海泉 彭書榮 黃滄智 敬啓

嘉華銀行有限公司

（於一九二四年在香港註册）

根據本港銀行法例第三十七條之（一）公佈如下：

一九八二年十二月卅一日資產負債表

	附註	1982 港元	1981 港元
股本			
法定股本：二十億股，每股一元	二	$ 2,000,000,000	$ 2,000,000,000
實收股本：三億三千零九十二萬八千六百七十二股，每股一元繳足（一九八一年：二億四千五百一十三萬二千三百五十股）	二	$ 330,928,672	$ 245,132,350
公積金	三	$ 145,065,749	$ 114,833,150
未分配盈餘		17,750,165	14,863,330
		493,744,586	374,828,830
各項存款及其他賬項	四	3,270,149,952	2,067,189,136
附屬公司存款		466,585,223	579,226,759
擬派末期股息		24,819,650	18,384,926
代客承兌保証		590,704,173	593,296,628
		$ 4,846,003,584	$ 3,632,926,279

	附註	1982 港元	1981 港元
流動資產			
庫存現金及存放同業及接受存款公司		$ 729,241,684	$ 560,564,236
應收票據（除呆賬準備）		1,004,924,381	680,671,202
各項放款及其他賬項（除呆賬準備）		2,269,076,546	1,610,289,353
		4,003,242,611	2,851,524,791
投資	六	98,975,147	62,984,908
固定資產	七	153,081,653	125,119,952
客戶承兌匯票及代開信用証等保証		590,704,173	593,296,628
		$ 4,846,003,584	$ 3,632,926,279

承董事會命
劉燦松　總裁
林思進　董事兼總經理
陳開宗　董事兼總經理

附註乃屬帳項之一部份

一九八二年十二月卅一日止全年度損益表

	附註	1982 港元	1981 港元
本年度溢利	五	$51,252,919	$39,595,696
上年度盈餘滾存		14,863,330	12,652,560
可供分配盈利		66,116,249	52,248,256
各項分配如下：			
撥入普通公積金	三丙	7,000,000	7,800,000
分派股息：			
中期股息，每股五仙（一九八一年：五仙）		16,546,434	11,200,000
擬派末期股息，每股七仙半（一九八一年：七仙半）		24,819,650	18,384,926
		48,366,084	37,384,926
未分配盈餘撥入下年度計算		$17,750,165	$14,863,330

附註乃屬帳項之一部份

一九八二年十二月卅一日綜合資產負債表

	附註	1982 港元	1981 港元
股本			
法定股本：二十億股，每股一元	二	$ 2,000,000,000	$ 2,000,000,000
實收股本：三億三千零九十二萬八千六百七十二股，每股一元繳足（一九八一年：二億四千五百一十三萬二千三百五十股）	二	$ 330,928,672	$ 245,132,350
公積金	三	151,065,749	117,833,150
未分配盈餘		20,290,729	16,190,954
		502,285,150	379,156,454
少數股東權益		2,980,016	2,648,063
各項存款及其他賬項	四	3,832,299,200	2,677,114,924
擬派末期股息		24,819,650	18,384,926
代客承兌保証		590,704,173	593,296,628
		$ 4,953,088,189	$ 3,670,600,995

	附註	1982 港元	1981 港元
流動資產			
庫存現金及存放同業及接受存款公司		$ 729,284,190	$ 560,594,810
應收票據（除呆賬準備）		1,004,924,381	680,671,202
各項放款及其他賬項（除呆賬準備）		2,432,489,008	1,668,577,512
		4,166,697,579	2,909,843,524
投資	六	40,375,143	40,384,904
固定資產	七	155,311,294	127,075,939
客戶承兌匯票及代開信用証等保証		590,704,173	593,296,628
		$ 4,953,088,189	$ 3,670,600,995

承董事會命
劉燦松　總裁
林思進　董事兼總經理
陳開宗　董事兼總經理

附註乃屬帳項之一部份

一九八二年十二月卅一日止全年度綜合損益表

	附註	1982 港元	1981 港元
本年度溢利	五	$55,917,812	$42,932,464
少數股東權益		(451,953)	(196,941)
本年度股東應佔溢利		55,465,859	42,735,523
上年度盈餘滾存		16,190,954	13,040,357
股東應佔溢利滾存		71,656,813	55,775,880
各項分配如下：			
撥入普通公積金	三丙	10,000,000	10,000,000
分派股息：			
中期股息，每股伍仙（一九八一年：五仙）		16,546,434	11,200,000
擬派末期股息，每股七仙半（一九八一年：七仙半）		24,819,650	18,384,926
		51,366,084	39,584,926
未分配盈餘撥入下年度計算		$20,290,729	$16,190,954

附註乃屬帳項之一部份

帳項附註

（一）會計政策

（甲）綜合原則
綜合賬乃包括本銀行及所有附屬公司截至十二月卅一日之賬項。

（乙）聯營公司
聯營公司乃指本集團擁有其股權不少於百分之二十，又不超過百分之五十者，並對其經營有顯著影响力之公司。賬項上聯營公司投資以原值列出，各聯營公司之業績，除股息收入外，並未包括集團營利。

（丙）外幣
除長期投資外，外幣結存之資產及負債均依結算日之滙率，伸算為港幣。本年度內之外幣交易，均按交易日之滙率折算。所有滙兌損益均已包括在本年度之損益賬內。

（丁）固定資產與折舊
固定資產是以原值或估值，減除按其預計可使用年期計算之折舊額列出。主要折舊準則如下：
(1)年期尚有超過五十年之租約土地均不列為折舊資產。
(2)年期尚有五十年或以下之租約土地均按餘下年期予以折舊。
(3)房產是以直線折舊法按其預計可使用期攤銷。
(4)其他固定資產均按餘額遞減折舊法依其預計可使用期將原值攤銷。

（戊）呆賬
凡經本行董事列為呆賬者，均已撥存準備金，並已分別從客戶放款及應收票據賬項內扣除。

（二）股本

已發及實收股本	1982 港元	1981 港元
三億三千零九十二萬八千陸百七十二股，每股港幣一元正。（一九八一年：二億四千伍百一十三萬二千三百五十股）	$ 330,928,672	$ 245,132,350

本銀行董事於一九八二年三月二十九日宣佈配售面值一元之新股，每股溢價八毫，按每持四股配售一股之比例配售新股六千一百二十八萬三千零八十七股予一九八二年四月二十二日之註册股東，該等新股已於一九八二年五月十八日以現金繳足發行。
於一九八二年五月八日，本銀行將股本溢價賬及公積金賬內之二千四百五十一萬三千二百三十五元撥充股本，按每十股送一股之比例，發行面額一元之繳足股本二千四百五十一萬三千二百三十五股。

（三）公積金

	本集團 1982 港元	本集團 1981 港元	本銀行 1982 港元	本銀行 1981 港元
（甲）股本溢價賬				
一月一日結存	$90,552,620	$ 7,500,000	$90,552,620	$ 7,500,000
紅股	$(24,513,235)	$ (7,500,000)	$(24,513,235)	$ (7,500,000)
以溢價發行之股本扣除有關費用	$47,745,834	$90,552,620	$47,745,834	$90,552,620
十二月卅一日結存	$113,785,219	$90,552,620	$113,785,219	$90,552,620
（乙）資本公積金				
一月一日結存	$ ——	$ 5,000,000	$ ——	$ 5,000,000
紅股	$ ——	$ (5,000,000)	$ ——	$ (5,000,000)
十二月卅一日結存	$ ——	$ ——	$ ——	$ ——
（丙）普通公積金				
一月一日結存	$ 27,280,530	$ 25,800,000	$ 24,280,530	$ 25,000,000
紅股	$ ——	$ (1,500,000)	$ ——	$ (1,500,000)
增加法定股本之費用	——	$ (7,019,470)	$ ——	$ (7,019,470)
由本年度溢利撥提	$ 10,000,000	$ 10,000,000	$ 7,000,000	$ 7,800,000
十二月卅一日結存	$ 37,280,530	$ 27,280,530	$ 31,280,530	$ 24,280,530
合計	$151,065,749	$117,833,150	$145,065,749	$114,833,150

（四）各項存款及其他賬項
此賬項內包括香港溢利稅準備，內部公積金及一附屬公司（嘉華保險有限公司）之保險金。

（五）本年度溢利
本年度所得之溢利已減除撥入內部公積金及下列各項：

	本集團 1982 港元	本集團 1981 港元	本銀行 1982 港元	本銀行 1981 港元
（甲）核數費	$ 350,000	$ 310,000	$ 280,000	$ 250,000
（乙）董事酬金				
董事袍金			$ 550,000	$ 265,000
管理酬金			$ 2,628,626	$ 2,304,108
			$ 3,178,626	$ 2,569,108

（丙）香港溢利稅係根據本年度估計應課稅溢利百分之十六點五計算。（一九八一年為百份之十六點五）。

（六）投資

（甲）附屬公司	本銀行 1982 港元	本銀行 1981 港元
無牌價証券，原值	$22,600,004	$18,800,004
增添	$36,000,000	$38,000,000
	$58,600,004	$22,600,004

截至一九八二年十二月卅一日止本銀行持有下列附屬公司之股份：

附屬公司	註册地點	持普通股份百分率
嘉華國際財務有限公司(註册接受存款公司)	香港	100%
Security Nominees Limited	香港	100%
嘉華銀行(代理)有限公司	香港	100%
嘉華銀行(信託)有限公司	香港	100%
嘉華保險有限公司	香港	76%

（乙）聯營公司	本集團 1982 港元	本集團 1981 港元	本銀行 1982 港元	本銀行 1981 港元
無牌價証券，原值	$ 38,671,524	$ 9,628,524	$ 38,671,524	$ 9,628,524
增添	$ ——	$ 29,043,000	$ ——	$ 29,043,000
欠款	$ 1,703,619	$ 1,713,380	$ 1,703,619	$ 1,713,380
	$ 40,375,143	$ 40,384,904	$ 40,375,143	$ 40,384,904

截至一九八二年十二月卅一日止，本銀行持有下列聯營公司之股份：

聯營公司	註册地點	持普通股份百分率
Windmill Investment & Finance Company Ltd.	香港	45%
太平洋金融有限公司	新加坡	30%

（七）固定資產	本集團 1982 港元	本集團 1981 港元	本銀行 1982 港元	本銀行 1981 港元
營業用房地產——原值或估值減累積折舊	$117,249,742	$108,628,785	$115,986,379	$107,352,398
傢俬器具，設備及汽車——原值減累積折舊	$ 38,061,552	$ 18,447,154	$ 37,095,274	$ 17,767,554
	$155,311,294	$127,075,939	$153,081,653	$125,119,952

（八）資本承担	本集團 1982 港元	本集團 1981 港元	本銀行 1982 港元	本銀行 1981 港元
已簽定合約而未撥出準備金	$ 1,300,000	$ 3,009,244	$ 1,300,000	$ 3,009,244

（九）未付承担
除資產負債表內已列入之代客承兌保証外，尚有遠期外匯買賣之合約承担。

核數師致嘉華銀行有限公司股東報告書

依照本核數師意見，載於上列之賬項均遵照公司法例中有關銀行方面之條例編製，足以顯示該銀行及其集團在一九八二年十二月卅一日之真實兼公允財務狀況，及其截至該日止之全年度盈利。

羅兵咸會計師事務所
香港執業會計師

香港一九八三年三月二十九日

董事會

主席：林思顯博士

劉燦松（副主席兼總裁）　卓德敦博士（副主席）　林思進（執行董事兼總經理）
劉燦賢（執行董事）　陳樹貴（執行董事兼總經理）　陳開宗（執行董事兼總經理）
劉燦成（執行董事兼總經理）　林樹基醫生　翁家灼
呂榮光　何瑤煌　李業廣

附屬公司

嘉華國際財務有限公司
SECURITY NOMINEES LIMITED
嘉華銀行（代理）有限公司
嘉華銀行（信託）有限公司
嘉華保險有限公司

本港新聞

本港發展最速之工業
港製時款手錶產量世界第一
電子跳字手錶輸出無遠弗屆
製錶廠逾千家就業人數三萬

（本報專訊）時錶製造業與時錶裝配業在香港已成爲發展最快工業部門之一。雖然與瑞士或日本基礎穩固的同業相比，香港起步較遲，但本港時錶製造業與裝配業成長迅速，自一九七八年起，香港在出口數量方面已取代瑞士成爲全世界最大的出口時表供應地。香港時錶製造商及裝配商約四百餘家，此外亦有千餘家從事錶帶錶殼與錶面的製造，工人合共估計接近三萬人。

美國是本港最大市場，今年一月至二月份期間，輸美約達四億二千七百萬元，佔錶總出口百份四十點一，較去年同期增百份七十七。一九八二年全年輸美錶值是廿五億元，佔錶總出口百份卅五，較八一年增百份廿九。

港貨在美國市場所面臨最大競爭是日本、瑞士及台灣。銷往美國的港製時錶的數額在七十年代期間增長十分迅速。一九七〇年共出口一百萬只，價值一千五百萬元，到一九七九年已增至一千九百萬只，值八億三千餘萬元。踏入八十年代出口繼續增加。

在輸美的各種港製時錶中，以電子跳字錶爲最多，一九八〇年香港向美國輸出二千一百八十萬只電子跳字錶，價值八億四千四百萬元。其中液晶體跳字錶二千一百七十萬只，值八億四千二百萬元，以價值論，僅增百份四十四，但以量計，增百份九十五，因爲港製液晶體錶有不斷降價趨勢。另一種電子跳字錶是二極管發光跳字錶，此類錶出口數額不斷減少，估計會被淘汰出局。

指針電子錶是輸往美國另一重要品種。雖然較電子跳字錶出口額少，但近年增長神速，甚至超過錄動錶之出口。以八〇年最突出，指針電子錶輸美大增，較七九年增百份七百七十五，達一百八十萬只，一億七千七百萬元。今年一月至二月期間，指針電子錶全球總出口超過二億元，較去年同期增百份四十八。

香港鐘錶出口的市場如以價值多寡依次排列首十名則是：美國、西德、沙地阿拉伯、英國、中國、日本、荷蘭、聯合酋長國、巴拿馬及瑞士。雖然西德排第二，但與美國比相去甚遠，例如一九八二年，輸西德鐘錶僅四億六千七百餘萬元，美國是廿五億元。

最大市場美國

瑞士日本也是主要市場
鋒芒太盛招致舉世生妬

日本排名第六，但道市場頗惹人注意，因爲七十年代有很快增長。一九六一年出口值僅二百四十萬元，到一九八〇年，出口劇增至二億三千五百餘萬元，平均每年增百份之十七。增幅最大是電子跳字表，表殼及零件。

反觀瑞士鐘表業，在七十年代，日走下坡。一九七〇瑞士手表出口值，佔全國總出口百份十一點九，到八〇年，下降到百份七點二。七〇年瑞士出口手表共七千三百四十萬只，到一九八〇年，出口表增到八千三百七十萬隻，十年增幅僅是百份十四。美國，日本及香港在此期間所增是幾十倍至幾百倍。一九七〇年瑞士製表廠共一千六百一十八家，一九八〇年則減至八百六十一家。雄霸天下之昔日局面已不能維持。

目前下價錶市場，特別是電子錶方面，瑞士無興趣爭取，因利潤不多。中價錶瑞士仍有地位，但日本及蘇聯已向其挑戰，只有幾種鑲嵌石黃金手錶，仍是瑞士天下，買家以中東新發財之油王爲主。

最近香港有十幾款手錶在瑞士展覽時，被瑞士商人指爲「仿製」，向法庭申請禁制展出。有人指出瑞士過去一向均知香港的冒牌仿製之事，但以往都網開一面，促請港府注意及發表聲明外，很少採取劇烈行動。目前其鐘錶業處境不妙，可能促成此不愉快事件。關於是否仿製也頗容易惹起爭辯，因爲時款東西，潮流所趨，大家都生產時興款式，偶然雷同，在所難免。（强）

圖示：九巴昨日起加價，大部份市區綫增收一角至兩角車費，其中六號綫巴士收費已由七角提高至八角，但市民已在「麻木」情況下如常乘搭。（本報攝）

僱主須防不法之徒
冒勞工處人員行騙

（港訊）勞工處發言人昨日提醒僱主提防不法之徒假冒勞工處人員，藉詞騙取金錢。他說：該處最近接獲數宗報告，有人自稱爲勞工處人員，向工廠東主索取金錢，在該處編印之一本刊物內刊登廣告。

發言人強調：「本處並無授權任何職員向市民索取金錢刊登廣告。」他指出該處提供之所有服務，俱屬免費，而該處編印有關勞工法例之小冊，亦同樣免費派予市民參閱。

他提醒僱主，所有勞工處人員均攜有公務員身份證及授權令；該等證件均附有持證人之姓名及照片。

工廠督察及勞工督察均獲指示，在巡視工廠時，須出示彼等之授權令，以證明其身份。他勸諭市民應淸楚查明任何自認勞工處人員者之身份，倘有懷疑之處應即向就近之警署報告。

窩打老道建交匯處
森麻實道封閉半年

（港訊）運輸署宣佈：由於多實街於星期二（五月十日）上午十時重新開放通車，而與窩打老道交界之森麻實道路口亦同時封閉約六個月，以便進行歌和老街、窩打老道及聯合道之交匯處工程，屆時九龍塘區將實施兩項臨時交通措施。

該等措施包括將多實街由其與窩打老道交界處起長八十米之一段改爲單程西行，並將介於窩打老道與德雲道之一段森麻實道改爲雙程。該兩項措施將實行至封閉之森麻實道路口重新開放爲止。

此外，由星期二（五月十日）上午十時起，九巴第七號綫將恢復沿窩打老道行駛，並以多實街爲終站。

油蔴地避風塘多住家艇
人口擠迫居住環境惡劣
既無食水亦無電力海水發出陣陣臭味
出生率高家庭收入每月平均低於千二

（本報專訊）油蔴地避風塘內共泊有一千二百多艘住家艇，人口達八千多人，這些將沉未沉的住家艇，顯然跟不上香港社會的發展步伐，與岸上的高樓大廈，成了強烈的對比。

油蔴地避風塘於一九一二年開始興建，歷時四年才完成，在二、三十年前，避風塘有一處「夜夜笙歌」的「不夜天」地方，正如今日的旺角區，但現在，它儼如一個「行將就木」的老人，正在死亡邊緣中掙扎。

目前，避風塘內的住家艇擠迫不堪，塘內所散發的臭味，更難以令人忍受，而塘內的住家艇，都有一些設備簡陋殘破的木船，居民的吃飯、睡覺、洗澡、玩耍的地方，都有集中在船艙內。

塘內並無自來水供應，所以各艇戶便籌錢在岸上敷設水管，因此艇戶需要「買水」，每次一元，但不限桶數，而一些水艇，亦會在塘內穿梭，「賣水」給艇戶。

除了沒有食水供應外，艇戶也缺乏電力供應，他們只能靠「大光燈」，或汽車蓄電池發電作照明之用，因此，他們每月都需付一筆頗爲昂貴的電費。

艇戶人口密度高，相信會令很多人乍舌，原因是一艘三十呎長的住家艇，往往會擠上二十人。同時，由於避風塘內缺之休憩設施，青少年便只有在塘內「暢泳」，但塘中的水是一潭死水，污染程度已達到非常嚴重的程度。據稱：塘內每一毫升的海水，竟有一百萬個大腸桿菌，可想而知，塘內的衛生環境實令人恐懼。

另外，塘內漁民的生活，亦限制了漁民子弟接受教育的機會，他們不能像其他學童一樣，可以享受學校中多姿多采的生活。當他們隨船出海捕魚時，他們便不能繼續學業，就算不用出海，惡劣的居住環境，也會影響了他們溫習的情緒。

然而，避風塘內的嬰兒出生率卻十分高，在過去十年，塘內共添了一千八百多個小娃娃，自然增長率達千分之二百三十。但是，由於教育水平偏低，謀生技能往往便不足夠，令到塘內的扶養率高達百分之六十七，換言之，一個人賺錢，便需供兩人以上使用，但塘內的家庭，平均每月收入不足一千二百元，但月入不足一千元的家庭，卻佔一成以上。

油蔴地及旺角政務專員王英偉指出：雖然當局對艇戶的政策是不鼓勵他們居住在避風塘內，但當局對避風塘內的居民沒有忽略照顧，例如海事處每日都會派遣垃圾收集船到塘內淸理垃圾，而到夏天，醫務衛生處亦會派員到塘內爲小孩防疫注射針，而政務處也經常爲艇戶舉辦一些綜合晚會，並派員採訪艇戶，需要幫助時便加以協助。（挺）

鰂魚涌區補選議員
本月十二選民投票
東區政務專員呼籲踴躍投票

（港訊）東區政務專員呂孝端昨日呼籲鰂魚涌選區二萬二千一百五十五名登記選民，於星期四（五月十二日）首次舉行的區議會補選踴躍投票，選出該區的代表。

在一封致選民的函件中，呂孝端表示是次補選的規模當然比不上最近舉行的區議會和市政局選舉，但對於鰂魚涌居民而言，却十分重要。他說：「當選的鰂魚涌選區議員，將代表你們在區議會發言，就加強鰂魚涌區各項政府設施與服務，向官守區議員反映。

「故此，當選的議員務求要能代表鰂魚涌區大部份登記選民的意見；而要確保這點，便有賴選民在選舉日投票選舉心目中的候選人。」鰂魚涌選區的議席是由於前民選議員關麗豪獲選爲市政局議員而出缺。

呂孝端說，鰂魚涌登記選民在東區區議會和市政局選舉均踴躍投票，足見他們對地方行政的關注。他說：「爲保證鰂魚涌地方行政繼續推行成功，請於星期四前往投票站投票。」

當日在太古小學和中國婦女會中學兩處設立的投票站，由上午七時至晚上十時開放。

選民須在選舉事務處發出的投票通知書上註明的投票站投票。任何選民如果仍未收到或遺失投票通知書，可致電選舉事務處查詢投票地址，電話號碼是五—二七〇三六九或五—二七〇三八〇。選民投票時必須出示身份證，而且只能選舉一名候選人。

九巴昨起加價
乘客仍見擠擁
反對加價萬人集會在籌備中
市民已感麻木照搭如儀

（特訊）九巴昨日起增加票價，而市民對加價之反應已在「麻木」的程度，故此他們仍如常乘搭巴士。

在新車費中，市區路綫巴士提高一角至兩角收費，而新界路綫巴士則增加一角至五角不等。

九巴是繼電氣化火車于本月二日調整收費後，增加票價的另一家公共交通機構。

由於昨日乃爲母親節，故此在早上已有不少市民扶老携幼出外飲茶或遊街，而公共巴士仍爲他們的主要交通工具。

據一些乘客表示：由於巴士現仍爲收費最低廉的公共交通工具，且巴士公司亦擁有專利權，故此對於低下階層市民來說，實在別無其他選擇，就是其調整收費，也是要迫於無奈乘搭的。

他們認爲有鑑於上述原因，巴士票價增加事實上對市民影響頗大，不過對於「加價之聲」，他們均感到「麻木」，祇要加幅不要太大，惟作「視而不見，聽而不聞」罷了。

對於一些團體發起之反對抗議行動，部份乘客認爲效用不大，故並無意支持。

然而，各界監管公共事業聯委會仍在努力提出反對及抗議九巴之行動，惟擬舉行反加價萬人集會仍在申請中，尚未獲得當局答覆，據悉：有關當局恐防該集會容易演成混亂場面，故獲批准的機會不大。

九巴在昨日實行加價的第一天，均在各車站貼上各路綫巴士的新車費，同時並在巴士上的收費箱中，掛上新車費票價牌，以提醒市民支付新調整的車資。（佳）

運輸署全面調查的士業營業狀況
將作爲增發的士牌照參考

（特訊）運輸署將於本月內全面調查的士行業營業狀況，以決定政府是否需要改善現有的士政策。

調查內容包括經營的士行業的自置車及公司車的比例，經營成本，利潤及泊車等問題，以致空車行駛是否阻塞路面交通。調查結果將有助運輸署對修改現行的士政策的決議。

的士商代表指出：他們希望政府停止發出新的士牌，但運輸署官員稱：「雖然現行的士足以供應本港市民乘搭，但政府每次公開招標的士牌照時，以高價投標者仍衆，表示的士數量不足。」

的士商表示，每次新的士牌投標情況踴躍的原因，爲了保持的士牌價的一定水平。目前一個的士牌價值港幣十八萬元。

運輸署透露，政府將於下周增發三百個市區的士新牌照，及一百五十個新界的士牌。

情海翻波竟萌死志
滴露混洗頭水
少女服毒獲救

（特訊）九龍灣德福花園昨午發生一宗意圖自殺案，一名廿二歲少女疑爲情所困，以滴露混入洗頭水服毒自殺，幸好其家人及時發覺，將少女送院洗胃。

據悉案中少女鄭秀×向有一要好男友，惟最近二人可能發生磨擦，男子主動疏遠鄭女。鄭女爲此一直悶悶不樂，遂於昨日案發前致電男友，並要求男友前往其家，好能商討和解之策，怎料該男子竟斷然拒絕。

及至下午一時半，鄭女家人發覺她口吐白沫，深知不妙，於事將其急送醫院洗胃。（合）

西營盤東邊街
今起封閉三週

（港訊）運輸署宣佈：西營盤介乎第二街與第三街之一段東邊街，將由星期一（五月九日）上午十時起，暫予封閉，禁止車輛使用，爲期約三星期，以便進行道路工程。屆時，介乎第三街與高街之另一段東邊街，將改道單程南行。由第三街往醫院道之車輛須改經正街、第一街及東邊街。

小評

葉若林談十進制
學術與名稱通俗並用

新任十進制委員會委員葉若林接受記者訪問，認爲世界上絕大部份國家與地區，已實施度量衡十進公制，本港如不及時加入十進制行列，日後之損失定必更大。但葉氏認爲「千千克」「千千米」在中國語文上頗有不倫不類之惑，如果採用公斤公里並用，使市民逐漸適應及習慣，則推行十進制較易接受。葉氏又認爲推行十進制，若想及早成功，在法律上適當地稍加壓力，例如規定在某種情況下不使用十進制應受輕微的懲罰，如禁止隨地亂拋垃圾及禁止公共場所吸烟一樣，有助十進制之推行。

推行十進制目前引起社會之爭論，主要是在於名稱，特別是千千克與千千米，不符合中國語文習慣，所謂名不正則言不順。

葉若林先生基本上支持十進制之推行，但對於名稱則有他的意見。「千千克」與「千千米」是學術上的名稱，但公斤公里則是語文習慣的通俗名稱。因此，形成了學術名稱不爲通俗習慣所接受，妨礙了十進制之推行。

我們認爲這就是引起社會爭論關鍵之所在。葉若林先生主張學術名稱與通俗名稱並用，在度量衡上互相對照，有助於市民之慢慢接受，值得我們深切考慮。

我們認爲：推行十進制應從「正名」方面着手，不鼓勵學術名稱與通俗習慣名稱並用，勿使市民產生抗拒之心，不失爲調節辦法。

零散驟雨

天文台預測今日天氣吹輕微至和緩東風，多雲，有零散驟雨，部份時間有陽光，最高氣溫約廿八度。一道低壓槽由西北向西南伸展，橫過華中，並且幾乎停留不動。

六百套精選影片
新聞處免費借用

（港訊）市民倘若想在任何時間及地點，不用花費金錢，而可再一次欣賞豪華富麗的英國皇室婚禮，或緊張刺激的英國足總杯決賽，可向政府新聞處宣傳事務組屬下的影片室免費借用影片。

該影片室藏有十六米厘彩色精選影片約六百套，上述影片即爲其中幾套。

該六百套影片並包括與香港、英國及其他國家有關的許多主題甚廣，富有趣味性和教育性的影片，以及紀錄片等。

一些影片顯示出農業、林業、漁業、工業、教育、科技、運輸及交通等方面的顯著發展。其他影片則有關世界各地風景優美的地方和各種體育運動，或探討現今世界的問題。

此外，亦有介紹香港的各種面貌，或政府推行各項宣傳運動的影片。

該批影片均配以英語或廣東話旁白，片名及內容摘要已初載於八三年出版的電影目錄內，該目錄是根據一九八〇年版的電影目錄而於最近修訂的，歡迎市民向影片室索取該份新目錄。

凡有意借用影片者，請與政府新聞處宣傳事務組屬下的影片室聯絡，辦理預訂影片手續，地址爲香港金鐘道統一中心十四樓（電話：五—二七五一一五）。

去年，每月平均有一百六十套影片外借給各學校，社區中心和其他機構，放映次數達二百二十次，吸引觀衆超過一萬名。

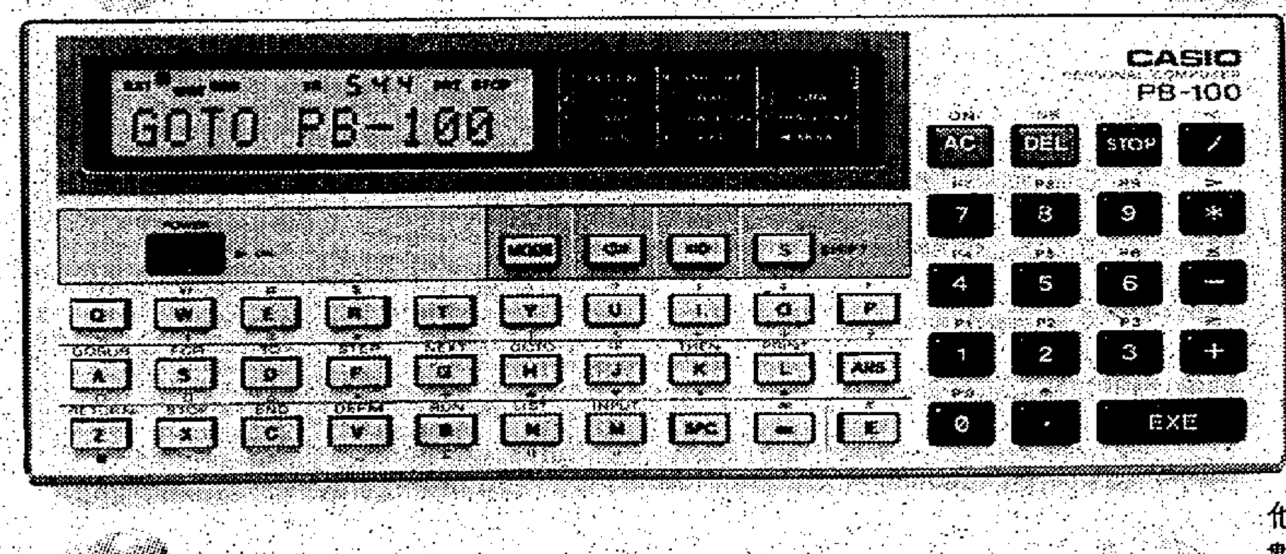
CASIO®

加入…CASIO私人電腦世界

BASIC語言人人可掌握

我業務上的新拍擋

他是學習BASIC語言的簡易途徑

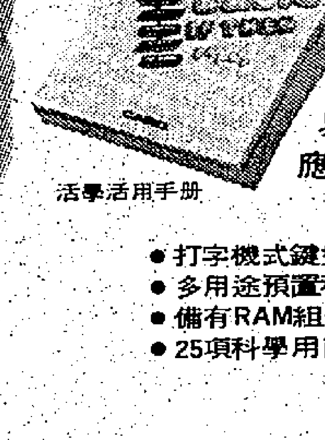


我最喜歡電子遊戲

PB-100 他幫助我把營業數字處理得更好

CASIO PB-100，帶你進入私人電腦的新天地，爲你提供學習電腦的簡易途徑。不但有刺激的電子遊戲，更可助你處理商業事務及改善營業。參照PB-100免費附送的BASIC手册，便可輕易掌握編寫電腦程式的訣要。

熟習PB-100的操作後，使用一般私人電腦更覺輕而易學。PB-100體積袖珍，功能特多，可以隨身携帶，應用方便無比。



活學活用手册

- 打字機式鍵盤
- 多用途預置程序及資料記憶，最多可達544項程序及94項記憶
- 備有RAM組件，可增加程序及資料記憶
- 25項科學用函數

提防假冒：目前在本港出售之CASIO牌產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

• ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-672321，3-668248-0

• CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大厦六樓A座
電話：3-341341

CASIO COMPUTER CO., LTD.
Tokyo, Japan
Telex No. J26931 CASIO

頭獎派彩
$4,855,438

六合彩第 36/83期
中獎號碼：14,20,26,30,33,34 特別號碼 18
下次攪珠日期五月十日星期二。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
攪彩結果請致電五—七五八二一一一查詢
香港獎券管理局

INTERNATIONAL ASIAN
Antiques Fair
HONG KONG
May 18th-21st. 1983
Jade Ballroom, Hotel Furama Inter-Continental
May 18th at 6:00 p.m.
Gala Preview
Admission tickets $100, available by post from:
Andamans East International Ltd.
58 Robinson Road, 1st Floor, Hong Kong
Tel: 5-594834
Fair open to the public May 19th — 21st from 11:00 a.m.
(tickets available at the door)
Organized by
Andamans East International Ltd.
58 Robinson Road, 1st Floor, Hong Kong
Tel: 5-594834
SINGAPORE AIRLINES

本港新聞

庇護工場研究報告完成
建議：加速增設名額
未來五年平均每年增加五百五十名
報告又提議成立兩間試驗庇護工場
收容無法找工作而生產能力較高者

（港訊）由前社會事務司成立，以研究為傷殘人士設立庇護工場的功用和目標之工作小組，最近已完成工作，並將報告提交康復發展協調委員會。該報告將於短期內交予教育統籌司，由政府加以考慮。

該工作小組研究七個國家為傷殘人士提供庇護工作的經驗，並對本港的十八個庇護工場進行詳細調查，然後才建議加速增設庇護工場的名額，在未來五年內，由每年加添三百名，增至平均每年增加五百五十名。此一增加速率，將使提供的名額在此期間內達到目前的一千六百五十四個名額的三倍，長遠而言，大大有助於應付理論上所需的一萬四千四百四十一個名額。

該報告又建議在適當時間成立兩間新的試驗性庇護工場，由社會福利署担任主席的一個諮詢委員會負責監督，收容那些因本身傷殘而無法在外間機構找尋工作，但生產能力却可以達到較一般庇護工場工人為高之水平的傷殘人士。該報告並建議這些以生產為主的工場可予擴展，及更有意義的工作，而毋須如目前大部份的庇護工場一般，局限於那些簡單而重複的組件工作。

至於那些更為能幹的傷殘人士，透過改善勞工處展能就業組的轉介制度，可幫助他們在外間機構找尋工作。那些生產能力不可能達到健全人士約百分之三十者，可由社會福利署辦理的展能中心再行訓練，或給予更為合適的服務。為着使到轉介工作更為適當，現已吸取海外的經驗，設計一個更為合理及客觀的評估制度。

工作小組提議隨生活費用高漲調整
工人獎勵金額增至七元五角
為配合庇護工場就業機會發展 將設工場經理生產監督各一名

在將來，庇護工場收容工人名額會增至一百廿名至一百六十名之間，而為適應個別地區的需要，此護工場將根據地區劃分而設置。

為配合庇護工場就業機會的發展，工場將設工場經理及生產監督各一名。他們須具備合適的資歷及在工商界服務的經驗。此舉將使到每個庇護工場的社會工作者，能夠更加專心照顧工人的需要，而非如以往般需要分神管理庇護工場。

工作小組除訂立支付工資的方針外，還指出雖然庇護工場所得利潤悉數分給工人，並且監督人員薪金均由政府另外資助，工場的工資仍會維持在較低水平。因此，工作小組提議將工人獎勵金由每日五元五角增至七元五角，以反映出自一九八〇年以來，生活費用的增加。

如欲索取工作小組報告書，可致電五一九五五三九教育統籌科。

表演成績輝煌訊息傳達全國消費者
往鹿兒島舉行連串活動
港時裝在日本建立形象

（港訊）香港貿易發展局在日本為本港中價成衣發起的全面性的拓展活動，已經有了大突破。在「大榮連鎖商店集團」屬下七家總店內舉行的一連串香港時裝表演，所獲的輝煌成績，使香港的時裝在日本全國建立了為大衆認可的良好形象。

這項大規模的拓展，在鹿兒島「大榮購物中心」內舉行，每日三次時裝表演的秩序中光榮結束，當時配合了日本一星期的「黃金週」的假日，並吸引了五千多個觀衆，打破任何一項時裝表演的紀錄。

當地三個電視台在新聞節目中，詳盡報道香港時裝表演的情況，而且「大榮商店」時裝部的職員在一次特別的電視節目內，向日本主婦介紹香港的成衣。

鹿兒島是這次在日本全國發動香港時裝拓展的最後一站。此次拓展特為滲透日本「中層」市場而設的。「大榮」為了支持這項活動，它們較早時購入一批價值三百萬美元適合日本市場的香港時裝。

今年二月，貿易發展局曾在東京發起大規模的時裝拓展活動，旨在向主要的買家促進香港時裝的形象。這次在「大榮連鎖商店」內的拓展活動則是該局更進一步的努力，把同一訊息告知日本全國的消費者。

在日本參加此項拓展活動的貿易發展局助理幹事羅永棣說：「我們為這項活動所制訂的全部目標都達成了。這次全國性的拓展，已在日本創造了極大的衝擊，尤其是日本中層階級的消費者，他們從這次的時裝表演和電視及報章上的宣傳中，更加了解香港成衣的品質。「大榮」的買家和職員現在更加對港製成衣有信心了，而最重要的就是日本人民開始購買這些服裝。」

「大榮」海外部總經理小林完全同意羅永棣的話。他說：「日本消費者的品味越來越高，而且喜愛不同款式的成衣。香港這次拓展活動已為我們奠下從香港輸入成衣的基礎」。小林又說他將派出許多經理到香港，以了解各類成衣的詳況。他說：「許多「大榮」商店的經理從未到過香港考察，因此，這個代表團訪問香港之後，肯定會增加未來的採購量」。

該項拓展亦有拍攝成錄影帶，由「大榮」公司方面剪輯製後，在未來幾個星期的推展活動中播出。

「大榮」推展活動的總經理寺口先生說，他很高興這次香港推展活動能吸引大批顧客。在新潟，參觀了表演的一位日本主婦說：「這次表演令我對香港的成衣產品改觀。一直以來，我認為香港製時裝水平與亞洲其他地區一樣，現在，我才知道香港製的成衣與歐美的在款式上是不相伯仲，但價格則相宜多了」。

「大榮」的職工有好的反應，小林先生說：「他們發覺貨式新頴及物超所值，當然我們的推銷職員亦深信款式及品質，是好的話，那麼他們將會盡力說服顧客」。

香港時裝表演在日本「大榮連鎖商店」舉行時，吸引大批日本家庭主婦觀賞。

國府歡渡星期天．康乃馨身價上漲
數十團體賀母親節
香港小童群益會辦樂聚天倫園遊會
互勵會曹舒菊英中心舉行慶祝大會

（特訊）昨日為母親節，本港各社團分別舉行慶祝母親節大會，以喚起市民認識母親的偉大和孝道之重要，及啟發青少年尊敬長者，孝順父母，弘揚孝道的神聖責任。

一般身為兒女者，昨日均與家人歡渡一個有意義的星期天，而象徵母愛的康乃馨頓時身價上升，由原來的五元左右升至七、八元，雖然價錢稍昂貴，但曾有花檔出現售罄情況。

香港小童群益會昨於假九龍華仁書院舉行「樂聚天倫園遊會」。

立法局議員周梁淑怡在致詞時稱：許多家長以為餘暇活動是年青人的玩意，成年人有其朋友和世界，不能混為一談。更有些成年人認為老幼混合有失尊嚴。

但事實證明年青人和老年人一同分享餘閒，既可加深雙方認識，亦可把距離拉近，藉以消除代溝。

繼梁淑怡主持按鈕儀式後，一首「爸爸愛媽媽」的樂曲响遍禮堂，而一羣小朋友更向其母親獻上康乃馨，象徵着無比敬愛。

「樂聚天倫園遊會」一是以家庭形式為主，主要是提高一般人對家庭認識，體驗家庭的親切，並認識到家庭各成員分担工作的重要性。

大會節目非常豐富，包括家庭競技遊戲、兒童卡通影院，家庭手工藝創作介紹，並設有小食供應，供應魚水串燒，油器等小食。

參加者並可參閱家庭書籍展覽，亦設有即場特價銷售服務，以望廣家長和兒童的閱讀興趣。

至於即影即有服務，則是由大會在現場設有色彩奪目的佈景，裝置和化了粧的卡通人物，供家庭作拍攝闔家歡照片之用。

不過，全場最特別的項目要算是「妙趣樂親心」，這是一個人物扮演大賽，參加者即場報名後，選定他們要模仿的人物，如白雪公主、太空人、新娘、小丑等等後，便利用大會提供的道具和化粧，作短時間的即興表現或自我表達，大會便根據成績來評定優勝者。

另外，香港各大社團慶祝國際母親節大會，亦於下午在香港互勵會曹舒菊英老人中心舉行。

該大會是由香港互勵會，新界師訓同學會，馬丁學會，世界忠孝會，聯同其它本港數十個團體舉辦。大會由主席楊勵賢主持。

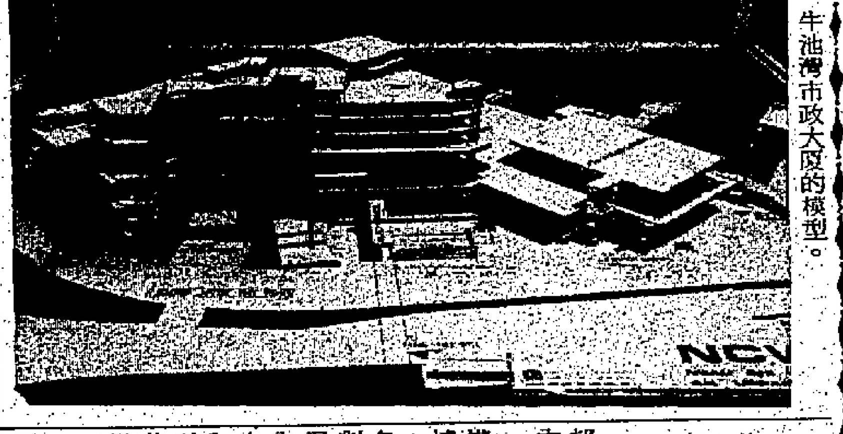
同時，大會並頒發紀念禮品予三名模範母親，她們是由五百多名互勵會曹舒菊英老人中心女性會員中挑選出來的，分別是邵艷珍，八十三歲，陳四，七十四歲，翟月蘭，六十歲。

此外，主禮人李文儀於會上並致贈五百老人禮品，及頒贈學生徵文與幼稚生美術學生優勝佳作獎狀及獎品，會後薄具茶點，公演由旅港中山同鄉會担演的粵劇「蓋世雙雄霸楚城」，以娛耆老。（綺）

牛池灣市政大厦
惠柳新後日奠基

（港訊）市政總署署長惠柳新，將於後（十一）日主持牛池灣市政大廈之奠基典禮。

這座多用途的市政大廈耗資七千萬；預料將於一九八五年落成。屆時將可為黃大仙東部多個屋邨，包括彩虹邨、坪石邨、富山邨及斧山居屋計劃約八萬名居民提供服務。該座七層高的市政大廈內有街市設施及多種康樂文化設備。



牛池灣市政大廈的模型。

華僑日報五十八週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啟事

敬啟者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十八週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文以精簡賅洽為主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作。

公開組（限三千字）

A 堅定信心復興工商金融為香港繁榮前途努力

B 市民對區議會反應良好因此更應擴大諮詢範圍盡吐市民心聲

婦女組（限二千五百字）

A 家庭與學校聯手，斬斷黑社會伸入學校的魔爪

B 生育與家庭倫理問題，是否會妨碍女權發展

工人組（限二千五百字）

A 隧車扣分收費路錢未見其利先見其害

B 絕大多數市民需要廉租屋

大專生組（限二千五百字）

A 世界和平安定，纔能以有餘濟不足，以先進國啟發落後國。

B 治安不靖影响人民安居外來旅客裹足

高中生組（限一千五百字）

A 學生會及班會應起團結作用引導青少年同學趨於正軌

B 隨地唾涎吸烟及粗口惡習人人都應戒絕

初中生組（限一千字）

A 個人德性要從小培育起來

B 書為了明理請申論之

高小生組（限一千字）

A 人貴自立的道理

B 寫日記可以自我反省

上述徵文，均於五月二十日截稿，以郵戳為憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿橫寫及字跡潦草，（三）請入信封，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，有權不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱，並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼、貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍一千元，亞軍八百元，季軍七百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均為七百元，亞軍六百元，季軍五百元。

高中生組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

初中生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

小學生組：冠軍四百元，亞軍二百元，季軍一百元。

繪畫比賽

高小初小生組畫題

①港九新界各大小公園風光

②A大會堂，B太空館，C最高法院及D各名勝建築物之外觀與內容。

③尖沙咀區港九兩岸風光

④新界及離島風光名勝。

幼稚生組畫題

港九新界各個節日（如中秋過年）神誕（如天后誕）風光

小朋友注意：繪畫比賽的畫面，除了風光之外最好有人物動作襯托，如此則畫面更加生動。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

黃大仙下邨近七成居民
反對邨內設馬會投注站
調查結果將呈區議會政府部門

（特訊）黃大仙下邨七成居民，反對在邨內商場設立馬會投注站，認為會對青少年學生構成嚴重影响，養成賭博的壞習慣。

一個由黃大仙下邨各個居民團體組成的反對設立投注站委員會，目前正積極進行調查邨內居民意見，完成後會立即呈交黃大仙區議會和各個政府有關部門，建議取消在新近落成的龍鳳樓商場內設立場外投注站。

目前黃大仙下邨共有八千多戶約四萬多居民，至今邨內尚未有一所投注站，部份居民投注須要前往附近新蒲崗及鳳凰新村的投注站下注。

根據居民較早前進行的抽樣調查，成功地訪問了一千戶居民，調查顯示有百分之六十八點八居民反對設立，祇有十七點一贊成。被訪一千戶居民之中祇有三成居民賭馬。

據該委員會發言人強調，新設立的投注站，地點太接近社區中心和學校，很容易導致青少年養成賭博的壞習慣，甚至對學業構成嚴重影响。

有關該份調查，委員會發言人表示短期會轉呈區議會及政府有關部門，希望取消在邨內設立投注站的決定。（來）

八三文學創作比賽
九月卅日截止收件
分小說劇本兩組作品須為中文

（港訊）市政局舉辦之一九八三年度文學創作比賽，現已開始收件，歡迎有志寫作人士投稿。

市局舉辦文學獎之目的，在於推廣本港文化活動，以及鼓勵文學創作。

一九八三年度文學獎分小說及創本兩組，作品以中文為限。參加者可自由命題，但有關香港的題材，則更為適合。

字數方面，小說不得超過二萬五千字，劇本則不可超過四萬字，劇本必須為語體文之舞台劇，可供約一小時的演出。

本港居民年齡在十六歲以上均可參加，投稿人可同時參加兩組，但每組參賽作品不得超過三篇。來稿必須為未經發表之文章。

稿件可郵寄或交香港大會堂高座五號樓，大會堂參考圖書館。來稿需用原稿紙書寫，並註明參加組別，作者真實姓名，地址、電話及香港身份證號碼。

小說創作組首名獎金港幣八千元，第二名六千元，第三名四千元，優異獎五名，各得獎金二千元。劇本創作組獎金及獎額相同。此外兩組的得獎者皆可獲市政局獎狀。

創作比賽截稿日期為九月三十日，入選作品名單將於十二月間張貼各市局公共圖書館內，並於各大報章刊登。

市政局於七九及八一年兩度舉辦市政局文學創作獎，兩屆獲獎作品分別以「香港文學展顏」及「香港文學展顏第二輯」為題編印成書，深受各界歡迎。

本年度文學創作獎小說組的評審委員，包括余光中、胡菊人、張雙慶、黃思聘、陳炳良、鍾玲。劇本組評審委員為：楊世彭、盧景文、鍾景輝、梁沛錦、馮禮德、袁立勳。

英國安全鞋商
訪港尋總經銷

（港訊）英國一家生產逾四十款工業用安全鞋的公司，隨丹迪與塔西貿易團來港。該家BETTS & BROUGHTON公司的代表打算在港物色一家總經銷。

該公司製造男、女裝安全鞋，包括供進行粗重工作用的耐用鞋，裝配員穿的鞋和各式工業用鞋靴。這些安全鞋靴都備有用料特別的鞋底，可以適應不同的工業環境，例如熱力、油漬、化學品等，而且是抗靜電的。鞋底中部更採用了鋼片，防止尖釘穿透。

亞洲商學書院
ASIA BUSINESS COLLEGE
自置校舍：筲箕灣道50—54號陽安大廈3樓全層（太安樓對面）
5-8842668 5-8841223

新班5月13日開課

Elective Courses 選修科

Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Advanced Accountancy 高等會計學
Financial Management 財務管理
Chinese Accounting 中文會計
Economics 1, 2. 經濟學及高級經濟學
Hong Kong Taxation 香港稅例
Principles of Law 法律概論
Hong Kong Company Law 香港公司法
Business Law 商業法
Intermediate Costing 中級成本會計
Higher Costing 高級成本會計
Auditing 核數學
Management Accounting 管理會計
Human Relations 人際學
Organization & Management 企業管理學
Shorthand Theory 速記理論
Data Processing 資料處理
Statistics 統計學
C.I.F. & I/E Documentation 進出口實務及計價
Quantitative Analysis 定量分析
System Analysis and Design 電腦系統分析及設計

Certificate Courses 證書全科班

Accountancy Group Certificate Course 會計全科證書班
Business Management Group Certificate Course 工商管理學全科證書班
Secretarial Studies Group Certificate Course 秘書學全科證書班
Clerical Studies Group Certificate Course 文員全科證書班

Examination Revision Courses 考試溫習班

L.C.C. & I. Examination: Intermediate Bookkeeping & Higher Accounting
（本課程由校長姚濱林會計師親自任教）

主席：李金昇
校監：許錦和MBA ACIS ACIArb
校長：姚濱林FCCA AHKSA ACMA ACIS Technical Teacher Certificate

澳紐財務(遠東)有限公司
澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

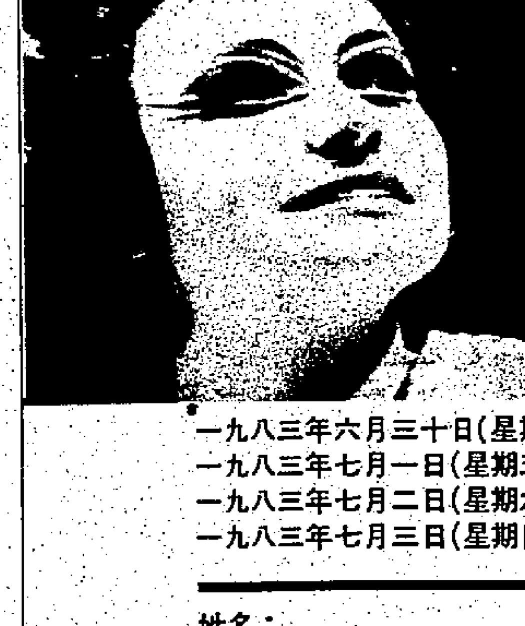
存款利率行情
（最低存款額為港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	美元利率
一星期	8.75	8.625
一個月	10.25	8.625
兩個月	10.625	8.625
三個月	11.125	8.625
六個月	11.375	8.6875

本公司並接受港幣，紐西蘭幣及其他國際貨幣存款。
外幣存款免繳利息稅。
歡迎電話垂詢最新存款利率：5-263179

歌劇「蝴蝶夫人」與「卡門」
Operas "Madama Butterfly" and "Carmen"
由大都會及本港演唱家聯合演出 香港管弦樂團伴奏

「蝴蝶夫人」（意大利文演唱，中文字幕）



普契尼作曲，
佐柯沙及伊利加作詞
指揮：史達普頓
導演：紀德禮
助理指揮：當麗雯
服裝：史蒂文尼路
化裝：高維特
演出者：
蝴蝶夫人：姬格／珊露芙
鈴木：嘉絲／鄧韻
平克頓：達・朱瑟比
夏普列斯：戴倫鑑
五郎：安道尼
坊主：伯道連路／韋濃
凱蒂：貝欣／姬蓮
御史：李建眞
雅樂社合唱團
監製及設計：盧景文

一九八三年六月三十日(星期四)晚上八時 6CH30
一九八三年七月一日(星期五)晚上八時 7CH1
一九八三年七月二日(星期六)晚上八時 7CH2
一九八三年七月三日(星期日)晚上八時 7CH3

「卡門」（法文演唱，中文字幕）
比才作曲，
米爾赫及夏勒威作詞
根據麥林梅的小說改編
指揮：富爾頓
導演：紀德禮
助理指揮：當麗雯
服裝：大都會歌劇院及史蒂文尼路
化裝：高維特
演出者：
卡門：嘉絲／鍾安桂璐
荷西：納斯
艾士卡密羅：高斯亞
蘇尼加：伯道連路
李曼達多：安道尼
丹卡羅：韋濃
法拉絲姬塔：姬蓮
密姬拉：艾寶賽絲／鄭慧芊
摩拉斯：戴倫鑑
香港合唱團
監製及設計：盧景文

一九八三年七月九日(星期六)晚上八時 7CH9
一九八三年七月十日(星期日)晚上八時 7CH10
一九八三年七月十一日(星期一)晚上八時 7CH11
一九八三年七月十二日(星期二)晚上八時 7CH12

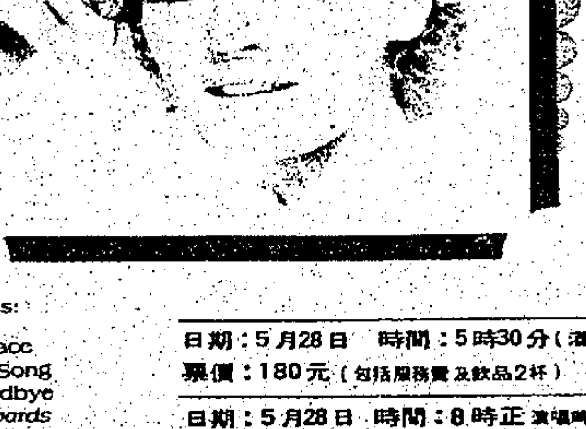
大會堂音樂廳
門票：十元(學生票)、二十五元、五十元、七十五元、一百元
五十元及以上的門票，現已接受郵購訂票，至五月二十四日止。

姓名：
地址：
電話：

訂票表格可於大會堂低座索閱，或電5-268673文化署宣傳事務組索取。
市民亦可填妥左列表格，於五月十七日前寄達大會堂高座六樓文化署宣傳事務組索取表格。

1883-1983 URBAN COUNCIL 市政局
市政局百周年紀念演出之一
歌劇大使及環球音樂會有限公司安排是次演出。

SHOWBIZ INTERNATIONAL．商業電台聯合主辦
Petula Clark



International Hits:
• Down Town
• I Know A Place
This Is My Song
Kiss Me Goodbye
• Grammy Awards
Star of:
Finians Rainbow
Goodbye Mr. Chips

日期：5月28日 時間：5時30分（酒會4時45分）
票價：180元（包括服務費及飲品2杯）
日期：5月28日 時間：8時正 演唱時間10時30分
票價：380元（包括晚餐及服務費）
地點：龍鳳殿
Golden Mile Holiday Inn Hong Kong
售票處：金域假日酒店 通利琴行及各分行（尖沙咀・中環）
生力啤 贊助

本港新聞

東區廣設文化康樂場所
柴灣擬建文娛中心
渣華道增添游泳池
數間社區會堂將分在多處落成

（特訊）東區宜開闢更多空間以推廣文化及康樂活動措施，為區內市民提供多元化服務。

東區政務主任溫中柱指出，東區在地理上呈一帶狀，狹窄的海傍，在多年的發展下，幾已地盡其用。相反佔土地多之山坡地帶仍未有真正發展機會。今後的文康拓展，多會採用這些土地。

溫氏續說：東區人口不斷增加，區內文娛康樂設施倍感不足；故此，東區理應興建類似現時荃灣大會堂的文娛中心，可容納約千名觀衆，最理想的地點是在柴灣，當局已有完善計劃興建，並已劃出一幅官地，但因受東區走廊及地下鐵路工程影響關係，正式範圍，尚待市政局與其他部門磋商，始發決定。

東區現有六十三項康樂設施，佔地三十五點五公頃。市政局經已有全面性計劃，將多處面積較大的空地發展成活動康樂場所，如小型足球場、籃球場、網球場、溜冰場、排球場、羽毛球場及兒童遊樂場等。而其他細小零星空地則擬作休憩康樂用途，如開闢為休憩花園及小園圃。這系列發展方式將會持續進行，以使善用所得土地，滿足東區五十萬市民需求。相信，今後的新設施會集中在柴灣、愛秩序灣、鰂魚涌填海區、雲景道及濱背龍水庫的上蓋空地發展，以彌補北角及銅鑼灣的不足。

他又謂，東區是唯一享有兩個游泳池的地區（維多利亞泳池及柴灣泳池），然而，仍未滿足市民的需求量，所以，當局決定著手籌擬新泳池圖則，而興建地點在渣華道碼頭附近（昔日沙倉）的地下鐵路公司地盤，除兩個泳池外，尚有籃、足球場一併建造。

此外多個社區會堂陸續興建啟用，已列為興建計劃中的分別有：

（一）位於蜆殼油站，屈臣氏大廈旁的一幅商業用地，蜆殼公司發展商會代為興建。（二）介乎電照街與健康東街的一段東區走廊天橋底，已劃作興建社區會堂；（三）筲箕灣填海區；（四）西灣河近聖十字徑村旁（即柴灣學校附近）亦將會有一座。

溫中柱強調東區各項建設計劃，若無其他阻力下，估計在八五年至九〇年間，大部份的計劃會完成使用。（獅）

龍總祝母親節聯歡
會議籌祝父親節組團回國慶賀雙十

（特訊）九龍總商會昨晚五時半假彌敦道瓊華酒樓召開理監事聯席會議，同時舉行慶祝一年一度「母親節」。中國文化協會派員到場放映中華民國紀錄片「龍騰虎躍鄉土情」助興，極為熱鬧。

會議由理事長周載主持，席間通過兩項議案：（一）籌備慶祝「父親節」。（二）組團回國慶祝雙十國慶大典。

會後隨即舉行慶祝「母親節」大會，婦女部副主任譚姜美珠致詞稱：本會歷年都有舉辦慶祝母親節，其意義重大，母親節的起源，由美國安娜查爾維斯女士發起，由於她的母親當年講授美國國殤紀念英雄史略，希望有人能夠創立「母親節」，以紀念及讚揚全世界的母親養育兒女的功績，追其母逝世，安娜承其遺志，一九零七年五月十二日在禮拜堂舉行為母親的禮拜儀式，備受全世界一致好評，一九零九年，美國四十五個州都慶祝「母親節」，到了一九一四年威爾遜總統指定每年五月第二個星期日為母親節。

她又謂：母愛為天下間最崇高偉大之愛，為人子女者應要時刻不忘母愛。

繼由教育部主任作專題演講：他說宏揚孝道，乃中國傳統美德，青少年要明瞭父母之愛偉大浩瀚，應該盡其孝道，以報父母養育之恩，為父母者對兒女們也要循循善誘，使其向正途邁進，以免誤入迷津。呂氏勗勉之詞極有深長意義，博得全場熱烈掌聲。末由婦女部副主任楊麗芳致謝詞，禮成歡宴。（澇）

亞洲主日15號舉行
呼籲教徒團結合一

（港訊）本年度亞洲主日將於十五日舉行，香港基督教協進會呼籲本港所有教會都在該日紀念亞洲各地教會的個別需要，及亞洲信徒之團結和合一，特別禱告。

該會與亞洲基督教議會聯合發表亞洲主日代禱事項中指出：本港正處於經濟及政治動盪，前景不明朗的時刻，信徒該求神裝備他們，給他們信心和希望去面對疑難，亦給本港充滿分裂的教會，重新獲得祭司般的醫治和合一能力。信徒更該藉言語、行為反映耶穌基督的生活，在世人面前作忠實的見證人。

亞洲主日是在每年五旬節前一主日舉行，推動該主日最懇切的亞洲基督教議會，乃於一九五九年的亞洲主日成立，它的出現是基於「上帝給亞洲各地教會的旨意是共同順服上帝，在地上遵行祂的說話」的信念。目前亞洲基督教議會有一百一十個教會及十六個國家的協進會組成，共有超過四千萬基督徒。

本港信徒若欲用具體奉獻來表達亞洲的需要和愛心，獻金可寄香港基督教協進會轉交亞洲基督教議會。

有關亞洲各地教會之代禱事項，香港基督教協進會已將之印製成中、英文單張，分派各宗教會，然若個別教會或信衆欲索更多數量，可聯絡本會新聞部（電：三一一六七〇〇七一）。

涉嫌謀殺秀茂坪十五歲少年
八青少年表證成立
押候轉解高院定讞

（新亞社訊）一名中四學生，於今年二月初在觀塘秀茂坪村第八座公園被人毆至重傷不治，警方迅即破案，先後拘捕八名涉嫌與案有關青少年，落案控以一項謀殺罪，去週解觀塘裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，法官聆畢全案證供後，裁定表面證據成立，諭將案解最高法院定讞，被告八人均暫無須答辯，不准保釋，第三被告還押男童院看管，其餘七人還押監房看管。

被告人：（一）洪××，十四歲，無業，（二）林偉豪，十七歲，棚架工人；（三）鄭××、十三歲、（四）譚××、十五歲、（五）張××、十四歲、（六）曾××、十六歲；（七）范××、十五歲、（八）葉××、十五歲，無業，八人同被控於八三年二月一日，在九龍地區，與其他不知名人士，謀殺一名十五歲少年孔文浩。

英商訪港介紹
產品供應服務

（港訊）英國丹迪與塔西商會一個貿易團本月中旬來港訪問時，團員公司之一的LEWIS CONSTRUCTION PLANT會向本港建築業介紹其搜羅及供應設備的服務。

該公司的主要業務是代顧客搜羅當地買不到的零件和特殊建築設備，特別是震搗樺和鋪砌加工機。該公司的工作人員都有豐富經驗，經營的宗旨是照足顧客需求供應貨品，答應顧客後永不毀約，也不會貨不對辦。

風雪攔路‧歷盡艱辛
本港年輕攀山家
成功征服彌勒峯

（港訊）對本港兩名青年人來說，四月十八日是個難以忘懷的日子。王嘉池和任漢強於當日傲立在海拔六千四百六十一米之彌勒峰巔，成為首支成功征服該峰的香港華人攀山隊。

其實，王嘉池對彌勒峰並不陌生，去年底他曾與三名朋友聯袂向她挑戰，惜在最後關頭因天氣惡劣，望峰而還。但他並未氣餒，返港後更積極籌備，作第二次遠征。終在萬寶路贊助下，於三月底啟程，再赴尼泊爾。

是次攀山隊除王、任兩人外，尚包括一名德國醫生。三人抵尼泊爾首都加德滿都後轉飛祿拿，展開連串為適應高山氣候而進行的活動。隨行的還有當地僱請的一名嚮導、兩名廚師和六名腳伕。

四月九日，一切就緒，登山旅程正式開始。翌日天氣轉壞，登山隊踏着六十厘米至一米深的積雪，步步為營的攀過海拔四千八百四十三米山脊。以後幾天仍是大雪紛飛，天氣惡劣，腳伕因大雪和缺乏柴木而拒絕前進。經過磋商，嚮導、一名廚師和半數腳伕願意替他們背負工具和食物至基地營。

在海拔四千七百米地方建立基地營後，兩名腳伕首先離去，嚮導亦不願攀彌勒峰，不過答應送他們往高地營。首個高地營設於拔五千四百卅米。天氣開始好轉，但沿途甚多冰隙，雪軟且深，可謂迂迴多險。

四月十八日凌晨五時，天朗氣清，於是登山隊決定於一日僅有的日照時間內攻峰。但滿山冰隙拖慢了進度。午後天氣又趨惡劣，能見度降至一米。但三人用繩索連在一起，互相幫助，小心翼翼地逐步登峰，終於在四時十五分成功登上彌勒峰！

由於時間不足，三人決定在五千八百米處過夜，天亮後始返回營地。於是，那晚便在攝氏零下廿度低溫下，在一處自建冰窟內熬過。緊接的兩天，天氣急劇變化，致山勢銳變，出現無數因雪崩造成的冰牆、冰隙，使回路無可追尋，迫不得已另覓新徑，始能安返基地營。

十多天的登山旅程終在淚和汗、意志和毅力中結束。此次成功雖在他們臉上留下嚴重灼傷痕跡，但各人內心的興奮，喜悅和滿足卻非為外人道，最重要的，是為港人爭光的一份驕傲。

上水住戶廚房失火
男子揮舞雙刀
阻消防員救火
警員協助將之制服

（特訊）上水一住戶廚房，昨晨發生小火，警方消防人員趕至，遭一名持雙刀男子阻止入屋救火，雙方經過一番對峙，該名疑為神經失常男子卒被制止，送往醫院檢驗，火警幸未釀成巨災。

現場為上水新城路一×九號一住戶，昨晨十一時卅八分，警方與消防員接報，謂上址廚房發生小火，即派員趕往調查，卻見一男子持雙刀在屋內大吵大鬧，並阻止警方與消防人員入屋，幸警員經一番勸說，卒同機將男子制服，因懷疑他神經失常，及與火警有關，即送往醫院扣留檢查。

火警於中午十二時已救熄，幸僅燒毀廚房一些物品，事件中無人受傷。（合）

太古城中心五月份
舉行春夏時裝表演

一襲夏日衣裳，不負蟬聲初唱。太古城中心將於五月十四日星期六，舉行一個名為「夏之甦醒」的時裝表演，展出今年春夏新裝。參展的時裝由太古城中心內各百貨商店及服裝店提供。這次時裝表演，將安排在太古城中心溜冰場舉行，連續演出兩場，時間為下午三時及五時。注意時裝潮流的人士，不容錯過。

另一項惹人注目的節目，就是由英國皇家空軍中央樂團演出的「經音樂精選演奏」，時間定於五月二十九日，星期日晚上八時至九時，歡迎愛好音樂的人士蒞臨欣賞。

此外，太古城中心於五月份尚為市民安排多項精彩節目及展覽。

五月十五日星期日的節目，有T恤國畫及剪影等藝術表演，由下午三時正開始；

五月二十一日星期六下午三時至五時，有深受兒童歡迎的卡通製作示範，此外亦有絲帶花製作示範；

五月二十二日星期日下午三時至五時，有充滿日本藝術色彩的日本布公仔製作示範及細結製作示範；

五月二十八日星期六下午三時至五時的節目，則包括龍鬚糖製作、占卦算命及蟋蟀編作。

至於展覽方面，除五月一日至四日的電腦算命之外，尚有五月十四至十五日，三家庭電器展覽。上述三項展覽時間，皆為上午十時至下午十時，歡迎市民參觀。

再有兩新厦落成
博康邨首期竣工
住戶對新居環境皆感滿意

（港訊）沙田新市鎮博康邨第一期餘的下兩座大廈剛告落成，提供另外一千五百五十二個公屋單位，容納六千九百人居住。

房屋委員會發言人昨日說：「該邨最先的兩座大廈已落成，有單位逾七百個，已作出編配並有居民入住。而這批是繼它們之後而落成的單位。」

他說，住戶現正辦理入伙手續，遷入這兩座新廈內的單位。

陳洪卓太太是該邨其中一名新住戶，她喜歡新居有較寬敞面積及有足夠地方給子女玩樂。她的家人現時可使用單位內的獨立廁所及廚房，亦使她覺得高興。

她說：「我們以前居住在一個細房內，需要與另外兩戶人家共用廁所及廚房。」

博康邨的優美及寧靜環境，亦使另一名新住戶甄仕強太太的「夢想實現」。

甄太說：「我時常希望我的家有寧靜的環境及充足的設施，在這裏兩者俱全。」

甄氏夫婦及兩名子女，以前在灣仔租住一個六十平方呎的細房，月租三百八十元。

她說：「現在我們繳付更少的租金，每月祇是三百元，而住在博康邨內一個二百四十九平方呎的較大單位內，我們的孩子再不需要像以前居住在灣仔時，在床上做功課了。」

博康邨內現亦住有三百三十名老人，他們是在房屋署「三名沒有親屬關係老年人申請公屋計劃」下，經由登記冊申請而獲編配入住邨內的一百一十個單位。

六十六歲的鄭達才女士與她兩位分別為七十六歲及八十六歲的朋友，便是在邨內居住的其中一組老人，她們以前均是女傭。

鄭女士說：「我們原先打算入毋齋堂，但是在我們一名友人因年紀老邁不宜工作而被齋堂拒絕入住後，我們便決定經由這個老人計劃申請公共房屋。」

她說：「我們祇等候了年半左右，便獲編配單位，我們對新居感到很滿意。」

陳洪卓太太與三名兒女在沙田博康邨的新居內共享天倫。

華籍督察遭襲受傷
拘一可疑男子另一逃脫
凌晨巡邏李鄭屋村出事

（特訊）一名華籍便衣督察，今日凌晨截查兩名可疑男子時，被襲受傷，拘獲一名男子。

該位督察，於今日凌晨一時三十分時候，巡至李鄭屋村第五座四樓梯間，發現兩名男子行動可疑，遂上前查問。詎料在調查之時，突遭人用刀襲擊，頭部、手及背均受傷。

督察雖受創傷，仍奮勇抗擋襲擊，並制服其中一名男子，將其拘捕，另一名可疑男子則於混亂中逃去。

警方對該事件仍進行調查。

心光盲人院
獲慈善捐款

（港訊）心光盲人院暨學校昨日獲贈八萬五千元。

該筆捐款在三月十三日於薄扶林郊野公園舉行的步行籌款籌得，約有二百五十人參加。善款將用作增添該校圖書館的設施及為老人院興建曬衣場。

是項活動由薄扶林分區委員會發起，並由南區政務處及多個區內團體協辦。

在昨日捐贈儀式中，籌款委員會主席會宇佐將支票送予該院院長馬傑夫。

澳門獨行賊劫金行
劫匪鳴槍兩响
掠走十隻金鈪

（特訊）澳門消息：新馬路一間金行，昨日被一名獨行持鎗匪徒打劫，劫匪鳴鎗兩响後掠走十隻金鈪逃去，打劫事件中沒有人受傷。

劫案在中午十二時發生，位於新馬路營地大街六號四喜金行，當時店內老板羅信恒（四十二歲）及五名職員正準備午膳，一名身穿雨衣及頭戴雨帽的中年男子走入金行，詢問金行職員每両飾金若干，職員以為他是顧客便回答金價，該男子突然現出賊相從身上掏出一個鐵錘擊爛飾櫃玻璃，取去十隻鳳龍金鈪，金行職員潘國明立刻大聲叫打劫，匪徒由身上拔出一支手鎗，開了一鎗，潘不敢再聲張，但另一名職員梁滿用一張摺椅擲向匪徒，匪徒再開一鎗，此時金行內各人不敢妄動，任由匪徒離去。

劫匪離去後羅信恒始致電報警，稍後大隊警員到場偵查，而失去的十隻金鈪經點算後，約值三萬多元。（詳、等）

慶祝紅十字日
新伊館昨安排豐富活動
宣揚和平人道互助精神

（特訊）二千多名來自本港各學校不同種族不同文化的青少年，昨日在新伊利沙伯體育館慶祝世界紅十字會日，目的為紀念紅十字會創始人亨利‧特林生辰，發揚其宣揚和平人道精神。

砲聲隆隆，硝煙瀰漫，名為「最光榮的傷號」的節目，將世界紅十字運動的起源，重新再展示於觀衆之前，俾大衆人士知道，世界紅十字運動，是由一個人的仁慈理念，發展到現在於一百三十個國家中推行的人道運動。

於昨日下午的節目中，尚包括有旗隊檢閱、歌唱、競技及幻燈放映等。其內容主要皆為環繞紅十字會的服務宗旨、精神而設計編排，使到與會人士，對紅十字會有更深切的認識。

世界紅十字運動一向注重培育年輕一代成為有愛心及互助的一羣，而香港的紅十字青少年會員，亦已能在多方面樹立起一個有紀律、組織性強，效率高義務工作隊伍形象。

除昨日所舉行之「世界紅十字日巡禮」外，該會青年及福利事務部並計劃於本年稍後時間舉行大會操，以冀促進社會人士對該會工作之認識。（來）

兩宗案件
尋找證人
警方欲晤兩人

（港訊）警方現急欲會晤陳棻雯小姐及黃振華先生，以分別協助調查一宗封案及傷人案。

陳棻雯（廿八歲）為銅鑼灣名店街一間貿易公司之職員，該公司於去年十月被數名男子封去一批打火機及鋼筆，約值四萬九千元。警方經深入調查，於上月初拘捕一名男子，涉嫌與案有關。

陳棻雯現已搬離其怡和街寓所，警方欲聯絡陳氏，以協助表查該案。

另外，去年七月七日，黃振華與數名朋友在灣仔謝斐道一酒樓內被七名男子用刀襲擊。

黃氏為的士司機，最後報稱之住址在白田下邨，警方於上月拘捕一名男子，涉嫌與案有關。

陳氏及黃氏請與灣仔刑事偵緝部聯絡，電話五一七五六八六一內綫三十四或致電警察熱綫五一二七七七七。

血濺砵蘭街大牌檔
三漢襲宵夜客
兩兄弟遭斬傷

（特訊）兩兄弟昨日凌晨與數名友人在旺角砵蘭街大牌檔宵夜時，突遭三名持刀大漢襲擊受傷，送院救治後，兩人情況尚好。

事發於昨日凌晨三時許，兩名姓鄧兄弟廿三歲鄧×榮及廿八歲鄧×貴，與數名友人在旺角砵蘭街與豉油街交界處的大牌檔宵夜，正當他們飲至興高彩烈之際，從旁突然閃出三名持刀男子，不由分說，即向兩兄弟兩人進襲，兩人因不虞有此一着，走避不及，混亂中遭人斬傷，兇徒得手後四散逃去無蹤。

事後兄弟兩人被送往廣華醫院救治，情況尚好。（合）

長洲本週三停水八小時
施水務工程

（港訊）水務署宣佈：離島長洲將於星期三（五月十一日），由上午十時至下午六時，暫停食水供應八小時，以便進行水務工程。

南山邨住客被炸傷胸部
家中研究電子零件

（特訊）九龍仔南山邨，於昨晚七時卅分一名青年在家中研究電器及電子零件時，發生爆炸，引致身體受傷後，經送往醫院救治，傷勢輕微，事後警方及消防人員抵場調查。

發生輕微爆炸之地點為該邨南邊樓八四一室，當時家人外出，室內只有一名楊姓十九歲青年在家，當時他在家中，將一些電子零件、電綫及電容器（電解器）等用電綫接駁研究，詎料竟發生輕微爆炸，乃被炸傷右手腕及胸部，血流如注，但傷勢並不嚴重，於是立即將事情電告朋友，後由朋友趕往其家，為他將傷口包紮後，至八時然後向警方報案。

據該處居民稱，當時他們並未有聽聞爆炸聲，惟在較早時，曾有人看見傷者由街上捧着一塊物件返家。

事後警方及消防人員抵場調查，將一些電子零件，電綫及碎片等研究一番後帶走。

至於，傷者將上述電子零件等，是作何種研究，及其作何用途，警方仍在調查中。

傷者名楊漢秋，十九歲，胸部及右腕受傷。（合）

男子遭賊攔途截刼
落樓買報紙
損失六千元

（特訊）一名男子昨晨下樓買報紙途中，遭兩名刧匪行刧，損失財物約值六千多元，事件中男事主且扭傷腳部。

一名居住在尖沙咀金巴利道二十七號四樓一單位的四十歲姓何男子，昨晨七時三十分下樓前往購買報紙，在金巴利道與加拿芬道交界，突遭兩名年約十八歲男子攔途截刼，掠去現金七百元，一條價值六千元頸鍊，兩匪得手後逃去無踪。

姓何男子遇刧時，扭傷腳部，事後送往伊利沙伯醫院救治。（合）

龐大金融機構相繼倒閉恐有內情
警方商業罪案部門
成立專案小組調查

（特訊）鑑於近期若干大財務公司及龐大金融機構相繼倒閉，並且恐防會有更多此類事件發生，警方商業罪案調查科，已成立一專案小組，專門負責追查。

一項靈通消息透露：近月來多間大公司突然關閉，有人懷疑其中可能涉及貪污，因而向廉政署投訴，惟廉署對於繁複的商業經營無從入手，遂與警方商業罪案調查科聯手工作，經證實並查有貪污成分，才交由警方繼續追查是否涉及商業騙詐。

消息又謂，近期財經界一旦發生不尋常事件，引起公衆注意，警方商業罪案調查科便會主動追查個中原因，以視有無刑事罪行存在。

據悉，警方商業罪案調查科，為應付上述案件，特別挑選一批精幹人員，他們對商業經營和賬項方面有深切認識，專門負責追查大機構的複雜經營情況。（合）

設精神病康復邨
深水埗區議員
旺角徵詢民意

（特訊）深水埗區議員夏兆光昨午在旺角地鐵站出口向途人派發問卷，希望搜集市民對設立精神病康復邨意見。夏兆光昨午三時許，與十九位義工分別向途人派發問卷，希望得知他們對於設立精神病康復邨的意見。調查結果夏氏將會在六月十一日的區議會上提出。

夏氏指出：類似行動曾於上月在深水埗區進行一所得結果共二千多份，其中只有五人反對，約有一半則贊成由醫務署統籌設立建議中的精神病康復邨。

夏兆光希望繼續於各區進行上述調查，包括尖沙咀及荃灣、觀塘等。（儀）

旺財盃本屆盟主已露端倪
王登平穩獲冠軍

旺財盃是已故董事郭琳珊為紀念其愛駒「旺財」而送出的，規定每季頒獎給該季平均成績最佳的練馬師，以出馬次數分除所得的獎金而成為積分，積分最高的為冠軍，上季賽馬因最後一次賽馬受天雨影響而「爛尾」，佐治摩亞得以僅勝屈雅達而取得旺財盃。

今季賽馬王登平雖然不是賽馬最多，也不是贏馬最多，而是出馬次數少，而贏馬次數卻不少，在勝頭馬紀錄中，僅次於佐治摩亞與鄭棣池，而常與吳志林成拉鋸戰，角逐於第三四名次之中。

同德也成為王登平取分之鑰，五戰五捷，奪得全季獎金最高的三項錦標，另一項成功，例如必勝在羅拔臣馬房時屢戰無功，投入王登平馬房後，即兩戰兩捷，亦為成功因素之一，目前王登平的成績已顯然突出，本屆旺財盃，將屬他所穫得，反而第二名的積分十分接近，新達理、鄭棣池、佐治摩亞，都有力爭第二位置的，朱實明成績最差，肯定必爲包尾。

以下爲計到五月八日的旺財盃積分表——計至五月八日

練馬師	冠	亞	季	殿	落第	共出馬	獎金	積分
王登平	三五	三四	二三	一七	一四一	二五〇	三，八七九，一九八元	一五五一七
新達理	一三	八	七	八	五四	九〇	一，二五〇，五七〇元	一三八九五
佐治摩亞	五三	四七	三八	三八	二二九	四〇五	五，五〇四，七七〇元	一三五九二
鄭棣池	五〇	三一	三〇	三〇	二二一	三六二	四，九一三，二三六元	一三五七二
卡法蘭	一二	五	四	九	六三	九三	一，二二〇，二九〇元	一三一二一
簡炳墀	一八	一五	一六	一三	八七	一四九	一，九〇六，九八五元	一二七九九
施萬賦	一三	六	一〇	一一	五四	九四	一，一四八，七三〇元	一二二二一
屈雅達	一三	一八	一七	一七	一三一	二〇六	二，三七九，〇九〇元	一一五四九
賓士	二九	一〇	一四	一八	一〇六	一六七	一，九〇三，一九一元	一一三九六
張學文	一三	三一	三〇	二〇	一六六	二七〇	二，八七四，九二〇元	一〇六四八
譚文居	二〇	二一	一一	二二	一三一	二〇五	二，一二八，二三〇元	一〇三八二
吳志林	二四	五一	五八	四六	二六五	四五四	四，七〇五，六五五元	一〇三六五
陳毓麟	三三	三三	三七	三一	一八九	三一三	三，一八六，八〇〇元	一〇一八一
李殿林	二一	一三	一五	二二	八二	一四三	一，四一二，二七〇元	九八七六
羅拔臣	一一	二三	二二	一九	九九	一七四	一，六五九，二四〇元	九五三六
夏志信	一四	二〇	一五	一九	一〇八	一七六	一，六三四，三七五元	九二八六
郭羅華	一六	一九	一六	二八	一四四	二三三	二，〇一五，一七三元	九〇三七
歐金洪	一六	一九	二八	二三	一四八	二三三	二，〇一五，三〇〇元	八六四九
王兆旦	九	一七	一五	一三	一三三	一八七	一，三四三，三二七元	七一八四
方祿麟	一〇	五	一三	一二	一〇五	一四五	九九五，〇〇〇元	六八六二
朱實明	三	五	四	一一	五九	八二	四四〇，四五〇元	五三七二

快活谷晨操

麥子直初試好成功
準繩萬里皆見不俗

昨晨週日，快活谷操馬奇少，季尾階段操馬日見減少：

沙咀仔由王煥霖八百米一分〇三秒二，末段卅秒七，慢試姿態平平，近況未如理想，週三雖然報名第六班一五七五米，沙地亦合脚法，但態未足則難寄厚望。

萬里謝恩榮與準繩陳柏鴻同試八百米五十四秒正，末段廿五秒五，萬里內欄推進勁力似強，仍有近期水準。準繩架住雙前腳出試，末段稍先透出，勝後復課勇況仍持穩。下次如報名於一哩賽仍有再捷機會。

電子天下陳柏鴻試千二米一分三十三秒四，末段廿九秒五，按轡任馳，蹄姿精巧，一直見好，週末報名於二二〇〇米長途，爭皇太后盃，屆時場地乾快則有拼勝機會。

好成功麥子直過檔試八百米五十九秒七，末段廿八秒二，氣勢平平，近況依然未如理想，看來在季尾之前仍不易有作爲。

快利徐貫良試千二米一分三三秒六，馬身稍嫌肥，近期操練已轉趨悠閒，週末報名於二〇五〇米長途賽，路合亦不宜過睇好。

‧方兆‧

三星期後馬季宣告煞科
最後一次賽馬編跑三天
報名明止截分場後日發
本週賽馬仍然日以繼夜

三個星期後，一九八二至八三年度賽馬季便告結束，計同本週的賽事在內，本季祇餘五天比賽，本週仍然日以繼夜，夜跑快活谷，六場沙地比賽，日跑沙田，八場草地賽事，競逐皇太后杯。

星期三（十一日）夜賽，將於今晨排位，而星期六（十四日）的沙田賽，配磅將於今午評定公佈。

第七班馬經過去週末比賽之後，已告散班，除了一兩匹有資格越級挑戰的，還可報名於最後一次的第六班賽事，其他的，由今日開始，將可陸續退役，下季不能再出場角逐。

本季最後一次賽馬，第卅四次賽馬，兩日一夜賽事合併報名，定明（星期二）午止截，分場表將在星期三（十一日）編定公佈，日夜賽皆跑草地，共有三項錦標賽包括：皮亞士紀念杯，西洋會杯，跑馬地銀瓶賽，賽程如下：

第一，二班混合賽，一二三五米，分跑四場，其中一場爲皮亞士紀念杯。

第二班二二〇〇米長途，編跑一場。

第三班：一二三五米分跑四場，其中一場爲西洋會杯，另外一八〇〇米有兩場。

第五班分三程作賽，九七五米兩場，一二三〇米三場，一六五〇米一場。

第六班：一六五〇米兩場。

新馬班：九七五米一場，一六五〇米兩場。

配售新馬公開賽，祇限一九八二年配售新馬參加，一八〇〇米一場。

上述秩序將預算共編廿三場比賽，五月廿一日（星期六）跑八場，五月廿五日（星期三）跑六場，五月廿八日（星期六）跑九場。

每逢季尾比賽，報名與出馬例多疏落，馬會今年已將報名條例放寬，有很多班次不設遺材賽，希望場面會弄得比較熱鬧一點。

五月廿九日起便告歇暑，下季賽程仍未公佈，但估計仍將定在九月份第三個週末開鑼，是則一九八三至八四年度賽馬季將會在九月十七日（星期六）開鑼。

聞見

冬泳精神更好趣
野馬順手利寶來

本季最後一次沙地夜賽，週三谷中舉行，報名馬均衆，由四五六班馬担綱，各佔兩組，四班跑短途一〇三〇米，六班跑一五七五，而第五班則跑千四米，此兩組較有重心，茲就所得先作賽前簡析如下供參考。

第一組，共十六駒報名，列後備者六，值得優先留意的是「更好趣」、「琥珀星」、「喜多利」、「創造世界」和「多泳精神」，其中又以「更好趣」更應盯緊，此駒沙地性能佳，雖迄今仍屬處女馬，但沙地每出均接近，此次對手已不同，理可在歇暑前夕贏回伏了。「多泳精神」自同程負於「胭脂虎」後即未再力拚，惟近況則佳，此次自亦必矢志求勝，「更好趣」對手當爲此，餘駒則以「創造世界」和「福音」較具突擊力，特別是「福音」如臨場厲冷門更要慎加提防。

第二組，合共十五駒報名，在正選十駒中，「野馬」、「利寶來」、「閃電一號」自應優先留意，「草上大鱷」亦在良好水準中，至於兩匹越級挑戰馬「戰地飛龍」和「順手」，如到時毅然上陣亦難忽視，惟在上述各駒中作一比較，當以質新轉廄即有接近演出之「野馬」機會最好，「利寶來」留力以待本賽，看來亦屈及鋒而試之期，「草上大鱷」在此已略遜，位望較濃，反而越級挑戰之「順手」，如因越級而受冷落時，倒難輕視。

魯思

新界離島三個投注站
本週相繼電腦化

馬會宣佈包括西貢、長洲、大嶼山等投注站的特別彩池的票根，以往要由專人運往跑馬地驗票總部處理，故要提前截止受注，電腦化後，可與一般投注站的止截投注時間相同。

馬會由今季開始，場外投注電腦化，進展速度比預期爲快，港九新界及離島共有一百二十三個投注站，先後已有一百一十七個電腦化，換言之，目前祇有六個仍未電腦化，估計在本季馬季結束前後，場外投注將可以進入全電腦化的新紀元。

馬會宣佈，本週有三個投注站電腦化日期如下：（一）五月九日開始電腦化之投注處爲：西貢萬年街九號地下及閣樓。（二）五月十日開始電腦化之投注處爲大彩投注處：長洲大新後街及山頂道交界。（三）五月十三日開始電腦化之投注處爲：銀礦灣投注處：大嶼山銀礦灣金輝大廈地下。

沙田晨操

喜多利快試步順
銀礦慢操仍平常

兩日來沙田晨操，參加馬匹尚多，備戰仍積極，前朝雖是賽日之晨，出試馬匹較多，屆賽馬出操較勤。

妙韻由助手主試，李森策無敵良駒同跳，半哩時速五十五秒六，末段廿五秒八，併肩同試，走勢均甚佳，妙韻脾氣已改善，規矩而有勁，比前顯著有進，無敵良駒外檔按轡，仍是輕易同到，狀態依然保持。

喜多利由施泰浦主操，慢行後再快試一段，時速廿八秒二，快跑相當暢順，走勢尚佳，狀態已是不差。

昨朝試馬雖較少，但週三夜賽出賽馬仍有多駒參加，登壢馬更破例於此朝出試，情況比較特殊。

海洋王由徐貫良主操，快跑三段五十二秒五，末段廿四秒九，全程快跑，速度甚高，末段試騎，反應則未見凌厲，狀態好而未足。

揚顯聲由告東尼主試，慢走一段卅一秒五，慢走仍見平常，火氣未足，勁力平平，狀態仍是普通。

銀礦由告東尼主試，半哩慢跑一分〇四秒二，末段卅一秒五，慢跑尚見平常，勁力不強，狀態尚有不足。

‧沙田友‧

清潔香港
人人有責
大家合作

本港新聞

天橋底四名大漢逞兇
小販遭人擊斃
警方搜啓德難民營追緝四兇徒
案發前曾有越籍女童被非禮事

（特訊）一名生菓小販，昨午一時卅分左右，在九龍太子道東近彩虹邨一處天橋底，遭四名大漢，用木板襲擊重創，經報警送院，延至二時四十五分不治。警方現已列作兇殺案件處理。

案發現場之天橋底，其隣是啓德越南難民營所在，並有一隧道橫越太子道東直通彩虹邨，由於是兩處地方必經要道，平日行人頗衆，尤以越籍難民最多，而死者就是在上址地面擺檔售賣生菓者，他亦是居住在天橋底一處密封空間中。

而在此宗兇殺案件發生前，於昨中午十一時半左右，在該處天橋底的隧道內，曾發生一宗十二歲越籍女童被人意圖非禮案，由於有目擊兇案者稱，四名行兇大漢，似是越籍青年，故警方已不排除此兩案是有關連者，而更於兇案發生後，警方一度在難民營調查，追緝四名行兇者。

兇殺案中死者杜梓，卅八歲，他是於昨午案發時，在附近一處行人路，突爲四名大漢追襲，他拚命逃走，至機場之天橋底，由於上址尚有工程進行，放置有一批木板，四大漢取得木板後，再在機場向他進襲，直至重傷昏迷倒地爲止。

與此同時，與杜一起居住於天橋底空間的另一小販邱安，因聞杜遭人襲擊，邱也檢得木棍，自其居所追出，只見四名行兇者沿太子道東向新蒲崗方面逃走，由於邱見杜倒在現場血泊中，他也未有再向行兇者追截，立即奔往坪石邨報案中心報警，於救護車到場，將杜送往伊利沙伯醫院搶救，但他於一小時後，終告不治，而發生此宗兇殺案。警方事後到場，檢走三塊染血木板，相信是行兇之物，帶署化驗存案，並已加緊追緝四行兇者中。

（右）警方人員在小販被斬案現場收集死者血液樣本。（中）兇案發生後，便衣探員在現場一帶搜查可疑的越南難民。（左）案發後警方人員將與死者同住的兩男子帶往協助調查。（本報記者攝）

死者賣生菓居住於天橋底
隣居住客目擊事件
見兇手逃向新蒲崗

案中死者杜梓，是一名右手手掌斷折之半殘廢人士，據悉，他是十多年前來港者，一向爲塑膠工人，直至六、七年前，他在一次意外中，右手手掌被夾斷而失業，此後，他便在兇案現場之天橋底，擺檔賣生菓維生，並居住於天橋底一處空間。

據與杜一起居住於天橋底的邱安表示，他知悉杜於三年前回鄉娶妻，並有母在鄉，是潮陽人。邱對杜之爲人，因同居住有多年，也頗了解，他稱杜是一名君子，相信昨中午之非禮女童案，是與杜無關者，至於杜是否被人點錯相而遇害，他也相信有此可能。

據悉，死者杜梓，其在港只有一名兄長居住於柴灣，是同母異父者，他另有一名四十幾姓林異父，亦是居住於附近天橋底另一空間的。而杜梓昨午遭四兇徒襲擊前，據悉是往其異父之住所，一起進午膳後，於離去之際，即遇上四行兇大漢，因此發生此宗兇殺案。

至於懷疑與兇殺案有關連之非禮十二歲越籍女童案，是發生於中午十一時卅分左右，警方消息稱，一名十二歲女童，在上址天橋底的行人隧道內，被一名男子非禮，於糾纏間，女童手腳受傷，但是女童仍能掙脫，逃出狼爪，事後也有報警送院檢驗治傷。

但此宗非禮案另有一說，案中遭色狼進襲者，共有兩名女童，她們年紀分別爲十三及十二歲之居民，是越籍難民營內第四座之居民，是昨中午，一起外出，前往彩虹邨購物，於途經上址天橋底時，爲一名男子，雙雙將兩女童挾持，推入一間搭於天橋底之木屋，並圖將兩女細綁，意圖不軌，但因兩女童拚命掙扎，其中一女童更用口咬傷此人，衝出木屋，沿隧道逃脫。事後兩越籍女童返回營內，向母親投訴而報警揭發者。（合）

涉嫌多宗嚴重刦案
兩男子被控押候訊

（新亞社訊）警方日前在羅湖出入境管制區拘捕一名疑匪，再而在有關指引下，在馬頭圍道一間電子遊戲中心內拘捕多一名青年，兩人係涉嫌與港九多宗嚴重刦案有關，帶返警署調查後，分別將二人落案檢控，去週再解九龍裁判署提訊，祈恩法官御控方請求，將案押後五月十三日再訊，以便等候律政司指示，被告二人均暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告（一）盧建文，廿四歲，無業，（二）張滙生，廿三歲，無業；被控罪名（一）指控首被告八三年一月廿日，在旺角染布房街六號北海道日本料理，與何少雄、陳振，及其他在逃人等，行刦十六名人士，現金共一萬零三百元，十元美金，七十元中國人民幣及大批手表，（二）指控次被告於八二年十一月廿二日，與陳振，及其他在逃人等，在灣仔國華酒店幸運廊，行刦十七名人士現金共二萬六千四百八十元，二百元美金，一百五十元星加坡幣，手表，戒指，信用卡，身份證等飾物，（三）指控首被告於八二年十二月廿日，與何少雄，陳振，及其他在逃人等，在灣仔國華酒店幸運廊，行刦十名人士現金共八千零六十元及一批飾物，（四）指控二人於今年一月七日，與其他在逃人等，在尖沙咀康和里，香港潮州酒家，行刦十六名人士現金共三萬六千八百二十元及一批飾物，（五）指控首被告，於八三年一月卅一日，在旺角打老道卅九號地下一到牛扒屋內，與其他在逃人等，行刦十七名人士現金共二萬三千零三十元及一批飾物。

尚有本港新聞刊在第一張第四頁

茶樓敘天倫演成全武行
爭位大打出手
七名茶客受傷

（特訊）昨日是「母親節」，不少爲人子女者都與母親同到茶樓品茗，一敘天倫，致許多茶樓都「爆棚」。荃灣一間茶樓更出現爭位而大打出手場面，混亂中，有兩名女子和五名小孩受傷，送到瑪嘉烈醫院救治。

昨晨各區茶樓都絕早爆棚，有些家庭早上八時前去，要至中午十二時才有位。

荃灣某茶樓昨晨卻因爭位而弄至不愉快場面，十數人竟然大打出手，混亂中，兩名女子和五名小童受傷。

離職啓事

本公司職員關永林先生已於一九八三年五月六日離職，日後此人在外一切行動及錢銀往來均與本公司無涉，謹此告本公司客戶，特此聲明。

ADEN CAMERA CO. LTD.
科藝相機有限公司
一九八三年五月六日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.601 OF 1983 準於壹九八三年五月九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍油麻地 FERRY POINT, MAN YING BLDG.（文英樓）（譯音譯意）二十三號十一字樓第五室 TSIM CHI YONG, TSIM CHI HO (NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.682 OF 1983 準於一九八三年五月九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍美景街（譯音）門牌六十七號 CHIAP THONG BLDG. 樓下三十一號舖位（SHOP NO. 31）YIU KAI MING TRADING AS NEW ELEGANCE HAIR BEAUTY (NATURE OF GOODS—HAIR DRYERS BARBER CHAIRS HAIR WASHING CHAIR 貨物性質——乾髮器理髮椅洗髮椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者拍賣人協聯估值及拍賣行謹定於一九八三年五月十二日（星期四）下午二時卅分在香港皇后大道中卅號娛樂行405室其拍賣房內將下開物業拍賣：

地點：黃竹坑44號盛德工業大廈天台A座及C座
地段：香港仔內地段第301號之不可分割相等份之8／1000權益
年期：75年又75年由1970年1月5日起計
面積：約3,100平方呎（實用）
欲知詳情及拍賣章程請垂詢：
銀主代表律師：
楊麟振律師行
德輔道中39—41號國華銀行大廈13字樓

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師
☎ 5-222088

法律援助編號：LU/WU 124/83 PL/KFW
香港最高法院公司收盤案一九八三年第一〇四宗
關於公司法案第三十二章
及
發德洋行有限公司

啓者：李麗芬寓新界葵涌葵盛邨第六座一九一四室已於一九八三年五月五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年六月二日上午九時三十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請須發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

——法律援助署署長邵景舒（李榮敦代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年六月一日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 63/83 TLC/CYC
香港最高法院公司收盤案一九八三年第九十五宗
關於公司法案第三十二章
及
惠高製衣廠有限公司

啓者：李少芬寓九龍元洲邨4座519室及郭少霞寓新界石梨邨十二座二樓111室，已於一九八三年四月廿五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年六月廿三日上午九時卅五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

——法律援助署署長邵景舒（甘明輝代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年五月廿一日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港地方法院離婚案
一九八二年第一二六三宗

一份離婚申請書已遞入法院要求與下述之李後玲離婚，其地址不詳，彼可向香港金鐘道統一中心八樓之香港離婚登記處索取申請書副本一份，如在一個月內他不向該登記處聯絡，法院將對此案進行缺席裁判。

最高法院經歷司班立德啓
此通告將刊登於本港出版之華僑日報一次

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.147 OF 1983 準於一九八三年五月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道東門牌三十六號 KAR YAU BLDG. 四字樓B室 CHENG POON KIN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

公司條例
（第三十二章）
CHIAP LUEN PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
債權人大會通告

根據公司條例第二百四十一條第二節及法庭於一九八三年五月五日頒發之指令，上述公司之債權人大會將於一九八三年五月十七日下午二時三十分於香港銅鑼灣禮頓道二十六號凱基商業大廈三樓召開（或於該公司同日同地召開之股東大會閉會或休會後召開），討論下列議程：

（一）討論公司於一九八三年五月十七日通過有關公司清盤之特別議決案；
（二）討論公司之現況報告表並債權人名單及各債權人所申報之估計索償數額；
（三）提名清盤人處理公司清盤事宜及分配公司資產；
（四）決定是否委任調查委員會；
（五）委任調查委員會之委員；
（六）討論有關委任調查委員會委員之事宜；
（七）如不委員調查委員會，訂定被提名清盤人之報酬。

如債權人委任代理人出席大會，必將將委任書於大會召開或其休會重開前一日下午四時前交到香港

董事鍾穎前（承一九八三年五月五日頒發之法庭指令授權）

一九八三年五月九日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 AU JARDIN DE PARIS LTD. 之製麵包機及用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1997 OF 1982 準於壹九八三年五月九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍德興街（譯音）門牌三號樓下 (AU JARDIN DE PARIS LTD.) (NATURE OF GOODS—LOAF MAKING MACHINES AND OTHER EQUIPMENTS 貨物性質——製麵包機及其他用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣西人住宅傢俬廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.101 OF 1983 準於一九八三年五月九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界青山公路（譯音譯意）17¼ MILESTONE（十七咪半）SOUTHSEA VILLA（南海小築）（譯音譯意）LOWER BLOCK（低座）連停車場十四號及十五號 HOUSE NO. F（F室）DAVID MARTIN FRANK TEMPLETON (A MALE) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）電話：〇—八〇五五三各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九八三年五月十二日（即星期四）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投。計開

該物業坐落香港在香港田土廳註册爲內地段第七八八五號之A段之十九份之一之權益及其所有上蓋（即豪園第一及第二座）並享有豪園第一座四字樓之專用權同時有權享用該物業上或建於內地段第七八八五號之B段及餘段上之其中一車位（該車位係由 FONTANA ESTATES LIMITED 指定）該物業係憑一份政府交換章程八二八五號內所載各項規條管業並有權獲取一官批期七十五年由一九二四年三月二十二日起計到期可再續七十五年同時該物業之責任與利益照分層契約在香港田土廳登記爲四六八四一六號所規定出售。

該物業係以交吉出售。
實用面積：約二千五百三十平方呎。
每年應繳納地稅爲：一千八百四十六元之十九份之一。
欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行詢問可也。

香港中環遮打道太古大廈二〇〇一室
銀主代表律師關祖堯律師事務所
拍賣人欖勿兄弟行 同啓
香港一千九百八十三年五月五日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九八三年五月十二日（即星期四）下午三時十五分起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投。計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註册爲游塘內地段第十及第十一號之七千三百份之八十六之權益及其所有上蓋（即高輝工業大廈）並享有高輝工業大廈之C座八字樓之五號單位之專用權該物業係憑兩份政府買賣章程第九五七六號及第九五六一號內所載各項規條管業並有權獲取兩官批期各爲九十九年由一八九八年七月一日起計減最後三日並經於一九七八年六月二十日之兩封信分別在香港田土廳登記爲一五四三六五四號及一五四三六五五號之修訂同時該物業之責任與利益照分層契約在香港田土廳登記爲一六一零二八零號所規定出售。

該物業係以交吉出售。
出售面積：約九千六百平方呎。
每年應繳納地稅爲：一千七百六十元之七千三百份之八十六。
欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行詢問可也。

香港中環遮打道太古大廈二〇〇一室
銀主代表律師關祖堯律師事務所
拍賣人欖勿兄弟行 同啓
香港一千九百八十三年五月五日

徵購現成時裝

美國買家徵求現成存貨時裝，以男女庄外衣，運動裝，女庄兎毛大衣爲主，大批小量均可，有現貨之廠商，請於五月十二日以後與海景假日酒店與嘉露侯活女士（MRS. CAROL HOWARD）聯絡。

誠徵投資合作

美國廠家產品種類包括：男庄恤衫、羊毛外套、西裝、運動時裝等、經馳名及暢銷歐美各地，前景美好，現誠徵香港人士投資合作，增製各欵新產品，該機構高層人員將於五月九日來港，有意合作請電：三・三三九八一七陳小姐安排約見。

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲「活用科學」（暫譯）展覽印製小册、單張及海報（招標編號：UCO 7070/83(B4)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年六月三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司出租樂器供戶外娛樂活動之用（招標編號：UCO 69/83/S (B1)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年六月三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司縫製藍綵布多季上衣（招標編號：UCO5040/83/S (B3)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年六月三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司縫製藍色絨服絨多季上衣及長褲（招標編號：UCO5034/83/S (B3)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年六月三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

運輸署公告
暫時封閉太子道西介於洗衣街與花園街之一段事

謹此公告由一九八三年五月十一日上午十時起，太子道西介於洗衣街與花園街之一段將予封閉禁止車輛通行，爲期約六個星期，惟須前往該區之車輛不在此限。該項臨時封路措施乃爲方便於太子道西進行敷設水管工程。在封路期間，沿花園街南行前往洗衣街北行之車輛須改經太子道西，通菜街北行，運動場道及洗衣街，或改經太子道西，彌敦道南行，旺角道及洗衣街北行。

有關地點將有適當交通標誌表明該項臨時封路措施，此佈

運輸署署長 李舒

運輸署公告
臨時封閉森麻實道事

茲公告由一九八三年五月十日上午十時起，多實街將重新開放。與此同時，森麻實道位於其與窩打老道交界處將暫時封閉，爲期大約六個月，以便建造歌和老街／窩打老道／聯合道分層交匯處。

屆時將實施下開配合上述封路之臨時交通管理措施：

（A）街道更改行車路綫事
①多實街由窩打老道至其與森麻實道交界以西大約八十米處之間恢復單程西行；②介於窩打老道與德雲道之森麻實道改爲來往車道，以便車輛前往該處；及③介於歌和老街與森麻實道之德雲道保持單程北行

（B）恢復使用九巴第7號綫之巴士總站
九巴第7號綫恢復按原定路綫駛經窩打老道，並以多實街爲總站，此佈

運輸署署長 李舒

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MAXPRO INT'L BUSINESS SERVICE LTD. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 325 OF 1983 準於一九八三年五月九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港百德新街（譯音）門牌二號——二十號 HANGLUNG CENTRE 九〇一室 (MAXPRO INT'L BUSINESS SERVICE LTD.) (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八二年第二一五二宗
通告

茲有一離婚申請書入稟法庭申請與下開答辯人許水源前寓九龍趙南東村北二段九十七號離婚，上述答辯人可向香港金鐘道統一中心九樓索取一份該申請書之副本如在一個月內，其仍未與該登記處聯絡，則法庭得在其缺席下審訊本宗案件。

一九八三年五月九日
香港最高法院經歷司 班立德啓

九龍地方法院雜案申請
一九八三年第七十九宗

一項撫養權及贍養費申請書業經呈遞起訴下開答辯人彭志強最後地址九龍黃大仙下村第三十三座五八七室，上述答辯人可向九龍加士居道三十八號九龍地方法院登記處索取一份傳票之副本，如在一個月內其仍未與登記處聯絡則法院得在其缺席下聆訊本案件。

一九八三年四月十三日
九龍地方法院助理經歷司啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八三年五月十二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交滿。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

謝

姻戚世友鄉宗

先夫曾公超府君之喪於昨（八）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
存均感衰此鳴
謝

妻 曾李嬌
劉秀瓊
謝煥章
孝男 榮佳 榮貴 榮漢 榮劍
孝女 玉芳 玉卿 玉明 玉芬
率家屬泣叩

聞

先夫郭公汝泉字家榮府君於一九八三年五月七日下午十一時三十五分壽終於葛量洪醫院積閏享壽七十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹定於五月十日（星期二）上午十一時三十分在該館大禮堂大殮隨即出殯擇吉火化謹此訃

未亡人 郭朱若蘭
孝男 炳基 媳陳寶川
炳堅
金城 媳呂淑英
炳耀 媳歐陽薇
炳光 媳郭惠英
富強
孝女 金堂 婿甘漢琮
桂英
慧嫻 婿姚宇光
孫男 永昌 永佳 紹隆 紹安 紹滔 紹恒 頌嘉 頌善
孫女 美玲 頌恩 嘉樂
外孫 甘穎怡 甘敏怡 甘淑怡
外孫女 姚詠嘉
泣告

親屬繁衍 恕未盡錄
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二三二六一八

香港上海滙豐銀行

（香港註冊有限公司）

根據本港銀行法例第三十七條之（一）公佈如下：

註冊地址及總管理處：香港皇后大道中一號

董事會

董事長	沈弼	Michael Graham Ruddock Sandberg, CBE
副董事長	包玉剛	Sir Yue-Kong Pao, CBE
	夏文達	Peter Edward Hammond
董事	夏卓賢	Sir Arthur John Archer, KCB, OBE
	鮑富達	Trevor John Bedford, MBE
	布立克	Duncan Robert Yorke Bluck
	戴輝	Edward Walsh Duffy
	鄧蓮如	Lydia Selina Dunn, OBE
	賀明思	John Fereday Holmes
	郝伯納	Robert Wilmore Hubner
	許世勳	Hui Sai Fun
	利國偉	Lee Quo-Wai, CBE
	李嘉誠	Li Ka-shing
	馬登	John Louis Marden, CBE
	文敦	Roy Victor Munden
	紐璧堅	David Kennedy Newbigging, OBE
	畢達利	Alfred Ramsay Petrie, CBE
	白迪	John Robert Petty
	浦偉士	William Purves, DSO
	唐信	Norman Sinclair Thompson, CBE
	韋爾舒	Thomas Welsh

總經理

艾舒	Bernard Harry Asher
畢根	Roger Harold Louis Bacon
簡培怡	Robert Walker Campbell
費樂怡	Robert Conmac Farrell
費立治	Peter Fletcher
費理明	Frank Riddell Frame
畢敦	John Paton
雷興悟	Peter John Wrangham

董事會報告書

備於一九八三年五月十日假香港大會堂召開股東週年大會時呈各股東覽閱。

董事會同寅現謹提呈董事會年報連同本行截至一九八二年十二月三十一日止之資產負債表及集團截至該日止年度之帳項。

主要業務

本行及其附屬公司，透過遍佈於五十四個國家一千間以上公司及分行之體系，在亞洲、歐洲、中東、澳洲及南北美洲提供範圍廣泛之銀行及其有關財務之服務。

溢利

本行及其附屬公司之合併溢利，連同經從溢利撥付之項目或建議撥付之項目詳情，列報於本報告書之內。

股本

在本年度內曾發行每股港幣二元五角之紅股五億一千九百九十七萬五千八百五十八股，增資欵項港幣十二億九千九百九十三萬九千六百四十五元由本行公積金撥出，列入股本溢價帳項。

董事會

於一九八三年三月二十二日在任之董事芳名列於本報告書之上端。

在本年度內赫臣及韋彼得告退，浦偉士及韋爾舒被委為董事。

麥當納於年終時告退，畢達利被委為董事。

賀明思、馬登及紐璧堅於現屆股東週年大會時輪值告退，但依章得候選連任。

依照章程第八十九（H）條，郝伯納亦將於週年大會時告退。

捐欵

本年度內，本行及其附屬公司之捐欵共為港幣一千四百二十一萬七千元。

大量股本之持有

本行並無持有巨大數量股本之個別股東。

核數師

畢馬域飛雹公司及羅兵咸會計師事務所審核本帳項完畢，任滿告退，但得候聘復任。

董事長　沈弼

香港一九八三年三月二十二日

合併損益計算表

截止一九八二年十二月三十一日止年度

1981 港幣百萬元計		附註		1982 港幣百萬元計
2,346	香港上海滙豐銀行及其附屬公司之合併純利	三		2,612
243	應佔聯屬公司之純利			323
2,589				2,935
	減：			
473	屬於附屬公司少數股東之溢利			578
2,116	屬於香港上海滙豐銀行股東之溢利	四		2,357
	減：轉撥儲備金			
200	銀行		200	
388	附屬及聯屬公司		240	
996	已派及擬派股息	五	1,144	1,584
532				773
154	上年度列報結存		621	
444	前年度調整	一（乙）	548	1,169
39	外滙調整			86
$ 1,169	保留盈餘結轉下年度	六		$ 2,028
HK $ 1.07	每股盈利	七		HK $ 1.13

合併資產負債表

一九八二年十二月三十一日

1981 港幣百萬元計		附註	1982 港幣百萬元計	1982 英鎊百萬鎊計	1982 美元百萬元計
3,899	股本	八	5,200	493	800
1,562	股本溢價帳		263	25	41
7,517	公積金	九	8,115	769	1,248
1,169	保留盈餘	六	2,028	192	312
14,147			15,606	1,479	2,401
3,209	附屬公司少數股東權益		3,962	375	610
1,808	長期借項	十	3,186	302	490
19,164			22,754	2,156	3,501
	其他負債				
8,634	香港紙幣流通額	十一	9,884	937	1,521
267,899	存欵及其他帳項	十二	335,479	31,790	51,612
686	擬派股息		770	73	118
541	分行間滙票滙欵等未達帳項		573	54	88
7,369	代客保付帳項		9,726	922	1,496
HK $304,293			HK $379,186	£ 35,932	US $ 58,336

秘書　費理明

1981 港幣百萬元計		附註	1982 港幣百萬元計	1982 英鎊百萬鎊計	1982 美元百萬元計
	資產				
65,663	現金及短期欵項	十三	86,356	8,183	13,285
39,994	十二個月內還欵之同業定期存欵		49,190	4,661	7,568
13,965	票據貼現及同業存欵證		12,961	1,228	1,994
8,574	香港政府借據	十一	9,824	931	1,511
12,583	投資	十四	15,051	1,426	2,316
145,350	客戶借欵及其他帳項		182,614	17,306	28,095
286,129			355,996	33,735	54,769
1,716	投資於聯屬公司	十六	2,163	205	333
8,595	行址及其他產業	十七	10,610	1,005	1,632
484	傢俬及設備	十七	691	65	106
7,369	客戶保付帳項		9,726	922	1,496
HK $304,293			HK$379,186	£ 35,932	US$ 58,336

沈弼
董事　賀明思
李嘉誠

資產負債表

一九八二年十二月三十一日

1981 港幣百萬元計		附註	1982 港幣百萬元計	1982 英鎊百萬鎊計	1982 美元百萬元計
3,899	股本	八	5,200	493	800
1,562	股本溢價帳		263	25	41
6,142	公積金	九	6,342	601	975
592	保留盈餘	六	1,055	100	162
12,195			12,860	1,219	1,978
	負債				
8,634	香港紙幣流通額	十一	9,884	937	1,521
103,333	存欵及其他帳項	十二	131,345	12,446	20,207
9,216	結欠附屬公司		6,918	656	1,065
686	擬派股息		770	73	118
313	分行間滙票滙欵等未達帳項		288	27	44
1,035	代客保付帳項		1,451	137	223
HK $135,412			HK $163,516	£ 15,495	US $ 25,156

秘書　費理明

1981 港幣百萬元計		附註	1982 港幣百萬元計	1982 英鎊百萬鎊計	1982 美元百萬元計
	資產				
38,336	現金及短期欵項	十三	42,274	4,006	6,504
18,763	十二個月內還欵之同業定期存欵		23,311	2,209	3,586
6,275	票據貼現及同業存欵證		6,681	633	1,028
8,574	香港政府借據	十一	9,824	931	1,511
1,351	投資	十四	1,687	160	260
41,372	客戶借欵及其他帳項		54,313	5,146	8,355
14,390	附屬公司結欠		17,854	1,692	2,747
129,061			155,944	14,777	23,991
4,693	投資於附屬公司	十五	5,141	488	791
124	投資於聯屬公司	十六	202	19	31
328	行址及其他產業	十七	533	51	82
171	傢俬及設備	十七	245	23	38
1,035	客戶保付帳項		1,451	137	223
HK $135,412			HK $163,516	£ 15,495	US $ 25,156

沈弼
董事　賀明思
李嘉誠

帳 項 附 註

一、帳項合併標準

甲、合併帳項係根據香港上海滙豐銀行及其附屬公司截至一九八二年十二月三十一日止年度之帳項而編製，其中一附屬公司加拿大滙豐銀行之帳項爲遵照當地之條例，則每年截計至十月三十一日止。

乙、集團應佔主要聯屬公司之盈利（見附註二（戊）（一）及十六）係根據於結算日之前不早於六個月編製之法定帳項或內部帳項，列報於損益計算表之內，此乃一項會計政策之改變，因在以往年度，在集團帳項內列報之聯屬公司業績只限於已收股息而已。一九八一年之比較數字，經予以改列以反映此項政策之改變，即截至一九八一年十二月三十一日止年度屬於股東之溢利，已增加港幣一億一千三百萬元。

二、會計政策

甲、呆帳

帳欵於認爲呆帳時，即備有呆帳準備金，此外，另有撥出若干欵項，作爲呆帳之一般準備，所有呆帳準備，均由客戶借欵及其他帳項扣除。

乙、外幣

各外幣帳目之結餘數，大致按一九八二年十二月三十一日之兌換率申算爲港元。

丙、行址、其他產業、傢俬及設備

一、行址及其他產業皆按照成本或估值減除折舊後列帳，折舊之計算，係按照資產之估計可用年數，每年折舊。

土地房屋之折舊，係以下列之折舊率爲主：

永久業權之土地及租約期尚有五十年以上之土地不予折舊。

租約期尚有五十年或五十年以下之土地，按照租約剩餘年數，每年平均折舊。

房屋及其改良成本，按每年直線撇銷百分之二或按租約剩餘年數二者之較高者計算折舊。

二、行址之成本包括在建築時期內化爲資本之利息，利息化爲資本，係以集團集資之平均成本及特別出口財務之直接成本爲根據。

三、傢俬及設備均按成本減除折舊後列帳。折舊之計算係按照資產之估計可用年數（大致爲五年），用直線法撇銷全部成本。

丁、投資

一、上市投資除附屬公司及聯屬公司外，均按成本及市值二者之較低者列帳。

二、投資於定期還本之證券，持有至期滿者，均按成本列帳，成本經予以調整，藉以顯示按照還本期間分攤之購入溢價及折扣。

三、不記日期之證券及作爲短期投資之證券，均按成本及市值二者之較低者列帳。

四、其他非上市投資，皆按成本減除撇銷數後列帳。

戊、聯屬公司

（一）集團內之聯屬公司，係指集團擁有其資本權益百分之二十或以上，並可對其行使重要權力之公司，而此等公司並非集團之附屬公司。

（二）主要聯屬公司之投資，係按照成本減除撇銷數，加集團應佔其保留盈餘及公積金後列報合併資產負債表內，其他聯屬公司之投資則照成本減除撇銷數後列帳。

（三）在銀行之資產負債表內，聯屬公司之投資係按照成本減除撇銷數後列報。

三、純利

本年度之純利於扣除下列各項之後列帳：

甲、稅項準備金：香港利得稅準備金，係按照在香港應課稅之溢利乘以百分之十六點五稅率計算。

乙、轉撥內部儲備金：資產價值之變動以及在年底重估外幣值而產生之差額，經於內部儲備金帳內調整。

丙、董事酬金：遵照公司法例第一六一節計算之銀行董事酬金總數爲港幣二千六百萬元（一九八一年爲港幣二千二百萬元），其中袍金爲港幣一百萬元（一九八一年爲港幣一百萬元）。

其他酬金爲港幣二千五百萬元（一九八一年爲港幣二千一百萬元）

丁、核數師費共爲港幣二千六百萬元（一九八一年爲港幣二千二百萬元）其中屬於銀行者爲港幣七百萬元（一九八一年爲港幣七百萬元）。

四、屬於銀行股東之溢利

在銀行之帳項內列報屬於股東之集團溢利爲港幣十八億零八百萬元（一九八一年爲港幣十六億三千三百萬元）

五、股息

	1982	1981	1982	1981
	每股港幣	每股港幣	港幣百萬元計	港幣百萬元計
中期息	0.18	0.16	374	310
擬派末期息	0.37	0.33	770	686
	0.55	0.49	1,144	996

一九八一年每股股息之數字，經因在本年內發出紅股而予以調整。

六、保留盈餘

	1982	1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計
由銀行保留	1,055	592
由附屬公司保留	271	29
由聯屬公司保留	702	548
	2,028	1,169

七、每股盈利

每股盈利，係根據溢利港幣二十三億五千七百萬元（一九八一年爲港幣二十一億一千[illegible]百萬元）及本年內已發行股數二十億八千萬股（一九八一年爲十九億七千一百萬股）計算。一九八一年之相對數字，經予調整以反映本年內每三股送一股之紅股發行。

八、股本

法定

香港上海滙豐銀行之法定股本爲港幣八十億元（一九八一年爲港幣八十億元），分爲普通股三十二億股，每股港幣二元五角。

已發：

	港幣百萬元計
於一九八二年一月一日	3,899
年內發行紅股	1,300
一九八一年配售新股餘額	1
於一九八二年十二月三十一日	5,200

是年內發出之紅股，係從銀行公積金撥出股本，並列入股本溢價帳。

九、公積金

	集團	銀行	聯屬公司
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
於一九八二年一月一日	7,978	6,142	—
前年度調整	（461）	—	102
	7,517	6,142	102
外滙調整	78	—	71
內部儲備金撥作資本	68	—	—
由保留盈餘轉撥	440	200	53
其他項目	12	—	—
於一九八二年十二月三十一日	8,116	6,342	226

前年度調整爲將以往在公積金列報之主要聯屬公司保留盈餘，轉在合併損益計算表內列報（見附註一（乙））。

十、長期借項

長期借項包括附屬公司原本到期日在五年以後之債券，票據及按揭，現應於下列期間內分期償還者：

	1982	1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計
一年之內	32	47
一年至五年	818	478
五年之後	2,336	1,283
	3,186	1,808

負有長期借項之附屬公司如下：

	1982	1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計
美國海豐銀行	3,051	1,754
Collyer Quay Properties Ltd.	77	—
加拿大滙豐銀行	52	48
康和國際有限公司	6	6
	3,186	1,808

以上其中港幣十一億四千三百萬元（一九八一年爲港幣七億九千二百萬元）爲有抵押者。

十一、香港紙幣流通額

	1982	1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計
法定紙幣發行額	60	60
超額紙幣發行	9,824	8,574
	9,884	8,634

法定發行之紙幣，係以市值港幣六千四百萬元（一九八一年爲港幣六千一百萬元）之證券爲保證，超額發行之紙幣則以持有香港政府借據之資金爲保證。

十二、存欵及其他帳項

包括於此科目內者有內部儲備金，稅項及其他準備金。若干附屬公司之負債共港幣八十二億六千九百萬元（一九八一年爲港幣四十六億九千五百萬元），列於此科目內者，或列於各類保證項下者（見附註十九）係以集團之資產作保證。

又包括於此科目內者有某等附屬公司之遞延稅項準備共港幣六千九百萬元（一九八一年爲港幣六千八百萬元）。

十三、現金及短期欵項

	集團 1982	集團 1981	銀行 1982	銀行 1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
現金及同業往來結存	26,326	11,939	3,235	3,429
短期存欵	57,831	52,624	37,459	34,154
英政府及其他政府庫券	2,199	1,100	1,580	753
	86,356	65,663	42,274	38,336

以下爲包括於上列數字內依照海外政府規例存置之保證金：

	集團 1982	集團 1981	銀行 1982	銀行 1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
現金及同業往來結存	3,625	2,047	928	699
英政府及其他政府庫券	340	295	139	121
	3,965	2,342	1,067	820

十四、投資

	集團 1982	集團 1981	銀行 1982	銀行 1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
甲、上市證券				
在香港上市	2,383	2,378	507	474
在香港以外地區上市	10,911	9,309	905	677
	13,294	11,687	1,412	1,151
乙、非上市證券	1,757	896	275	200
	15,051	12,583	1,687	1,351

十五、附屬公司

甲、本行投資於從事銀行及財務之主要附屬公司，或其控股公司，均按照該等公司所屬資產淨值之評值列帳。其他附屬公司則照成本減除準備後列帳。

乙、於本年底，從事銀行及財務之主要附屬公司，其所屬資產淨值如下：

	1982	1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計
美國海豐銀行	2,962	2,398
恒生銀行	1,368	1,117
獲多利有限公司	999	931
中東英格蘭銀行	879	873
滙豐財務有限公司	489	487
有利銀行	97	110
安東尼捷控股有限公司	97	81

丙、本行之主要附屬公司如下列：

	註冊所在地	主要營業地區
加拿大滙豐銀行	加拿大	加拿大
恒生銀行（百分之六十一點四八）	香港	香港
獲多利有限公司★	香港	亞太區
滙豐財務有限公司	香港	香港
滙行投資有限公司★	香港	香港
抵押財務（馬來西亞）有限公司	馬來西亞	馬來西亞
康和國際有限公司（百分之六十四點九五）	荷屬安地列斯群島	歐洲
滙豐抵押財務（新加坡）有限公司	新加坡	新加坡
安東尼捷控股有限公司★	英國	英國
有利銀行	英國	印度
中東英格蘭銀行	英國	中東
TKM INTERNATIONAL (HOLDINGS) LTD.★	英國	世界各地
美國海豐銀行（百分之五十一點零五）★	美國	美國

★間接控有

除已有說明外，上列公司皆爲本行之全資附屬公司

丁、如以派息方式將某等附屬公司之保留盈利給予母公司，則稅項負担會因而增加。

十六、聯屬公司

	集團 1982	集團 1981	銀行 1982	銀行 1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
在香港上市	56	13	56	13
非上市	1,179	1,053	146	111
集團所佔保留盈利及公積金	928	650	—	—
	2,163	1,716	202	124

集團之主要聯屬公司如下：

	註冊所在地	集團權益
環球財務國際有限公司	百慕達	37.50%
環球海運有限公司	百慕達	50.00%
環球船務投資有限公司	開曼群島	45.00%
國泰航空公司	香港	29.41%
南華早報有限公司	香港	48.76%
沙地英國銀行	沙地阿拉伯	40.00%

十七、行址，其他產業，傢俬及設備

	集團 行址及其他產業	集團 傢俬及設備	銀行 行址及其他產業	銀行 傢俬及設備
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
一九八二年一月一日，照成本或評值	9,263	1,274	454	458
外滙調整	178	108	23	20
添置	2,111	394	235	148
售出	(99)	(93)	(4)	(34)
	11,453	1,683	708	590
折舊累積	(843)	(992)	(175)	(345)
一九八二年十二月三十一日帳面淨值	10,610	691	533	245
一九八一年十二月三十一日帳面淨值	8,595	484	328	171

包括於行址添置項內有將利息化爲資本之數額共港幣六千五百萬元（一九八一年爲零）。

列報資產負債表內行址及其他產業之價值包含：——

	集團 1982	集團 1981	銀行 1982	銀行 1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
永久業權產業	741	562	237	120
尚有五十年或以上年期之租約產業	8,606	6,989	54	48
尚有五十年以下年期之租約產業	1,263	1,044	242	160
	10,610	8,595	533	328

十八、資本承担

	集團 1982	集團 1981	銀行 1982	銀行 1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
已訂約之資本支出	4,160	1,854	223	38
經董事會核准但未訂約之資本支出	1,543	1,482	48	534
	5,703	3,336	271	572

十九、或有債務

	集團 1982	集團 1981	銀行 1982	銀行 1981
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
未催繳資本	81	148	42	70
代客保付帳項：證實信用，担保及背書	44,730	38,040	19,766	18,188

本行爲滙豐公積基金之會員保證可獲取最低限度之利潤。於一九八二年十二月三十一日，會員之供款結存共港幣六億二千八百萬元（一九八一年爲港幣四億三千九百萬元）。

此外，尚有關於遠期外滙買賣合約之承担。

二十、反映於在本帳項內之集團結構重大改變

於一九八二年十月二十六日集團以大約一千九百萬英鎊之代價，購得 Tozer Kemsley & Millbourn(Holdings)plc 國際貿易及財務部百分之八十股權。於同年十二月三十一日，集團再以五百萬英鎊之代價，購得其餘百分之二十股權。

廿一、比較數字

若干比較數字經予改列，以符合本年度之帳項編排。

核數師致香港上海滙豐銀行股東報告書

本核數師等認爲根據吾等之審核，及非吾等審核某等附屬公司之核帳報告，上列貴行及集團之帳項，均符合香港公司法例中有關銀行帳項之條例，基於此原則，足以顯示貴行及集團於一九八二年十二月三十一日之眞實兼公平財務狀況，及結至該日止，貴集團全年度之溢利。

羅兵咸會計師事務所
畢馬域箴曾公司
香港執業會計師

香港一九八三年三月二十二日

滙豐銀行附屬公司

A G S Management Limited
A G Underwriting Managers Limited
Access Control Systems (Australia) Pty Limited
Access Control Systems Pty Limited
Agile Nominees Limited
The Angel Trustee Company Limited
Angelot Limited
Anton Underwriting Agencies Limited
Antony Gibbs & Sons (Insurance) Limited
Antony Gibbs & Sons, Limited
Antony Gibbs & Sons (Nominees) Limited
Antony Gibbs Administration Services Limited
Antony Gibbs Associates Limited
Antony Gibbs Completions Limited
Antony Gibbs Export Finance Limited
Antony Gibbs Financial Services (CI) Limited
Antony Gibbs Holdings Limited
Antony Gibbs Insurance Company Limited
Antony Gibbs Ireland Limited
Antony Gibbs (Middle East) Limited
Antony Gibbs Northern Insurance Brokers Limited
Antony Gibbs (Overseas Investments) Limited
Antony Gibbs Pension Services Limited
Antony Gibbs (Personal Financial Planning) Limited
Antony Gibbs Property Services Limited
Antony Gibbs Securities Limited
Antony Gibbs, Simmers (Insurance Brokers) Limited
Antony Gibbs UK Insurance Brokers Limited
Ariadne Films Limited
Arolsen Pty Limited
Autopay System (Pte) Limited
Avon Shipping Inc
Basingstoke Holdings Limited
Basingstoke Investments Limited
BBME Nominees Limited
Beauty Enterprises Limited
99 Bishopsgate Limited
Bridgepalm Limited
British Acceptance Corporation Limited
The British Bank of the Lebanon, SAL
The British Bank of the Middle East
Bronx River Management Inc
Carlingford Australia Holdings Pty Limited
Carlingford Australia Insurance Company Limited
Carlingford BV
Carlingford Gibraltar Insurance Holdings Limited
Carlingford Insurance Agencies Limited
Carlingford Insurance Brokers Singapore Pte Limited
Carlingford Insurance Company Limited
Carlingford Insurance Holdings Pty Limited
Carlingford International Limited
Carlingford Investments Limited
Carlingford Life and General Assurance Company Limited
Carlingford Limited
Carlingford NV
Carlingford PNG Limited
Collyer Quay Properties Limited
Colwyn Investments Limited
Concord Credit Limited
Concord Export Finance Company Limited
Concord International (Curaçao) NV
Concord Leasing GesmbH
Concord Leasing GmbH
Concord Leasing Inc
Concord Leasing Limited
Concord Leasing NV-SA
Concord Leasing Services Limited
Concorde Equipement SA
Concorde Finance SA
Corylus Investments Limited
Cotswold Investments Limited
Cranleigh Investments Limited
Crorebridge Bank Limited
Dalbeattie Investment Limited
Diameco Investments Limited
Disappearance Project Company Limited
Dominus Investments Limited
Dungeness Investment Limited
Durness Investments Limited
Eastleigh Investments Limited
Equator Bank Limited
Eramin Corporation Amhurst Inc
Eramin Corporation of New Hebrides
Eramin Corporation of Puerto Rico
Eramin Corporation of the South Pacific
Eramin Corporation of Western New York
Eramin Marina Corporation
ETC Machines (Pte) Limited
ETC Services Limited
Euro Concord Finance BV
Euroconcord Leasing BV
FIA (Pty) Limited
Finaway Pty Limited
First Tower Shipping Corporation
Fitrust Corporation
Fiver Limited
Fort Hall Limited
Gairloch Investments Limited
Galaxia Navigation Company Limited
Gatechurch Property Management Limited
Gatewood Investment Limited
Gelhood Limited
GH (Insurance Agencies) NV
Gibbs & Company (Central Africa) (Private) Limited
Gibbs Bright & Co. Proprietary Limited
Gibbs Bright Holdings Pty Limited
Gibbs Bright (Hong Kong) Limited
Gibbs Bright Nominees Proprietary Limited
Gibbs Bright (NZ) Limited
Gibbs Bright Technical Services Pty Limited
Gibbs Insurance Consultants Limited
Gibbs Insurance Holdings Ltd
Gibbs Manufacturers (Private) Limited
Gibbs Sage Limited
Gibbs Wardley Middle East Limited
Gibbs Y Cia S.A.C.
Gingerfield Limited
Gloxinia Investment Limited
Grenville Eastern Holdings Limited
Grenville Pacific Holdings Limited
Grenville Property Holdings Limited
Grenville Resources Holdings Limited
Grenville Transportation Holdings Limited
Grenville Trustee Company (Isle of Man) Limited
Guardforce Limited
Guttata Investment Limited
H T Russell & Sons Proprietary Limited
Hambauxon Company, Limited
Hang Che Lee Company Limited
Hang Seng Bank (Bahamas) Limited
Hang Seng Bank Limited
Hang Seng Bank (Trustee) Limited
Hang Seng Credit (Bahamas) Limited
Hang Seng Credit Limited
Hang Seng Finance (Bahamas) Limited
Hang Seng Finance Limited
Hang Seng (Nominee) Limited
Hang Shun Lee Company, Limited
Hang Tung Travel Service Limited
Harrogate Investment Limited
Harthover (1982) Limited
Harthover Project Public Limited Company
Haseba International Management Limited
Haseba Investment Company Limited
Hazel General Trading Company Limited
Hexagon Productions Limited
Hexham Investment Limited
Highclere (Bahamas) Limited
Highclere Investments Limited
Himalaya Investments Limited
HK Fund Managers (Jersey) Limited
HK Management Limited
HK Unit Trust Managers Limited
Honggroup Nominees Limited
Hongkong & Shanghai Bank (Kuala Lumpur) Nominees Sendirian Berhad
Hongkong & Shanghai Bank (Malaysia) Trustee Berhad
Hongkong & Shanghai Bank (Singapore) Nominees Private Limited
Hongkong & Shanghai Bank (Trustee)Limited
Hongkong & Shanghai Banking Corporation (Nominees) Limited
Hongkong and Shanghai Bank Nominees (Jersey) Limited
Hongkong and Shanghai Bank Trustee (Jersey) Limited
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation (CI) Limited
Hongkong and Shanghai Trustee (Guernsey) Limited
Hongkong and Shanghai Trustee (Isle of Man) Limited
Hongkong Bancorp Inc.
Hongkong Bank and Trust Company (Nominees) Limited
Hongkong Bank and Trust Company Limited
Hongkong Bank and Trust (Nominees) Limited
Hongkong Bank International
Hongkong Bank of Canada
Hongkong Bank Serviços Limitada
Hongkong Bank Trustee Limited
Hongkong Bank Trustee (Singapore) Limited
Hongkong Fintracon Limited
Hongkong Shanghai (Properties) Limited
Hongkong Shanghai (Shipping) Limited
Hop Wing Tai Property Limited
HS Property Management Company Limited
HSBC Holdings BV
HSBC Holdings UK Limited
Ibsonville Limited
Intermarine Australia Limited
Intermarine Limited
Intermarine Management Limited
Intermarine Shipping Holdings (Jersey) Limited
International Ship Finance (Liberia) Inc
International Ship Finance (Panama) Inc
International Treasury Management Inc
International Treasury Management Limited
Jackson Holdings BV
Jirbas Drilling Limited
Jonathan Limited
Jungali Investment Limited
Kellett Holdings NH Limited
Kellett Investments Limited
Kellett (New Hebrides) Limited
Kellett NV
Lady Margaret Maritime Corporation
Lee County Management Corporation
Liana Company Limited
Lion Corporate Services Limited
Lionel Sage (Life & Pension Consultants) Limited
Lionel Sage (Underwriting Agencies) Limited
Llandudno Investments Limited
Lyndholme Limited
M.T. & M.M. Pty Limited
MAF Finance Limited
Makari Investment Limited
Mansion House Securities Limited
The Marine Management Corporation
Marine Midland Bank (Nominees) Limited
Marine Midland Bank, NA
Marine Midland Banks, Inc.
Marine Midland Buildings Corporation
Marine Midland Consummer Credit Corporation
Marine Midland Do Brazil Limitada
Marine Midland (Export Finance) Ltd
Marine Midland Finance NV
Marine Midland International Bank
Marine Midland International Corporation
Marine Midland Leasing Corporation
Marine Midland (Leasing) Limited
Marine Midland Limited
Marine Midland Marketing Corporation
Marine Midland Overseas Corporation
Marine Midland Properties Corporation
Marine Midland Realty Credit Corporation
Marine Midland Services Corporation
Marine Midland Southwest Corporation
Marine-Massachusetts Real Estate Inc
Marmid Aircraft Leasing Corporation
Marmid Finance Limited
Marmid Life Insurance Company
Menorca Investments Limited
Mercantile Bank (Agency) Private Limited
Mercantile Bank (Hong Kong Nominees) Limited
Mercantile Bank Limited
Mercantile Bank (Malaya) Nominees Sendirian Berhad
Mercantile Bank (Nominees) Limited
Mercantile Bank (Singapore) Nominees Private Limited
Merino Limited
MetWay Limited
Miami Investment Limited
Michigan Investments Limited
Middle East Finance Company Limited
Middle East Insurance Holdings Limited
Midland Research Corporation
MM Leasing Service Inc
Mongkok 1 Limited
Mortgage And Finance Limited
Mortgage And Finance (Malaysia) Berhad
New Sydney Enterprise Limited
Obelix Hong Kong Limited
Obelix Limited
Oleifera Investments Limited
Ondine Limited
Oristle Investment (No. 1) Limited
Oristle Investment (No. 2) Limited
Oristle Investment (No. 3) Limited
Oristle Investment (No. 4) Limited
Oristle Investment (No. 5) Limited
Oristle Investment (No. 6) Limited
Oristle Investment (No. 7) Limited
Oristle Investment (No. 8) Limited
Oristle Investment (No. 9) Limited
Oristle Investment (No. 10) Limited
Oristle Investment (No. 11) Limited
Oristle Investment (No. 12) Limited
Oristle Investment (No. 13) Limited
Oristle Investment (No. 14) Limited
Oristle Investment (No. 15) Limited
Oristle Investment (No. 16) Limited
Oristle Investment (No. 17) Limited
Oristle Investment (No. 18) Limited
Oristle Investment (No. 19) Limited
Oristle Investment (No. 20) Limited
Oroton Investments Limited
Oswesry Investments Limited
Pakenham Investments Limited
Pall Mall Nominees Limited
Pan Export Pty Limited
Panelboard Sales Pty Limited
Pannoch Investments Limited
Papua New Guinea Forest Exports Pty Limited
250 Park Avenue Corporation
Perpetual Publicity Limited
Pethurst International Limited
Pethurst Limited
Pico Development Corporation
Pipkin Project Company Limited
Pittencrieff Investments Limited
Pittenship Limited
Pyracantha Investment Limited
Quadraped Limited
1 Queen's Road Central Limited
Quelton Company NV
Rappresentanza Marine Midland Bank New York
The Rhed Rhombohedron Inc
Ronda Investment Limited
SIH Bank (Vila) Limited
Silom Limited
Silverbell Company Limited
Snowden Investments Limited
Sociedad Commerical Y de Inversiones "Anton" Limitada
Société Immobilière Atlas
Solandra Investment Limited
Speedlink SA
Stanbridge International Bank Limited
Stephen Fraser (Pty) Limited
Strangford Investment Limited
Stripecrest Limited
Tamic Internationtional Pty Limited
Taunton Investments Limited
Tinker Properties Corporation
TKM (Australia) Limited
TKM Canada Limited
TKM (Far East) Limited
TKM Finance Limited
TKM GmbH
TKM Industrial Finance Limited
TKM International (Holdings) Limited
TKM International Limited
TKM Kabushiki Kaisha
TKM Limited
TKM Mid-Americas Inc
TKM New Zealand Limited
TKM (NZ) Limited
TKM Singapore Pte Limited
TKM Trading (HK) Limited
TKM Trading GmbH
TKM (UK) Limited
TKM (USA) Financial Holdings Inc
TKM (USA) Holdings Inc
TKM (USA) Inc
Tobermory Investment Limited
Tokem Realty Limited
Transworld Security Company Limited
Trillium Investment Limited
US Concord Inc
Verbena Investment Limited
Vinford Limited
Wardley Asia Limited
Wardley Australia Commodities Limited
Wardley Australia Finance Limited
Wardley Australia (Holdings) Limited
Wardley Australia Leasing Limited
Wardley Australia Limited
Wardley Australia Securities Limited
Wardley Bond Management Limited
Wardley Data Services Limited
Wardley Development Finance Limited
Wardley Finance Limited
Wardley Gibbs Investment Management Limited
Wardley Group Limited
Wardley Holdings Ltd
Wardley International Bank Limited
Wardley International Bank (Vila) Limited
Wardley International BV
Wardley International Limited
Wardley International Management Limited
Wardley International NV
Wardley Investment Management Limited
Wardley Investment Services Limited
Wardley Investments (NH) Limited
Wardley Investments (NZ) Limited
Wardley Leasing Limited
Wardley Limited
Wardley (Malaysia) Sendirian Berhad
Wardley Marine International Investment Management Limited
Wardley Middle East Limited
Wardley Nominees Limited
Wardley Realty Limited
Wardley Securities Limited
Wardley Services (New Hebrides) Limited
Wardley Shipping Services Limited
Wardley (Singapore) Nominees Private Limited
Wardley Thailand Limited
Wayfoong Credit Limited
Wayfoong Finance Limited
Wayfoong Mortgage and Finance (Singapore) Limited
Wayfoong Shipping Services Limited
Wayhong (Bahamas) Limited
Wayhong Finance Limited
Wayhong NH Limited
Wayhong Properties Limited
Waylee Holdings Limited
Waylee Investments Limited
Winnipeg Investments Limited
WISL International Limited
WTL Limited
Yan Nin Development Company Limited

股份登記處：香港中央證券登記有限公司，香港皇后大道東一八三號合和中心閣樓

REFERENCE LIBRARY
-9 MAY 1983
CITY HALL

本港新聞

鐘聲慈善社多項盛典 祝母親節董事就職
頒學生徵文優勝獎及獎學金 幼童軍團成立小型球賽頒獎

（港訊）鐘聲慈善社七日下午七時三十分，假香港大會堂三樓酒樓舉行慶祝母親，表揚模範母親，頒發母親節學生徵文成績優異獎品，該社第四十五屆董事職員同時舉行就職典禮及頒發本年度獎學金，第四屆「鐘聲盃」小型足球邀請賽頒獎暨社屬幼童軍團授旗成立等多項儀式。

社長葉志光，顏爲善，利堅，梁浩蕊，陳有章，監督陳景福，劉梅軒，曾洛生，陳鼎臣，陳德才，總務陳覺軒，蘇炳光暨全體董事迎賓。

到有主禮嘉賓市政局主席張有興，立法局議員王霖，中西區政務主任李啟發暨政府機關長官，社會賢達，社團首長，婦女界領袖及該社全體董事職員男女救護隊員，童軍，屬校師生等逾千人，濟濟一堂。

大會儀式開始，社長葉志光主持鳴鐘六十八响，表示該社成立至今已有六十八年歷史，隨請市政局主席張有興，立法局議員王霖主持監誓就職及頒發董事職員還任證書，並致訓詞，對該社數十年來貢行善舉造福社會備加讚揚。

就職典禮儀式完畢後，隨即舉行慶祝母親節大會全體會眾合唱母親節主題曲「慈母頌」後，恭請中西區政務主任李啟發致詞。詞畢，默念慈母愛三分鐘，以示不忘慈母鞠育深恩，并由該社中學生朗誦「孝順歌」……「慈母懷胎十月時，高低踏步恐傷兒，子將此意終身記，正已尋親兩不虧……父母原來樹木同，那能免得落秋風，勸君盡力生時奉，死後悲啼總是空……」歌詞字字勸人行孝，感人肺腑。

朗誦完畢，隨即表揚由各界推選之五位模範母親：鄭劉惠卿、趙陶雪英、莫劉佳娛、苗楊信卿及林潘艷霞，由婦女部主任哈秀麗逐一介紹與全體會眾見面，並及略述其生平事蹟，並由政務主任李啟發分別致贈獎狀及禮品，以彰懿德而表崇敬，隨頒發學生母親節徵文成績優異獎品，儀式簡單而隆重。

該社同時并頒發本年度中學生獎學金、社屬幼童軍團授旗成立，第四屆「鐘聲盃」小型足球賽頒獎禮及頒發救傷支隊、護士支隊、童軍團等各項服務獎，分別由中西區及離島總福利主任陳械晉、童軍總會西區區總監羅守福、助理總監高淑珍、第三十三童軍旅旅務委員會主席莫華高M・B・E・暨該社首長主持，最後由梁浩蕊副社長代表致謝詞，會後聯歡聚餐，筵開七十餘席，備極熱鬧。

該社第四十五屆董事職員：名譽社長：鄧肇堅爵士、簡悅強爵士、馮秉芬爵士、周錫年爵士、鍾士元爵士、張奧偉議員、李福和議員、方心讓議員、田元灝議員、羅德丞議員、吳樹熾議員、陳壽霖議員、胡鴻烈議員、鄧蓮如議員、王澤長議員、王霖議員、黃麗松議員、楊少初議員、何錦輝議員、蘇國榮議員、李鵬飛議員、胡法光議員、陳鑑泉議員、黃保欣議員、張人龍議員、譚惠珠議員、張有興主席。

社長：葉志光，副社長：顏爲善，利堅，梁浩蕊，陳有章。監督：陳景福。副：劉梅軒，曾洛生，陳鼎臣，陳德才。總務：陳覺軒，蘇炳光，財務：趙善權，朱如新，福利部主任：黃發，會槐甫，吳鑫：游泳部主任：文德輝，陳慶國，吳潤華。醫務部主任：劉永生，莫蟠樂，馮建鏗，陳成水，陳亮明。救濟部主任：翁祐，賴偉明，林海。體育部主任：嚴天就，何光灏，鄧兆華。救護部主任：哈秀麗，蘇廣雄，羅奕達，謝惠強。公關部主任：陳鉅敏，新學廣，錢伯威。文教部主任：盧焯成，陳樹琛，黃國裔，鄺達明。宣傳部主任：汪石羊，區棨名。劇務部主任：胡少雲，新學廣，陳永昌。中樂部主任：司徒文暉，陳漢波。西樂部主任：阮三根，陳文川，許繼順。青年部主任：揚俊文，戴明，吳頌凱。童軍部主任：陳繼強。遊藝部主任：陳培基，司徒子良，馮官齊。調查部主任：謝維蘇，張安良，區偉林。康樂部主任：陳海澄，吳頌凱，蘇廣雄，婦女部主任：葉柳素梅，哈秀麗，劉綉良，曾陳娟珠。稽核部主任：黃煜塑，郭英。評議長：孔慈榕，許煥如，新學廣，施民，黃國鴻。

評議：吳保民，譚會明，劉永裕，黃植生，周柏青，吳義暉。常務董事：葉志光、顏爲善、利堅、梁浩蕊、陳有章、陳景福、劉梅軒、曾洛生、陳鼎臣、陳德才、陳覺軒、蘇炳光、趙善權、朱如新、孔慈榕、許煥如、李霓超、新學廣、哈秀麗、嚴天就、陳鉅敏、董事：岑才生、鄭植之、張錦添、陳凌峯、廖烈科、周演森、何耀光、程振球、張寬、林子實、永生、施民、翁祐、黃炎機、劉會槐甫、黃國鴻、梁頌堯、賴偉明、廖先榮、吳鑫、黃煜塑、陳德源、陳樹琛、蘇廣雄、陳有德、楊俊文、何光、鄺達明、區偉林、陳培基、陳海澄、商、吳頌凱、謝維蘇、黃國、區祥、林燚材、張安良、劉綉良、馮少文、林海、水、馮冠齊、戚瑞灶、陳成、陳亮明、郭英、戴明、黃發、司徒子良、錢伯威。

達誠三洋設宴 招待各經銷商

三洋電器產品暢銷全港，受到用戶的一致推崇讚賞，銷量日增，業務蒸蒸日上，香港達誠三洋電器有限公司爲了對用戶的支持與信賴及各經銷商號的鼎力推銷深表謝意，除不斷地增強服務外更保持與各經銷商的聯絡，特別於日前（六日）晚假座中華大酒樓設宴招待港九各經銷商，並且介紹展出三洋與飛燕的最新產品，受到熱烈的讚賞。參加是晚宴會之經銷商約達千餘人，連開百餘席，場面極一時之盛，宴後，各經銷商更獲贈一份禮品留爲紀念。

（圖示：達誠三洋宴經銷商及參觀三洋與飛燕產品）

潛水非男士專利少女談海底漫遊
跟魚兒玩耍與海草同歡
水裏遨遊翻滾樂趣無窮

（特稿）「潛游在四十多呎深的水底，親睹海底奇觀，與魚兒耍樂，共海草聯歡，使人有置身另一世界，飄飄欲仙之感；且基于安全問題，潛水必須與伴同行，守望相助，性命相關下，對促進友誼和他人瞭解，復有更深體會。」

梁美輪在參加龐趣潛水訓練班三週潛水課程，在日前往西貢海實地體驗海底生活後，談到此行感受時，作上述表示。

此種素被視爲男士專利的運動，作爲一個少女，被問及有何困難時。

她微笑地指出，最特別的是，當她參加訓練班，萬綠叢中一點紅，但異性對「她」的出現，表現得出奇的冷淡，此忽視感，綺年玉貌嬌娥不禁悲從中來，不過獲悉個友是因專注教練講解而無暇分心後，遂息疑團。

整個訓練課程編排得緊張，教授的知識更精簡，不過，却使她對海洋這個陌生的世界漸漸瞭解，知識的充實，又使到原來的恐懼感覺完全消除，她更強調，無論泳術多精，潛水所教的技巧，一定使人有新奇的感受，泳池的實習，復有嶄新的體驗。

「鴨式下潛、直式下潛，前翻身和後翻身，動作多麼美妙，那種翻騰自若的姿態，實在使人飄然，人類在陸地上受地心吸力的影響，祇能作短暫的跳躍，但在水裏，却能像太空人坐在太空艙內一樣，翻滾飄浮，升降自如。整個人沉沒在水裏半個小時，簡直不可思議。」梁美輪在談到訓練時的感受，似乎已確定她深深地愛上潛水運動。

潛水時的裝備，蛙鞋、潛水鏡、呼吸管、潛水衣、鉛帶、救生衣、氧氣筒、調配器等，在未上水前，五十多磅的裝備，東方少女確有「大陣仗」之感，但下水後由於海水的浮力，便如無物，更由於此等器材，潛水的安全標準已達萬無一失，她不能不感謝器材製造商的偉功。

談到實地潛水的體驗，女中豪傑說：在潛到大約四十多呎深的海底，美麗愈加，大小不同和種類繁多的水底生物，很多不知道名稱的魚類穿插在身邊，還見到龍蝦，海草和海胆，仙境一樣的海床，真的使人有置身於另一個世界的感覺。

她接着說：「這些水底生物雖然細小，但行動快速，我曾企圖捕捉一些魚兒作爲「紀念品」，但不成功，牠們經常從我的手指間游過，好像故意戲弄我，使我東奔西走，啼笑皆非，不期然對這些海底生物更加欣賞，甚至有點慚愧，覺得實在不應打擾牠們平靜的生活。」

梁美輪與奮地指出：「我們亦嘗試在礁石之間穿插來往，發覺貝殼小魚多用此種天然環境來躲避侵襲，徘徊在礁石的四週，感覺自己也變成了一條魚兒，成海洋的一份子。」（忠）

中國旅行社辦本年度暑期師生員工旅行團

由北京中國旅行社總社委託香港中國旅行社舉辦之（一九八三年度學生教職員工旅行團）經一番籌劃後，現業已準備就緒，並定於五月十日開始正式接受報名。據悉，今年暑期師生團共有四十二條路線，其中：省外線十九條；廣東省內線十八條；福建省專線五條。這些路線遍及大江南北各名山大川和風景名勝：東起東海之濱西睹絲綢之路，北從蒙古大草原直貫南海寶島。今年暑期團除保留以往備受歡迎之多條路線外，還增闢了一些新的旅遊線，這些新綫有的是首次對外開放的，如：「武當山、三國古城、洪湖綫」，遊客不僅可一睹這座在中國道教及中國武林中享有聲譽之名山外，還可憑弔當年叱咤風雲之三國英雄豪傑；另一綫爲「青岩山、桃源、洞庭湖綫」，位於湖南張家界之青岩山是近年發現之風景區，人們稱之爲「被遺失的明珠」，可見其景之美不同凡响；再有「內蒙、寧夏、青海線」，更把遊覽大草原同參觀少數民族地區風情連貫起來。

由於得到國內航空、鐵路及有關部門之大力支持，今年暑期團之收費仍將維持較低水平，估計比一般旅行團約低百分之三十至百分之五十左右。參加資格：凡在校之師生員工皆可報名參加。詳情請參閱港九各大報之中旅社旅行團廣告或電五—二八五六六九，五—二五九一二三—九六四二四一，或往港中旅中環、灣仔、旺角各辦事處，澳門中旅社及香港教育工作者聯會查詢報名。

旺角區同鄉宗親會招待老人暢遊新界

（特訊）旺角區同鄉宗親會昨日舉辦「耆英新界一日遊」，招待區內百餘老人參加，遊覽新界。

昨晨十時，參加者齊集於旺角警署側，在分乘旅遊專車出發，在大會首長陳靜林、郭熙華、何錦泉、勞德、陳漢宗、陳德才、梁偉民、丘炳光，旺角政務處黃倩華陪同下，暢遊大埔粉嶺多處名勝，中午時假流浮山雲浮仙館設齋筵款待，席間舉行抽獎，參與者老，均獲禮物一份，副主席何錦泉致歡迎詞稱：旺角區同鄉會宗親會舉行敬老大會，今年已是第八屆，除舉辦了規模龐大之耆英聯歡宴會外，今日又辦敬老新界旅行，目的是發揚敬老美德，喚起社會人士對老人之關懷，達到老吾老以及人之老的精神，午膳後，各耆英乘原車往青松觀參觀，直至四時許始回程。

圖示旺角區同鄉會宗親會舉辦敬老新界旅行，各會首長與參加者英合照。

宿舍「讓路」
—圖・文・郭立—

路邊沙龍

市民早已耳熟能詳，座落於港島灣仔旁之龐大警員宿舍，其面對繁衍金鐘大道，富有歷史性之石砌圍牆，正拆卸。

拆除之理由是方便在附近加緊進行之地鐵沿綫工程。

此龐大警員宿舍，自建成以來，其出入口均在軍器廠街之橫門，現拆卸面臨大道之石砌圍牆後，已露出如挿圖般一個闊大的有上蓋而略帶「陰森感」的出入口。

彩虹邨居民聯會宴賀楊勵賢鍾世傑任議員
同時慶祝母親節聯歡

（特訊）九龍彩虹邨居民聯誼會，昨假彩雲宮酒樓，舉行慶祝國際母親節，暨宴賀該會名譽會長楊勵賢，鍾世傑獲選聯任市政局民選議員及李盧玉嬋榮獲英女皇榮譽獎章聯歡大會，大會請房屋署彩虹辦事處經理黎榮堅，政務處聯絡主任鍾郭翠珍，警民關係主任黃志鋒等主禮並分別致訓詞。

主席李國樑致詞時指出：「我國在世界上一向被譽爲禮義之邦，對於母愛久已發揚光大，於照耀人寰。到了現在由於潮流的變化，婦女的地位正大大提高，許多女性已出社會工作，與男士們並駕齊驅，她們除在家庭中相夫教子外，還到社會工作，可見她們的偉大。希望各位母親都能了解本身責任，對於兒女，家庭及社會各方面，都能作出良好的表現，爲人兒女者都應了解母愛的偉大，對母親加以孝敬與尊崇，更要準備接受繼往開來的責任，這都是我們今天慶祝母親節的真正意義。希望爲人子女者，要本着敬老愛老的精神，孝敬雙親，做到「百行以孝爲先」之目標。」詞畢請主禮人代表致送紀念品與楊、鍾兩位市局議員及盧玉嬋，禮成後聯歡，場面熱鬧。（突）

圖彩虹邨居民聯會慶祝母親節並賀首長楊勵賢，鍾世傑，李盧玉嬋全體合照。（本報攝）

天德明正道堂花炮會 祝天后寶誕設宴聯歡

（特訊）天德明正道堂花炮會，舉行慶祝天后寶誕，前（五）日上午八時，該會首腦蘇鏈康、陳靜林、江長榮、陳建邦、毛錦添、張志強、姜聯照、陳勳、許海、陳志誠及全體會員一行百餘衆齊集西環海傍，乘特備專船，前往佛門堂大廟進香。晚間假座中環月宮酒樓設宴聯歡，社團首長應邀赴席者衆，席間競投天后勝物，極爲熱鬧。（濤）

美國泛美國家銀行 業務推進速度驚人

美國羅省泛美國家銀行自本年二月八日華埠分行開幕後，迅即於三月十四日收購新港國家銀行成立第二分行未及一月，於四月八日又收購聖馬利諾市之聖馬利諾銀行成爲泛美國家銀行之第三分行，其業務推進，速度驚人，將來東南亞各地區之工商各界人士，在經濟上之交流，及業務上之來往，更爲方便。

本港及友聯銀行董事長溫仁才先生持有該泛美銀行大部份股額，該兩銀行，在業務上來往一切更爲便利云云。

回首當年

一九六八年五月九日 兩艘菲島來船搜出銀幣

有兩艘菲律賓來港之輪船，被本港緝私人員在船上搜出兩大批菲律賓銀幣，有一批是用運輸電影影片之鐵罐盛載者，照本港黑市買賣該批菲律賓銀幣，可值十五萬八千元，至于第二批則在另一艘客輪一個客房內搜出，如該等銀幣經查詢無人認領，則由法庭判將之撥入港府庫房。

鄉議局今選出特別議員

新界鄉議局兩年一屆之選舉，已於今日揭開序幕，該局所屬南約，大埔，及元朗三區下屆特別議員，已在新界民政署長鍾鑑選下，分區投票順利選出，此次關係該局選舉前途之初步投票，顯示各區均有兩派暗中拉票爭逐，以爲今後競選資本，預料正式競選該局主席之活動，即可隨之展開。

勞工處四千人登記求職

港府勞工處就業輔導股，最近爲一百二十一名工人覓得職位，目前，已向港府勞工處就業輔導股登記之求職者，約有四千六百八十人，彼等包括非熟練工人及熟練工人，如鐵匠，木匠，同機，各類打磨工人，石匠，油漆匠，鉛管匠及汽車修理師，在該等已獲登記之工人中，就業輔導股可安排彼等介紹給僱主。

印尼購買棉紗突見活躍

印尼客商恢復向港購買棉紗，在目前本港棉紡業產銷淡季中有很大的助力，原因是最近印尼增加布匹入口稅，但棉紗入口稅則未有提高，印尼商人輸入棉紗較爲有利，於是向港購買棉紗轉呈活躍，計本港幾家紗廠接入印尼的訂單約三千包。

佐敦谷坊會暨老人中心 新會所本月十五開幕禮

（特訊）佐敦谷邨街坊福利會暨老人康樂中心，位於九龍牛頭角佐敦谷邨第十三座十一至廿三號地下新會所，定於本月十五日（星期日）下午二時舉行開幕典禮。

開幕儀式將由社會福利署東九龍福利專員馮家正、觀塘區政務專員麥耀鑾、香港東區崇德社會長陳方安生、觀塘區議員陳鏡洲、警民關係主任鄺實酉總督察、房屋委員會高級經理吳子禎及該會理事長林卓庭聯合主持剪綵。

該會理事長林卓庭稱：就香港房屋署及社會福利署支持與贊助，撥出寬敞地方給老人使用，使到本會之會務及老人中心所推動之各項工作能夠順利進行，更蒙崇德社捐助老人中心港幣伍萬元。該會首長林立英，麥漢秋，梁棠、梁敬，理事長林卓庭、李和、巫木金及部門主任聯名柬請政府機關長官、社團首長及有關人士觀禮，預料屆時必有一番熱鬧。（突）

華僑日報五十八週年紀念攝影比賽
賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十八週年紀念，爲提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影者均可參加，學生組則以現在肄業中之學生爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上。並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈快、門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿七日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如此章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

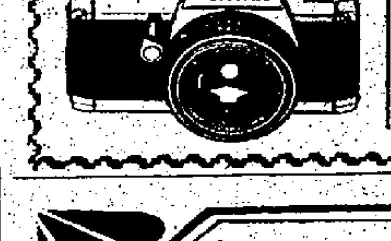
七、所有參加而經入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤，遺失，或損壞本報恕不負責。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

公開組獎品：
冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金一千元，賓得PC35AF型單鏡反光相機一部。
亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金七百元，金石石英電子錶一個。
季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金五百元，金石迷你型電子計算機一個。
優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石計數機一個。

學生組獎品：
冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金八百元，賓得PC35AF單鏡反光相機一部。
亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金六百元，金石石英電子錶一個。
季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金四百元，金石迷你型電子計算機一個。
優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石計數機一個。

姓名：
組別：公開組／學生組（參加任何一組請將其他劃去）
題名：
住址：
電話：
相機： 菲林：
光圈： 快門：



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：5月15日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助

第十三屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：
性別： 年歲：
出生日期：
出生證號碼：
住址（請寫明香港九龍或新界）：
電話：
家長：
（請附寄參加者一吋半之半身相片一張，並於初賽時帶出生證及針痘紙或其副本）
家長簽名：

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 美國美贊臣大藥廠贊贈獎品及禮物

第十三屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月五日上午十時	六月十九日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十六日上午十時半	五月三十日上午十時半
②屯門大興社區會堂	五月十七日上午十時半	五月卅一日上午十時半
③元朗大會堂	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
④大埔大元社區會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
⑤上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
⑥沙田禾輋社區會堂	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半

新界區決賽：六月十八日上午十時半假瀝源健康院舉行

（四）本屆比賽雖設九個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如粉嶺兒童可在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿六日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：——

全港總決賽：
冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元 亞軍：銀杯一隻、禮券八百元 季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：
冠軍：銀杯一隻、禮券五百元 亞軍：銀杯一隻、禮券三百元 季軍：銀杯一隻、禮券二百元
各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

本港新聞

塑膠業廠商會組團參加西德國際展覽

聯席會議推定人選籌組考察團

（特訊）香港塑膠業廠商會昨假金冠酒樓四樓貴賓廳舉行監察，會董聯席會議，出席者有名譽會長麥源生，會長：丁鶴壽，梁知行，副會長沈炳樞，主席：唐有洪，副主席梁兆佳，丁午壽，暨常務會董：黃樹，錢世浦，林許，倫林磐，陳楷能，劉鑑海，鄭彼德，陳宏彬，韓輝南，嚴正，鄭學全，黎鈞宇，林健鋒，李沛成等。會議由唐有洪主席主持並報告有關該業聯合勞工署舉辦之塑膠安全研討會，將於本月二十日星期五上午九時十五分，在九龍窩打老道廿三號中華基督教青年會舉行開幕儀式；恭請黃保欣議員蒞臨主禮，隨即展開研討會，歡迎本會會員派出廠號代表參加，共同促進塑膠業安全，繼由黃樹總務部長報告月來會務辦理經過。

該會會長丁鶴壽報告有關塑膠訓練委員會將於本年六月二十二至六月三十日間，進行一九八三年度塑膠業人力調查。根據調查結果，然後擬定出有關該業人力訓練計劃。

調查進行前兩星期，被選爲調查對象之廠號，將獲寄予調查表及解釋函件。政府統計處之調查訪問員將會在調查期間，拜訪有關廠號，解答問題，並收取調查表一份，以供處理。此次調查旨在收集本業各主要職務之有關下述資料，一、現時僱用工人人數，二、現時受訓工人人數，三、現時空缺數目，及預測未來十二個月內所需之工人人數。此次調查所收集資料，對建立適當計劃以解決塑膠業訓練需求，異常重要，希望塑膠業廠號會員鼎力支持此事。報告完畢後，再由副主席梁兆佳報告，關於今年在西德杜爾多夫舉行之K83國際塑膠展覽會事，將於本年十月五日至十二日舉行，爲主要之國際盛會，亦是塑膠及橡膠工業最重要的資料媒介，本會去屆亦有組團前往參觀，本年度應否再行組織等。各項報告完畢後，旋即展開討論結果通過決定組織K83觀展團，並推舉丁午壽，唐有洪，梁兆佳，黃樹，林許，林健鋒等籌備委員，丁午壽爲召集人，會議完畢，聯歡宴會。並祝賀丁鶴壽會長榮任塑膠訓練委員會主席。丁午壽主席榮任消費委員會委員之職。（天）

圖：塑膠業廠商會會董會議，右起：麥源生、陳楷能、黎鈞宇、黃樹、韓輝南、梁知行、丁鶴壽、唐有洪、梁兆佳、丁午壽、錢世浦、鄭學全、陳宏彬、嚴正、倫林磐、鄭彼德等。

亞洲飲食業聯盟理事會在港舉行

酒樓工會徵求同業參加

（特訊）港九酒樓茶室工會會長區先生透露：本年四月十三日他本人以亞洲飲食業聯盟香港分會代表的身份會同香港區代表前赴韓國漢城參加國際性之亞洲飲食聯盟第三次代表大會，並改選第二屆副會長及理事。結果香港區獲副會長一席，理事長六席。

區氏指出：該組織係於一九八零年十一月六日，在日本東京舉行籌備會議，定於一九八一年六月一日，在日本橫濱舉行成立典禮。一九八二年四月，在中華民國台灣，台北市舉行第二次代表大會。酒樓工會之所以代表香港區參加赴會，祇是權宜從事，而顧名思義，旨在敬業樂業；在技術上精益求益，在業務上加強聯繫，甚且友誼由斯增進，文化由此交流。

又謂：在第三次代表大會中，並通過，定於本年十一月廿六日，在香港舉行第二屆第一次理事會議，因此，昨已分別去函港九同業先進，公開徵求踴躍參加，並分担副會長及理事席位，如有興趣參加者，可逕函港九酒樓茶室總工會，以便集辦理登記，共同爲飲食業前途作出貢獻。（傑）

柴灣居協會慶賀天后誕

（國際社）柴灣居民協會恭賀天后誕，六日下午一時，往柴灣第十六座，天后區，由首腦：成定邦、王志、馮明、陳威、馬耀、成謳、黃海平、陳球、蔡格耀、周十一、鄭炎、劉章、黃來、葛栢生、周栢

日產旗下LAUREL「桂冠」氣派優雅允稱當代名車

本周展出中環恒生銀行大廈陳列室

日產自動車株式會社榮譽貢獻之LAUREL「桂冠」高級豪華房車，綜合精港的汽車科技以及優美的設計心思，既有周全華麗的設備，亦有典雅高貴的格調，兩者和諧協調，至善至美。日產「桂冠」外型優雅超凡，充滿濃厚歐陸韻味，綫條簡潔優美，將風阻系數減至最低；車廂內座椅寬軟名貴，乘坐舒適，加上日產工程師對隔聲效能份外關注，設備加倍周密，因此車內寧靜極至。身爲「桂冠」車主，不但可獲得寫意舒閑的行車享受，更能顯耀尊貴無上的氣派體面。總代理合誠汽車有限公司特安排日產「桂冠」豪華房車本周展出於中環恒生銀行大廈地下陳列室，歡迎駕臨參觀試車。

「合誠日產名片精選」舉辦「睇名片得名車」巨獎遊戲

日產自動車株式會社不僅爲車迷創製優秀名車，更爲大衆貢獻精彩名片。日產今年適逢成立五十周年紀念，並同時特推行國際性名稱統一運動，旗下車系以後均統稱爲「日產」以之取代舊有之「得勝」，爲配合此盛事，日產乃贊助推出「合誠日產名片精選」，逢星期六晚九點半明珠台播出，好戲連場，本周末（十五日）播映由積杯家，嘉芙蓮丹露主演之「花月良宵」（THE APRIL FOOLS），更是不容錯過；此外並舉辦「睇名片得名車」巨獎問答遊戲，頭獎日產「先達」四門冷氣房車一部，參加表格現於合誠各汽車陳列室及香港電視各地鐵服務站派發，歡迎索取。

（附圖爲日產「桂冠」四門豪華房車）

反吸毒巨型拼畫

（港訊）一幅三點六米乘七點二米的巨型拼畫，昨日在上環普慶坊卜公球場揭幕，作爲中西區反吸毒運動籌委會主辦「生龍活虎競技大賽」的序幕典禮。該巨型拼畫將稍後改懸於中區環球大廈對開空地上，爲期三週，以警惕市民吸毒的禍害。

華僑日報讀者旅行團直接主辦

台灣假期

八天阿里山環島豪華團 $2,050

逢星期六、日出發

遍遊：高雄、澄清湖、阿里山、日月潭、彰化、佛光山、台中、梨山、天祥、花蓮、阿美族文化村、台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、六福村、野生動物園等名勝風光

本團特點

乘搭華航豪華客機 ●直航高雄台北返港
內陸航機飛赴花蓮 ●免除長途行車辛勞
一流酒店三餐供膳 ●夜總會賞歌舞表演
分社直營專人領隊 ●舒適豪華超值享受

■ 五天台灣豪華遊 （逢星期六） $1,590
■ 七天阿里山環島遊 （逢星期一） $1,950
■ 九天環島豪華遊 （逢星期六） $2,430

四天台北逍遙遊 $1,350

包括來回機票、食宿及旅遊節目

遍遊：桃園—中正國際機場—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—六福村—野生動物園—夜總會—中正紀念堂—烏來—總統府等名勝風光

報名地點：七海旅運有限公司　地址：香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室　電話：5-413081-4綫

歡迎自持台証參加

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元　加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元　加印紅色每段一百一十五元

官塘廠房 地下及八樓 特價廉租售
位於官塘中心區牛頭角地鐵站，地下全層二萬呎，樓底高十八呎，詳情請電 ③—六七九九七四洽

仁寶閣 北角和富道74-82號和富中心對面
（90年期）面積397呎 兩房一廳 柚木地板 顏色潔具 面向港海 地期長久 鋁質鋼窗 瓷煤氣爐
閣樓商業廳售565呎售$265,000
地下舖位548呎售$651,000
地庫4005呎售$3,131,900
已有入伙紙
洽購處：仁德置業有限公司 香港中環輔道中120-126號20樓A座 電話：5-447229，437753

聯邦工業大廈 筲箕灣亞公岩道八號 面積由至6,500至13,000呎
金豐商業大廈 灣仔天樂里二至四號 10字樓面積1,350呎
招租 電話：5—8919663

租好過買　前景難測　可免積壓資金
宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS 北角建華街18至26號
A·B兩座　二梯二伙　三面單邊　高尚寧靜
每單位768—923呎現只租三仟餘元起
永安祥置業有限公司 香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓 電話：5-430303-9，5-663691

香港仔廠房廉租 黃竹坑道63號9/F
面積 9710呎　每呎 $2
適合各行業　交通便利　請電：5-630391

利寶大廈 亞皆老街·118號住宅單位向彌利雅道，吉售，面積915及962平方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors 電話：5-217355

皇后大道中128—140號
威享大廈 新型寫字樓 高低層租售
接洽處 城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

出租 旺舖／寫字樓／住宅 九龍
俊福樓（旺舖／住宅 山林道1號）旺舖1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（寫字樓 宋皇台道）地下旺舖600呎 面積：3300呎
俊三樓（旺舖 柯士甸道）地下旺舖2000呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 3-686545

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號 楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號 松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎 近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號 楊耀松第六工業大廈大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號 及13號日生工業大廈 楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

租售
香港仔廠廈：香港仔大道236號全層三千一百五十呎四正無柱售百六萬餘元起
石水渠街舖：近莊士敦道龍門酒樓新建面積八百十呎另相連閣七百二十五呎售百九萬。
荔枝角舖位：荔園遊樂場側荔灣花園地下舖五九五呎合工場店舖交吉。
千呎舖位售：百卅五萬樓底十三呎，舖面十六呎。高街62號近西營盤街市，代辦分期。
恒隆 5-7904111

售「豪華別墅」泳池車庫花園「高級住宅」環境優雅「建築用地」產權清楚價實物美「置產定居」皆宜台灣台北永和市福和路一一六號五F TEL（〇二）九二三五五三一

九龍彌敦道784號（鄰近地鐵太子站）
大生銀行大廈 高級寫字樓出租
每層一單位　面積千餘呎　免收管理費　有獨立廁所　快速電梯兩部　每層月租HK$5,000-
大生銀行九龍分行洽租 電話3—811466　3—814820

單邊旺舖招租
九龍青山道421號地下面積約壹千弍百呎租金$15,000元（每月）知租電話 K451221　H611866

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內擬電話租務部洽商。電話5—244133搭內綫259號

青山道廠房出租
面積4,500呎適合工廠貨倉每層獨一單位，無爭電梯之苦，近地鐵站工源交通方便。請電 3—7416991歐陽先生洽

$5起荃灣 周氏商業中心
沙咀道／眾安街黃金地帶近地鐵碼頭面積由600—3000平方呎
請電 0—430131 詳洽

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號西區中心大廈18樓（新景酒樓樓上）寫字樓約700尺出租地方清潔光猛向海，合電：0—267221 5—491923-4洽

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

灣仔區 駱克道282號
平霖商業大厦地下至12字樓 旺舖及寫字樓出租
地旺人衆　近地鐵站　光猛通爽　四平八正　每戶一電梯　專用洗手間
霖士置業公司 H—8920786
恒生（信託部） H—8255429

官塘廠房出售
巧明街118號萬年大廈3750呎 連貨車車位交吉
電話3—426271何小姐洽

地下廠房廉租
長沙灣道通州西街交界，二面大單邊，正地鐵出口，面積5,130呎連閣樓寫字樓2,000呎。樓高22呎，交通方便，門口可停貨櫃車。
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

上環旺舖租售
①荷李活道174，174A地下實用由630呎至1,650呎售935,000起租6,150起。
②太平山街14B地下實用295呎售302,000租1950
錦茂企業有限公司⑤—236049

地王旺舖租售均可
門面闊：36呎
面　積：2,500呎
樓高19呎可間閣樓
九龍大埔道93—105號近北河街口近水隆銀行側邊有冷氣系統設備適合舖行，飲食傢俬公司百貨及各行生意
電話：3—7136345

廠房廉租
柴灣新安街四號冠華鏡廠（第二）工業大廈2650呎起
請電3—7220799洽

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間
碧華花園9B連車位，屯門市中心收租舖多間
屯門新墟36區新入伙三房樓宇多幢
每層700呎，全幢或分層平售
屯門利通大厦③字樓出售
有意請電0—812822

市區廠房出租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，每層面積7,000呎，工源足，交通便，有電梯，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

舉助童救　報日僑華
囊善解請　翁仁長善

筲箕灣尾亞公岩廠房廉租
民興工業大厦十七樓連天台
廠房面積 3720呎 每呎1.50元
天台面積 2889呎 每呎 8毫
請電：5—633129

尖沙咀商住大廈
1200尺交吉免佣50萬
柯士甸道105號六樓A1座向南三面單邊地鐵站隔鄰交通方便出國急讓先到先得速到上址洽

高級寫字樓廉租
德輔道中二千餘呎玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全，現在業主自用尚未遷出要六月才交吉租特廉
請電H-437200洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

本港新聞

自一九八一年開始推行以來 約半數中學已成立 學校少年警訊分會
小學方面已設立七十四個分會

（港訊）現時全港差不多有半數的中學均設有少年警訊會，使學生與警方有更密切的接觸。

這些「衛星會社」如雨後春筍般成立是始自一九八一年撲滅青少年罪行運動推行後，當時警方與所有中學負責人聯絡，鼓勵他們成立少年警訊學校分會，而各區警民關係主任則提供組織方面的幫助。

截至現時為止，已有二百一十個這類分會在中學設立，而小學方面亦有七十四個。

負責統籌少年警訊事宜的蘇令威總督察昨日指出，少年警訊這方面的發展實在是將一個在一九七六年萌芽的計劃予以擴張鞏固。

他說：「成立這些分會的原因有多個。主要是希望加強每一區內少年警訊會員的聯繫及增進他們之間的溝通。」

蘇氏稱：「警民關係主任首先鼓勵擁有少年警訊會員的學校成立分會，由現有會員出任執行委員會會員。」

「他們繼而組織多類娛樂活動、社區服務，溫習設施，邀請其他同學參加。會員人數迅速增長。」

他續說：「此外，各學校分會之執委會主席自動成為各區的少年警訊分區諮詢委員會之成員。透過此分區諮詢委員會，學校分會可迅速地聯貝各區會員參與全港性之大型活動，例如賣旗籌款及慈善工作等。」

自一九八一年撲滅罪行委員會決定少年警訊應率先參予撲滅青少年犯罪活動，政府即致力鼓勵所有中學成立少年警訊學校分會。

為了達到在全港所有學校成立少年警訊分會之目的，各區警民關係主任正加緊進行探訪活動，鼓勵更多的學校積極參與這計劃。」

香港九龍居民聯會 昨日慶祝母親節

（國際社）港九居民聯會，提倡孝道，發揚偉大母愛，三十多年來每年慶祝母親節，八日上午九時，假倫敦戲院慶祝母親節。

全場唱母親節歌，歌詞表達母愛偉大。

理事長張成麟致詞，闡述母親節起源及孔子學說孝親意義，又說：現在社會繁榮而不安定，研究起來因素很多，主要是社會教育追不上物質進步，若要保持繁榮，除了工業、商業、農業需要加強外，學校教育、家庭教育、成人教育、專材及通材教育須大力發展，積極推行，使人人明白做人道理，除了物質之外，還有超乎物質價值的是「倫理道德」，孔子認為人類最高價值是「仁」字，而「仁孝」往往並稱，說明愛人由愛親開始，推展下去，即廣人的愛至「四海之內，皆兄弟也」。

主禮人油旺區政務專員王英偉致詞，對於挽救頹風，宣揚偉大母愛的責任，引導青少年納入正軌，孝敬父母，金石良言，彌足珍貴，對於孝道發人深省。

王英偉專員主持幸運母親抽獎，獎品豐富有金牌三面，女裝手錶及收音機，獲獎母親笑逐顏開，港九街坊協進會主席陳蔭棠，油蔴地政務處陳鎮濱主任，區議員趙汝熙，葉華頒獎及贈錦旗，劉哲暉致謝詞，禮成放映洲立公司出品「創奇者」西片娛賓。

與會人士有：王英偉，陳蔭棠，陳鎮濱，趙汝熙，葉華，張成麟，涂道揚，石思文，侯元建，李立基，馮日初，洪偉民，駱存斌，徐重儀，古既文，黃石公，麥杰浩，徐瑞光，劉哲暉，朱叔達，朱夢雲，劉昭，蘇仲平，古茂建，黃培才，何爵康及社團領袖，機關首長，婦女界代表及中小學生二千多人，氣氛熱鬧，極一時之盛。

港九居民聯會慶祝母親節，主禮人：王英偉，陳蔭棠，主席張成麟及大會首長與幸運母親合映。（國際社）

港九銅鐵器商會 第二屆理監就職
吳漢榮鄧偉雄黃勵生主禮

（國際社）港九銅鐵器商會，昨晚假荔賓酒樓舉行第二屆理監事就職，恭祝六霖大王先師，認監會員聯歡，與會有嘉賓及會員數百人。

會長馬強致歡迎詞，理事長致詞，報告會務，表示今屆會務展望：（一）在土瓜灣設新會址計劃成功，（二）推廣公益及康樂社會福利，（三）號召會員提高產品質素，爭取國際信譽。

九龍城政務主任吳漢榮主持監誓，市政局議員鄧偉雄頒選聘任書，九龍城警民關係主任黃勵生致送紀念品，副理事長余家聲致謝詞，禮成歡宴。

第二屆職員：會長：馬強，副：利子良、陸炳。理事長：梁強，副：陳文、余家聲。總務：張仕濃、何然厚、譚梓開。財務：謝錫洪、馬科、梁錦。交際：關義生、鄧釗、顏昌芝、黃璞方。福利：嵇麟、仇競雄、胡蔚、錦泉、劉貴、梁祥。文教：梁泰恩、李光、莫六。宣傳：林福海、高志誠、羅牛。調查：陸泗、徐建華、胡貴榮。監事長：徐基，副：陳其年、陳榮發。稽核：覃家源、梁揚、陳植。審查：胡坤、周駒、黃濟和。理事：霍煥、李源、黃光甫。監事：陳校、蘇智桑、郭滿仔。

銅鐵器商會第二屆職員就職，主禮嘉賓與理監事合照。（國際社）

旺角居民舉行座談會 討論年齡與法律效力

（國際社）旺角街坊會為協助香港法律改革委員會調查居民關於年齡與法律效力之意見，除進行民意問卷調查外，昨晚在會所禮堂舉行居民座談會就此問題作專題研究出席者有陳念良律師，該會首長蔡福志，羅華祥，曹啓，盧應，張有容及居民百餘人。會中陳念良律師表示現時香港所承認之合法年齡為二十一歲，陳律師並闡述實齡與法律效力之關係，並引導研討有關從事買年，及擁有財產，婚姻，兒童之監護權，及同意接受醫療等之年齡問題，各出席人士熱烈提出意見互相研討，有關之建議將轉達小組委員會研究，提交報告書。

圖：旺角街坊會舉行居民座談會，陳念良律師（中）講解年齡與法律之效力。

港島豪華住宅計劃 工程發展順利進行

由僑福發展及新昌地產所組成之TRI—VIEW LTD，其大潭道所發展之龐大豪華住宅計劃，工程進展令人滿意。最近完成的工程包括有地盤開拓及道路擴闊，而承造商更積極進行三千萬元的地基工程合約，全部工程圖則，已獲工務局及其他有關部門通過，內外型設計，由建築師悉心策劃，務求做到盡善盡美。TRI—VIEW LTD為慶祝工程進展順利，特於上星期在華事處舉行酒會，招待會參予發展這計劃的顧問工程公司、建築師、銀行界、承造商及同業友好。這計劃會於一九八五年度開始陸續完成。

貨車衝上行人路 一名途人被撞傷
肇事者投訴遭人毆打

（特訊）一輛貨車昨晨於清水灣道大埔仔村附近失事剷上行人路，將一名路人撞傷，當警員到場調查時，肇事貨車上四人向警員投訴遭人毆打受傷，四人與路人送往聯合醫院救治後，其中兩人敷藥無碍出院，兩人情況欠佳，一人留院觀察。

事發於昨日凌晨一時卅分，一輛載有四名男子編號CP五六×四貨車，沿清水灣道向九龍方面行駛，途至大埔仔村時，貨車突然飆上行人道，將一名十九歲簡姓男子撞傷，車禍發生後村民紛紛走出圍觀。

當警員到場調查時，貨車上四人向警員投訴遭人毆傷，五名傷者事後送往醫院救治。（合）

簡氏宗親會定期 新會董就職敬老
灣仔政務主任何宣威 新界鄉局廖正亮主禮

（特訊）簡氏宗親會，定於本月十五日（星期日）下午七時假座九龍尖沙咀海洋中心大酒樓舉行第二十二屆董事就職典禮暨會員宗親敬老聯歡大會，灣仔政務主任何宣威蒞臨監誓，新界鄉議局首副主席廖正亮頒發選任書，主席簡炳墀，副主席簡志雄，簡羅瑞蓮，監事長簡德勳，副監事長簡松盛，簡亮秋分別主持就職典禮及敬老大會儀式。是日下午二時先在灣仔軒尼詩道四八八號軒尼詩大廈十樓會所舉行祭祖典禮，請會員宗親踴躍參加，晚上聯歡宴會，凡年滿七十歲以上會員唯老，均獲免費招待宴會，是夕備有遊藝歌唱節目助興及幸運抽獎，該會首長已柬請政府機構，社團首長，有關友好共叙聯歡，屆時當有一番盛況。第二十二屆會董名單如下：主席：簡炳墀，副主席：簡志雄，簡羅瑞蓮，監事長：簡德勳，副監事長：簡松盛，簡亮秋，總務部主任：簡澤旋，副：簡孟，財務部主任：簡樹秋，副主任：簡樹平，副：簡漢，稽核部主任：簡樹基，福利部主任：簡永賢，副：簡國雄，簡裘，樂部主任：簡健輝，副：簡朱杏華，簡華驥，婦女部主任：簡何麗霞，公關部主任：簡明，簡而和，簡而濟，秘書：簡而濟（兼），台灣辦事處主任：簡欣哲，副：簡觀驄，新架坡辦事處主任：簡康泉，副：簡達賢，加拿大辦事處主任：簡家驄，緬甸辦事處主任：簡維政。（天）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

閉路電視系統
名廠閉路電視 質優經濟耐用 適合各行各業 歡迎參觀比較 批發零售，無任歡迎
嘉信公司
H455454　H412152

教署立案
香港電腦學校
HONG KONG COMPUTER INSTITUTE
• British Computer Society Exam Course • SCH. CERT.
• Professional Diploma
• Elementary BASIC
• Advance BASIC
• COBOL
• ASSEMBLER
• Apple II Course
掌握電腦技術 應付香港電腦化
旺角花園街83至85號1樓
3-915759

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

頭痛
名中醫陳壹吾博士積數十年臨診經驗發明「祛風歸地丸」，採用名貴中藥，滋水平肝，故功效宏速，迅速根治血虛頭痛，偏正頭痛，頭暈頭重，頭風痛，眼痛
婦女月事期內頭痛，更年期頭痛眉稜骨痛
身體虛可加服「神龍丸」臟器大補丸。
壹吾堂藥廠精製 香港英皇道卅九號 電話⑤704064
祛風歸地丸

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

西貢萬宜渡假村
背山面海，水清沙幼，海浴勝地，彩色電視，冷氣，熱水。設有射箭★飛鏢★遊戲機★乒乓球★羽毛球★康樂棋★麻雀耍樂★獨木舟等。
電視冷氣雙人渡假房　每位　$180
電視冷氣六人至十人房每位　$150
費用包括住宿早、午、晚餐、燒烤一份及來回船費（閑日租房七折）
貝澳萬宜渡假屋
西式洋房，冷氣，雪櫃，熱水，彩色電視，廚房浴室，雙人房至三房一廳。（閑日五折）訂房處：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1203室K303938．317731．300404．320716．319697
美新團洽

美國。加拿大。澳洲
移民。升學。投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
Mr. M. S. Plzmaker 大律師（本公司法律顧問）
海外移民顧問中心
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室　電話：K-7221141-3

貝氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症一服見效立止劇咳除痰標本兼治可口安全老幼可用

教學裱畫
松鶴軒 裱畫
定做酸枝鏡框 買賣新舊字畫
裝裱卷冊 各種字畫 類工藝
香港荷李活道68號B
電話H461380

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

大量存貨 出售
牛仔什褲，機恤什彩，什布等請電K944191朱先生或巫小姐洽

華僑日報 佐敦道辦事處
九龍佐敦道44號左邊地下
電話：3—687682
歡迎惠刊廣告
每日下午五時截稿

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 ★ 選擇旅遊
刊登廣告 ★ 收效最大

國威帳篷，防風捲閘
防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B．電話：3-440217
中區陳列室：環球商場229室　電話：5-269392
SOMFY

加拿大合法移民
本公司總裁對移民投資經驗豐富，現已專程來港，由即日起至本月二十七日止，為你解答工與商業投資及合法移民問題並代辦一切有關手續，請電：5—493485預約時間。
或致函下列地址：
（A）Head Office
Mr. C.F.Tong, President,
Peda Immigration & Property Investments Co.,
139 Lake Mead Crescent, S.E.,
Calgary, Alberta
Canada T2J 3Z8
Tel.: (403) 278—0713
Telex: 03 827858 BLAINCO CGY
（B）Toronto Office
267 Belsize Drive,
Toronto, Ontario
Canada M4S IJ2
（C）Vancouver Office
4515—7 Ave.,
Vancouver, B. C.
Canada V6R IX2

香港註冊
抗勞寶牌高級床褥
保用廿一年
每張4尺，480個彈弓
剪報到各門市部購買
照單價六五折優待
永昌床褥梳化製造廠
地址
沙田大圍道90號地
第一門市部電：0—610750
北角渣華道17號
第二門市部電：5—668621

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙 影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉．優點特多 歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617　5-240849　5-241798

專科石磨洗水染色機械
450磅洗染機（200磅洗辨機）　400磅大型士甸乾衣機
KWM-450　KDM-400
白鋼精製　交貨迅速
冠華鋼工廠　TEL.0-204232(2LINES)
荃灣橫龍街48—56號百祥工業大厦後座 TELEX KWESTHK

針織布
羊行及針織製衣廠注意
本廠擁有最新式英國及德國針織機
可織吊毯布（橫直間）、雙衛衣、平紋（30吋）
羅布、橡筋布（BODY SIZE）
歡迎來料　代織或買布
請電：港城織造廠3-805360　3-805367
聯絡處：港灣公司九龍長沙灣道72號

施樂 XEROX
又一創新超越時代產品，魔術電腦記憶系統打字機
原箱新貨由香港IBM供應 售價特廉！令你難以置信！
IBM SELECTRIC III
免費保用一年 包括零件
☆電力供應中斷時，仍可保存記錄最少五天
☆有19種字款供選擇，配合各種需要。
Rank Xerox 港澳特約代理
大量存貨！割價傾銷！
免費附送：☆打字炭帶HK$380 ☆一年保養HK$260 ☆字體數十款供選擇
HKBM 香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下　電話：5-226337　5-246332

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今名家真蹟書畫展
展品三百　藏畫逾千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎
任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽
徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家真蹟　大特價三折　四折　歡迎參觀

華僑日報讀者旅行團主辦
1983最新頁獻
東京迪士尼樂園
Tokyo Disneyland 本州豪華觀光團 $2,600起
節目第一流＊超值好享受
遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。
●六天迪士尼樂園本州豪華觀光團　$2,600（逢星期二、四、六出發）
●八天迪士尼樂園本州豪華觀光團　$3,280（逢星期五、六、日出發）
暑期特別加班：6月11日　7月19,23,29日　8月2,6,9日
東京迪士尼樂園
個人旅遊計劃
天天出發．日期任擇
自由遊覽．不受限制
包括下列各項服務：
①香港至東京之五至十七日期日航來回旅遊機票。
②選擇任何日航國際酒店網旗下指定之十二間酒店住宿五晚。
③每天美式早餐。
④迪士尼樂園之入場費及遊玩套票。
⑤東京市內購物及餐廳指南一本。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號
電話：5-413081（四綫）
東京迪士尼樂園業於4月15日正式開幕
團府統請．歡迎參加

·畫畫看·

你們喜歡玩保齡球嗎？這是一些瓶子，放在軌道末端讓球滾前去，看你的眼界和手法是否高明，有那麼多的瓶子倒下，你得分就愈多。試多畫幾個瓶子，並填上顏色。（小威）

兒童天地（第六三七四期）

保持牆壁清潔

小朋友：

每天我一打開大門，就看見門外牆壁上印上的許多鞋印，和皮球印。本來牆壁是雪白的，過幾個新年時才粉飾過，現在就弄得那麼髒，眞難看死了。

我知道，這是隔壁那男孩子的傑作，他最喜歡踢足球，不但在球場裏和同學們一起玩，就是回到家也獨個兒在門口的地方把球踢來踢去，於是牆壁上就印上球印和腳印了。

本來玩球並沒有什麼不好，只不過在狹窄的地方就不適合玩了。牆壁上這些印，使人一看到就記起那孩子的討厭所爲，給人一個不良的印象。

我知道許多小朋友都不愛惜牆壁的清潔，有些大廈走廊處，往往被畫花了牆壁，電梯內也是一樣，其實這些缺乏公德心的行爲，只有沒有教育的人才會去做，你們是天天到學校上課的好學生，就千萬不要去學他們的行爲了。

我們除了不弄污公共地方的牆壁，在家裏也要保持牆壁的清潔，手髒了不要按在牆壁上，教導弟妹們不要在牆壁上畫東西，也不要把顏色塗在牆上。要知道牆壁一被弄髒，是很難擦掉的。如果有客人來拜訪，你們在牆上的傑作，就等於告訴別人你是多麼頑皮和不愛清潔，所以不要弄污牆壁呀。

·唐姨姨·

·生活故事·

小狗東尼

·冰小·

東尼是隻可愛的小狗，出生不足一個月，和他一起出世的，還有個姊姊和兩個弟弟，他們在母親細心照顧下，很快就長得胖胖的，十分可愛。

每天，東尼和姊姊弟弟們一起在花園中嬉戲，他們喜歡在軟綿綿的青草地上打滾，他們愛美麗的鮮花，也愛溫暖的陽光。晚上，他們和媽媽睡在一起，很是快樂。

一天，一件使東尼想不到的事情發生了。主人帶了一位老伯到花園來，那時候，東尼和他的弟弟正玩得興高采烈，後來，東尼聽見他的主人說：「李老伯，這次我家瀛斯一胎生了四隻小狗，你看，他們的樣子不錯吧，如果你喜歡，送一隻給你做伴好不好？」

李老伯聽了很高興，因爲他實在寂寞得很。他說：「眞太好了！謝謝，謝謝！那麼，我可以帶那一隻小狗回家呢？」

主人回答說：「就帶東尼吧，他最活潑可愛，是你最好的伴侶了！」主人說着，就把東尼提起，東尼要躲也來不及了。跟着，主人把東尼交給李伯，李老伯緊緊地把小狗摟在懷裏，東尼年紀小，要掙扎也沒有多大氣力，除了汪汪叫幾聲，也沒有別的辦法。

就這樣的，小狗東尼便和媽媽，姊弟們分別了，他來到一個陌生的地方，這個地方只有李老伯一個人，他就被安置在一隻籃子裡，東尼抬頭望望四周，只見那簡陋的房子，放着幾件笨重的傢具，李老伯就孤清清地坐在他旁，

唯一感到有些溫暖的，就是那個古老大壁爐。

東尼在籐籃裏想起從前那美麗的花園，媽媽和姊弟，差不多要流下淚來，他想着，想着，疲倦了就睡着了。

不知什麼時候，一陣陣燒牛肉香味傳到東尼的鼻子裏，東尼覺得肚子很餓，於是醒了過來。他睜開眼睛，就看見李老伯一副仁慈的笑臉，并溫柔地說：「小東尼，睡得好嗎？你的晚餐已預備好了，讓我帶你到廚房去吧！」

東尼從來不曾試過這樣好味的燒牛肉。他吃得很快，最後還把餐碟舐得很乾淨。東尼搖搖尾巴，用感激的眼光望着這位老先生。

李老伯抱起他，親切地撫摸他的頭說：「小東尼，也許你初到我這裏來覺得不大習慣，不過你長大了，遲早都要離開媽媽，去爲他人服務。我是你的新主人，我會愛護你，好好照顧你的。」

東尼開始感受到另一種關懷的愛，才漸漸心裏快樂起來，從此之後，那寂寞的老人有了活潑的東尼，再也不會孤單了。

小常識

飯菜爲什麼會變壞？

在冬天，燒熟了的食物，飯菜，擱上一兩天，一點沒有什麼，可是在夏天，食物或飯菜常常擱上了半天，就變壞了。

原因是夏天，酸敗細菌繁殖得快極了，據試驗所得，在夏天時份，一個酸敗細菌一晝夜可以變成兩億個，所以在夏天進食要加倍小心。（藍石）

康樂家庭

崇尚物質享受 青少年受影響

麥理浩夫人中心主任郁德芬在城市青商研討會中指出，今日父母每以「忙」爲藉口，因而疏忽了關懷和教導子女，甚或以物質去代替「愛」……

「在日常生活中，往往於不知不覺間加強了青少年對物質過份重視及嚮往物質生活的意識。廣告及大眾傳播媒介在人慾無準備的情況下，不斷灌輸消費、享樂的人生。甚至爲人父母者，及其他有經濟能力家庭成員的過份消費的態度，更影響青少年在這方面的態度。」麥理浩夫人中心主任郁德芬，在城市青年商會日前主辦的一項「崇尚物質享受對在學青少年的不良影響」研討會中，發表上述談話。她並且說：

「忙」，更把崇尚物質享受這個問題嚴重化了。父母忙於工作，一方面減少對子女的關懷及輔導，甚或以爲提高物質生活的享受可以增加父母子女的情感。有些母親雖不用外出工作，但亦忙於「打牌」，看電視，疏忽對子女的教導，他們也「不緊」。

雖然大部份的香港人，特別是新一代的中年人及青少年，每喜歡標榜自由，持無拘無束的人生態度，但實質上卻成爲「物質」的奴隸，被無止境的慾望牽着走，毫無自由可言。試問人做了物質的奴隸，如何能發揮他的潛能和高尚的情操？我們的人生價值又放在甚麼地方？

面對這嚴重問題，郁德分認爲父母不可以再「不緊」（NOT CARE），他們要「緊」要關心（CARE）。

CARE對青少年而言，是培養他們具備下列四方面的特質：

（一）創造性——以個人的人生哲學和價值觀念作準則，不去跟隨潮流，不被物慾控制，做個眞正自由的人。

（二）醒覺性——讓他們明白自己的選擇和行爲，訓練他們分析能力，醒覺周圍環境的限制，放眼四方，不因無知，不能承擔失敗，而轉向短暫即時的物質滿足。

（三）負責任——願意承擔一切自己決擇的后果，致慮自己每個決定或行爲，對別人的影響。

（四）高貴的氣質——培養遠大的目標，不單爲個人利益，應關心社會及自己以外的人。不靠外在的，不斷轉變的物質去定自己的身份，而以內在的互助互愛的情操去確定自己的人格。

要青少年成功地接受上述的挑戰，在家庭方面則必須父母兄長持下面四種態度：

（一）對青少年要有信心——相信及幫助他們建立自信心，而對成長及生活中的挑戰。凡事給他們正確的指引，勿令青少年無所適從。

（二）要接納青少年——了解他們的處境，矛盾及壓力，不可事事以自己的行爲來判斷他們。

（三）尊重青少年——重視他們的意見和感情，給他們時間和關心，這樣才可以促使他們培養分析的能力，及重視「人」而非「人的外在」。

（四）以身作則——要青少年培養良好的人格，家庭的生活方式，家庭的價值取向及父母的態度至爲重要。母親應檢討出外工作的眞正需要，是否以「工作」爲藉口，逃避教導子女的責任。其實社會應該重視「母親」的身份，父親的教導責任亦不可忽視。

家庭是人在其人生歷程中極具影響的組織，身爲家庭成員，實應互相支持，做個「不爲物質控制的醒覺而自由」的人。社會影響，特別是經濟掛帥，鼓吹消費的制策我們也要監察，盼望集合不同體團的力量，能改善青少年崇尚物質的心態及行爲。（文）

（郁德芬講物質享受對青少年有不良影響）

老夫老妻情日濃

家庭福利會九龍分會鼓勵夫婦感情要不斷培養，舉辦渡假營活動。

夫妻間的感情，必須不斷地培養，否則就會逐漸地在現實磨坊中消失。特別是年過四十大關的夫婦，更不能自以爲是老夫老妻，而有所懈怠。」香港家庭福利會九龍分會，爲鼓勵這些邁入中年的夫婦，共同努力增進彼此的感情，特於五月二十一日至二十二日（星期六、日），假長洲慈幼靜修院舉辦一項定名爲「老夫老妻情日濃」夫婦渡假營活動，歡迎居住於西九龍區，年齡在四十歲以上的夫婦參加。

活動內容包括有：幻燈欣賞、角色扮演、專題討論、遊戲及晚會等。透過這些輕鬆愉快的活動，不但可以倍添生活情趣，還能對夫婦間的溝通，有一定的促進作用。

參加費用每位五十元，（包括膳宿，但不包船費），報名表格可往深水埗元洲邨第三座地下，香港家庭福利會九龍分會索取。即日起接受報名，截止日期爲五月十三日。查詢電話：三一七〇五二二三。

睡眠衛生

睡得夠·精神好

睡眠是最長時間是休息，也可以說是最完全的休息。雖然睡眠時生理並不完全停止，如心的鼓動，肺呼吸，血液的循環及胃的消化等均照常進行，不過，呼吸，心跳，和消化都較醒時爲緩慢。內分泌減少，體內熱量的產生也較少，全身支出的熱量既少，於是各個細胞有積蓄修補的機會。所以夜間充足的睡眠可以使一日的疲勞完全恢復。反之，向若夜間睡得不好，則第二天起來必定臉色蒼白，精神不振，長久下去，更會患頭暈，胃呆，消化不良，神經衰弱等病。生理學家指出：當人活動的時候，這些消耗很多紅血球，都有待紅血球的損失，其重要於睡眠來補救，性不次於飲食。

睡眠時間的長短，應以熟睡程度的深淺爲主，睡得熟，時間稍短，睡得不好，多睡亦無益。普通入睡後第二、三小時是最熟的時候，快到天明的時候睡眠最淺，入睡以後，身體不時轉動，大概每五分鐘要更一次姿勢，所以睡眠時翻身並不是睡得不好的表示。睡眠的姿勢除仰臥外，其他任何姿勢都可以，不過仰臥以右側睡爲宜，因爲心在左，飯後胃滿，左側睡有礙於心臟的血液循環。

每天應該睡多少時間？普通成人每日有八、九小時的睡眠已足夠。正在發育期間的兒童，因除補償其醒時的消耗外，還得增進細胞促進身體健康。故睡眠時間要多，年齡愈小，睡眠時間愈多。嬰兒每日需十六至二十小時，六十歲以上的老人，因各器官的組織萎縮，睡時消耗少，需要補償也少，故睡眠時間每日五、六小時已足。工作忙碌的人，每加長工作的時間，或者縮短睡眠的時間，即使睡眠而身心還是不得鬆弛，若長久如此，必因體力的收支不符而生病，故應特別留意，如某夜睡眠不足，第二天應該設法補足，最好能夠訓練到隨時補睡的習慣。反之，若偶然有一兩夜睡眠不夠，只要能夠設法補睡或延長午睡的時間，於健康并無大礙。

睡眠時的環境也很重要，最好能一人一床，睡時光綫宜暗，尤忌光綫直射面部，白天睡覺，宜用藍色或深綠色的窗簾，臥室最好兩面或三面有窗，以便空氣流通，但要避免大風直吹，床要有彈性，以輕軟爲宜，被褥宜輕暖，多季應保持腳部溫度，可於睡前用熱水燙腳，上床便易於熟睡。又睡眠時不可胡思亂想，使精神方面也完全鬆弛下來，腦內血液減少，可以幫助入睡。

·83年日本流行的夏裝·

八三年日本流行夏裝，甚受本港女士歡迎，圖爲日本著名時裝設計家小篠，爲熱愛城市生活的女性設計的其中一款新裝：及膝寬闊裙子，配鬆身上衫，襯低腰腰帶，十分輕鬆。

港九街坊婦女會 慶祝母親節電影欣賞會

招待二千名坊眾母親

港九街坊婦女會爲了慶祝母親節特於五月七日（星期六）上午十時假銅鑼灣百樂戲院舉行盛大電影招待會，放映名片「一蒂日記」，招待一千二百位坊眾母親，各參加母親並可獲得該會贈送禮物一大包。所有禮物由該會正副主席及各委員捐出。

是日主持電影招待會有該會主席孫方中，副主席丁毓珠、戴蓮珍、王德平，名譽會長李鄭潔明、馬沈慧英，政務署聯絡主任邱冰貝，委員曾莊儀、張偃敏、仰瑟英、戴莽芬、馬惠英、盛爾玉、王珊珍、吳梅影、李世欽、蘇貞履、劉潔梅等。

年青的祖母

蕭漢森夫人談養生之道

保持心境開朗·從不揀飲擇食 早上晨運減肥·行善心安理得

在香港人熟悉的社會名流之中，蕭漢森夫人司徒潔女士肯定是其中的一個，皆因她熱心公益，每有甚麼慈善運動，必見她出現的。

會經擔任過保良局主席的蕭夫人，現在是香港公益金副贊助人，香港耆康老人福利會主席，香港中國婦女會會長，九龍婦女福利會會長等，而在家庭之中，她又是一個賢內助，更是一個慈祥母親和祖母。

作爲一個社會名流，每日忙於酬酢，她有甚麼秘訣可以保養自己的身體？她爲甚麼對社會公益那麼的熱心，她的身世又是怎樣的？

記者特別訪問了蕭漢森夫人。

爲什麼蕭夫人肯爲貧苦大眾出錢出力呢？她在接受訪問時透露，主要是受她父親的影響。她的父親司徒后已有七十三歲，母親亦健在。她與蕭漢森先生結婚後生了兩子一女，并且都結了婚，內孫和外孫都有，一家大細與外公外婆歡叙一起，已是四代同堂了。

從蕭太的回憶中，記起年輕時在家裡常常受到父親的優良影響，她父親從事建築，但他從不重視金錢，有人求助於他，他都樂於助人。

記得是四十年代的事，一個星期日，有位同姓的年青人頸部患了毒瘤，來到她家裡，告訴她父親有位醫生能包醫，需款三百元，要求她父親借給他，待病治好日後備款歸還，於是他父親答應了。但事後從不提此事，當時蕭夫人伴着他父親，所以清楚這事情的經過，可惜那位青年花了那筆錢卻終於不治，她父親樂于助人的美德，自此深深印入司徒潔的腦海中，等到她長大成人，有機會爲社會服務之時，便將她父親的美德發揚光大。

蕭夫人現已做了阿嬷又做了阿婆，可是她看來還是那麼年青，她除了生兒育女外，還幫助蕭漢森先生經營建築業，并不斷地爲社會做善事，其中激氣之事在所難免，爲什麼仍能保持青春常駐？蕭夫人認爲要保持做事的活力，最重要還是心境要好，她表示，人都有生、老、病、死的過程，每個人生活在世界上，不是個個都可長壽，一個人無論長壽與否，能助人解決困難，能助人快樂，自己也可以得到快樂，因爲做了善事可以心安理得。

蕭夫人有個幸福和健康的家庭，她經常教導子女向好的方面發展，她曾向子女講過，比如在學校讀書成績，不要老是想到自己第一，如發現同學肯努力讀書成績較爲突出的，應該向他學習而不應妒忌，因爲妒忌別人容易產生痛苦，也易使人衰老。

她參加慈善福利單位工作甚忙，可是她不怕忙，她有一個正確的見解，認爲經常忙於爲慈善服務，目的是爲人們謀福利，一個肯爲慈善福利單位出錢出力，一旦碰到一些惡意的批評，用不着苦惱，可藉此機會自我反省，同時亦可自我安慰，只要自己眞眞正正爲社會服務，就不怕人家的惡意批評了。

如果認得蕭夫人的，都知道她身裁飽滿，她強調，去年擔任保良局主席，交際應酬繁忙，任滿後，雖擔任香港耆康會主席等職，但應酬比前減少，可以早眠早起，每天早上，不論天晴或下雨，儘可能都去行山，行山有個好處，清新空氣可使頭腦清醒一下，可以想想整日中的重要工作，并檢討一下自己往日做事有否得失，自我檢討有一個標準，就是千萬不要佔人家的便宜，要謙遜地待人處事。同時行山對健康大有好處，而且可以減肥，自行山以來足輕了十磅。

爲了健康，爲了減肥，蕭太是否講究飲食呢？她表示，在第二次世界大戰時曾受飢餓之苦，故她從不揀飲擇食，亦從未想到食補品補身，總之，能食的食品都食。不過自己從不研究飲食，就可能節省一點，將省下來的錢捐給慈善福利機構，儘可能去幫助別人。

蕭夫人愛做公益事，也愛讀書求上進，數年前，她和女兒曾在美國一間大學讀書，當年她讀的是經濟學，而女兒讀的是工商管理。

她也懂得適應環境，但求心之所安，例如蕭先生愛唱粵曲，她也跟着學唱，實行夫唱婦隨，她說在四年前，她夫婦兩人及親友隨名音樂家王老師習藝，她覺得學唱粵曲，不但可以夫唱婦隨，還可利用唱粵曲來籌募善款。她於數月前，曾與蕭先生和紅伶鄧碧雲合唱「尋陽江上月」，爲香港耆康會籌募善款呢。（節錄自健康家庭）

逢星期一出版

談五十鈴騎兵型吉甫車

·阿爾拔·

五十鈴騎兵型吉甫車文武兼備，在市區行駛，舒適可喜；在野草亂生的郊區使用，亦無不可。喜愛戶外活動的運動家和家庭會喜歡它，需要到地盤視察的工程師會喜歡它，需要運載工人和貨物的農夫亦會喜歡它。以它寬敞的載物空間和舒適的座位，五十鈴騎兵型吉甫車擁有房車和輕型貨車二者的優點，加上四輪驅動的形式和高離地距，並可乘任越野的用途。

騎兵型吉甫車外型斯文大方，黑色水箱網與巨型轉向指揮燈全是現代房車的設計，車窗支柱纖細，視野廣闊，車身兩側並貼有跑車顏色條紋，在車頭的防撞泵上，裝有兩盞方形黃色霧燈，在極惡劣的天氣下，亦不能阻礙騎兵型吉甫的前進。後備輪胎裝在車尾門上，蓋上印有「TROOPER」字樣的膠套。

騎兵型吉甫車共有三個車款：長輪距型，短輪距型，以及短輪距敞篷型等，短輪距型不但車廂寬敞，可提供足夠座位給四位乘客享用，而且車身較短，轉向以及對付崎嶇的斜坡爛路，更覺輕巧方便。短輪距敞篷型吉甫車晴雨合用，篷頂裝拆容易，並可加裝翻車保護桿以堅硬的懸掛及四輪驅動的設計，簡直就是越野爬山的最佳伴侶。

所有車款都可選配兩款引擎，一爲一九四九C.C.容積的汽油引擎，一爲二二三八C.C.的柴油引擎。編號C二二三的四汽缸直列式OHV柴油引擎裝有快速起動系統，在氣溫攝氏零下二十。三、五秒內便立即起動引擎。爐起設計亦如汽油引擎一樣方便。高速運轉時，柴油引擎噪音及震蕩都低，四〇〇〇RPM時最大功率輸出有四五千瓦（DIN），二二〇〇〇VPM時的最大扭力爲一三〇牛頓米。

五十鈴騎兵型吉甫車的汽油引擎編號爲G二〇〇Z，爲一台設計輕巧的四汽缸直列式引擎，汽缸頂爲汽缸體皆爲鑄鐵鑄造，以盤頂凸輪操作進排氣門，分電器位置高，維修容易，與地面距離高，沒有水淹的憂慮，是吉甫車的重要設計，汽油系統爲一座雙喉降流式化油器，配八·四比一的汽缸壓縮比，在引擎四六〇〇RPM時，可輸出六五千瓦（DIN）三〇〇〇RPM時的最大扭力爲一四〇牛頓米（DIN）引擎間空間多而引擎設計並不複雜，維修絕不會構成任何的困難。以一部時常需要行走郊野車輛來講，輕易的搶修條件是一項不可忽視的因素。

五十鈴騎兵型的車底盤有一個梯形車架，結構堅固紮實，前輪懸掛系統比其他很多吉甫車進步，其他牌子的吉甫車前輪多爲葉形彈簧裝置，但五十鈴的卻是獨立式結構，裝有上下搖臂，液壓式吸震筒，防傾桿及縱置式扭力桿等。後輪懸掛爲基本的葉形彈簧及液壓操作的吸震筒等。

轉向系統爲迴旋走珠式，設有力輔助系統，轉向呔盤爲兩幅式，轉向軸上並設有防盜裝置，最少迴旋半徑爲五·四米。

煞掣系統爲前碟後鼓式，裝有液壓煞掣油路及眞空力輔助煞掣系統。手掣以機械方操作後輪的煞掣鼓。分動箱共有兩個速度，高檔齒輪比例爲一〇〇〇，低檔齒輪比例則是一·八七〇。

性能卓越又慳油 三菱奪多項殊榮

三菱車隊在過去數月來參加多項本港賽事，屢戰屢勝，囊括多項大獎，包括：於日前圓滿結束的樂富門越野冠軍，四月十七日舉行的蜆殼慳油大賽全場總冠軍和季軍以及第三A級等七級和第九級冠軍。

樂富門越野賽是本港賽車壇上，一年一度的盛事，對於汽車性能和耐力是一項極大的挑戰，由香福成和李之盛駕駛的三菱幻影，今年不負眾望，再度奪取是一項賽事之冠軍寶座，再一次證明三菱幻影不但適合城市駕駛，更是一部性能超卓，經得起考驗的汽車。

蜆殼慳油大賽是汽車業人士公認而且是絕對公平的慳油大賽。由香福成駕駛的三菱「L—三〇〇」客貨車，以每一百千米七·八公升的驕人成績，奪取全場總冠軍，亦是連續三年的同級冠軍，證明三菱「L—三〇〇」客貨車是全港耗油量最低的貨車。由李之盛駕駛的三菱「TREDIA」，奪得全場季軍及同級冠軍，耗油量僅爲每一百千米四·八三公升。由鄺健國駕駛的三菱「LANCER·F」亦擊敗同級參賽車輛，以每一百千米六·〇二公升的耗油量，奪得同級冠軍。

三菱汽車，是既慳油，亦是性能超卓的汽車，奪得多項殊榮，確是實至名歸。

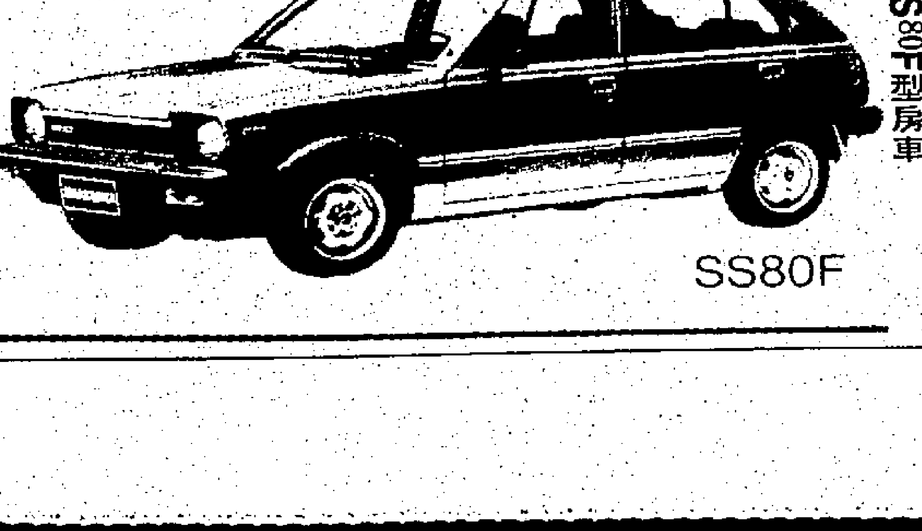
鈴木SS80F房車 慳油紀錄騎人

全港最經濟慳油的鈴木SS80F房車，囊括一九八三年汽車慳油大賽一級組的冠亞軍。

是項由香港蜆殼有限公司贊助的比賽，全程超過一百哩，比賽目的爲測試各類車輛在標準駕駛情況底下平均耗油量，故此所有參賽車輛均只能配用製造商的標準設備。經過激烈的角逐後，鈴木SS80F再奪一級組冠亞軍，並創下每加侖行駛八七·三五哩之驕人紀錄。

鈴木SS80F房車，向被駕駛人士譽爲最慳油的房車，今次奪標實至名歸，足以證明它比任何同級車更爲慳油耐用。

鈴木SS80F房車爲鈴木廠浸淫在小型汽車三十多年的獨有研究及科技上的結晶品，務求將耗油量減至最低，加上售價相宜，可算是全港最經濟慳油，最適合此時此地經濟情況的房車。



鈴木SS80F型房車

車輪拆卸器

現在只需採用一套英國製造的簡單車輪拆卸裝置，便可以很輕易地把重型貨車常用的套管架設車輪拆下來。這套〇八七〇〇〇車輪拆卸器的設計配合了五一〇毫米直徑管狀和五七〇毫米直徑非管狀鋼輪，它的優點是堅固，可靠，沒有太笨重或太輕太脆弱的弊病。

利用套管架設的車輪都有一個中央圓孔，配合了貨車輪轂的一個塞子，全部負重都是用這種方法載荷，所以有螺栓和螺母不過是把車輪固定位置而已。這種設計跟傳統的車輪不同，因爲後者的錐形螺母固定了車輪，也負責承載。

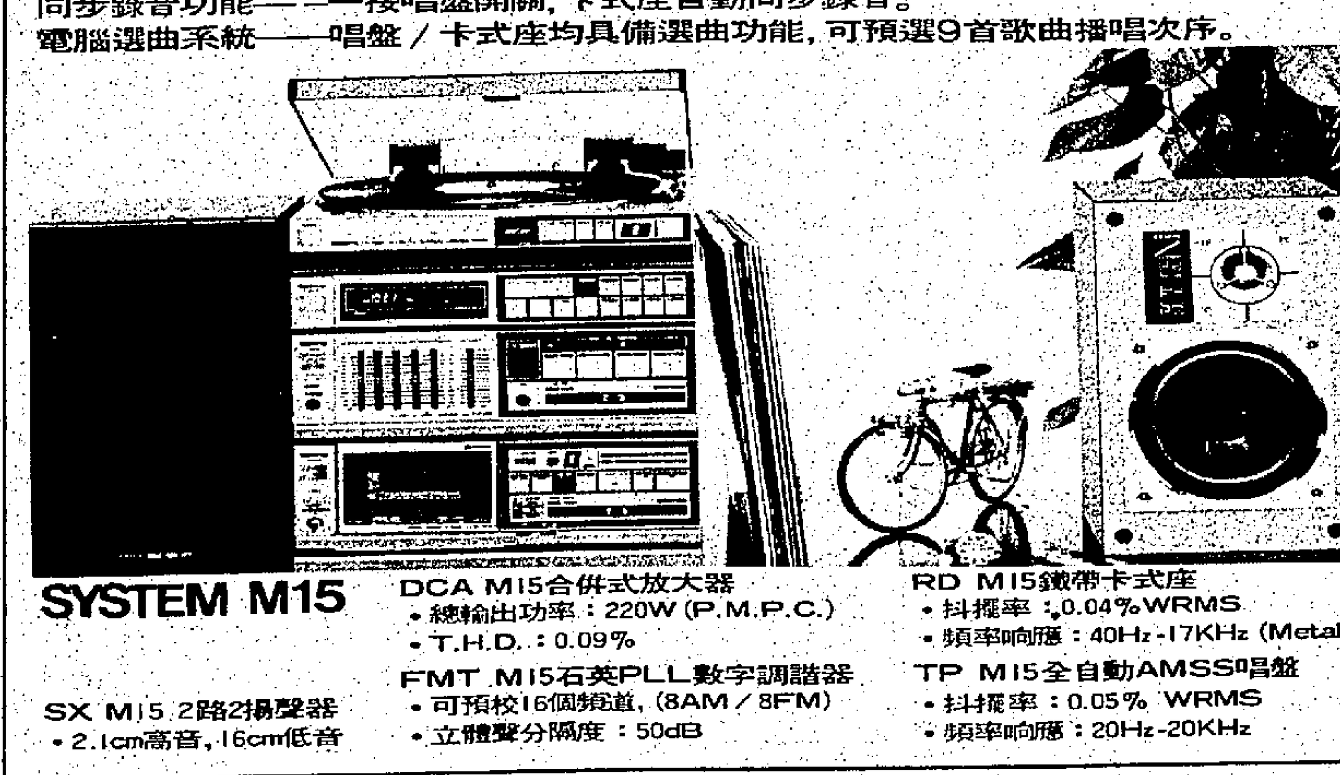
車輪的孔和車轂的塞子之間有精密公差，如果用一般的拆卸車輪方法——即使用鎚子敲打——便很容易使到車輪卡在塞子上面進退不得但這套車輪拆卸裝置很巧妙地避免了上述困難。

拆卸器有兩或三只支柱，用以夠緊車輪的通風孔。各支柱都是與一支螺旋桿，而且接起來的，被一根螺旋桿穿過中心後者會直接抵住貨車輪轂上的塞子。螺旋桿上面有一支用人手轉動的手柄，使到拉力平均地透過支柱傳到車輪去。

微型至尊 一觸即發

三洋M15微型强勁組合獨獻新猶

微型至尊——輸出功率達220W P.M.P.O.强勁音色，唯我獨尊。
直接播唱功能——一按卡式座播放掣或唱盤開始掣，便可自動播唱盒帶或唱片，毋需費神轉變放大器"Tape"或"Phono"掣。
同步錄音功能——一按唱盤開關，卡式座自動同步錄音。
電腦選曲系統——唱盤／卡式座均具備選曲功能，可預選9首歌曲播唱次序。



SYSTEM M15
DCA M15合併式放大器
• 總輸出功率：220W（P.M.P.C.）
• T.H.D.：0.09%
FMT M15石英PLL數字調諧器
• 可預校16個頻道，（8AM／8FM）
• 立體聲分隔度：50dB
RD M15鐵帶卡式座
• 抖擺率：0.04% WRMS
• 頻率响應：40Hz-17KHz（Metal）
TP M15全自動AMSS唱盤
• 抖擺率：0.05% WRMS
• 頻率响應：20Hz-20KHz
SX M15 2路2揚聲器
• 2.1cm高音，16cm低音

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

體育

世界乒乓錦標賽今閉幕
南拉中分男雙 斯夫共勝女打
舒爾貝克卡連迪挫謝賽克江加良
沈劍萍戴麗麗擊敗同袍榮膺后座
男單準決郭躍華對江加良蔡振華撼王會元，女單黃俊羣遇梁英子曹燕華碰齊寶香爭決賽權。

（東京八日綜合外電）在此間舉行的第卅七屆世界乒乓球錦標賽，中共在女子雙打決賽勝出，贏得本屆第三項冠軍。但隨着男子雙打失利，中共再次囊括七項錦標的希望已經結束。

女子雙打決賽

由四名中共選手對壘，沈劍萍、戴麗麗以廿三比廿一、廿一比十二、十五比廿一、十比廿一、廿一比十六力挫耿麗娟、黃俊羣，榮膺后座。

男子雙打決賽

南斯拉夫舒爾貝克、卡連迪經過一場本屆最激烈的賽事，以廿一比十五、十九比廿一、廿比廿二、廿一比十七、廿二比廿力克中共謝賽克、江加良，勇奪冠軍。

最後一局打至「刁士」，南斯拉夫拍檔先取一分，後舒爾貝克一板扣殺中的，中共對手擊球落網，南斯拉夫兩將以廿二比廿結束比賽。

舒爾貝克高興極了，在場上翻了一個觔斗，然後擁抱他的高大拍檔。當時全場起立，為這對冠軍鼓掌致敬。

這是舒爾貝克第二次贏得該項錦標。一九七九年世界乒乓球錦標賽在平壤舉行時，他與史提潘奇拍檔，首次贏得男雙世界冠軍。自從去年奪得南斯拉夫公開賽男雙冠軍後，他一直與卡連迪拍檔雙打。去年，他倆亦獲得歐洲及斯堪的納維亞兩次男子雙打冠軍。

男子單打

中共選手囊括四強，已經肯定可以贏得冠軍。四強為王會元、郭躍華、蔡振華及江加良。明日準決賽，郭躍華對江加良，蔡振華撼王會元。

在半準決賽中，衞冕郭躍華對於年青的同袍范長茂來說，是一位太强的對手，郭躍華順利勝出三比一。

中共表現最出色的新秀江加良，本屆名列第五種籽，準決賽與同袍陳新華大戰五局，終以三比二力克對手。

晉入前八名的日本齋藤清及南韓金琦澤，在半準決賽雙雙被摒。日本冠軍齋藤清面對中共蔡振華，先輸兩局後，第三局雖以廿一比十三勝出，但未能乘勝追擊，終以一比三不敵。南韓金琦澤則以直落三局敗於中共王會元。

歐洲選手

在第四周全部失利。瑞典神童華拿敗於中共王會元〇比三，林德敗於中共蔡振華二比三，盃遜敗於日本齋藤清〇比三。匈牙利老將瓊耶負於中共陳新華〇比三，另一老將南斯拉夫舒爾貝克則敗於南韓金琦澤二比三。另一南斯拉夫選手卡連迪不敵中共江加良一比三。一直以來表現不俗的美國布根，以〇比三敗於中共郭躍華。

晉第四周的另一亞洲好手南韓朴利興，被中共新秀范長茂以三比〇擊敗。

本屆女子單打爆最大冷門

爆出冷門，衞冕的中共童玲在半準決賽敗於南韓十八歲選手梁英子，使中共未能包辦前四名席位。

梁英子世界排名第十八，曾獲一九八二年漢城公開賽女單冠軍。童玲則為世界首種籽，上屆女單世界冠軍。十八歲的梁英子，今日以直落三局奕摵，明日準決賽將遇第四種籽中共黃俊羣，後者在半準決賽以三比二擊敗日本的希望島內美子。今日賽後，中共總教練李富榮祇說童玲缺乏「鬥志」，但並無進一步解釋。

另兩名晉準決賽中共女將是第二種籽曹燕華及第五種籽齊寶香。兩人將於明日準決賽碰頭，其中曹燕華被視為冠軍熱門人選。廿歲來自上海的曹燕華，今日半準決賽以三比一勝同袍倪夏蓮。齊寶香則以三比〇擊敗同袍戴麗麗。

除南韓梁英子及日本島內美子，歐洲及亞洲英雌在第四週全數敗於中共選手。羅馬尼亞紐美絲敗於曹燕華〇比三，荷蘭韋絲曲芭敗於倪夏蓮〇比三，香港許素虹敗於戴麗麗〇比三，日本禾田理枝敗於齊寶香一比三，捷克夏茜娃敗於黃俊羣〇比三，北韓金京順敗於童玲〇比三。

混合雙打

中共包辦四強，已穩奪冠軍。四強為陳新華及童玲，謝賽克及黃俊羣，郭躍華及倪夏蓮，蔡振華及曹燕華。

昨日比賽成績列後：

決賽項目

男子雙打

舒爾貝克、卡連迪（南斯拉夫）勝謝賽克、江加良（中共）廿一比十五、十九比廿一、廿比廿二、廿一比十七、廿二比廿。

女子雙打

沈劍萍、戴麗麗（中共）勝耿麗娟、黃俊羣（中共）廿三比廿一、廿一比十二、十五比廿一、十比廿一、廿一比十六。

準決賽

男子雙打

舒爾貝克、卡連迪（南斯拉夫）勝小野誠治、阿部博幸（日本）廿比廿二、廿一比十六、廿一比九、廿一比九。

謝賽克、江加良（中共）勝王會元、楊玉華（中共）廿一比十三、廿一比十、廿一比十六。

女子雙打

沈劍萍、戴麗麗（中共）勝曹燕華、倪夏蓮（中共）十八比廿一、廿一比十四、廿一比十七、十一比廿一、廿一比十七。

耿麗娟、黃俊羣（中共）勝童玲、卜啟娟（中共）九比廿一、廿一比十四、廿二比廿、廿一比十八。

半準決賽

男子單打

王會元（中共）勝金琦澤（南韓）廿一比九、廿一比十二、廿一比十二。

郭躍華（中共）勝范長茂（中共）廿一比十七、廿二比廿、十六比廿一、廿一比十。

蔡振華（中共）勝齋藤清（日本）廿三比廿一、廿一比十八、十三比廿一、廿一比十五。

江加良（中共）勝陳新華（中共）廿一比廿三、廿一比十五、廿一比廿三、廿一比十九、廿一比十七。

女子單打

齊寶香（中共）勝戴麗麗（中共）廿一比十七，廿一比十二，廿一比七。

曹燕華（中共）勝倪夏蓮（中共）廿一比十七、廿一比十六、十五比廿一、廿一比十五。

梁英子（南韓）勝童玲（中共）廿一比十、廿一比十六，廿一比九。

黃俊羣（中共）勝島內美子（日本）十六比廿一、十七比廿一、廿一比十八、廿一比十五、廿一比十。

男子雙打

謝賽克、江加良（中共）勝瓊耶、尉治利（匈牙利）廿三比廿一、十八比廿一、廿一比十一、廿一比十九。

舒爾貝克、卡連迪（南斯拉夫）勝陳新華、刁明（中共）廿一比八、廿一比十七、廿一比十九。

小野誠治、阿部博幸（日本）勝蔡振華、范長茂（中共）十二比廿一、廿一比十八、廿一比十七、廿一比十五。

王會元、楊玉華（中共）勝齋藤清、前原正浩（日本）十二比廿一、十四比廿一、廿五比廿三、廿一比十六、廿一比十六。

女子雙打

曹燕華、倪夏蓮（中共）勝神田繪美子、星野美香（日本）廿一比十一、十八比廿一、廿一比十四、廿一比九。

耿麗娟、黃俊羣（中共）勝李美茹、申得花（南韓）廿一比十三、廿二比廿、十比廿一、廿一比八。

沈劍萍、戴麗麗（中共）勝梁英子、伊環美（南韓）廿一比十二、廿一比十六、十三比廿一、廿一比十二。

童玲、卜啟娟（中共）勝島內美子、田村友子（日本）十一比廿一、廿一比十九、廿一比十一、十六比廿一、廿六比廿四。

混合雙打

陳新華、童玲（中共）勝谷巴（波蘭）、韋絲曲芭（荷蘭）廿二比廿、廿一比十、廿一比七。

謝賽克、黃俊羣（中共）勝范長茂、沈劍萍（中共）廿一比十七、廿一比十四、廿一比十七。

郭躍華、倪夏蓮（中共）勝刁明、卜啟娟（中共）廿一比十九、十六比廿一、十三比廿一、廿一比十、廿一比十三。

蔡振華、曹燕華（中共）勝王會元、齊寶香（中共）廿一比十七、十四比廿一、廿一比十七、廿二比廿。

男子單打（第四週）

郭躍華（中共）勝布根（美國）廿一比十九、廿一比十四、廿一比十六。

江加良（中共）勝卡連迪（南斯拉夫）廿一比廿三、廿一比七、廿一比十一、廿一比十七。

王會元（中共）勝華拿（瑞典）廿一比十八、廿一比十三、廿二比廿。

齋藤清（日本）勝嘉遜（瑞典）廿一比十六、廿一比十四、廿一比十六。

陳新華（中共）勝瓊耶（匈牙利）廿一比十四、廿一比十七、廿一比十八。

范長茂（中共）勝朴利興（南韓）廿一比十九、廿一比八、廿一比六。

蔡振華（中共）勝林德（瑞典）十六比廿一、廿三比廿一、十六比廿一、廿四比廿二、廿一比十五。

金琦澤（南韓）勝舒爾貝克（南斯拉夫）廿一比十七、廿一比廿三、廿一比十、十七比廿一、廿一比十六。

女子單打

曹燕華（中共）勝紐美絲（羅馬尼亞）廿二比廿，廿一比十七，廿一比十六。

倪夏蓮（中共）勝韋絲曲芭（荷蘭）廿一比十五、廿一比三，廿一比十二。

戴麗麗（中共）勝許素虹（香港）廿一比十四，廿一比十九，廿一比十八。

齊寶香（中共）勝禾田理枝（日本）十七比廿一，廿一比十，廿一比十五，廿一比四。

黃俊羣（中共）夏茜娃（捷克）廿一比十六，廿一比十八，廿一比十四。

梁英子（南韓）勝耿麗娟（中共）十四比廿一，廿一比十九，廿一比十七，廿一比十六。

童玲（中共）勝金京順（北韓）廿三比廿一，廿一比十六，廿一比十三。

島內美子（日本）勝田靜（中共）廿一比十四，廿一比十三，廿二比廿三，廿一比十七。

三屆世界羽球錦標賽
李玲蔚膺首席
混雙基士唐羅娜比莉列前茅
男單印尼蘇基亞圖門林水鏡

（美聯社哥本哈根八日電）中共李玲蔚於世界羽球錦標賽女子單打決賽挫同袍韓愛萍登后座，成績八比十一，十一比六及十一比七。

李玲蔚

於第一盤以八比十一敗陣處於劣境，隨即抖起精神向韓愛萍反撲，輕易以十一比六攀同敗局，繼而以十一比七贏得冠軍。

混合雙打

方面，瑞典基士唐與英國羅娜比莉合組的首種籽隊，以較佳的球技輕取丹麥的菲堡、尼爾遜，成績十五比一及十五比十一。

李玲蔚與韓愛萍的決賽爭奪異常激烈，毫無友誼的氣息，在個多小時的搏鬥後，她們的體力皆如同虛脫，比賽精彩非常，底綫長球，四角球等頻現眼前，終李玲蔚以較準確的落點與少犯誤而獲得勝利。（路透社哥本哈根）

中共猛將郭躍華在男子單打第四回合以廿一比十九，廿一比十四，廿一比十六之成績，淘汰美國布根。（合衆社圖片）

世界乒乓球錦標賽，港將許素虹打入女單十六强，昨以十四比廿一，十九比廿一及十八比廿一敗給中共的戴麗麗拍下。（合衆社圖片）

七日電）中共羽球名將韓健昨於第三屆世界羽毛球錦標賽男單準決賽，演出差勁以〇比二敗於印尼宿將林水鏡陣下，使中共問鼎男單錦標的唯一希望告吹，而另一場男單準決賽，印尼健將蘇基亞圖亦告奪得決賽權，以二比一挫敗印度名將柏加殊，使男單盟主寶座已成印尼囊中之物。今天蘇基亞圖將與林水鏡角逐盟主寶座。

女子單打

方面則是中共的天下，由韓愛萍與李玲蔚爭奪后座。韓愛萍於四强賽事中爆冷門，以十一比七及十一比七打敗首種籽張愛玲，而李玲蔚則以十二比十及十一比六連續兩盤淘汰對手英格蘭的托克。

男單四强

比賽，曾三度負於中共韓健陣下的印尼老將林水鏡，看來已找到韓健的弱點所在，輕易以十五比九及十五比三贏得決賽權；而同袍蘇基亞圖則在九比十五落後的劣境下，奮而反撲，終以九比十五，十五比七，十五比一反敗為勝挫敗印度球手柏加殊，兩場賽事，印尼球手均以猛烈的打法攻向對手。

女子雙打

準決賽，中共林瑛、吳迪西以十五比三，十八比十七挫敗英格蘭趙達嫦、趙姬莉晉決賽，今天將遇到最近於香港巨星賽中的老對手羅娜比莉、珍威絲達，該役中共隊曾臣服陣下，今次再度碰頭定有惡鬥，羅娜比莉、珍威絲達於另一場準決賽把勁敵中共徐蓉、吳健秋淘汰出局，成績十五比十一，十五比六。

男子雙打

賽事將由英格蘭米德杰、杜馬田與丹麥菲堡、希力達競技，角逐盟主寶座。英格蘭隊於四强賽以十五比八，二比十五及十五比四把南韓朴鍾賓、李元求撈棄出局；而第三種籽隊丹麥則擊倒印尼赫迪揚圖、伊圖，成績十八比十六，十五比十一。

混合雙打

決賽由丹麥菲堡、尼爾遜鬥首種籽隊基士唐及羅娜比莉。丹麥隊以十五比六，十五比六挫敗中共蔣國良、林瑛獲得出綫。基士唐、比莉則勝米德杰、察曼，成績十五比十，九比十五，十五比六。

3—0 西德足球聯賽 貝文挫卡路斯

（路透社波恩七日電）貝文仍緊迫衞冕聯賽的漢堡，今天於西德足球甲組聯賽以三比〇淨勝卡路斯，但卻討不了領隊及擁躉的歡心。

西德甲組聯賽，漢堡與貝文同出賽卅場，均得四十五分，比賽只餘四仗。

但將於五月廿五日在歐洲盃決賽與意大利祖云達斯隊碰頭的漢堡，於得失球率方面卻佔優。

另一勁敵拜仁慕尼赫氣勢衰弱以〇比二敗於科隆後已較榜首隊漢堡落後四分。

鋒將草蘭達斯，中場武文與老將法卓皆是貝文隊建功的功臣。

拜仁慕尼赫雖有意重奪兩年前第七度贏得的冠軍銜，但昨以〇比三見負於科隆，美夢已成幻影。

西德甲組聯賽首五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
漢堡	卅	十七	十一	二	六八	廿九	四五
貝文	卅	廿	五	五	六六	卅四	四五
拜仁	卅	十六	九	五	六七	廿五	四一
史特加	三十	十六	八	六	六九	四二	四十
科隆	三十	十五	九	六	六二	卅五	卅九

2—0 西班牙盃準決賽首回合 巴薩隆拿擊敗維蘇斯達

（路透社西班牙七日電）西班牙杯足球準決賽，巴薩隆拿今晚於主場的首回合比賽中，以二比〇擊敗了維蘇斯達，半場成績一比〇。

上半場廿一分鐘，莫素建功，使巴隆首開紀錄，下半場馬勒當拿於十三分鐘，錦上添花，使巴薩隆拿以二比〇佔優，次回合作客維蘇斯達，當有更佳演出。

那邊廂的另一仗準決賽首回合比賽，貞馬德理於上周三以六比〇大勝捷島體育會。

甲組聯賽榜首位置保持
2—0 精工力退東方
邦辛迪莊建功東方後防不穩致敗

（特訊）兩隊甲組前列隊伍精工與東方昨在政府大球場作聯賽角逐。結果精工勝東方二比零。上半場完前，邦辛射入一球，精工一球領先。廸莊在下半場增添紀錄。

兩隊昨日俱未能演出水準，東方更有個別球員明顯地不在狀態，精工廸莊下半場主射十二碼珠建功，使精工二比零獲勝，仍然保持在聯賽榜首之位置。

東方梅亞因坐波監之關係，昨役未有上陣，而另一名後防主將曾錫昌亦因傷倦勤，東方由唐辛士及洪偉平充任雙中堅，雖然兩名球員俱有踢後衞之經驗，但東方球員似乎對新陣並不適應，終在完半場前因洪偉平及漢斯貝利一次誤會而導致失波。

精工在下半場仍能控制大局，尤其是在東方中場陣亂之下，精工在中場佔盡優勢，東方在落後形勢下，雖然奮力反撲，奈何前後俱不能呼應，致使徒勞無功，精工亦未能如季初般揮洒自如，不過憑兩球奠定勝局。昨日賽前大雨滂降，使極多球迷卻步不前，入場觀衆僅得三千八百人，票房收益有九萬二千八百卅三元。

中圈開波

十二分，精工迪莊左面邊線傳球，黃耀信刮出中路，南寧加衝門，幸漢斯貝利快步出迎波收。十三分，高連尼為東方在左面開出罰球，沙尼近門撞射，加納奮力將皮球擒去。十九分，東方洪偉平頭槌解圍不遠，精工邦辛禁區邊心口控定後假動作騙過唐辛士，左面近門抽射，漢斯貝利死角前飛身拍出底綫。廿三分，精工再攻，胡國雄左面入對手禁區，皮球中柱彈出。卅七分，東方沙尼左面底綫傳中，楊洪貸精工門前射斜。完場前一分鐘，精工巴貝利單刀門前射波乏力，漢斯貝利與洪偉平時默契下，擾作一團，皮球滑至左面，胡國雄將球撥入中路，邦辛從後趕上門前將球送入網窩。精工以一比零領先完上半場。

易陣再戰

東方鄧錦添替換林守焯。三分鐘，東方薛國安十二碼點接應，在拔左翼位地波傳中，徐麥哥利力壓下撞射斜出。十三分，精工巴貝利中路離門廿碼突施冷箭，皮球僅貼楣高出。而池一坡亦於此時入替胡國雄。廿四分，東方傳振邦入替薛拔。廿七分，鍾士頭槌解圍誤頂至右翼位東方高連尼腳下，高連尼立刻將球吊入禁區，傳振邦頭槌迎頂，借被加納飛身托出界外解危。卅一分，精工華希恩入替邦辛。卅二分，精工巴貝利中場發難，連續盤過柏頓及洪偉平後，單刀長驅直入，近門勁射，幸漢斯貝利反應迅速用脚門出。卅九分，精工華希恩右翼位斬中，南寧加被洪偉平從後撞跌，精工獲十二碼，迪莊主射成功，二比零終場。兩隊開賽時列陣如后：

精工

加納；黃國安、黃耀信、鍾士、迪莊、邦辛、韋伯、胡國雄、南寧加、麥哥利、巴貝利

東方

漢斯貝利；柏頓、林守焯、洪偉平、高連尼、唐辛士、徐國安、薛拔、張志德、楊洪貸、沙尼

港學界足球代表隊 赴漢城參加國際賽
明午四時教育署長許瑜授旗出發

香港學界足球代表隊即將前往漢城參加於本（五）月二十日至三十日舉行的第十二屆亞洲學界足球錦標賽。教育署署長許瑜，將於本月十日（星期二）為代表隊主持授旗儀式。

授旗儀式將於該日下午四時在港島銅鑼灣利園大廈四樓教育署總部會議室舉行。

由香港學界體育理事會派出的學界足球代表隊，隊員為十八歲以下的學生，他們將於本月二十日上午十一時離港前往漢城。

派隊參賽的國家及地區計有南韓，汶萊，新加坡，印尼，馬來西亞，泰國及香港。本港為上屆賽事的殿軍。

九二年奧運會 羽球列入項目

（美聯社丹麥哥本哈根八日電）國際奧委會長桑瑪蘭治星期日於哥本哈根說羽毛球早也要在一九九二年才有機會列入奧運比賽項目，但卻可能成為一九八八年在南韓漢城奧運的表演項目。

今天國際羽總與桑瑪蘭治的聯合新聞招待會上，桑氏說他個人將支持羽毛球成為一九八八年奧運的表演項目。

奧委會長到此間是出席第三屆羽球錦標賽決賽。

一九八八年奧運的體育表演賽已經選定，但主辦國南韓有權選擇表演賽的數目，而桑氏會提供三個表演項目予主辦國，分別是羽球，壘球及韓國「達加」賽。

國際奧委會長認為很有機會可把羽球賽於一九九二年列入奧運項目，但卻要於一九八五年始可決定，而場地的選擇則會在一九八六年。

英國本季聯賽接近尾聲
米頓史雲斯將降班
利物浦獲聯賽盃錦標後迫和維拉

（合衆社倫敦七日電）米頓週末主場受挫曼城零比一後，注定來屆要在乙組作戰，米頓將可能成為第一隊球隊在同一季內奪得足總杯而又要在甲組降班之球隊。

曼城李夫斯在七十五分鐘之入球，減輕了球隊降班之壓力。與米頓一樣，威爾斯球會史雲斯也在星期六確定被擠出甲組行列之外。他們也有衰師在另一曼徹斯特球會脚下，五月廿一日的足總杯決賽與米頓爭霸的曼聯主場二比一打垮了史雲斯。百頓仁笠臣在十九分鐘，愛爾蘭國脚史塔保頓在七十五分鐘先後建功，史雲斯首席射手赫殊福特在球賽最後一分鐘追回一球。

利物浦在主場對亞士東維拉的賽事前獲頒發聯賽冠軍杯的戰利品，於差不多四萬多觀衆前，莊士頓在八十二分鐘的入球扳平了加利蘇在十二分鐘為維拉射入的十二碼球，使已穩奪聯賽冠軍的利物浦卅需連輸五場，尼爾會在七十五分鐘錯失了維拉該場獲得之第二次十二碼球。

米頓比賽了四十一場得四十分，聯賽積分表上敬陪末席，史雲斯四十一仗得四十一分，曼城得勝後，另一隊降班之隊伍仍未能揭曉，新特蘭、高雲地利、伯明罕俱能獲勝，受降班旋渦牽連的只有盧頓以一比五敗於愛華頓。

盧頓開賽四分鐘就由希路先拔頭籌，可惜晚節不保，莊臣及沙保在四十分及四十二分（十二碼球）的入球使愛華頓在半場完時反超前，薛迪在六十四分先入一球，沙保在七分鐘後射入他該役的第二球，而薛迪在八十四分鐘再建一功使愛華頓勝至五比一，愛華頓目前有機會以聯賽六强的身份，參賽歐洲足協盃。盧頓四十仗得四十六分暫列續分倒數第三，曼城四十一仗得四十七分居盧頓之上。伯明罕二比零勝熱刺後亦與曼城同分。伯明罕的入球功臣是夏爾斯十六分鐘射入第一球，而夏福特在七十七分鐘射入該仗的第二球。

高雲地利三比零勝史篤城，這是他們最近十三仗首次獲勝，目前他們仍有一場比賽，暫得四十八分。麥煕利在二十分，軒特尼在五十分及湯瑪士在八十分各入一球。

新特蘭威斯在七十一分射入阿仙奴一球奠定勝局，使新特蘭得四十九分；與諾士郡看齊，諾士郡作客韋斯咸以零比二落敗。韋斯咸比利時球員法蘭高斯在十五分鐘四十碼遠射先開紀錄，而將特洛在七十五分再添一球，諾定咸森林雖然主場二比二與諾城治賽和，但他們仍夠參加歐洲足協盃賽，諾城治賓納弟連入兩球，森林威爾斯在卅五分及保亞在五十九分鐘先後射入扳平。

屈福雖然作客莱士城治一比二落敗，他們仍是榜首六名之內的球隊，故此可以參加歐洲盃賽。目前聯賽只餘一週賽事利物浦比賽，四十一場得八十二分，屈福六十八分居次席。第三位的曼聯比賽了卅九場得六十七分，英國聯賽榜首前八隊形勢如后：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	四一	廿四	十	七	八六	卅五	八二
屈福	四一	廿一	五	十五	七二	五六	六八
曼聯	卅九	十八	十三	八	五一	卅三	六七
森林	四一	十九	九	十三	五九	五十	六六
維拉	四一	二十	五	十六	六十	四九	六五
愛華頓	四一	十八	九	十四	六五	四七	六三
熱刺	四十	十八	九	十三	五九	四九	六三
韋斯咸	四十	十九	四	十七	六三	五七	六一

精工南寧加（右一）衝門頭脚並用，漢斯貝利在隊友拱護下跳起沒收來球。

國際三角泳賽首天
英奪八金牌暫領前

（法新社英國列斯七日電）英格蘭泳手正享受着為期兩天的三國賽中以卓絕表現贏得佳績，今天於此間對抗泳壇勁旅蘇聯及加拿大。

英格蘭首天共贏得六個個人錦標及二個由接力賽的勝利，使英隊以一一二比一〇九超前勁敵蘇聯，暫居首席，成績令人驚訝，而加拿大的戰績却被拋離甚遠。

南拿於四百四式中以四分卅二秒三三摘元，挫敗蘇聯歐洲錦標得主佛新高，表現令人感到驚奇，替主隊帶來意外的勝利，並使他達到歐洲錦標賽的標準。

英格蘭飛魚今天的演出，大多獲得擁躉的讚賞，雖然來自列斯的聯邦泳賽冠軍壓拿侯斯於百米蛙泳中僅以四百份之一秒勝蘇聯的禾高夫，贏得很險，成績一分五秒九七。

較早時，哥夫及焦毛迪使英格蘭有個好的開始，他們於二百米自由泳，包辦首次兩席，繼而焦毛迪於八百米自由泳中更以八分四十二秒五居首。

而其它獲勝的英格蘭泳將有史葛，女子四百四式；露絲在女子二百蝶泳。兩項自由接力的勝利主隊的彪炳戰績更上一層樓。

蘇聯在三國賽首天只贏得四項冠軍，包括熱門賽預，四百米自由式賽，世界紀錄保持者沙力哥夫放離阿斯比利有一般距離。

加拿大只贏得兩項勝利，邦寧於男子百米蝶泳以五十六秒三二報捷及奧倫拜絲奪得女子二百蛙式勝利，成績二分三六秒二八。

五百米中距離 韋巴刷新世界
成績一分〇秒三

（路透社西德八日電）西德運動員韋巴今天於此間的一個非錦標性賽事中的五百米項目以一分〇秒三五刷世界新紀錄。

廿一歲的歐洲四百米冠軍打破一九六五年由捷克好手杜沙所創的一分〇秒六的舊成績。

杜沙的紀錄於一九七三年兩度被追平，分別由西德運動員高拿及史察克平世界紀錄。

韋巴今天是在海迪堡一個新體育場開幕禮中的助慶比賽中締世界新績。

最宜主辦世界錦標賽
丹麥人酷愛運動
羽球賽最受歡迎

（法新社哥本哈根六日電）七千球迷本週末將會擠進波恩比夏倫體育館，觀看世界羽毛球錦標賽各場決賽，但他們祇是丹麥大批喜歡此項運動的人口中小部份而已。

該國五百萬人口俱喜愛運動——在夏倫體育館後有一個極佳的木球場——而每二個成年人平均參加六項體育運動及閒暇興趣組織。

但羽毛球是最受歡迎的運動，據估計經常有一百萬人參予此項運動。

最佳的職業球員科斯特參予推廣和廣告工作，有一隻汽水甚至以他的名字為代名，因為經常有人讚揚他。

而女子冠軍達高賓本週將退出國際羽球賽，但丹麥每個人都知道他是最佳的女運動員。

她在第二週被擠出局的消息，丹麥報章都以頭條報導。

丹麥比第一及二屆世界賽舉行國家瑞典和印尼，更適合發展此種運動。這裏夏天時間短，常刮風，所以室內運動比較流行，而羽毛球又不需特別建造的場地，如壁球場。

羽毛球運動在三〇年代才在丹麥流行起來，但在四七年，他們的球員已囊括全英羽賽五項錦標——此項成績甚至中共隊仍未達到。

八〇年丹麥決定准許球員轉職業，目的鼓勵羽球運動發展，看來羽毛球仍會不斷在丹麥流行。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

公開羽球聯賽 各組優勝產生

香港羽毛球總會主辦全港羽毛球聯賽，全部比賽經已圓滿結束各組成績如次：

男子甲組 冠：南華，亞：孔教青年。

男子乙組 冠：東方會，亞：男青年會蘭社。雙季軍：中遊會，及荃灣康體聯會。

男子丙組 冠：基督教女青年會，亞：西洋會，雙季軍：荔灣羽毛球會，及南華會。

男新秀組 冠：基督教女青年會，亞：拔萃舊生會，雙季軍：元朗會及荔灣羽毛球會。

女子乙組 冠：元朗，亞：蘇屋青年中心，季：荔灣羽毛球會。

女子新秀組 冠：荔灣區體康聯會，亞：龍門體育會。

混合中級組 冠：東方體育會，亞：男青年會，雙季軍：吐露羽毛球隊及元朗大會堂。

新界版

新界換地公函擬幣值化 仍待行政局決

初步祇適用於新界所有土地交易 鄉局建議作多用途一併提出考慮 對設特別委會計算價值則無必要

（特稿）政府擬將乙種公函幣值化問題，經新界政務署、新界鄉議局及地政署舉行會議，商討新界鄉議局對此原則上表示贊同，並提出乙種公函（換地權證）應可作多項用途。

新界政務署署長鮑文昨致函新界鄉議局，透露地政署署長現正準備呈交行政局，提出建議考慮將乙種公函幣值化，以及鄉議局所提出之各項用途。預料一俟行政局批准後即可實施。

在本年二月廿八日新界鄉議局與新界政務署之聯席會議中，當局已向鄉議局代表說明擬會議中幣值化制度之實施範圍須受政府在某一時刻可以捨棄之收益所規限，主要視乎當時之經濟環境及政府之財政狀況而定。當局認爲該制度初步祇適於新界所有土地交易，而幣值化乙種公函之用途亦只限於上述各項。

地政署署長擬向行政局建議將制度時加檢討，以便考慮應否將贖回乙種公函之範圍擴大，以包括鄉議局所提各項。

惟新界政務署在函中表示似無必要設立特別委員會計算幣值價值。據指出：有關訂定及每半年計算幣值化價值之方式，地政署署長仍未詳加研究。不過，既然計算幣值化價值之公式已定，而且幣值價值所依據之「W」一大表實亦用確立已久及衆所贊同之方式計算，因此，對設立特別委員會計算幣值價值，似無必要。如鄉議局認爲有需要，地政署署長當將有關公式及每年一次之計算詳情函告。（木）

新界的士業五團體 申請加價擴展服務範圍迄未解決

呈兩局議員籲協助 表達處境困難接駁地鐵鄉民所需 司機難養家轉業多停夜更

（特訊）新界的士五團體已就有關擴展服務範圍以及申請加價問題，聯同致函行政及立法兩局非官守議員辦事處表明處境與立場。

據新界的士商會，新界的士車主司機同業總會，新界的士同業聯誼會，香港無綫電召的士聯誼會，及新界的士電召聯會等五團體主席團發示：他們已向該辦事處申訴，部主任及有關議員就擴展服務範圍問題表達兩點意見，指出新界的士顧名思義是專爲新界鄉民服務，荃灣及沙田地屬新界，以新界的士接駁荃灣地鐵站，係基於鄉民的需要，其益處有二：

（一）將往市區乘客送交荃灣市區的士或轉乘其他交通工具，可更迅速抵達目的地。

（二）在繁忙或交更時間市區的士將往新界乘客送至荃灣即可同程，避免遭受「不載乘客至目的地」之控訴。

至於申請加價問題，該五團體並强調指出新界的士目前所處的困境，實比市區的士爲甚：

（一）一九八二年八月運輸署調查結果平均每更新界的士的營業額爲一百二十一元五角，外傳爲每更二百元的估計不確。

（二）由一八二九年十二月起的士駕駛執照持有人可自由駕駛市區，新界及大嶼山的士，現在新界的士司機難以養妻活兒，故部份司機已轉行駕駛市區的士，形成本業車主有的士僱請不到司機之現象，大夜更司機更難找尋，大半新界的士晚上因無司機而停止營業。

（三）五團體前於本年一月二十日舉行三要求運動，後於三月廿三日申請加價，至今尚未獲答覆，故暫時未有採取任何行動，惟內心情緒之激動，熱血之奔騰，如箭之在弦，一觸即發。

新界的士五團體續請行政立法兩局非官守議員辦事處主持正義，秉公辦理，除作爲新界的士五團體與政府間的橋樑之外，並希望向市區的士代表解釋實況。（界）

圖爲新界市政署最近已在新界一水井旁邊設置告示牌，警告村民切勿飲用井水。

推行宣傳運動．指導協助消毒 新界市署忠告村民 若飲井水必須煮沸

井水溪水會帶菌．旅行客亦須警覺

（特訊）新界市政署昨日向新界偏遠地區之村民，以及前往郊外遠足之人士提出忠告，所有井水及溪水必須經過煮沸之後，才可飲用。

該署發言人表示，井水及溪水可能帶有病菌，因此在未經消毒或煮沸之前，實在不宜飲用，以免影響健康。

爲使新界村民明白食水衛生的重要，新界市政署衛生教育組以及各區市政辦事處，目前正積極推行一項宣傳運動，以教育村民切勿飲用不潔水源之食水。

新界市政署衛生督察現正分別前往各鄉村探訪，向村民派發傳單，促請他們注意食水衛生。假如該等村落已有自來水供應，村民更被勸諭只可取用自來水，不應取用其他水源。

發言人指出，由於新界若干偏僻村落目前尚未有自來水供應，井水或溪水便成爲居民之食水來源。因此前往探訪之衛生督察，除促請村民定要將井水或溪水煮沸才可飲用外，並指導他們正確消毒井水或溪水的方法。

消毒方法十分簡單，各村民只需將一湯匙之漂白粉溶於大約二百八十毫升（即相等於一個牛奶瓶容量）之清水內攪勻，便可製成消毒液，然後用密塞貯好。

至於使用消毒液的方法，則是在一個容量約二百二十七公升（約五十加侖）的大水桶內，盛滿井水或溪水，然後加入一至兩湯匙之消毒液，攪勻之後用蓋蓋好。經過兩小時後，桶內之水便可作飲食之用。

爲保障市民健康，新界市政署亦定期派員前往新界各村落，爲所有經常被村民取水飲用之井水，提供消毒服務。

同時，該署最近亦在新界多個水井及附近地點，設置警告牌，以忠告村民切勿飲用井水，以確保健康。

最後，發言人呼籲新界村民應協力保持環境地方清潔，切勿隨意棄置垃圾或廢棄廢料，以免井水及溪水受到污染。

通已發展及將發展區 元朗新市鎮建多條新路

大埔亦築路通洞梓南

（港訊）政府現擬於元朗區內興建多條新路。建議的工程爲元朗新市鎮發展計劃的一部份。工程完成後，將爲該新市鎮內一些已發展及將發展的地區提供道路設施。

建議工程已刊登於星期五出版之政府憲報內。

查閱有關之圖則，可往香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及元朗青山公路元朗政務大廈元朗地政處及元朗政務處。

任何人士欲反對該項工程，須於七月五日前以書面向地政工務司提出。

（港訊）政府現擬在大埔興建一條通道，以通往將於洞梓路南面探泥區築成之平台。於該探泥區獲得之填土材料將供大埔工業邨第三期填海之用，而築成之平台將發展爲鄉村擴展區。

有關建議工程之通告已刊登於星期五出版之政府憲報內。

查閱工程圖則可往中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處諮詢分處，新界大埔汀角路大埔政府合署大埔地政處及大埔政務處。

任何人士如反對上述建議工程，必須於七月五日前以書面向地政工務司提出。

葵芳停車場明啓用

地鐵站鄰高樓八層

（港訊）運輸署屬下的一座樓高八層，座落葵芳地鐵站毗鄰的公共停車場，將於星期二（五月十日）啓用。

開幕典禮定於是日上午十時舉行，由運輸署署長李舒及其他嘉賓主持。

停車場將於上午十一時開始服務。

擬使用該停車場之車輛，應沿葵涌道、葵富路及葵義路駛入。

新界博羅鄉會 敬老獎學聯歡

（港訊）新界博羅同鄉福利會于昨晚假荃灣民天酒樓舉行敬老獎學春節聯歡。朱永雄理事長致詞稱：「敬老之旨，在於揚孝；孝順爲齊家之本，本立而道生，道生而禮義興，禮義興而天下太平。當此世風日下，人慾橫流，邪惡蔓延，欲遏止蔓延，必須提倡敬老慈幼，孝悌友恭，由社團推動會員家屬，由會員家屬播及社會，仁風吹遍，邪惡力自然消弭於無形，本會敬老在此，致送金牌，其意在此，獎學在於鼓勵會員子弟，勤奮向學，不分學級性別，凡於八二年考試成績優異者，獎紀念品，勗勉其百尺竿頭更進一步。聯歡在於使散居港九各地，平時睽違，茲晤面，共話鄉關，敦睦鄉誼，促進團結。」

同鄉會長姚九如、惠州同鄉總會理事長何壽康、荃灣區議會議員黃繼富、荃灣深水步區議員黃繼深、屯門區議員邱新華、新界社團議會議員鄒澤棠、博羅同鄉總會主席羅靖球、博羅同鄉會理事長葉子、新界博羅同鄉會理事長鄭華、博羅同鄉分會理事長張尚基、名譽會長朱達成、姚沃玲、創辦會長邱載福、會長李發、葉生、朱瑞斌、副理事長游志强、張光、陳生、陳福等頒發敬老金牌和獎學紀念品。監事長張光華致謝詞。禮成歡宴，筵開五十席，歌劇遊藝助慶，觥籌交錯，氣氛熱鬧。

英倫北部華人會大會 選出新員決推廣服務

司徒競當選任會長．提出十項工作目標 設仲裁組維護華人利益聲譽

（特訊）英倫北部華人會於上月在龍門酒店召開了第三屆會員大會，並改選會長及執行委員會，邀請到香港政府駐英丁堡辦事處主任伍錫源到臨監選，經到會之會員投票，順利選出本屆二十五位執行委員，再從中互選四名會長，結果以司徒競得二十票當選爲正會長，陳秀安得十六票爲首副會長，李瑞橋得十一票，李丁貴得九票爲副會長。

其後於龍門酒店會議室召開第一次全體執委及特別委員擴大會議，出席委員十分踴躍，爲歷屆之最。

經選出委任各部門執委職位如下：中文秘書：馮順能，英文秘書：田聖年，財政：周東海，李天保，文教：邱煊有，陳振雄，公關：吳振强、黃春、馬倫、康樂：周東成、黃鍾林、陳漢平、福利：何呈安、陳錦華。謝振福監察：黃式毅、陳庚秀、劉忠、總務：黃永富、張添、陳發。

繼由會長司徒競提名並獲得執委會通過，邀聘曾任該會會長職之揚貴興，黃式毅兩位爲名譽會長，及下列會員爲特別委員：黃國英、何崇智、李捷、廖炳發、廖玉生、鄭馬英、廖容泰、丘樹雄、宋新發、劉觀連、余榮霖、余煥添、關廷策、李馬福、李馬文、楊有福、林坤、鍾新福、邱春蕣、鄭國英、周國才、黃永泉、李樹南、歐陽堅。並聘請崔志强，黃道新兩位會計師爲本會之義務會計顧問，伍錫源先生爲本會之特別顧問。

會長司徒競向執委會同人致詞：表示在任內一定會盡自己之能力，與各位會長及執委共同攜手，摒除成見，同心合力搞好會務爲會員服務，並訂出下列各要點爲今後之工作目標：（一）除了每月一次之執委例會，並準備每三個月召開一次特別會員大會，廣徵會員對會務之意見，並舉辦座談專題講座；（二）成立工作服務小組，負責替會員免費服務，例如醫療傳譯服務，代會員填寫各種申請表格，如社會福利，失業，家屬移民，旅行簽證，居留，入籍手續等各項；（三）設立一個顧問小組，替會員介紹一些誠實，可靠之商號，例如修理電器，水喉，油漆，裝修等各項有關日常切身之行業，盡量減少不必要之麻煩和損失；（四）設立一個華人工作就業登記介紹小組；（五）舉辦成人英語會話班，幫助區內華人學習一些實用之英文會話，以應付日常生活之需要；（六）設立一個中立之仲裁小組，以排解區內華人之間的糾紛和誤會；（七）維護區內華人業人之利益和聲譽；（八）舉辦康樂活動，組織郊遊旅行，以增加會員之間的聯繫；（九）增加與各社團之間的聯繫，互相吸取工作經驗和了解，爲在英之華人謀取更大之福益；（十）希望在本年度，能得各位會員同心合力支持，共同爲本會添置一個固定之會所，得以更進一步推廣會務。

又：該會將於五月十五日（星期日）組織第一次郊遊活動，往（LIGHT WATER VALLEY）由會負責租用旅遊車接送，入場費每位一鎊九十九便士，食物自備，歡迎會員及家屬參加，可與該會康樂組委員周東成，黃鍾林，陳漢平等位聯絡報名。（森）

劇影藝術

第三七六期

京劇院演出團來港 月中新光登台 名角上演戲寶

享有盛譽的北京京劇院演出團應香港聯藝娛樂公司邀請，將於五月中旬來港，十三日起在北角新光戲院作隆重公演，門票在新光戲院，新蒲崗東方國貨公司，中環通利琴行公開預售，票價分一百元，七十元，五十元，四十元，三十元，二十元，十元七種。

北京京劇院演出團擁有著名演員譚元壽，馬長禮，楊少春，郭元祥，萬一英，徐韻昌，閻桂祥等，均是香港京劇迷所熟悉和喜愛的，演出劇目豐富多采，有老生戲，花旦戲，武生戲，花臉戲，有文場戲，有武打戲，共三十餘個，演出戲碼場場不同，其中如「打金磚」，「十老安」，「法門寺」，「蜈蚣嶺」，「戰太平」，「伍子胥」，「定軍山」，「汪皇后」等，都是首次在港演出。京劇戲迷將可大飽眼耳福。

京劇院擁有各流派精英

北京京劇院簡介如下：

北京京劇院是我國具有較大影響的著名藝術團體之一。

劇院是由著名藝術大師梅蘭芳，程硯秋，尚小云，荀慧生所創立的四個劇團和著名表演藝術家馬連良，張君秋，裘盛戎，趙燕俠所在的北京京劇團合併組成。這幾個劇團對京劇藝術的創造發展都曾做出卓越貢獻，久爲廣大京劇觀衆所稱贊。一九七九年建院後，更加多姿多采。

劇院現擁有生、旦、淨、丑各行各個流派的許多著名演員，在演出上重視舞台藝術的整體性，并在藝術上充分顯示演員不同的演唱風格，演出水平很高，在國內外享有盛譽。

這次來港演出一團（前身由北京京劇團）組成，著名演員有譚元壽、馬長禮、楊淑蕊、郭元祥、周和桐、萬一英、楊少春、徐韻昌、閻桂祥、鈕榮亮、姚宗儒、馬崇仁、張濱江等。其中譚元壽、馬長禮、楊少春、萬一英、周和桐、鈕榮亮等，曾于一九六三年隨北京京劇團來港演出。當時曾爲馬連良、裘盛戎司鼓的著名鼓師譚世秀，此次隨團來港，爲譚元壽、馬長禮演出司鼓。

劇院曾徹「百花齊放、推陳出新」的方針，創作、改編了許多具有全國影響的劇目，在繼承發展京劇藝術流派的工作上成績卓著。此次來港演出的劇目「打金磚」、「伍子胥」、「十老安」、「定軍山」、「…劉」、「戰太平」、「羣英會」、「借東風」、「大保國」、「探皇陵」、「二進宮」、「趙氏孤兒」、「望江亭」、「臥虎溝」、「龍宴」等，都是各個藝術流派名劇和優秀傳統劇目。

京劇「打金磚」劇照。譚元壽飾劉秀，馬崇仁飾馬武。

演員簡介

譚元壽

出身京劇世家的譚元壽，曾祖爲譚派創始人、京劇泰斗譚鑫培，祖父譚小培，父親是著名表演藝術家譚富英。譚元壽五歲就登台演戲，八歲入富連成科班，學武生和老生。畢業後，跟隨譚富英學譚派戲，完整地繼承了譚派藝術文武兼備，唱、念、做、打皆長的優秀傳統。譚元壽這次還要爲香港京戲迷演出李少春的武生戲「打金磚」，香港觀衆可以看到他的堅實功底。他扮演的劉秀在定天下、殺功臣以後，到太廟時已精神失常。譚元壽唱了摔，摔完了又唱，其中有個「吊毛僵屍」的高難度動作，一般武生演員像僵屍一般地摔倒了再站起來，已經氣喘吁吁，而譚元壽卻能在摔倒後直挺挺地站立起來，並且自如地行腔唱調，這是目前全國武生戲中首屈一指的表演水平。

馬長禮

著名老生馬長禮，幼年入北京榮春社學習，出科後又從馬連良、譚富英、楊寶森、李少春等著名家學藝。他的嗓音洪亮圓潤，感染力强，做工細膩，擅長刻劃人物。在「四進士」、「甘露寺」、「十老安」等戲的演出中，他的行腔清新委婉，演唱大方，深得馬派神韻。而在「伍子胥」、「失街亭」、「斬馬謖」、「空城計」、「三家店」、「捉放曹」等戲的演出中，又體現了楊派的表演典雅、深沉醇厚的藝術特色。

京劇名演員楊淑蕊戲裝。

讀黃吹翼先生著「英雄肝胆聖賢魂」

黎國斌

。書評。

俠客包宇會，是漢胡混血兒，漢學有心得，視世襲而棄商行俠，追下子更爲洗沉冤而拯蒼生，要柏子彝存的雄劍（國王要彝的是一把寶劍，不是二把，更不知劍有雌雄，而柏彝成雄雌雙劍，把雌的呈獻，自存雄的備用），也要柏之兒子柏尺雄的頭顱，方克事功。這是四奇。包宇會遇柏尺雄於途，是一個杉樹林畔，正爲報父仇而發難，尺雄有兩個被徵入伍的逃兵，由行刧而還善乃至同患難共生死的好漢追隨左右，爭出頭顱，剛烈恰以一行人氣都而引致林裏饑饞狼羣及狼身人面見人則笑的山精突出，柏尺雄勢逼，拔劍一揮，就一個狼頭及一個山精頭落地，包宇會以頭顱莫決而放眼一看時，狼羣有兩個獸頭，饑饞，兩個獸頭則佬容宛在，山精笑容卻有別於整體生存時更爲可掬，妙悟豁然，就地埋了狼頭而收拾山精頭與柏尺雄撫劍話別，野人義薄雲天，然後高唱之歌，被延能作神魚舞之歌，入朝以娛國王、國王、這是五奇。包宇會、三個頭顱精分不開了，同化於一個貢太牢的金鼎裏，即景恐怖與貞祥對比，悲劇的喜劇呈現，是柏尺雄、眉介鳳（包宇會養女，同爲張學監門生而有情人成眷屬）雙杯行酒合巹喜絃，外則六合開而奮生舒音流暢了，這是六奇。績維此六奇，人事紛橫，情節迴互，恩仇縱橫，分門別路，乃至戲要言成文，科白清晰，亦絕非有劇藝涵泳術自如的素材莫辦。

何況「鑄劍」故事，能言者衆，但信口雌黃，語爲不詳，而作爲戲劇，必須層次分明，結構完整，有掌故之依據，有史識爲之開拓，就有如劇本中特別留備的「故事特標」，就是證明先有「史識」而復有此設備。所標舉的掌故事迹又合情節，旁引疏證，亦洞中肯綮。如：「所以與故事說雖同而終異其趣，也以戲劇言戲劇，寧取怪誕醜惡與高雅善對比，使美的感覺更新鮮，更尖銳。猶如莎士比亞的戲劇中的混合形式，包涵着怪誕與崇高，恐怖與智勇，悶劇的喜劇。也許如此可以適應時代需求，易爲觀衆接受。但這樣一來，整個骨架與取材，自須另闢蹊徑。彷彿如易之說理，豫先說下未會有的事，乍看難喻，定神看之，則躍然一派英雄肝胆聖賢魂氣象活現眼簾。」有創作性標識，自然不同凡响了。一粒穀子落在田地生長到結實收成，要有節氣、風雨、土壤的調和配合與人力物力的栽培，一個想像到手而化成堂堂正正足以據爲登場的本子，是要何等工夫？我欣賞吹翼兄的毅力才華，也喜見劇壇有這個本子。我素知其爲人平實坦誠，也只能用平實坦誠評介。「英」劇品質之佳，已如上述；這裏還有一個難能可貴的特色，也特先引劇中一些科白然後再說。第五幕第一場柏銘對韓式說：「……這大概是五胡亂華後，文人過江所努力的種瓜得瓜；實在就一場民族流離亂變，有有心人致力於固有文化，保存與開拓發揚；所謂孤臣孽子的情操，也自然最多表現於流離失所的文化人家。……」

這就是事實，我們知道南北朝時代，爲我國歷史一轉捩點，在文學上更有明顯的標誌。唯由於災難醜惡之下，美思想勃興，聲律說的發明及文學理論的建立，古體五言詩特盛，近體詩亦在此時醞釀起來，詩人作詩著文，力求音調節奏和諧婉約，並注重對仗與平仄，上承兩漢高曠雄逸之傳緒，下開隋、唐古體近體之大成。其實一代喪亂，民情習於傷悲離亂，念死哀生；文人雅士則更操心也危，慮患也深。孟子說的：「觀水有術，必觀其瀾。日月有明，容光必照者也。流水之爲物也，不盈科不行；君子之志於道也，不成章不達。」一可爲南朝時代文學史寫照，歌有窮，淚有感，至於思有懷，情之所流露，企及於同情以致引起共鳴，也必然音節出於諧婉。若果雜亂無章，徒然放情長言，那恐怕只有如白居易琵琶行句：「嘔啞嘲哳難爲聽」了，又安得同情共鳴？其當代的作品與作者，這裏不必實述。只以「英」劇的背景如斯，吹翼兄復挾其詩情韻味之修辭經緯，約入劇所構成的，有歌舞樂科白，媚媚道來，音節語調有致，間中詩興揮科，更加鏗鏘的步驟，叙馳悅調，如歌劇中的宜叙調（RECITATIVE），韻來已不覺置身於南北朝時代……演出陣容，亦可資配合；朗誦……情味，格調清奇，並不流於荒誕。作者與作品克殺於藝的總和，是帶備移方傳統色采。時下的地船就動或甚歷又藝腔徒然口語而無見間之實等等，都未足與之比優。我不是自命於實，我亦導演過外國名劇作家的戲劇，祇以一個致力香港劇運的戲劇藝術工作者，對這樣一個的作品，是值得提倡的。（完）

京劇名演員馬長禮戲裝。

京劇名演員譚元壽戲裝。

青草坡（獨幕劇）（一）

沙田官中戲劇社編劇

人物表

林思朗（朗）：男十九歲，中大藝術系二年級學生，爲人忠厚，品學兼優。

林若珊（珊）：女，十二歲，聖人中學中二年級學生，是林思朗的妹妹，爲人不知天高地厚，好勝心强。

丘廣福（福）：男，年約六十，是林思朗的父親，在聖人學校當校工，爲人和藹，飽歷滄桑。

劉振風（風）：男，二十歲，林思朗的同學，爲人好勝，自卑感强，有點私心。

羅三妹（羅）：女，年約五十，劉振風母，是個大陸民識分子，也歷盡了人生的艱苦。

韋美美（美）：女，十九歲，林思朗的同學，爲人和藹可親，重感情，並明白事理。

甄泳兒（泳）：女，二十歲，林思朗的同學，爲人頭腦簡單，人云亦云，所說的話通常都無甚意思。

李偉勤（勤）：女，十九歲，思朗的同學，爲人爽直，愛恨分明。

另有診所救護員甲、乙二人。

第一場

時間：晚上十時

地點：郊外某山頭

佈景：舞台前面有個野火用的爐，後面有個山坡，名叫「青草坡」；右邊看見兩個營幕的背後，幕旁擺放了一些畫架、素描板和幾張未成的作品；左邊有個沙地。

（泳兒、偉勤和若珊三個女孩子坐在石上，圍着火聊天，美美正檢拾枯枝。）

美　（邊拾枯枝邊說）時間不早啦，我們該回營睡覺去。
聊　美美姐，再多聊一會吧，難得有機會露營啊！
美　不，我們要養精蓄銳，睡到晚上五時起床攀登山頂看日出哩！
泳　對，對，日出一定要看啊！
勤　當然啦，這次露營的「戲肉」就是看日出，怎可放過！
珊　美美姐，到時你要叫醒我啊！
勤　（戲弄她）你年紀太小，去不得！
珊　我不依，我也要看日出啊！
（衆人笑。）
福　上山處有斜坡，太危險了，你還是留在這裏乖乖的看守着，等我們回來吧。
珊　（突然想通了）我才不信你們在這裏拋下我一個人，大家會放心嗎？
勤　怎麽不放心？你們學校的工友福伯最疼愛你，由他留在這兒照顧你好了。
泳　福伯是爲了照顧你才自動要來的，而且除了你們兩人外，全是我們中大藝術系的同學，帶你去也沒意思。
珊　（以爲他們說眞的）你們眞要…………？噢，我不依，我不留在這裏！（向左面叫）哥哥，哥哥呀！
（丘廣福（以下稱福伯）從左方進場，手上拿了一件女裝羊毛外套。）
勤　（向若珊）你看，陪你的人來了！
美泳　福伯！
（若珊把臉轉過另一邊，不看福伯。）
福　珊珊，深秋夜裏天氣涼，快穿上毛外套。
珊　我不冷！
福　乖乖的快穿上吧，着了涼，可不是味兒（上前要把毛衣遞給若珊）。
美　珊珊，穿上它吧！
珊　（站起來躲避）我不穿，我不穿！
美　冷壞了明早怎麽去看日出？
珊　看日出？你們肯帶我去啦？
美　誰說不帶，姐姐們捉弄你吧了！
珊　（拍手歡呼）好啊！好啊！
福　乖啦，穿了它，明早我陪你同去。
珊　（奪去他手上的羊毛外套）誰要你陪！
福　（向若珊）你哥哥呢？
勤　思朗去了抹車。
福　抹車？在東邊的河畔抹？
勤　不知東邊還是西邊了！
泳　他沒說。
福　我去東邊找找他，幫幫他忙。
（福伯從右方下場。）
美　（突然看見帳蓬的繩子鬆脫了，營幕被吹起一角）噢！不好了，營帳被吹起啦，大家快來搶救！　（未完）

電影史話 中國電影百花齊放（一）

春不老

因爲拍攝電影容易賺錢，一些小本經營的商人吃過甜頭，競相投入這個行業，能夠籌集更多資本的，越發大開拳脚，於是電影公司的成立有如雨後春筍，生氣蓬勃，造成百花齊放的局面。

中國影片公司

繼商務印書館兼營電影業務後兩年的一九一九，張季直，朱慶瀾，程齡孫，盧壽聯等集資十萬元，在上海仁記路百代公司內成立「中國影片製造股份有限公司」，並在南通建築玻璃影棚，預備鴻圖大展！這公司的大股東是張季直（謇），他是清朝狀元，也是實業家，不但做過實業，工商和農業部長的官，也經營絲廠，麵粉廠，鹽業，漁業，酒廠和銀行，是一個大資本家；而盧壽聯也是福特汽車公司買辦，他本身有一家滬江戲院，所以更樂意於投資電影。一九一九年五月，張季直還在南通創辦了一間伶工學校，又建立了「更俗劇場」，聘請歐陽予倩任教。

第一部電影便是由伶工學校的學生演出武打京劇「四杰村」，不但在上海，南通，南京等地放映，還運去過紐約。甚獲好評。跟住拍了滑稽短片「飯桶」三本，新聞短片「周扶九大出喪」，「張季直的風采」，「聖約翰與南洋球賽」，「南京警政」；風景短片「矮子坟」，「南通古跡」，「南京風景」等。

一九二〇年，洪深由美國回來，受聘於中國影片公司，擬出一篇「徵求影戲劇本」的啓事，要求有普及教育，提高國民程度，不要誨淫誨盜，不近人情的情節，但是這種嚴肅的態度，竟然有人寫信罵他爲發神經病，沒有時代頭腦，不合時宜，結果却沒有拍出大片來，反而因爲洋攝影師每月支薪六百大元，住洋房吃大菜，便將資金耗盡而結束了！

第三部長片「海誓」

繼中國最早的兩部長故事片「閻瑞生」與「紅粉骷髏」之後，一九二〇年秋天，以偷月份牌美女著名的但杜宇，與朱瘦菊，周國驥等人，集資一千元，創辦「上海影業公司」，拍攝故事長片「海誓」，成爲中國最早的第三部長故事片，編導，攝影洗印都由但杜宇一手包辦。

殷明珠飾演少女與窮畫家（周國驥飾）相戀，互誓如有相負，當蹈海而死，不料女受表兄（畫廉生飾）所惑，毀約與婚，當在教堂行婚禮時，女突然良心發現，逃奔畫師，畫師怒拒，女星蹈海自殺，幸畫家及時搶救，終成眷屬。

「海誓」是在閘北一塊空地上蓋搭露天佈景拍攝的，由一九二一年春天斷斷續續的拍影，一九二二年一月廿三日才完成，在上海更令配克戲院上演，全長六本，因爲掌握攝影技術很有美感，確實花過不少功夫，賣座甚佳。

明星公司的崛起

從一九二二年到一九三二年這十年間，中國各影片公司一共拍攝了六百五十部故事片，大多數與鴛鴦蝴蝶派的文藝小說相結合，演員與導演也多數是文明的戲中的份子。一九二二年二月，張石川與鄭正秋再度合作，周劍集，鄭鷓鴣，任矜蘋等也加入組成「明星影片股份有限公司」，同時設立「明星影戲學校」，地址在上海貴州路大同交易所原址。標榜「以興趣爲前題，補家庭教育與學校教育之不足」，把電影看成爲「改良社會」的工具。

拍攝的第一部短片是「滑稽大王遊華記」三本，表現卓別林式的笑料，由英國僑民李却．倍爾扮演卓別林，描寫他到中國後的硬滑稽。第二部短片「擲果緣」三本，描寫水果商向醫生女追求的故事，不惜破壞樓梯以跌傷賭徒，製造大批病人求醫的噱頭，終於追求成功。

第三部是「大鬧怪劇場」三本，把差利與神經六的形象混爲一爐，打鬥追逐，大吵大鬧。第四部是「張欣生」八本，根據文明戲改編，敍述浦東張欣生殺父謀財的案件，片中表現殺，蒸骨與驗屍的駭人場面，因爲血腥鏡頭太多，以致爲當局禁映。

第五部爲新聞片「滬太長途汽車遊行大會」，「愛國東亞兩校運動會」，「萬國商團會操」，「江蘇童子軍聯合會」，和「徐國樑出殯」各一本。

一九二三年底，開始拍故事長片以八個月的時間拍成「孤兒救祖記」，鄭正秋編劇，張石川導演，張偉濤攝影，描寫富翁（鄭鷓鴣飾）的兒子墮馬而死，留下媳婦（王漢倫飾）有孕，侄兒（王獻齋飾）謀奪家產，誣其不貞，被逐出門，生子後含辛茹苦，撫孤成人，十年後，孫（鄭少材飾）在翁所建義校讀書爲翁所喜，侄兒聯黨欲殺翁奪產之際爲孫所救，終於翁媳孫兒一家團聚，翁且感於學校教育重要，以其資產之半再辦義學。這也就是明星公司開始時宣言補學校家庭教育不足的主旨了。

「孤兒救祖記」的賣座很成功，鼓勵明星公司繼續拍攝這類影片，一九二四年鄭正秋編寫了「苦兒弱女」與「好哥哥」，都是由張石川導演。（未完）

航訊

多家國際航空公司宣佈
銳意加强乘客服務 推出改良商務客位
付經濟客位票價可獲頭等位享受

（本報訊）據民航界消息：多家國際航空公司爲加强乘客服務起見，先後在公司旗下的七四七或DC十廣體客機上推出介於經濟客位與頭等之間的「商務客位」服務。

消息指出：航空公司推出此種第三種客位服務，係只收取正常的經濟客位票價，乘客卻可享受到與頭等客位不過多讓的舒適和殷勤的服務，因此該公司深信爲商務出門公幹的旅客對此項服務大多受到普遍歡迎，視爲越洲航綫客機的一項新措施。

查該種新客位服務的最大特色，在於採取一種新型設計的座位，其舒適程度足以與頭等客位比美。此外，「商務客位」設在劃定範圍的機艙內，在七四七座位上每排座位共有八個，而DC十型機上則有七個座位。而且此等商務客位的設計，均得重新佈置和安排。

國泰機自溫埠返港 飛行時間創新紀錄
本月底將接收另一架新型七四七機

（本報訊）國泰航空公司於本月二日完成其首班定期直航往來香港與溫哥華間班機服務，其航機作歷史性首次飛抵啓德機場。

國泰航B七四七客機配備特別設計勞斯萊斯引擎，以十三小時五十七分完成回程飛航。以此類飛機所作商業性定期飛航而言，此飛行時間乃世界紀錄。

此特別設計引擎乃最新型節省燃料勞斯萊斯RB二一一——五二四D四型，有助飛機飛航較遠距離及消耗燃料量較少，因而適合香港與溫哥華直航飛行。

該波音飛機之保證起飛重量爲八十二萬二千磅，爲世上「最重」商業航機，換言之，其許可之起飛重量八十三萬三千磅，是較目前任何其他飛航之商業飛機爲高。國泰航將於五月二十三日接收另一架配備相同勞斯萊斯引擎之新型波音七四七飛機。

國泰航橫渡太平洋服務每週自港加兩地各有兩班機開出。香港開出班機是逢星期四及星期日下午三時四十五分，於同日中午飛抵溫哥華。而自溫哥華開出班機是逢星期四及星期日下午二時十五分，於翌日下午六時二十五分飛抵香港。

日本防衛廳接收 第三艘破冰艦艇

（港訊）日本鋼管株式會社最近完成一艘一萬一千六百噸，價值達一億美元之SHIRASE號破冰艦，並已將之付交日本防衛廳，該艦是日本第三艘南極破冰艦。

一俟裝配及試航等項目完成後，SHIRASE號將於本年秋季作初航前赴南極。

SHIRASE號配備有人造衞星航行及通訊系統，功能雙倍於其所取代之富士號，富士號亦爲日鋼在十六年前建造。

銀愛碧訂十六開

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之銀愛碧（SILVER IBEX）號貨櫃輪，在本月十五日（星期六）由基隆抵港，停泊在A號泡起卸貨物，翌日啓碇，直放印巴咯拉蚩、孟買及高毛。

新高雄週五到達

新興行船務有限公司代理之新高雄（ZIM KAOHSIUNG）號貨櫃輪，於本月十三日（星期五）從新加坡到埗，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，駛往澳洲雪梨、墨爾砵及比利士彬。

大西洋丸十一往美加

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大西洋丸（ATLANTIC MARU）號貨櫃輪，在本月十日（星期二）由日本進口，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，航赴美加長堤、洛杉磯、溫蘭、三藩市、砵蘭、成朗、西雅圖、利察滿、溫哥華、多倫多、芝加哥等。

澳洲達爾文港碼頭 裝設伸展着陸平台
處理滾裝貨船省時間二至三成

（特訊）澳洲達爾文港北堡壘山貨倉的海運發展（加拉斯哥）有限公司，最近四個月內裝卸了處理滾裝貨船設備LINKSPAN，它具備可伸展的着陸平台，可減省貨車上落貨時間達二至三成，其他很多貨物裝卸系統在新設備輔助下，操作表現良好。

第一艘使用這碼頭新設備的船是ANL S的TOWNSVILLE TRADER。她卸下一百二十個貨櫃，其中上面廿個由移動式起重機處理，餘下一百個送到着陸平台處理。

這種設備裝在達爾文港除處理澳洲北部貨物外，亦負起與亞洲和東南亞工業區的運輸工作。

因爲可節省二至三成處理時間，使該港運輸流動量持續增加。

圖：新式的滾裝貨輪裝卸設備「LINKSPAN」

渣華科加度士今日開
海皇黃玉從曼谷運港

（本報訊）渣華輪船（香港）有限公司代理之渣華科加度士（NEDLLOYD FORCADOS）號貨櫃輪，昨八日（星期日）從台灣抵達，碇泊在A號泡上落貨，今日啓碇，駛往東非路易士港。

港協海運有限公司代理之海皇黃玉（NEPTUNE TOPAZ）號貨櫃輪，在本月十二日（星期四）由曼谷到來，停泊在國際四號橋起落貨，翌日開船，直放新加坡及曼谷。

法蘭連納明日航紅海
東方丸下週抵港
萬能延十四赴美

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之法蘭連納（FRANINA）號貨櫃輪，於本月九日（星期一）從基隆入口，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日啓碇前赴紅海阿丁及蘇丹港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方丸（ORIENT MARU）號貨櫃輪，於本月十八日（星期三）由基隆抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，直放紅海遮打。

百保利輪船公司代理之萬能（B MEMNON）號貨櫃輪，在本月十一日（星期三）自美國到港，碇泊在國際西號橋起落貨，十四日開行，前赴美洲基利士多堡，馬拉卡寶，庫拉薩俄，京士頓，咸美頓，法爾巴來萊，阿力加，紐約，費城，滿地可，侯斯頓等地。

國際船東組織 鼓勵增拆油輪

（特訊）據國際獨立船東協會（譯）（INTER TAWKO）最近在蒙地卡羅的週年大會上呼籲，鼓勵增加拆卸油輪，以平衡油輪市場。

該會指出，油價雖然下降，但對衰退的油輪市場未有大邦助，市場依然保持嚴重不景情況如，大量擱置，船價低及需求少等。

該會說，現時油輪過剩嚴重程度巳達空前，更沒有石油需求增加的顯示，要將過多油輪創拔的唯一方法就是拆船。

去年已有二百五十萬噸的紀錄送進拆船廠，而今年更接近九百萬噸之數，該會十分高興能見到很多石油公司因將船買掉拆卸而克服困境。

該會同意國際的安全標準協定，並要求更安全而又現代化的油輪。

海則師週三來訪
晉甲丸明天抵埗
利邦力加十八往地中海

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之海則師（SEA ARCHITECT）號貨櫃輪，於本月十一日（星期三）由基隆進口，停泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，駛往西非拉高斯、阿巴巴、馬達地及阿比賓。

天祥船務有限公司代理之晉甲丸（SHINKO MARU）號貨輪，在本月十日（星期二）自日本進口，停泊在B號泡上落貨，翌日開行，直放新加坡，巴生港，兼收庇能貨儎。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之利邦力加（NIPPONICA）號貨櫃輪，在本月十七日（星期二）由台灣入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開船，直赴地中海巴薩倫部、馬賽、熱那瓦及的港等地。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	4 10/5	4 9/5	11/5
銀洲輪 NGAN CHAU	15 21/5	15 20/5	22/5
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	22-28/5	22 27/5	29/5

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	7 13/5	7 12/5	14/5
香島貨櫃輪 SLAND CONTAINER	21 27/5	21 26/5	28/5

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	18-24/5	25/5
吉利島輪 KALLETT ISLAND	8-14/6	15/6

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
銀洲輪 AGAN CHAU	21/5	23/5	25/5	27/5	29/5
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	28/5	31/5	——	4/6	6/6

進口船期
龍珠島輪 13/5 香島貨櫃輪 26/5
銀洲輪 21/5 海洋貨櫃輪 28/5
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

NYK LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	FRANINA	5月10日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	NOTO MARU	5月11日	
	VALERIA	5月12日	
	FAETHON	5月13日	
	THOMAS ROTH	5月13日	
	RUDDBANK	5月14日	
遮打 全貨櫃船	KAGA MARU	5月12日	直航遮打
	ORIENT MARU	5月19日	
東非	ROBERTO	5月8日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆.
南非	S.A. MORGENSTER	5月12日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	HAYAKAWA MARU	5月22日	
西非	SEA ARCHITECT	5月12日	西非各埠
印巴	SILVER IBEX	5月15日	高毛，喀拉蚩，孟買。
吉大港	WAKAMATSU	5月12日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）

NEW MAIL	5月10日開行
WAKAKUSA MARU	5月19日開行
★HERMES ACE	5月16日開行
★SOVEREIGN ACCORD	6月5日開行

（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

OVE SKOU 往：塞德港、阿爾及爾、奧蘭。 即日到泊A10泡十日開

阿爾泰丸 ALTAI MARU 五月九日到 十日開 往：阿別疆、阿巴巴、杜阿拉、夏巀港、蒙羅維亞、馬塔地、添馬、隆美、科多納。

ALGENIB 五月十一日到 十二日開 往：本得阿巴斯、刁拜、馬德拉斯、高氈、孟買。

SEA EXPORTER 五月十二日收貨 十八日截貨 往：伊基給、安圖法加斯達、聖安東尼、法爾巴萊索。（塔爾卡瓦諾、瓦達爾納斯由聖安東尼轉）

S.A. MORGENSTER 五月十一日到 十二日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、伊利沙白港、開普敦、東倫敦、馬畢杜。

NEPTUNE TOURMALINE 五月十日到十一日開往：塞德港、阿力山大港、班加西。（阿爾及爾由瓦勒特轉。）

加拉加斯丸 CARACAS MARU 六月六日到 七日開 往：仰光、吉大港、加爾各答。

雄鋒 BRAVE PIONEER 五月十日到 十一日開 往：科倫坡、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

大西洋丸 ATLANTIC MARU 五月十日到 十一日開 往：美國及加拿大等埠 即日下午六時截貨

海合 OCEAN ESPOIR 五月十日到 十一日開 往孟買、沙雅、刁拜、喀拉蚩、阿布達、科威特、達文

UNITED PIONEER 五月十二日到 十三日開 往：阿卡涌爾科、曼薩尼羅、CHAMPERICO、阿卡珍那、PUERTO CALDERA、基利士多堡、馬拉開波、西班牙港。

基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU 五月十三日到 十四日開 往、那瓜拉、聖多明各、阿路伯、庫拉薩俄、卡柏羅港。（瑪瑙斯由神戶轉）

快輪 A VESSEL 五月十三日到 十四日開往：聖周安。

TRONO 五月廿一日到 廿二日開 往：荷鐵達、阿卡巴、亞丁。

NECKAR 五月廿一日到 廿二日開 往：吉布地，塞德港，比利尤斯，的黎波里，拉塔基亞，貝魯特，LIMASSOL，亞歷山大港。（班加西由比利尤斯轉。）

SPLENDID FORTUNE 五月廿二日到 廿三日開 往：荷鐵達、遮打、

非洲丸 AFRICA MARU 五月廿三日到 廿四日開 往：路易士港、留尼旺島、山度士、布宜諾斯艾利斯、亞森松、滿的威道。

POYANG CAREER 五月廿三日到 廿四日開 往：PORT VICTORIA、蒙巴沙、桑給巴爾、達巴斯薩拉姆、大馬達威、貝拉。

海力 OCEAN STRENGTH 五月廿七日到 廿八日開 往：蒙羅維亞、阿別疆、阿巴巴、添馬、杜阿拉、夏巀港、馬塔地、科多納、隆美。

EVERDAWN 六月四日到 五日開 往：遮打、塞德港、的黎波里、里斯本。

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三一一〇（十一綫）

輪船公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話	公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七	山下新日本	二九五五〇一	招商局	四四〇五五五
大阪三井	二九三一一〇	中央	二五七〇九〇	香港海運	二二五〇四六
川崎	二一四一五五	永泰	四五八一七五	利洲	四一一八五一
太平洋	二三七一一九	迅航	二三三〇一六	美邦	二七三五八六
太平船務	二二六一七四	泛洋	四四三五七五	美輪	二三七〇七一
太古	二四六一九一	利達	八二五八二一	海陸	七二三〇二二
大來	二四七七七一	沙唔	二三五一四四	馬士基	七九〇九三四五
日本郵船	二九五五四一	明仁	四四五〇一六	捷成	二九七九〇一
		怡和	二六四三六二	渣華	四五五六三三
		東海	四一二七六一	港郵	二四八〇七一
				順昌	二四九〇九六

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
威利園	WILLINE TOYO	日本	九日	百保利
渣科加度士	NL.FOCADOS	釜山	九日	渣華
昆和	CRIMSON CONCORD	釜山	九日	港興
海運	HONAM	日本	九日	大源
嘉慶	CHAR CHING	台灣	九日	嘉慶
勝達	SARGODHA	美國	九日	寶隆
薩摩亞	SAMOA	新加坡	九日	寶隆
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	九日	仕嘉
日本茫荊	JAPAN CANELA	上海	九日	汎洋
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	九日	大三
伯爵	COUNT	釜山	九日	港興
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	九日	港郵
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	美國	九日	總統
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	九日	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	九日	利達
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	九日	大三
法蘭連納	FRANINA	基隆	九日	日郵
榮恒	GREEN FOREVER	台灣	九日	利達
雙馬士基	TWIN MAERSK	日本	九日	馬士基
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	九日	海豐
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	九日	中央
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	九日	香島
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	九日	東海
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	九日	川崎
加連大利	CALANDRINI	南非	九日	天祥
新華八號	XNHUA 8	曼谷	九日	三寶
海富	MARINE CONTAINER	基隆	九日	永裕
渣華香港	NL. HONG KONG	基隆	九日	渣華
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	九日	東源
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	九日	太平
靈江	LING JIANG	寧波	九日	招商局
金源	TSIN YUEN	汕頭	十日	源源
海平晉城	SEAPAC PRINCETON	美國	十日	港郵
渣華萊利	NL.LOIRE	新加坡	十日	渣華
永明	EVER DAWN	南非	十日	大三
海合	OCEAN ESPOIR	日本	十日	大三
能登丸	NOTO MARU	基隆	十日	日郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	十日	東宇
亞洲風	ASIAN WINDS	美國	十日	成風
泰來	TAI LAI	高雄	十日	東海
三光	SANKO SCORPIO	日本	十日	天祥
康科迪亞	CONCORDIA	日本	十日	寶隆
渣華萊利	NL.LOIRE	新加坡	十日	渣華
海皇電石	NEP.TOURMALINE	日本	十日	大三
沙克灣	SHARK BAY	台灣	十日	仕嘉
安菲利蒂	AMFITRITI	台灣	十日	達迅
高恒	KOHENG	天津	十日	華夏
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	十日	大三
保衞者	SL.DEFENDER	美國	十日	海陸
香港快輪	H.K. EXPRESS	高雄	十日	日郵
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	十日	天祥
興華	HSING HWA	高雄	十日	永裕
新郵	NEW MAIL	日本	十日	日郵
東南	HP DONGNAM	釜山	十日	東發
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十日	大三
斯堪杜治	SCANDUTCH ORIENT	台灣	十一	寶隆
金奧利	GOLD ORLI	基隆	十一	新興
皓星	WHITE STAR	基隆	十一	福來
金明	GEMINI MOON	印尼	十一	五洋
嘉佳	MULTI CARRIER	台灣	十一	嘉慶
皇星	ROYAL STAR	釜山	十一	新興
阿珍納	ALGENIB	日本	十一	大三
多利恩后	DURIAN QUEEN	日本	十一	東源
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	十一	東源
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十一	海豐
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇	十一	馬士基
華拉利亞	VALERIA	基隆	十一	日郵
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十一	日郵
柯華巴	AL WAJBA	台灣	十一	怡和
高麗長壽	KOREAN CHANCE	高雄	十一	福來
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十一	港郵
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	十一	新興
南南萬事達	S.A.MORGENSTER	基隆	十一	怡和
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十一	日郵
長耀	EVER SHINE	美國	十一	利達
渣華利儀	NL.LINGE	基隆	十一	渣華
白雲山	BAI YUN SHAN	福州	十一	華夏
加賓士	KAPUAS	日本	十一	東際
諾卡普	NORDKAP	高雄	十二	美輪
大路	TELLO	基隆	十二	天祥
納錫	R.R.RATIH	印尼	十二	港郵
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十二	海陸
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	十二	港恒
聯鋒	UNITED PIONEEN	日本	十二	汎洋
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	十二	中央
黃山	HUANG SHAN	上海	十二	怡和
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十二	海昌
海國	HAI KUO	高雄	十二	永裕
新百靈	NEW LARK	華北	十二	新僑
馬嘉烈馬士基	MARGREHTE MAERSK	日本	十二	馬士基
邊加三號	BINEKA 3	台灣	十二	雄源
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十二	香島
澳門快輪	MACAU EXPRESS	台灣	十二	安快
菲頓	FAETHON	基隆	十二	日郵
格羅杰	A.GROTTGER	日本	十二	天祥
陶南七號	DONAM 7	釜山	十二	港興
湯馬士羅夫	THOMAS RIERCE	基隆	十二	日郵
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	十二	總統
天馬	TEMA	日本	十二	大源
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十二	馬士基
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	美國	十二	馬士基
東方明珠	EASTERN PEARL	台灣	十二	懋德
若松	WAKAMATSU	基隆	十二	日郵
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十二	聯聯
摩利賓	MORAYBANK	基隆	十二	日郵
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	十二	新興
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	日本	十三	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十三	海豐
國利	KUO LIE	高雄	十三	海昌
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉高雄	十三	馬士基
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
木星	JUPITER	釜山基隆	十五	港興
金華	KING HWA	高雄	十五	東海
嘉鴻	AL KHAMES 2	台灣	十六	嘉慶
陶南一號	DONAM 1	釜山	十六	港興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十六	東海
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	十六	中央
飛航雄士	CLIPPEA ACE	基隆	十七	中央
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十七	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十八	東海
金星	VENUS	日本	十九	美邦
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十九	新興
天翔	SKY HOVER	天津	二十	輝騰
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	二十	港恒
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿二	海陸
萬春	WAN CHUN	日本台灣	廿二	太古

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
嘉達	CHAR TAH	加勒比海	九日	嘉慶
遠東商業	F.E.COMMECE	美國西岸	九日	川崎
百保園	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	九日	百保利
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	九日	寶隆
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	十日	海陸
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	十一	香島
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	十一	新興
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	十一	東宇
保衞者	SL.DEFENDER	西南太平洋	十一	海陸
長耀	EVER SHINE	加州	十一	利達
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國西岸	十一	大三
海平晉城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	十一	港郵
諾卡普	NORDKAP	加州紐約	十二	美輪
渣華利儀	NL.LINGE	南美	十二	渣華
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十二	中央
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
聯鋒	UNITED PIONEER	中南美	十三	汎洋
大路	TELLO	秘魯	十三	天祥
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	十三	總統
萬能	BARBER MEMNON	紐約美國大西洋	十四	百保利
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十四	捷成
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	加州	十五	麥邊初
解放者	SL.LIBERATOR	西南太平洋	十五	海陸
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	十六	川崎
美國貿昌	AM.MERCHANT	加州紐約	十六	美輪
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	十六	總統
歐洲綫				
威爾騎士	CHEVALIER VALBELL	地中海	九日	沙唔
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	九日	華林
沙克灣	SHARK BAY	歐洲	九日	仕嘉
羅拉	LOLA DEL MAR	地中海	九日	海柏
豪富士高	OVE SKOU	地中海	九日	大三
運登	LINDEN	地中海	九日	日郵
日本茫荊	JAPAN CANELA	歐洲英國	十日	汎洋
康科迪亞	CONCORDIA	地中海	十日	寶隆
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	十日	日郵
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	十一	福來
能登丸	NOTO MARU	沃勒特阿爾及爾	十一	日郵
海皇電石	NEP.TOURMALINE	地中海	十一	大三
澳洲綫				
勝達	SARGODHA	澳洲	九日	寶隆
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	十二	日郵
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十四	香島
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十四	新興
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十五	新僑
賓嘉安珊娜	BUNCA ANGSANA	澳洲	十五	麥邊初
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十六	華林
印・巴・中東綫				
威利園	WILLINE TOYO	阿拉伯海	九日	百保利
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	遮打	九日	華林
昆和	CRIMSON CONCORD	吉大港加爾各	十日	港興
法蘭連納	FRANINA	紅海	十日	日郵
雄鋒	BRAVE PIONEER	科倫坡	十日	大三
康科迪亞	CONCORDIA	遮打阿喀巴	十日	寶隆
嘉慶	CHAR CHING	遮打阿喀巴	十日	嘉慶
大西洋	ESPERANZA ATLANTICA	科倫坡	十日	美亞
海合	OCEAN ESPOIR	孟買阿拉伯海	十一	大三
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	十一	怡和
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	卡拉奇	十二	馬士基
阿珍納	ALGENIB	科倫坡阿巴斯港	十二	大三
華拉利亞	VALERIA	紅海	十二	日郵
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十二	日郵
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光吉大港加城	十二	日郵
新百靈	NEW LARK	卡拉奇阿拉伯灣	十四	新僑
東南亞綫				
新海德	NEW HYDE	印尼	九日	聯航
迪嘉	TEKAD	古晉曼谷	九日	天祥
金成	CALM WAY	新加坡	九日	海聯
海運	HONAM	新加坡巴生	九日	大源
邊加三號	BINEKA 3	新加坡巴生庇能	九日	雄源
伯爵	COUNT	新加坡巴生庇能	十日	港興
加多寶	KATUTUBO	汶萊古晉詩巫	十日	國光
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十日	振盛行
安迪迦一號	ANDHIKAI 1	印尼	十日	亞利來
金陞	GEMINI SUN	雅加達新加坡	十日	五洋
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼	十日	東宇
新郵	NEW MAIL	曼谷	十日	日郵
泰藍寶	THAI PAILIN	新加坡巴生	十日	港郵
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生庇能	十一	天祥
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	十一	天祥
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡曼谷	十二	馬士基
新華八號	XINHUA 8	曼谷	十二	三寶
加賓士	KAPUAS	新加坡巴生庇能	十三	東際
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十三	海陸
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	十三	港恒
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十三	振盛行
新城	KOTA SINCAPURA	新加坡庇能	十三	太平
台灣・日本・釜山綫				
天翔	SKY HOVER	天津	九日	輝騰
大同二號	TA TUNG 2	高雄	九日	東海
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	九日	川崎
海富	MARINE CONTAINER	基隆	九日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十日	東海
東運	EASTERN LUCKY	關島塞班	十日	東源
豐寧	FENGNING	秦皇島	十日	招商局
臨江	LIN JIANG	新港	十一	招商局
渣華萊利	NL.LOIRE	日本	十一	渣華
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	東海
華麗	HWA LIE	基隆高雄	十二	緯利
民利	MIN LIE	基隆高雄	十二	緯利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	十三	海豐
非洲綫				
雙馬士基	TWIN MAERSK	西非	九日	馬士基
渣華科加度士	NL.FORCADOS	路易士基	九日	渣華
安菲利蒂	AMFITRITI	南非	十日	達迅
雄鋒	BRAVE PIONEER	東非	十日	大三
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	十日	大三
渣華香港	NL. HONGKONG	東非	十日	渣華
皓星	WHITE STAR	西非	十二	福來
金奧利	GOLD ORLI	西非	十二	新興

今日空郵（星期一） 截郵時間

地區	截郵時間
馬來西亞半島、西澳洲、汶萊	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、莫三鼻給、扎伊爾、印度、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比利亞、法國、黎巴嫩、吉布地、留尼汪、日本、琉球	下午五時
南韓、加拿大、美國、瑪利安娜羣島、阿根庭、巴拿馬共和國、智利	下午六時

體育

西班牙足球壇最佳例子 標布稱雄聯賽證明 栽培本土球員成功

球會專志發掘培育本省年輕球員 著重整體合作精密部署脚法其次

（路透社馬德里七日電）綺景「土生土長」的細小球會，再次傲視班內龐大外援充斥的西班牙足球壇。

標布體育會上週日以一分之微，從眞馬德里手上搶走聯賽錦標，隊中球員全是該隊在巴斯克省一手栽培出來的。

同省的維蘇斯達隊在過去兩年都贏得甲組錦標，因而引起球迷懷疑眞馬德里和巴薩隆拿，付出班費比巴斯克省各球會多四倍的做法，是否值得。

巴薩隆拿今季所招聘的兩顆明星：阿根廷馬勒當拿和西德金髮國腳舒斯達，合共轉會費達八百萬美元。

眞馬德里亦擁有荷蘭國腳麥覺和西德的史達力克，並有一班著名西班牙球員。

標布球員蘇比沙維達，寗基加和沙維比亞並不像其他隊球員擁有國際賽和世盃賽經驗，如桑迪爾拿，金瑪西和阿力辛高——但他們所踢的足球正向着西班牙球壇進軍。

英國水手組織了標布第一場有稽可查的足球賽，而他們至今仍留下痕跡——「體育會」的串法仍跟英文，以及他們的打法相當英國化。

英國教練指導，加上泥濘滿佈的球場，使巴斯克省球隊發展出一種整體打法，極倚靠賽前小心的部署。他們沒有時間練習腳下功夫，像其他個人化的西班牙球隊一樣。

標布體育會最大特點是整隊精神。球會的「球探」在巴斯克省內發掘有潛質的年輕球員，並在球會內栽培他們，以至晉升到甲組水平。就算教練也是本地人，由訓練初級組隊做起。

金文迪曾參加過甲組賽，但廿三歲時嚴重受傷被迫退出。現年卅三歲的他，是西班牙最年輕領隊，主領標布隊兩季之後，便奪得聯賽錦標。

球隊中也有家族成分。廿一歲守門員施倫，是標布廿七年前奪標時門將的兒子。

標布和維蘇斯達的土長政策，肯定便宜過購買球星，而且看來這種政策，越來越叫人信服是成功之門。

標布隊五六年至今季之前未贏過聯賽錦標，但他們在七三年時，已贏過廿二次西班牙盃。而該隊與眞馬德里和巴薩隆拿是唯一從未降過班的甲組隊。

今年的聯賽冠軍隊十分年輕，平均年歲廿三，其中超過半數踢了正選僅三季。

金文迪在過去兩季，率領標布從第九位升上第四位，再登上冠軍寶座。他們整季都有力問鼎錦標，很早便取得第二位置，直至最後，就是上週日才取勝。

間中演出精彩但很多時都失準的巴薩隆拿，也要在他們後面爭扎。

眞馬德里幾乎整季都領先，他們主客兩仗將打敗標布，首仗作客四比二，次仗二比〇。但球季最後一仗，卻成為他們的絆腳石。

全力護級的華倫西亞一比〇力克眞隊，而標布則五比一大勝特斯巴瑪斯。

金文迪保證繼續與英國足球聯絡，他任標布球員時，是由該隊最後的英籍教練朗尼阿倫教練，現在他身為教練仍研究英國隊打法。

他曾說過：「我喜歡英國足球，我嘗試從中學習，適合我們的打法。」

歐洲女子體操錦標賽 盟主格洛克傷缺 比捷諾娃成大熱

（路透社瑞典哥登堡六日電）東德奧運冠軍格洛克今天在此間練習時，扭傷手臂，將不能參加歐洲女子體操錦標賽。

該位身裁細小的東德好手，身高僅一米四三，重卅公斤，在練習高低槓時，甩手而跌下。她三年前莫斯科贏得該項賽事的金牌。

職員們說她去醫院檢查後，一隻手要包紮石膏。X光照片顯示在手肘處有斷骨碎片。今次意外使十八歲的格洛克無法衛冕她八一年在馬德里所贏得的錦標，該錦標賽明天展開。

格洛克缺陣，使十六歲的蘇聯世界冠亞比捷諾娃成為奪取歐洲錦標之大熱門。

七歲便開始練體操的比捷諾娃，兩年在蘇聯的贏得世界錦標，演技巧卓絕而且極冷靜。她在翻滾項目全取十分，並奪走世界錦標，賽後更指出能參加已分榮幸，不用說能夠取勝。估計在歐洲及其他地區，有超過五億人透過電視觀看今次賽事。來自廿四國家六十四體操好手參加。

其他極具潛質的好手，包括羅馬尼亞的阿嘉提和史沙賓，瑞士派出基娜絲、而主辦國瑞典則寄望於三屆全國冠軍艾杜米。

千諾斯網球稱英雄 家庭却遭妻子拋棄

（法新社佛羅里達四日電）冒亞米新聞經已報導溫布頓及美國公開賽錦標得主千諾斯的妻子柏迪經已開始循法律途徑向佛羅里達州法庭申請與她的丈夫離婚。

根據該段新聞說千諾斯太太認為七八年於東京舉行的婚禮，至今已陷於無可挽救的地步。

柏迪要求取得三歲兒子的撫養權並擁有邁亞米的沙灘屋，約值四十萬美元。

另方面，於婚前曾當選「花花公子」每月的最佳封面女郎的柏迪亦希望重提於他們結婚時所訂的協議，那便是當離婚時，她可要求得到不少於廿五萬美元的贍養費。

據報，千諾斯在星期五接到法律文件，關於她妻子要求離婚。柏迪說她的行動是秘密進行，防止她丈夫有機會把他們的兒子帶離佛羅里達。

八七世界乒乓賽 印度新德里主辦 台灣加入國際乒總為會員

（路透美聯社東京七日電）國際乒乓總會會長伊雲士宣佈，國際乒總今日選擇新德里為一九八七年世界乒乓球錦標賽舉行地點。

伊雲士說，新德里及漢城均申請主辦一九八七年錦標賽，但漢城後來退出申請。

一九八五年下屆世界乒乓球錦標賽，已經決定在瑞典哥登堡舉行。

伊雲士說，英國、西德、美國及日本均表示有興趣主辦一九八九年的世界錦標賽。

國際乒總會長伊雲士在星期六宣佈，台灣以「中華台北」名稱加入成為國際乒總第一百卅名會員。

昔日會威震國際羽壇 日本球手相繼被擯 無緣染指世界錦標

（法新社哥本哈根六日電）日本在此間世界羽毛球錦標賽裏，剩下的唯一代表週四亦已淘汰出局，使該一度為羽球強國也祇等空手而回。而其他國家亦盡力阻止中共球手晉級。

日本男女子一號好手田谷欽治和北田演出精彩，使他們的希望大大提高。但週三時，他們已遭淘汰，祇剩下其他球員爭晉級。

週四亦惜仍不順利，日本最後一位單打代表米倉吉子在女單第三週一比十一，六比十一慘敗於英格蘭托特腳下。而他們的男雙專家亦難逃厄運，七比十五，三比十五輸了給印尼紀明發和伊坦國。

但最大的打擊，莫過於前全英女雙冠軍德田敦子和米倉吉子亦被擠出局。德田和高田是七八年全英羽賽冠軍，也是日本自此以來唯一的錦標得主。

今次德田和米倉吉子遭南韓金玉子和黃心儀（譯音）以十五比五，十五比十三打敗。

月杪拳王爭霸戰前夕 荷馬士未赴記者會 韋特斯般指為胆怯

（路透社拉斯維加斯六日電）世界拳擊委會重量級冠軍荷馬士昨天決定不改變練習時間而放棄參加記者招待會——招致對手辱罵。

三號好手韋特斯般五月廿日將會與荷馬士門十二回合爭拳王錦標，說：「荷馬士的心志一定不大，他派訓練員來而自己就下來。」

又說：「他之不來，因為他像午餐食物，雞。」

「他雖然十五戰未輸過，其中十一場將對手擊倒，但仍不算出名。」

韋特斯般說：「這仗比報界和公衆所想像的更重要，我是直的，將會有新冠軍出現，荷馬士最好習慣一下躺下來。」

在同一次記者招待會上，十五回合的世界拳協重量級爭霸戰，衛冕的杜斯和前冠軍韋華亦有出席。

杜斯去年十二月在第一回合比賽六十三秒後，便奪走韋華的冠軍名銜。未逢敗績的杜斯說：「米克（韋華）那晚未被了結拳擊生涯已算幸運。我相信公正人救了他一命。我很快便會再對他，對我來說，沒有對手易過應付曾一分鐘內被擊退的人。」

「老人家沒可能打敗我，他應考慮退休以及申請津貼。」

卅歲的韋華大杜斯六年，「我很高興有機會能奪回我的錦標，因為我很想念它。」

與此同時——首次兩場重量級賽一氣舉行——是世界拳協十五回合的初級組重量級錦標賽，由冠軍波多黎各奧卡斯奧和一號挑戰者美國的史提芬斯。

音樂週刊

精細美妙的交響樂演出

美國國家交響樂團聽後感

史君良

在某種程度上說，交響音樂藝術是衡量一個國家的音樂文化發展水準的重要標誌之一。據說美國擁有一千多個樂團，其中紐約愛樂交響樂團等被稱為美國五大樂團外，尚有美國國家交響樂團也是被世人公認為國際一流的樂團，與衆不同的是，這個樂團是專為美國總統就職慶典而演奏。近些年來也曾外出巡迴演出，這次該團遠東之行，給我們帶來了精細美妙的交響樂藝術。亞洲的平民能有機會觀賞到美國「總統的樂團」的演出，倒是很慶幸的，也是本港樂壇的一大盛事。

該團在港演出了三場（四月十九、二十、二十一日），反映頗佳，甚受歡迎。我特意選聽了末場。

扎實的功底，精細的處理，輝煌的音響，驚人的色調和多彩的音色，這是美國國家交響樂團演繹的特點，也是令人着迷之處。尤其是小提琴聲部更為突出，乾淨，整潔，均衡，像是一個人演奏似的。

在莫扎特的交響樂作品中，這首G小調第四十交響曲的曲調最開朗，情緒最開朗，是最受歡迎的一部作品。樂團奏來典雅、明亮、樂觀，音樂充滿着活力和朝氣，音響洋溢着生活的律動，表達出對人生歡樂的憧憬。聆聽此曲，令我忘懷了周圍的一切。

樂團一開始陳述的第一樂章呈示部這部的主題，直爽了當，乾淨利落，如歌的旋律，使我想起了作曲家的歌劇「費加羅的婚禮」中女主人翁的歌聲。在眞摯的音調中帶點剛強的個性，這就是莫扎特！經過指揮精雕細琢，副部的主題奏得十分安詳、優美。主部和副部主題的調式色彩的對比，樂團也交代得十分清楚。調性變化繁多的發展部，樂團以激烈的音響帶出了音樂的戲劇性，在不穩定的調性中，尚能隱約約聽到變體的主題音型，樂團處理得十分美妙，力度適中，層次清晰。

在第二樂章中，樂團成功地奏出了典型的莫扎特式的高調，音樂顯得特別溫柔親切，那三十二分音符的音型，該樂組奏得非常細致，小心，認眞，投入，準確。

第三樂章是首小步舞曲，很欣賞指揮對此小品處理成剛毅嚴峻的性質，音樂積極，熱情，沒有甜膩慘淡之態。

蕭斯塔科維奇的第八交響曲，寫於蘇聯衛國戰爭時期。這是作曲家投身戰鬥之作，是一部關於民衆苦難的悲劇性史詩。美國國家交響樂團在蘇聯音樂大師羅斯特羅波維奇的指揮下，以驚人的音響和豐富的色調，向聽衆訴說了此一悲痛的事件。就揭示作品主題思想本質（愛國主義）來說，演奏是極為成功的。

第一樂章一開始，指揮就以帶有稜角的手勢引出強而有力的引子，這是痛苦的呼喚！小提琴輕輕奏出了哀痛的主題，音樂是含蓄的，音調十分感人。接着，渾然一聲，指揮以拳頭提示出軍擊性音響，最緊張的時刻到來了，戰爭爆發了。在復調性的發展部中，樂團的演繹十分帶勁，效果十分好。在沉重的低音樂器的襯托下，變了體的主題音樂交織在一起，錯綜複雜，形成了一堆堆混濁的音響，音樂顯得十分悲鈍，情調也十分恐怖。打擊樂組擂激出僵硬、冷酷、蠻橫而節奏緊張的氣氛似乎要把整個世界淹沒。樂團不諧和的音響，十分折磨人，令人不過氣來。

寂靜的再現部，帶回了抒情，悲痛的音調，在這堅忍的時刻，人們在沉默中，苦痛中，炎熱中。

樂團演奏這樂章最為精彩，也最富有藝術感召力，尤如身臨其境，感受良多。

在第二樂章中，樂團以粗野，怪誕的音響來描寫侵略者的音樂形象。這首機械式的音樂小進行曲奏得十分乾脆。

令我感興趣的是，樂團，指揮把第三樂章勾勒成一幅音樂諷刺畫。……寡味，故意將音調弄成索然，響音干巴巴，這段三層緞體的節奏呆板，和弦瘖啞，效果欠佳處理得非常巧妙，層次分明，節調辛辣，特殊。

在孤寂淒涼的情緒中，樂團以暴涼的音調奏出哀悼的音樂，這是對犧牲者的追憶，反覆了十二次，凝思的主題。第四樂章的音樂是很柔和美眞的。第五樂章的音樂似乎含有瞻望未來之意。

不過在平靜的田園格調中，音樂顯得無力，十分不帶勁，要弱，一主人翁一似乎退却了？這部作品太冗長了，羅斯特羅波維奇十分注重樂團奏來並不輕鬆，重音樂的表達，處於指揮，坦然的自在，他的精彩的演出，我的境地。博得大受港人的讚賞。最後，樂團「安哥」了柴可夫斯基，蕭斯塔科維奇的小曲，結束了他們在港成功的演出。（四月二十二日）

更正啓事

上期本刊「在羅斯卓波維契招待記者會上」一文，記述大師會話：「目前美國廿六個指揮是美國的土生土長」。這句話有錯漏。大師當時所說的是：「目前美國廿六個樂團的指揮當中，『美國的土生土長』者只有兩個。」這是事實。」合應予以更正。——編者。

古今兼擅・適度從容

聽陳傳音古箏演奏

衣谷

在不到半年之內又見到陳傳音再度演奏古箏，而且是在大會堂音樂廳舉行獨奏會。這種藝高人胆大的表現，在本港新秀中是屬於罕見的。

陳傳音這次全場獨奏以「現代名曲」為主要特點，但是她的傳統箏藝也自是不凡，聽她的現代箏曲音色變化多端，含蓄雋永，這便是傳統箏藝精到的表現。演出當晚她亦演奏了客家箏曲「單點頭亂挿花」和趙玉齋傳譜的齊魯名曲「四段錦」，也直接看到了她的傳統造詣。

傳統箏藝與現代箏曲的最大區別，我看是左手的使用功能問題。中國傳統音樂講究單音的發展，每個音都力求音色與音量的多種變化，力求搖曳生姿，追尋每個音的信息傳達，甚或是意境傳達。因此，古箏的左手技術便非常重要；「吟、揉、滑、按」，在箏柱左側的弦段上不斷地控制着衆多音色，音高、及強弱的種種變化，致使一闋單音音樂的箏曲發出無窮的色彩變換，餘音裊裊，涵蘊不盡，這便是東方音樂的妙處，也是傳統箏曲音樂的妙處。

現代箏曲改得和聲對位的音樂發展。箏樂不只有單音的發展，還有多個音互相結合，從縱的，橫的結合上向前移動。為了造成這種多音結合的效果，傳統用以變化音色音高的左手便必須挪往箏柱的右側弦段，也和右手一般，同樣從事着各種彈撥及抓，打，搖，搖的技法。左手移往柱右側的結果，無疑「交響性」豐富了，但卻往往失去了音色變化的多姿多彩。

陳傳音的表現，看來既有現代箏曲的「交響性」，也沒有丟掉了單音音樂的修飾旋律的韻味，比方最末一曲的「一枀祝」隨想曲，樂曲雖然編寫得較為簡單，但在若干聲對位的進行下，都沒有遺忘這個動人的旋律修飾手的按、揉，為這美好的旋律造成良好的效果。

很多現代箏曲其實都少不了單音音樂的柔美的發展，例如陳傳音當晚奏的「紅旗渠水到村」，「戰颱風」，「天京抒懷」等，雖開了精緻的傳統左手技法，就決不能適度地彈出優美動人而又含蘊甚深的單音樂段，而上述三曲的氣韻能做到如此的生動，宏偉的氣勢與細微曲意的均衡，其實主要是由於含蘊不盡的左手技法做成的。

陳傳音的箏藝，看來已頗有成熟感了。看她處理箏曲的適度從容，氣派閒雅，委實已有大將風度。再加上她演奏「寫實」性的現代曲卻不事誇大矯飾，演奏傳統樂曲卻又生氣勃勃，這就顯出了傳統箏藝與現代技法的兼收並蓄，在這個角度上，陳傳音的藝術無疑是相當成功的。

女中音司徒淑熙（左）與鋼琴伴奏嚴仙霞（右）合攝。

司徒淑熙獨唱會

女中音歌唱家司徒淑熙小姐將於八三年五月廿六日（星期四）晚八時假香港大會堂劇院舉行獨唱會。並由鋼琴家嚴仙霞小姐鋼琴伴奏。此次獨唱會由陳烈藝術演出公司主辦。

司徒小姐以優異成績畢業於英國倫敦紀爾多音樂戲劇學院（THE GUILDHALL SCHOOL OF MUSIC & DRAMA LONDON），獲音樂教師及演唱家文憑；後又再度獲該學院之歌唱深造研究文憑。返港後，任獨唱或領唱；又於七七年及八一年在大會堂先後舉行兩次個人獨唱會，效果甚為美滿。

嚴小姐亦為本港知名之鋼琴家及歌唱家。嚴小姐畢業於倫敦英國皇家音樂院，在學期間，其才華亦早為學院當局所賞識，曾多次獲得公開演奏之機會。返港後從事教學。現任教於香港音樂專科學校。

兩位音樂界傑出才女之唱奏，料必能收珠聯璧合之效。

紀念作曲家布拉姆斯誕生 舉辦兩項音樂活動

為紀念作曲家布拉姆斯誕生一百五十週年，由音統處主辦的（分三日）舉行：

（一）鐳射數碼唱片欣賞會，由陳浩才主持，五月六日晚八時－匈牙利舞曲及小品欣賞。五月七日晚八時－不朽名作欣賞。兩晚地點都在藝術中心九樓音統處。

（二）室樂雅叙，由本港各一專學院音樂系學生担任演出，再加席上客表演。計有西撒莉安合唱團舞澤風（小提琴），格祖利（圓號）及郭嘉特（鋼琴）。演出地點在藝術中心演奏廳。

另一項紀念活動是由市政局主辦的音樂會，日期是五月十四日（星期六）晚八時，地點在大會堂劇院。又同樣節目將由文化署新界科主辦在荃灣大會堂再演一次。

担任獨唱，二重唱，四重唱及鋼琴伴奏的音樂家有陳蝶梅（女高音），朱慧堅（女中音），劉森坪（男高音）及榮德淵（男中音）。鋼琴伴奏：劉綺華及張頌慈。現個別介紹如下：一、陳蝶梅：

他遺下獨唱歌曲近二百首，二重唱二十多首及四重唱七首，此外，他也曾替七套民歌集配樂。

布拉姆斯是一個有獨特風格的作曲家，他的作風深受舒伯特與舒曼的影響，布氏承繼了舒伯特的風格，他們喜歡詩歌，却又不像舒曼那麽熱愛和認識深切。薩姆斯說：當語言激起人們心中的音樂，就產生了歌曲這種藝術形式；正如一人一景也可觸發藝術家的靈感，使其描繪一幅人像或一幅風景，因此，不一定是名詩才能造就好歌，不一定是最好人美才可稱名畫；其實，透過感情濟濾而製成的藝術品，才是最珍貴的。

薩姆斯的比喻用於布拉姆斯身上，最為恰當，布氏的歌曲喜用愛和自然為主題，可是他卻又喜歡將曲調配上二流歌詞，在他的心目中，旋律美、節奏佳和音樂特性強才是最重要的。總而言之，布氏是一個借詩歌來抒發情感的音樂家，他寫的歌曲隨時都可轉譯為演奏音樂，因此，他寫的歌曲與他寫的小提琴奏鳴曲有回應之處甚多，實非偶然之事。

在十九世紀後半期，布氏要保存既保守又獨立的風格作曲，實非易事，更兼有音樂天才，力強以能成功地保存自己的古典風格。他的歌曲在感情層次的描寫式文學感性方面可能較為狹窄，可是他的作品的音樂價值極高，而且水準能貫徹始終，非一般作曲者所能相比。

為了布拉姆斯誕生一百五十週年紀念。

作曲家布拉姆斯。

香港合唱團五月份音樂會

香港合唱團成立於一九八二年八月。它與其他市政局直接資助及管理的藝團，如香港中樂團，香港話劇團及香港舞蹈團等有所不同，分別在上述團體均為職業藝團，而香港合唱團則為一半職業化藝團，現有特約團員約七十名。

合唱團之曲目將包括中國歌曲，東方及西方翻譯作品等，但會較為著重中國作品。

合唱團計劃每年演出三至四次，並會參加市政局其他藝團之演出。市政局將為團員提供全面性之訓練。自該團成立以來，已舉辦了一連串聲樂訓練課程，由紐約大都會歌劇院著名聲樂家理察納斯先生及鍾安娃琍女士主持。

香港合唱團於去年十月第七屆亞洲藝術節期間作首次演出，著名音樂家石信之先生及黃永熙博士為該團擔任指揮。

現悉，該團又將于五月廿日（星期五）及廿二日（星期日）晚八時假座香港大會堂音樂廳舉行五月份音樂會，並由石信之担任指揮，並邀請歌唱家鄭瑟芊（女中音）担任獨唱。

此次之節目，有歌劇「卡門」（比才曲）之合唱與獨唱，（威爾第曲）「茶花女」之獨唱與合唱及中國作品之「玫瑰三願」（黃自曲），「教我如何不想他」（趙元任曲），「森林啊，綠色的海洋」（陳田鶴曲）及青海民歌「半個月亮爬上來」。

石信之任香港合唱團音樂總監。石信之是一位年輕而出色的指揮家，他的才華為音樂界所公認。在交響樂及歌劇指揮方面，更是他的專長。他嚴謹而可親的音樂風格，使他成為受衆多樂團及歌劇團歡迎的指揮。

石信之出生於中國天津，年幼時舉家遷往本港，並開始學習鋼琴及小提琴，後赴美國深造。石信之曾跟隨著名指揮家里奧，卡路班比格、金美信及撒斯堡等學習指揮，並在德國及意大利研習歌劇指揮。

石信之曾在亞洲、美國及歐洲各地担任指揮。一九七六年他與香港管弦樂團作首次演出，深受本港聽衆及樂評人的讚賞。他於一九七五年在意大利與聖利摩交響樂團合演，此次歐洲首演極為成功，更獲得大金獎章及銀指揮棒的榮譽。石信之亦曾被邀指揮柏林交響樂團、科隆合樂團及洛亞管弦樂團。

石信之現為亞赫頓歌劇團音樂總監，並担任紐約室內樂團及現代音樂樂團音樂總監。他已於本年四月出任市政局香港合唱團音樂總監。

欣賞江南絲竹

李錦麗

在杭州江南絲竹團來港之前的兩星期，受藝術中心宣傳經理楊瑞慈之託，代把今次江南絲竹演出節目單翻譯成英文，節目列有「三六」，「歡樂歌」，「陽春」，「鷓鴣飛」，「思賢操」，「歡樂歌」，「瀟湘水雲」，「行街」，「小霓裳」，「春江花月夜」等著名古曲和江南絲竹民間樂曲。這些樂曲的有關名詞對我這個中樂外行來說，好生難懂，幸好得黎鍵先生的幫助，既給我解釋了江南絲竹樂曲的結構，又提供參考書籍。稿譯完了，也增加一點點中樂常識，開始喜愛這幽雅輕巧的絲竹音樂。

黎鍵先生在「江南絲竹」唱片封面裏提到：江南絲竹是十九世紀中葉開始在上海市郊區農村一帶流行的一種「絲竹音樂」。第一個絲竹集會，是於十九世紀末葉，在上海市組集起來的。之後，經過歷代絲竹音樂愛好者的不斷加工豐實，曲目逐漸增多，曲調有採自古譜和中國其他省份的地方音樂，以絲弦樂器和吹管樂器演奏，形成一種具有濃厚地方特色的民間樂曲。在香港，甚至在國內，是甚少有樂隊專門演奏江南絲竹的。今番杭州江南絲竹團來港，便特別勾起人的重視。該演奏係由兩位資深老藝人（宋景濂、徐匡華）和數位絲竹名家組成。宋景濂是笛簫演奏家、杭州江南絲竹研究組組長；徐匡華是浙派古琴家徐元白之手，他今年六十五歲，演奏古琴技藝獨樹一格；還有二胡演奏家沈鳳泉，年青的笛子演奏家蔣國基，和琵琶手駱介禮。

這個團演奏得精細，具有濃郁的江南風韻，不急不燥，令人陶醉在一片「輕歌曼舞」的悠閒，懇靜的意境中。江南絲竹的演奏特點是「嵌當讓路」，即各聲部採取「你強我弱」，「你長我短」，「你還我解」的方法，演奏者講求互相合作要靈活，彈奏「加花」注重即興技巧。雖然江南絲竹被譽為是「中國式的輕音樂」，但我覺得它是一種極富傳統意味的「嚴肅」樂曲，「輕」大概是指這種樂曲具備輕巧、靈活，輕鬆的特色吧了。

這裏不敢弄談他們演奏的優劣，就整個演出來說是一次非常怡人的音樂演奏會。「三六」，「小霓裳」均是極具有江南絲竹韻味的民間樂曲；宋景濂的徐匡華合奏的思賢曲更是古意栩然。而今次演的為根據浙派琴家徐元白的生前傳譜，富浙派的特色，未知它跟川派和其他琴派有甚麼分別？單聽這兩位絲竹演奏家奏出，確是老手。

宋景濂家中三代均學吹管樂。祖父是笛子能手，父親吹簫。而國內，年逾六十還搞笛簫的人可算絕無僅有。徐匡華十六歲開始學琴，據說父親的教授方法極嚴厲，對操琴、坐姿、拉弦標準、音長等要求十分嚴格。

由琵琶、洞簫、二胡、古箏合奏的春江花月夜是一首很著名的樂曲。中文節目提到它是原為琵琶曲，後由上海大同樂會改編成民樂合奏曲。

今次杭州江南絲竹團尚有一個小小的聲樂節目，唱的是一位浙江民歌手葉彩華，她風格純樸，有鄉土氣息，沒有流於一般時下的「賣弄」作風。她的演唱也博得座上的幾聲叫好。她們全團特穿劃一的中山服裝，個人對這種服裝配搭很喜歡。

江南絲竹音樂清雅悠揚，實值得細細欣賞和回味。手上有一盒百利出品。江南絲竹音樂錄音帶，名為「燈月交輝」，演奏者有周惠、周皓、馬聖龍、鄭正華等，音韻悠揚，令人愛不釋手，也正好緬想一下杭州江南絲竹團的精彩演出。

加伐蒂那隨筆 「LIEDER」的中譯

・陳烈・

對于「LIEDER」這個詞，本來已經音樂界公認的中文譯名是「藝術歌曲」；但最近却收到一份中英對照材料，說某某人擬長于唱「德國短歌」。初看不太明白什麼是「德國短歌」，翻翻英文版，原來就是「LIEDER」。

但這個錯處却不能單怪那位譯者，因為他（或她）很可能是根據一本台灣出版的音樂辭典來譯的。而那本辭典就是把這個詞譯為「德國短歌」。再翻翻一些普通的英漢辭典，有譯為「浪漫曲」。

稱它為「短歌」其實一些「LIEDER」卻並不短，例如舒伯特的「王魔」；稱它為「浪漫曲」，大概是因為「LIEDER」的寫作時代正值西方音樂古典主義過渡到浪漫主義時期。但都不大恰當。

建議負責翻譯的仁兄或仁姐，多到外面走走，特別是到音樂家的圈子裏。另一方面，我們深感一本正確而翔實的音樂辭曲，實在是非常迫切的需要。

角聲合唱團舉行 抗戰歌曲音樂會

本港著名角聲合唱團定於本月卅一日（星期二）晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括冼星海大合唱：抗戰序曲、松花江上、郯不得故鄉，在太行山上、保衛中華，黃水謠，八百孤軍，軍民合作，救國軍歌，歌八百壯士，女高音程雅南獨唱：做棉衣，黃河怨，巾幗英雄。男高音何君翰獨唱：我家在廣州，勇士骨弔吳淞。男聲合唱：行軍小唱，大刀進行曲，打殺漢奸，殺敵歌，出發等門券卅元、廿元、十五元及十元四種。即日起在友聯書報發行公司、港九樂聲琴行各分行預售，又由十七日起，每日下午一時至八時在大會堂票房公開發售。該演唱會並由市政局資助云。

香港舞蹈團首演「畫皮」

顧國權

五月十三日至十五日，香港舞蹈團將首演大型舞劇「畫皮」，該劇是在舞蹈團的總監江青女士的親自奔走策劃下，特地委托上海歌舞團編舞譜曲的。

「畫皮」取材於我國十七世紀的偉大文學蒲松齡之名作「聊齋誌異」，改編成舞劇後共分四幕。第一幕中書生王某攜妻陳氏同遊集市遇一艷女，愛之，道士勸阻，王某不聽；第二幕，王某匿女子於書齋，終日厮混，夜不歸寢陳氏來尋，反遭丈夫驅逐；第三幕，王某歸書齋，窺見一猙鬼執彩筆畫人皮，披於身，遂化為美女，大驚失色；晚矣，被鬼剖腹剜心而死；第四幕，陳氏求道士驅鬼，道士作法，以木劍擊鬼，黑烟散去，存一骷髏而已。

音樂已由兩位富有才華的作曲家馬友道和陸建華於去年九月至十二月一氣呵成地寫完，然後由上海歌舞團的資深舞蹈家兼編導舒巧女士主持設計舞蹈，舒女士並和另一位編導應萼定先生專程來港指導香港舞蹈團的排練。

至於依據音樂來編舞對舞蹈編導引起的困難，舒巧女士認為完全可以克服。一是要更深刻理解音樂；二是在音樂和舞蹈之間可以採用「不同步」的創作手法。所謂「不同步」，我理解大約是指音樂和舞蹈不一定强求在表面層次上的一致，譬如：强烈的音樂節奏下可能恰恰配以抒情的舞蹈，諸如此類。這樣，對音樂和舞蹈兩個方面都沒有過分的束縛，兩者都可得以自由發揮——當然，前提必須是對舞劇內容，表現目的有統一的理解。

我們可以期望「畫皮」的演出將是別開生面和富哲理的啓發性的，預祝香港舞蹈團演出成功。

教署康樂歌唱比賽

教育署成人教育康樂中心每年一度之歌唱比賽，已於五月四日（星期三）在深水埗福榮街中心舉行初賽。並定於五月十五日（星期日）上午九時半在油蔴地葛量洪教育學院禮堂舉行決賽。

決賽評判為張秀嫻、李明、李淑佳及陳政之。決賽後並由音樂家駱鈴指導兼指揮之教署成人教康中心合唱團表演合唱助慶。

鋼琴比生命更可貴

紀念拉赫瑪尼諾夫

毛宇寬

今年三月對於拉赫瑪尼諾夫具有雙重紀念意義，三月廿日是他誕生一百一十週年，而三月廿七日又是他逝世四十週年忌辰。拉氏是本世紀最偉大的鋼琴家、作曲家和指揮家之一，我想分別就其三方面的光輝藝術活動談談一麟半爪。今天是第一篇。

拉赫瑪尼諾夫的祖父和父親都有很高的音樂天賦。祖父年輕時師從著名愛爾蘭鋼琴家和作曲家菲爾德。父親甚徹一連幾小時在鋼琴上無譜即興彈奏，可惜他的音樂稟賦未能得到發展。拉赫瑪尼諾夫的母親，音樂能力如何無從查考，但她是兒子的第一個音樂老師。不過據拉赫瑪尼諾夫回憶道，「跟媽咪上課是一非常不愉快的。」雖然如此，他在四歲時已能同爺爺一來一個四手聯彈了。

一八八二年，九歲，拉赫瑪尼諾夫被送進彼得堡音樂院杰米安斯基的鋼琴班。學了三年，收效甚微。這位老師不善於教孩子。拉赫瑪尼諾夫的家庭環境也無助於他的學習。家庭不和睦，無人督促，過早獨立自主，都對他學習不利。不做作業，經常曠課，沉溺於滑冰和逛街。拉赫瑪尼諾夫自己就說：「我的祖母很是慈愛。我跟她說什麼他都相信。我每天從她那裡取十戈比作零用和去音樂院的車費；但我卻直往滑冰場，一玩一個上午。」一毫不奇怪的是，文化課的分數很少超過二分。可是家人長久並不知情，因為交給祖母的成績冊是經他的手「修訂和增補」的：二分、一分消失了，都改成了四分、五分。

另是由於孩子擁有絕頂的天資，音樂課的成績還差強人意，但同他的稟賦却是根本不相適應的。音樂院的教師並未看出他是個好材料，對他沒給予足夠注意。有一件事很足以說明問題，也發人深思。

那是一八八五年，拉赫瑪尼諾夫的表兄齊洛蒂到彼得堡。齊洛蒂當時年僅廿幾，但已是著名的鋼琴家。於是拉赫瑪尼諾夫的母親便求他聽聽自己孩子彈琴。齊洛蒂事先去徵詢彼得堡音樂院院長達維多夫對這個學生的意見。達維多夫的評語是：「拉赫瑪尼諾夫是個不可救藥的頑童，其才能在中等學生裡無明顯突出之處。」這位最具權威的音樂家作出的鑑定幾乎使齊洛蒂拒絕聽拉赫瑪尼諾夫彈奏。但經不住孩子母親的再三懇求，齊洛蒂只好勉為其難。但一聽之後他立即決定把十二歲的拉赫瑪尼諾夫領去莫斯科音樂院，送到茲維遜夫門下。

茲維遜夫是當時一位卓越的鋼琴教師，主要教兒童。齊洛蒂也是拜他為師，斯克里亞賓、伊古娘諾夫這樣一些大師也得之於他的培育。茲維遜夫以一種獨特的形式給予最有天才的學生以物質幫助。這些學生都住在他家裡，提供膳宿及一切服務，連服裝也免費。夏天老師還帶他們到郊外別墅或克里米亞海濱避暑。茲維遜夫一眼便洞悉拉赫瑪尼諾夫的特異才能，又得知他家境清寒，便將他納入自己的大家庭。

師事茲維遜夫的三年不僅使拉赫瑪尼諾夫獲得完善的鋼琴訓練，而且教會了他嚴肅認眞、有條不紊、刻苦耐勞地進行學習。茲維遜夫的弟子每天都是在他密切關注下練琴，時間表嚴格執行雷打不動，沒有練好作業來上課那是不可想象的。

茲維遜夫還不忘學生的全面發展，讓他們去觀劇，聽優秀的音樂會。在茲維遜夫的家裡，拉赫瑪尼諾夫見過不少著名的俄國音樂家。他就是在這裡結識柴科夫斯基，並為他演奏了「四季」中的「三套」車。（一）

華僑教育

港生留英資助計劃達協議
採貸款津貼兩形式 每年檢討資助計劃
英國及港府自本財政年度各撥式千萬元 就通貨膨脹率每年相應提高資助貸款額

（特訊）英國和香港政府已通過在今個財政年度各自撥款二千萬元，資助本港留英學生學費；資助詳情將會在今日下午舉行的記者招待會上，由教育統籌司陶建宣佈該項資助計劃。

據消息所得資助形式大致上是會採取貸款和津貼兩個形式。全部貸款總額達到四千萬元。

香港和英國雙方是在今年初獲得該項協議，不過申請資助的留英學生，將會受到嚴格審核，其中包括申請人家庭狀況及成績。

每一名獲得貸款申請人將會限定其貸款總額，而計劃中倘若獲得批准申請人太多，貸款額會相對地減少，倘若獲批准申請人少的話，則貸款額會相應地增加。

該項資助計劃申請截止後，貸款總額不逾四千萬元之款項，會作爲留英學生的津貼，按個別留英學生的家庭狀況分配。

申請人所獲得貸款金額，悉數會由學校方面支取。香港和英國政府每年都會根據實際情況進行商討有關資助計劃的優劣，並可能根據通貨膨脹率相應地提高資助的貸款額。（來）

中大兼讀學位課程 明年擬辦數學科目
目前積極籌劃八五至八八年內 擴展現有課程及開設更多學科

（特訊）中文大學社會工作系主任何錦輝博士，日昨出席香港西區扶輪社午餐例會，以「中文大學兼讀生學位課程爲題」，指出此種課程對培養人才是本港大學教育發展一項突破，希望政府及社會人士，給予大力支持。

香港西區扶輪社本月六日在希爾頓酒店舉行午餐會，社長杜老成主持。

何博士稱：本年九月（八三至八四年度）開學時，中文大學將繼續開設四項兼讀學位課程預計本年可供提三百個（新舊學生在內）的兼讀課程學位，社會工作課程同時招收一年級，及三、四年級學生。

如獲大學及理工資助委員會同意，大學將會在八四至八五年度開辦數學兼讀課程。目前並正積極籌劃在八五至八八年內，擴展現有的兼讀課程和開設的新科目如：理科、社會、科學、教育和文學藝術。

在香港高等教育學位極度不足的情況下，開辦兼讀學位課程，似乎是彌補大學學位不足的一個正確途徑。這種爲成年人而創設的新的大學教育方式，將會是最能適合有學歷資格和有志接受大學教育的成年人的需要，和深受他們歡迎。

何錦輝博士在香港西區扶輪社演講，旁爲社長杜志成。

童軍總會樂隊 現招收新隊員

香港童軍總會樂隊爲配合擴充樂隊，現計劃大量招收樂隊各單位新隊員包括銀樂隊（BRASS BAND）、銅鼓隊（BUGLE BAND）、風笛隊（PIPE BAND）、及橫簫隊（FIFE BAND）凡年齡由十七歲至二十五歲之青年朋友對樂隊及童軍活動有興趣者，無論在學或在職，均可致函或親往九龍覺士道九號童軍總會樂隊報名參加。該會將儘速另函個別通知會晤及詳談一切有關入隊細則。（成）

普通話研習社 辦普通話課程

普通話研習社開設「普通話文憑課程」。此課程於六月十六日開課。

「普通話文憑課程」一通過三個學期（共四十五節課）的學習，系統地訓練學員對普通話聽、說、讀、寫的能力。

參加者可致電三：九一七三七九普通話研習社索取章程。

誰會反對
流水篇　阿濃

國際顧問團的報告書發表之後，一片讚美之聲。

公開的反對之聲還沒有聽見，但在某些不太公開的場合，包括一些高層人士的會議之中和一些私人會晤的場合之中，那不滿的聲音卻是相當強烈的。

反對的不止是報告書中的建議，還包括現行的一些教育政策。

傳到阿濃耳中的，包括有人反對九年強迫教育，提議倒退爲六年，好讓那成績最劣的一羣被排斥在學校門外，免得陰差陽錯的進入他們的學校，增加他們的麻煩。也包括反對在初中實施母語教學，他們認爲用母語教學一定影響英語成績，而英語成績好被他們視爲教育的首要目的。他們自己英語較好，是社會既有利益的佔有者，他們不願見到英語地位有任何被削弱的危險。

顧問團在致教育司書中引用「原則」一書作者所說：「引進新制度之難，非其他困難可比擬……所有在舊制度下獲益之人，固然會與之爲敵，即使是可從新制度中獲益者，亦祇會作冷淡支持。」這真是智慧之言，聽一聽反對者的聲音，看一看他們的背景，就可以發現他們「既得利益者」的身份，而大部分小市民，由於不知道新制度帶來的是禍是福，當然心存觀望。至於牛頭角順嫂，茶果嶺七哥，連教育顧問團是何方神聖也不知道，當然不會表示意見。對報告書中良好建議的熱情支持，有待於香港各界目光遠大，無私心的有識之士了。

教育一週

認眞考慮教學語言問題
—談教育報告書之一
勞國維

一・目光遠大

略讀過國際顧問團教育報告書，覺得耗時三載花六十萬元是值得的。四位專家的確目光如炬，將香港教育分析得剔透入微，所作建議都說得上高瞻遠矚。

報告書第三部份是全書骨幹，第一章首先討論教學語言問題，指出目前英文中學「教師和學生的英文水平都低落得不能把課程的精髓表現出來」（頁三二）；指出一味提高英語教學效能，實不能解決困難，現時採用英語作爲教學語言所引起的語文教學，一團糟的情況仍會繼續下去，因爲對大部份的人來說，香港事實上，雖然並非法律上，是一個只用一種語言（中國語）的社會」（頁二九）。因此建議「强迫教育的最初幾年趨向完全採用母語教育」（頁三四）。

報告書絕非貶抑英語地位，有一段話值得推敲。「香港的學校不能減少著重英文，尤其是因爲毗鄰的中國十分注重教授英文。香港的未來既與中國有顯著的密切關係，自然不可背道而馳」（頁三二）。這句話的英文版本意思略有不同。姑勿論專家們的心中構思如何，他們能夠祖誠的面對中國，面對香港長遠的將來，實在令人興奮。

二・非變不可

目前中英談判陷入膠着狀態，香港前景未明，但可以肯定，十四年後，香港跟中國的關係，必定十分密切，居民的生活，必要自動或被動地作適當調節。變是不可避免的。政體變，教育政策、教育設施等怎能不變。

請不要聞「變」失驚。事實上，在民意督促、輿論壓力之下，香港教育不斷的在變。政府在某一程度上已放鬆了精英政策，例如取消升中試，實施九年免費教育。在發展人力資源方面，政府積極擴充工藝教育，例如將電腦科學引進中學課程，增建工業學院，興辦可開設學位課程的城市理工學院等。這是「變」好的一面。

雖然，普及教育帶來許多問題（學生成績低落、行爲乖異、吸毒犯罪等），工藝教育發展未盡理想（熱門科系學額供不應求、理論與實踐脫節等），這是改革初期無可避免的現象，只要大家確認方向沒有錯，集思廣益，支持政府增加教育經費，這些問題不難妥善解決。

最不易解決的是教學語言問題。不過，重英輕中的語文政策，十四年後勢必改變。

三・十四年前

也許有人說重英輕中不是政府的既定政策，是香港由漁村發展爲國際大都會的必然結果。「眞正鼓舞一般人重視英文的原因，應該是香港的商港地位。不論出入口和轉口貿易，即使是跟非英語國家交易，往來函電一般也是用英文比較方便。因此，中外籍人士經營的商業機構，僱員的任用，也以能說能寫英語作爲必要條件。生活是現實的，而職業又和生活分不開。許多人爲了保障生活，自然就會把謀生的技能，去適應社會的需要。在此時此地，或多或少帶點功利的傾向，那是無可厚非的。近年來英文中學生數字的增加，就是這一個因素所形成的」（馬蒙，一九七零）。

現實環境雖然對中文教育不利，但目光遠大的學者則苦口婆心地指出中文的重要性，希望學生好好學習中文。一九六九年，中文大學李卓敏校長於頒授學位典禮中說：「目前香港所面對的形勢，不論是社會或個人，都走向同一的趨勢。從社會來說，中英文並重；從個人來說，中英文兼通。」

七十年代初期，香港「中文運動」取得若干成果。中文被承認爲本港兩種法定語文之一。政府又設立中文公事管理局，逐步實踐中英文並用的政策。七三年，港督麥理浩爵士在立法局公開「教育綠皮書」，建議中學低年級採用中文教學。中文教育初露曙光，贏得輿論盛讚。

可是，到了決策性的「白皮書」階段，「中文教學」卻變爲「教學語言由各校自由決定」。政府之所以改變初衷，其理由竟然是大部份校長的主意，而若干校長又把責任卸給家長，說家長喜歡子弟多學英文。

我們能責怪家長短視投機、漠視祖國文化嗎？只要大家回顧六十年代末期七十年代初期的中國境況，一切民族文化高論，對香港大多數市民來說，顯然都是虛無飄渺，難以認同。香港家長學生輕視中文，政治因素不容抹殺。

四・十四年後

四位專家不是香港人，但肯定了解香港人對一九九七問題的心態。職責範圍所限，自不能在這方面作評論。抑且，古今中外，教育影響政治者少，政治影響教育的多。以下一段話，卻是肺腑之言，蘊涵無窮深意。

「在這個變幻無常而很多事物都不可知的世界，我們相信，除了力求爲所有人提供最高水平的教育以外，實無其他較佳選擇。我們敢於設想香港將來會繼續是一個開放的社會，每個人都能按自己的能力，成就與機會而作出自由選擇。」（報告書第一部十五節）

個人相信，循著務實的，合理化的路綫前進，十四年後的中國必然較目前更加開放，更加趨向富足，對香港更加照顧，而香港人對李卓敏所謂「中英文兼通」的需要，亦愈來愈懇切，大家都希望跟進步的中國加强溝通。溝通自然用中國語文。

展望將來，家長學生都會進一步重視中文，如果教育界人士都能督促政府「製定一個長期計劃，以改變家長和僱主對使用中文作爲教學語言的態度」（報告書頁三三）和「全力推動眞正的兩種語言政策」（頁三四）。

教師會籌辦第三屆 全面研討教育問題
針對顧問團報告書邀五十團體出席
周廣智讚揚顧問團貢獻惟有所懷疑 認如欲徹底改良當進行更深入探討

來所矚目之國際顧問團全面檢討教育報告書發表後，香港教師會寄予極大關注。該會理事會訂期於六月十八（星期六）、十九（星期日），一連兩日，假座海景假日酒店，邀集五十個團體代表與有關人士，進行公開研討。

該會會長周廣智指出：香港教師會兩三年來，對全面檢討教育投以深度關注，於八一年四月及八二年十月，先後兩屆，邀集友好團體公開切磋，並預定於顧問團報告書發表後，舉辦第三屆研討。茲以報告書公佈，而當局促請各界人士，在八月底以前，表達意見，該會定於六月中主辦此項聚會，倍能集思廣益，對今後本港教育之革新，有所貢獻。

該會目前已委出一小組，對顧問團報告書及布政司署之「香港教育全面檢討」中英文本合計長達千頁之巨帙，深入研究，不欲草率問作出評論。惟周廣智會長表示：顧問團年餘以來所作之貢獻甚有價值，政府當局公開表明：希望市民表達意見之民主作風（按：教師會曾迭次建議當局，在報告書發表後，宜先行聽取公衆反應，然後定策施行），則應加讚揚。

周會長並認爲：報告書內容固然有至爲值得重視之地，惟某些建議，似不無商榷之處。例如：設立「統籌委員會」問題。本港教育行政組織，年前降「司」爲「署」隸社會司，近又回復設「司」統籌，下仍轄「署」，不但朝令夕改，且有架牀疊屋之嫌，並至非如「社會教育部門」專一主管，亦造成權責上之分歧。今又於「教育委員會」外，又另立一會以統籌，是否明智？此其一。又如：教學語文問題，主張在初中階段，採雙語教學，誠如是：目下英中全採英語教學者可否回復只用一半英語教學，而中中（實際上亦有部份英中）又如何能達到一半用英語教學，至於僅由「教學語文」着眼，而忽略「語文教學」必須改善，是否即能對教育效績有好的裨益，此其二。

周會長懷疑：顧問團報告書是否祇限於「病理學」之診斷，而缺之「生理學」之理想。周氏强調：引進先進國家科技智慧，作爲本地區借鏡，乃適當之一步驟，惟忽略「本地實際」則亦有其辣性，則恐難達致理想之目標。以此，周氏深切期望：當局在未來數月中，對地方人士提供之意見，理宜給予認眞、公平之考慮。

周會長並指出：香港教師會向所主張：小中大學制如能回復六—三—三—四之學制，則學生考試壓力與若干紛歧，將因而減少，顧問團對此項世界性之制度，似未垂注，則至爲惋惜！

另悉：該會主辦「第三屆研討會」之邀請函，本星期內發出，期望各友好團體踴躍參加。（成）

加拿大哥倫比亞中學 續招收九月入學新生

（港訊）加拿大安大略省咸美頓市哥倫比亞中學，歷年來數以百計十三班畢業生均成功進入加拿大著名省立大學升學。該校位於現代化工業城市咸美頓，生活程度比其他都市低，同時該校教師依照學生意願而授科目，並特別注重英語課程。現仍繼續接受一九八三年九月上課新生申請，由於簽證需時，如欲赴加升學者請立即準備一切事項及從速報名，直接到該校香港辦事處辦理申請註冊及協助申請入境證，地址：香港灣仔洛克道六十八號偉信商業大廈五〇一至二室，電話：五一二七六九八〇，五一二七六九九五，每日下午三時放加拿大留學電影，（星期六全日照常辦公）。

中大暑補班 將六月招生

中文大學理科學會將於暑期內舉辦一「中學生暑期綜合補習班」，除爲升中五理科同學解決學科問題，更有不少課外活動，令學生身心與學業平衡發展。補班將於六月初招生，詳情將於日後公佈。

徵聘教師

聖士提反女子中學，乃隸屬聖公會之補助學校，現徵聘宗教科教師。需具認可之大學學位，而以主修神學，副修中文爲合。應徵者請於五月二十日前書中英文履歷寄香港列堤頓道二號本校校長收。

學能推理練習
智慧社提供資料

文字推理練習十七
綜合練習

下列每題有五個項目，其中一個和其餘四個並不同類；試選出這個不同類的項目，並在它的下面畫一橫線。

1. A寒　B涼　C火　D凍　E冷
2. A浮　B降　C沉　D下　E落
3. A藥棉　B藥箱　C紗布　D碘酒　E紅汞
4. A當歸　B杞子　C蓮藕　D淮山　E人參
5. A猜度　B推算　C估計　D想像　E懷疑
6. P音樂　Q雕刻　R舞蹈　S運動　T繪畫
7. P醇酒　Q廣材　R駿馬　S良友　T寶劍
8. P電梯　Q輪船　R飛機　S火車　T汽車
9. P落第　Q喪父　R患病　S失業　T結婚
10. P書局　Q郵局　R書局　S警局　T消防局

試把下列每題內的字和詞，重新組成通順而合理的句子，然後選出排在句中第三位的字和詞；並在它的下面畫一橫線。

11. 許可　升學　如果　我當然　能夠　環境　的話　希望
 A許可　B如果　C環境　D的話　E希望
12. 重要的　這樣　爲什麼　呢　問題　忽略　你會
 A重要的　B這樣　C爲什麼　D問題　E你會
13. 小岡　遠望　青翠的　悅目　盡是　十分
 A小岡　B遠望　C青翠的　D悅目　E盡是
14. 親情　父子的　旁人　離間的　所能　不是
 A親情　B旁人　C離間的　D所能　E不是
15. 你　頹喪　這樣　什麼　爲了　究竟
 A你　B頹喪　C這樣　D爲了　E究竟

下列每題有四個有編號的句子，試選出兩句，用來推斷出該題的結論；並在它的下面畫一橫線。

16. (1)有些成年男人蓄長頭髮。
 (2)小定蓄長頭髮。
 (3)所有男童都蓄短頭髮。
 (4)所有女童都蓄長頭髮。
 結論：小定不是男童。
 P(1)和(2)　Q(1)和(4)　R(2)和(3)　S(2)和(4)　T(3)和(4)
17. (1)安寧街到處是垃圾。
 (2)安寧街行人和車子都很少。
 (3)安寧街是一條很短的街。
 (4)安寧街沒有設置廢物箱。
 結論：安寧街既不繁盛，也不清潔。
 P(1)和(2)　Q(1)和(3)　R(1)和(4)　S(2)和(4)　T(3)和(4)
18. (1)我在路上絕少碰到譚先生。
 (2)周先生的家距離我家很遠。
 (3)周先生的家在沙頭角。
 (4)譚先生是周先生的鄰居。
 結論：譚先生的家距離我家很遠。
 P(1)和(3)　Q(1)和(4)　R(2)和(3)　S(2)和(4)　T(3)和(4)

答案：①C　②A　③B　④C　⑤E　⑥S　⑦Q　⑧P　⑨T　⑩P　⑪A　⑫D　⑬C　⑭E　⑮B　⑯R　⑰P　⑱S

初中課程綜合練習
雄風出版社主編

中國語文練習九

第一部分——多項選擇題

細閱下面一段文字，然後根據內容回答所附問題。

那天早上，天下着細雨，郵差送來了一封「限時專送」是黃君從風城寄來的，字寫得好潦草，歪歪斜斜的，幸好平時看慣了他的字，所以在字裏行間還能讀懂他的意思。黃君的急信是要我和小陳到他家去小住幾天，過一段農村生活，換換都市裏厭罵的日子。這封信正巧合我幾天來的一個想法。午後，雨落在游子的髮上，車站的人好擠，擠得使人感到窒息。在第二月臺上，我們等着二點零五分南下的列車。終於，我們離開了久雨不晴的臺北，離開了一段緊張煩累的都市生活。車廂裏，站的人比坐的還要多，像在擠沙丁魚似的。還好，當我們上車不久，便有人下車，而讓了兩個靠窗的座位給我們，眞是「得來全不費工夫」。窗外是亙綿不斷的山巒，菜花黃得恍眼，長長的，用紅磚砌成的圓形土屋，高高的煙囪，直冒着輕煙。小陳告訴我說：那就是磚窰。因爲以前他曾經在這種工廠裏待過一段不算短的日子；說起來他也是一個苦難中長大的孩子。

1. 作者乘坐什麼車子到風城去？
 A汽車　B船。　C飛機。　D火車。
2. 那「限時專送」的是什麼？
 A一本雜誌。　B黃君的來信。　C一張請柬。　D小陳的來信。
3. 作者近幾天來有一個什麼想法？
 A希望生活過得緊張刺激。
 B希望高度的物質享受。
 C希望過一段寧靜的生活。
 D希望過一段熱鬧的日子。
4. 當作者離開時，臺北的天氣怎樣？
 A久雨不晴。　B宿雨初晴。　C風和日麗。　D雨暴風狂。
5. 作者在那裏看到磚窰？
 A返臺北途中。　B往風城途中。　C黃君家的附近。　D風城。
6. 下列那三項是關於磚窰的外形的？
 (1)用紅磚砌成的。
 (2)多層的工廠大廈。
 (3)有高高的煙囪。
 (4)圓形的土屋。
 A(1)(2)(3)　B(2)(3)(4)　C(1)(3)(4)　D(1)(2)(4)

下列第7、8兩題的括弧內應分別填入那兩個字詞？

7. 滿空的星星，有如(　)河沙數，數數不清。
 A大　B江　C恒　D黄
8. 她只是溫室的花朵，(　)任何挫折。
 A經過　B遭受　C瞞不了　D經不起
9. 「這種敗類，怎可以輕易放過他！」句中畫有底線的文字，有什麼作用？
 A表示哀傷　B表示懷疑　C表示意見　D表示不安協
10. 下面四項，其中三項有表示鼓勵的意思，只有一項例外，該項是：
 A別灰心，失敗一次算得什麼，讓我們從頭幹起！
 B努力吧！你的願望總會實現的！
 C只要你肯改過，你還可以開始新的一頁！
 D我們快些走吧！

第二部分——簡短寫作題

1. 試減去下面句子的「把」字，句子中的字詞可以隨意調動，但必須保存句子中本來的意思。
 他把家裏唯一的一件貴重物品賣掉了。
 ____
2. 試把下列句子中畫有底線的部分，改用語體寫出來，改寫部分在文意上必須跟原句配合。
 釋名之不易，匪言可喻。
 匪言可喻：____________
3. 表姊邀請你參加她的生日會，那天你正在考試期間，不能抽空前往；你打算寫一封婉拒及道歉的信給表姊，試把這封信寫出來（字數在100—150字左右，標點符號包括在內。

答案：
第一部分：①D　②B　③C　④A　⑤B　⑥C　⑦C　⑧D　⑨C　⑩D
第二部分：
①他賣掉了家裏唯一的一件貴重物品。
②不是言語所能說明的。
③無肯定答案。

New Summits College

加拿大溫哥華
新美洲學院

新美洲學院爲加拿大溫哥華一所華裔活動中心資助之非牟利學府。

本學院設有預科班及各項大學程度課程，新學期爲每年之九月、一月及五月。

入學申請表格及厚達八十頁之詳盡說明書可到下址索取：

(一)香港皇后大道中36號興瑋大廈503室（皇后戲院對面）興瑋旅運社　電話：5_220011

(二)香港干諾道中23號香林大廈三樓恒利旅運有限公司　電話5_233503

(三)香港皇后大道中36號興瑋大廈1005室（皇后戲院對面）穩達國際旅行社　電話5_264173

亦可逕與本學院接洽，
地址：BOX 700, NEW WESTMINSTER, VANCOUVER, V3L 4Z3, CANADA, 電話：525—6133。

HIGH PARK SCHOOL OF PELHAM

AVERAGE STUDENTS BECOME EXCEPTIONAL... EXCEPTIONAL STUDENTS, BRILLIANT.

加拿大安大略省教育局註冊寄宿中學接受香港學生申請就讀八三/八四學年第六至十三級。

申請學生須小五至中七程度。凡應屆香港中學會考、G.C.E.“O”&“A”level程度考試學生，可申請進入預科第13級。

申請手續：最後兩年成績表，照片三張，公開試准考証，出世紙影印本乙份。校方將就個別申請學生情況，安排接受一簡短之英文筆試及口試以決定取錄與否。

＊並代辦英、美、澳升學＊

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：3-968078　3-951230　3-948213
九龍尖沙咀東部麼地道好時中心915室
電話：3-7221141-3

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA　HAMILTON ONTARIO

加拿大哥倫比亞中學
加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦

● 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
● 每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
● 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
● 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
● 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
● 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之“加拿大留學”電影。

辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大廈501-2室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午六時
週末及星期日照常辦公（公衆假期除外）

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

你們有否爲升學加拿大而煩惱嗎？

本辦事處備有一切加拿大各大學及中學詳細資料，並由專人爲閣下解決疑難。請親臨本辦事處或電約解答煩惱。

逢星期六下午舉辦留加講座，備有幻燈片電影，並由本校學生顧問Miss Amy L.Ng解答一切問題，歡迎各家長及學生預約留座。

香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16-22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189, 5-7953913 (A.M. 10.00-P.M. 6.00)

International Education Services Ltd
美國註冊・香港留學中心

COQUITLAM COLLEGE

IES所推選學校，如有不滿意，留位學費可百分之百退還，學生不需特別理由

遠東電腦中心

INTRODUCTION TO BASIC
1. TERMINAL SESSION
2. BASIC PROGRAMMING
3. PROJECTS.

本中心現正開辦之課程，乃根據社會需要而編定，學生除在堂上授以理論知識外，並能直接在機上實習操作，務使正確了解及靈活應用各語言語句，增强對編寫程式的興趣與信心。

地址：旺角中心第一期1316室
電話：3—957374

娛樂圈

整體管理有助企業化作用
亞視大門設電腦閘 詳細紀錄員工出入
以後可以促進節目錄映進度

亞視效法無綫，在大門外安裝了電腦閘，不但限制了閒雜人等出入，也可爲電視省回一大筆額外支出。

據知，過往曾有監製刻意拖延廠期的使用時間，例如訂了廠期但中午出外吃飯又花大段時間，或是訂了錄影廠而慢慢拍戲，使大部份員工都得到過時補水，此舉不但使公司方面蒙受損失，更拖慢了拍攝進度，影響其他劇拍攝。

邱氏家族上場後，對這方面加以深入研究，發覺了上述情形，故不惜斥鉅資裝置電腦閘詳細註下了所有員工的出入時間，在「過時補水」方面去嚴格限制。而在整體管理上，此舉亦有助企業化的促進。

而在電腦閘正式使用之後，亞視高層對於此閘的使用效果也頗爲滿意。員工方面，雖然有部份人覺得出入不及以往自由方便，但既是公司新政策也是非接受不可的。

梁韻蕊昨親自下廚煮幾味予母親品嘗。

慶祝母親節
梁韻蕊親自下廚 煮幾味讓母品嘗

梁韻蕊昨日應「香港早晨」的邀請，爲該節目主辦的「獻給母親的蛋糕裝飾比賽」担任評判，被迫取消了與母親慶祝母親節的計劃。

梁韻蕊表示，原本她與弟弟約好，在母親節當天請母親去吃早茶的，但日前接到通知說要她担任蛋糕裝飾比賽的主持人，所以慶祝計劃被迫取消。昨天上午担任完評判之後，梁韻蕊於中午回家，親自下廚，煮幾味巧手小菜與母親品嘗，下午又與媽咪一起往天后廟還神。

連日來，梁韻蕊忙於工作，她負責設計本屆總決賽當晚的舞台，梁韻蕊表示，大致的構思已經完成，只待大會其他負責人決定。至於本屆的佳作質素如何，梁蕊韻表示未會見過這班小姐，只從報章上見過她們的照片，所以不能妄加批評。

伍衛國又再與米雪合作演出「再向虎山行」。

自當選「青春小姐」後
沈金玲生活多姿采 才華顯露大受重視

沈金玲自從去年報名參加香港小姐競選以後，由白領麗人平淡的生活轉趨多姿多采，特別是加入電視工作後，工作表現出色，受到無綫力捧，除了主持「婦女新姿」外，並經常在其他綜合節目中客串演出。

目前沈金玲每天還得抽暇學唱歌，希望日後有機會在歌唱界發展，自去年聖誕在「齊齊唱過十二點」節目中初試啼聲後，她受各方友好的鼓勵，專心跟老師學習唱歌，憑着沈金玲天資敏慧，還不夠三個月，歌藝大有進步。

沈金玲在今屆港姐競選準決賽中表演歌舞，其中還加插騎單車的技巧，她要開始與其他同事一起苦練，經已夠忙的沈金玲，又要忙上加忙矣。

她說：「去年我參加港姐競選，是人家表演給我們看，想不到今年自己被挑選參加表演歌舞，這是我的榮幸，該加多一把勁呢。」

問及她在過去一年裏，那件事最值得懷念？

沈金玲答：「去年我代表香港參加亞洲小姐競選，僥倖獲得最佳民族服裝獎，爲香港帶來一份光采，上台領獎那個時刻，自己這一輩子都不會忘記。」

顧紀筠爲港台電視部拍的「小鴨高飛」日前推出，她表示自己並非厚此薄彼只爲港台演出劇集也不爲亞視拍，而是亞視監製沒有找她。加上她身爲體育節目的主持不能隨便演戲，以免破壞形象，所以才沒有演出亞視話劇。

「香港早晨」昨舉辦獻給母親蛋糕裝飾比賽參加者甚爲踴躍。

余文詩、李嘉麗主持蛋糕裝飾比賽。

劉丹對婚姻有十足信心。

鳳鳴重張旗鼓 連拍兩部新片

鳳鳴影業公司重張旗鼓，一口氣開拍兩部影片，「第一次」剛完成，隨即又開拍第二部影片，這是一部恐怖、懸疑喜劇，由江龍負責執導，演員是伊雷、李殿朗、李殿馨等，李氏姊妹從影以來還是第一次合作同演一片。

楊羣解決了該片女主角問題，又輪到男主角有問題，他內定伊雷担演此角，朋友都向他忠告說：「伊雷經常無故失踪，試過多部影片進度受阻，片商、導演叫苦連天，你還敢請他。」楊羣還是立定主意，目前江龍新片已拍了一段時候，伊雷的演員道德令他叫好，楊羣說：「爲了重振雄風，伊雷拍這部戲絕不能懶散的了。」

楊氏太極第四代傳人楊振鐸在「中華武術」中表演。

葉倩文小腿略肥 近來多游水健身

葉倩文自拍過麥當雄的「殺入愛情街」，便爲香港觀眾受落。她已決定今後較多時間在港發展，而港片商找她拍片的人也愈來愈多。

這兩天嘉樂院綫宣傳人員猛找葉倩文，要她爲行將上映的「紅粉兵團」一片做宣傳，但早、午、晚都找不着。原來她趁拍戲空暇，去了游水。她早說過她的小腿略肥，要多做運動以回復優美綫條，她近來也經常到健身房做體操。

在「紅粉兵團」中，她以新形象出現，演一個口不離烟，槍不離身的爆破專家，綽叫「老烟槍」，又名「霹靂火」。

葉倩文在「紅粉兵團」中飾霹靂火。

「愛的羣島」巴黎公映 由幾個獨立短片組成
今天，愛已被收藏起來，但我們知道，何處可找同。

「愛的羣島」，花了兩年時間才完成，最近在巴黎公映。

這套影片其實是頗冒險的，在籌備過程之初，各製片傾盡資金，投資在這部影片上，因而早已預知須放棄其第二部影片。

影片由幾個獨立短故事組成，主題是一致環繞着愛，這正如片頭字幕說的：「今天，愛已被收藏起來，但我們知道何處可找。」

保羅・雲克利、瑪利歌地・查爾袞、珍・歌地・古積和珍・歌地・比蒂等製片都是嘗創新嘗試的人，他們着個步驟有坐下來撰寫劇本，然後互相請津貼費，結果一半申請獲批准。

在拍攝過程中，他們顯得十分合作，例如一名當導演，另一名當副導演，而演員有聲名顯赫的，也有籍籍無名的，他們本着一份熱誠，分文不取，甘願冒險投資這套可能血本無歸的影片，觀眾可從影片中感覺到他們這點真誠。

這正是何以「愛的羣島」能順利完成，幾名作者也爲所獲結果而自豪。

影片的結局頗能予人清新感覺。它描述一名老人，他的妻子和所飼養的狗隻，在城中漫步到火車站途中，四週被充滿天主教色彩的景物圍繞着，這些景物全是由一名超寫實主義的藝術家的心血結晶，此外，四週還有聖物商品和朝拜者，這對老夫婦被奇異眼光看着，由於人羣擠擁，他們給分開了，丈夫大呼大叫地喊着妻子，最後他們給安排重逢，在一個指定時間和地點內。

「愛的羣島」是部強調理想主義的影片，但它似乎和別的影片沒有兩樣，都是虛僞的，工作人員均貢獻其實也是無價值，一些不重要的角色常在片中不斷重複着，也强調以愛來抵抗憂愁和嘲弄，而保留寬厚。

至於由珍・歌地・比蒂負責的另一個獨立故事，是以一個聰明的手法，混合性和玩弄詭辯的故事，這正是人們日常生活的一部份。

珍・歌地・古積負責的一部份則較特別，是描一名性情怪異的人，居於一所簡陋的房屋內，室內滿是繪畫裝飾，原來她是一名被遺棄的婦人，經常以茫然的神色凝視窗外的山景，而窗外排列的小島，清楚地說明了隱藏的愛。（綺）

無綫合約將滿
蔡楓華續約看條件 先赴星登台賺外快

蔡楓華昨日透露，日前他已經與何家聯談過續約事，不過由於日前只是初步接觸，未詳細談到續約條件，所以他也不大肯定續約的機會如何。

蔡楓華表示，原本今年五月他有機會往歐洲登台的但由於他電視台工作太忙，抽不出時間，所以推了人家的邀請。不過，他答應了星加坡娛樂商的邀請，遲些時會到星加坡登台。

雖然星加坡方面對於香港藝人登台的熱潮已經過去，蔡楓華亦坦言他這次登台的薪酬不算十分高，但他仍然答應了。

他表示，這次星加坡娛樂商給他的條件不算十分高，但以他初次登台，又沒有太多他有份演出的電視劇上映過，加上星加坡娛樂商又找了拍檔給他，這個條件已算滿意。他答應了前往星加坡登台，但時間還擇是自由的，所以他也未決定何時起行。

蔡楓華謂，其實他是喜歡往歐洲登台多些的，因爲歐洲觀眾當他是歌星，但星加坡觀眾是欣賞偶像多於歌星，不過甚於時間問題，他也不能放棄星加坡的機會。目前他正忙於做歌衫和綵習，以備於登台時會有好的成績。

馬嘉烈蘭芝在「萬劍之王」中的馬上英姿。

莎蓮娜仙妮 無意被發現

在很多的小說中，神仙很會試探人，諸如用財富或美色去引誘人的慾念，如果人的意志夠堅定，試探就被通過，然後神仙就會給予助力，使人達到目的。「萬劍之王」裏的金女神，便是這樣的正義女神，她以美色誘惑男主角，男主角不爲所動，終而得到神箭，去消滅邪惡的勢力，伸張正義之道。

莎蓮娜仙妮在「萬劍之王」中，戲量不多，有如客串一般，但她出現之時，滿身金彩，閃閃發亮，奪目非常，使人印象深刻。莎蓮娜說：「原本我不是這部片的演員，有一日我去看拍片，他們在找一個演金女神的演員，原本演這角色的女演員病了。不知怎的，他們一眼望到我，便問我肯不肯幫忙，我沒有所謂，於是就拍了這片。」

伍衛國經營餐廳 受地陷影響生意大減
接政府通知可申請賠償

伍衛國投資經營餐廳在年初的一次地陷事件受到影響，昨日伍衛國透露：日前已接到香港政府的公函，通知他將會獲得賠償，但却沒有具體說明獲得賠償額是多少。伍衛國笑謂，相信也不會很多，不過他也不敢祈望太高，只望獲得合理的補償便於願足矣。

說起那次地陷事件，伍衛國表示自從那次地陷後，該段路面有一大段時間是在修路，他的餐廳生意自然大受影響，門堪羅雀，那裏每日經常支出又多，那段日子，他的損失才慘重哩。他也不知道要賠償多少才補償到他的損失。

恐怖片有梗框框 美女與野獸衝突

近期每一部恐怖片，主題不外是「美女與野獸」的衝突。美女在恐怖片中，是獵物或受害者，而野獸則是醜陋凶殘的殺人魔。

爲了配合女權運動，恐怖片的女主人公，也不能只是驚呼狂叫，拚命的逃跑，必須表現她求生的能力及智慧。「目光光心慌慌」的珍美寇蒂斯如是，引起青年觀眾着機狂呼的立體片「大凶日」也如是。

在「大凶日」中，有好幾個青春健美的男女，他們只是作爲「野獸」，殺手試驗各種殺人方式的荷蘭豬，而來引出倖餘的美女，與殺手鬥智的高潮。

這個美女，由丹娜金美担任。按她說：「我演姬絲，不但要傳達她的驚恐、絕望的情緒，還要有充份的體力，來應付殺手的侵襲。」原來拍恐怖片不是只靠一條會厲叫的大喉門而已。丹娜在加州大學的戲劇藝術系受正宗訓練，在拍「大凶日」之前，演過許多電視片集，如「傻妹從軍」、「八個夠晒數」、「女探偷娃娃」等。她也拍了兩部恐怖電視片：「午夜獻祭」及「中學陌生人」，也因爲她有這經驗，在眾多新人中，她獲選。

棕髮、棕眼的丹娜，有靈活的身手，因爲她平時愛好溜冰、滑雪、打壁球及騎馬。這些運動，遂使她能從容地應付「美女與野獸」的武鬥戲場。

鄒炳六十年代初開始從藝，在陸豐正字戲「金山戰鼓」中演韓世忠時，穿「文武白扇演出傳統程式。

秦沛演戲經驗豐富，戲路廣闊，任何一類角色，他都演得出色。

在家裏，他是孩子的好父親，妻子的體貼丈夫。「每逢結婚紀念日，太太兒子的生日，我都不會忘記，一定慶祝的。」

秦沛四歲就當童星，算起來影齡達卅五年長，難怪他演任何角色，皆把握得恰到好處。

劉丹投資有利可圖 計劃覓地開設分店

劉丹透露，「射鵰英雄傳」的第三部係「華山論劍」，將會在六日全部煞科，拍完此劇之後，他將會往吉隆坡登台。過去他往外地登台，必定會與妻子一同去，不過這次不同，他只單獨前往。劉丹笑謂，他的老婆大人最近投資炒金，近日金市好景，所以要時刻留意金市走勢又怎會有空做「跟得夫人」隨他去登台呢？

看劉丹的樣子，知他的太太對他十分有信心，劉丹直言不諱，他表示今年是他與太太結婚十週年，二人的感情仍十分要好，但今年他們剛沒有計劃任何慶祝活動。他則有信心大家的婚姻可以有更多十年，所以留到十年後他們結婚廿週年紀念時才大肆慶祝一番。

談到生意發展，劉丹表示，他在九龍塘開設的酒吧，生意十分好，他亦有計劃開設分店，但到目前爲止，他仍未找到適合的地點，所以開分店的計，未可實行，不過，他也不急於實行這個計劃，所以待找到合適地方才再作打算也不遲。

米雪再爲亞視拍電視劇在「再向虎山行」中担任女主角。

「香港早晨」節目走多元化
走大眾路綫非降格
在不同時候推出不同內容節目是必須者

「香港早晨」爲慶祝「母親節」昨日主辦了一個「獻給母親蛋糕設計比賽」，由余文詩、李嘉麗担任主持，梁韻蕊負責評選，共有百多位小朋友參加，頗爲熱鬧。

「香港早晨」過往所選的是較爲嚴肅的路綫，但近期似乎較爲大眾化了。該節目編導李慰萱談及「香港早晨」改變風格一事時否認此說，她表示：此節目並非「降格」，只是節目內容更多元化，在不同時候推出不同的內容，希望擴大觀眾的層面，吸引更多觀眾收看這個節目。而如昨日的「蛋糕裝飾比賽」是祝母親節而舉辦，反應也算不錯。今後該節目亦會更加多與社會接觸。

李慰萱又表示，暑假期間，「香港早晨」每星期日會舉辦一次戶外活動，是配合「活力香港」和「六星期加冰」而作出的計劃。已定的活動項目有BMX單車越野大賽」和「遙控模型車大賽」。有關BMX單車越野賽的籌備計劃，香港早晨方面正與香港單車協會聯絡，因爲在香港單車越野賽的場地缺乏，「香港早晨」方面希望得到單車會的協助，甚至兩方面合作，主辦這次賽事。

蔡楓華希望往歐洲登台。

恬妮片場大快活 頻說在家悶死了

張國榮入邵氏拍（揚過與小龍女）初期，記者見他常一個人獨處一隅，覺得他很孤僻，張國榮也承認，因爲他在家中排行第十，對上一個比他大九年，所以自小有若「獨生子」般長大，沒有什麼伴。

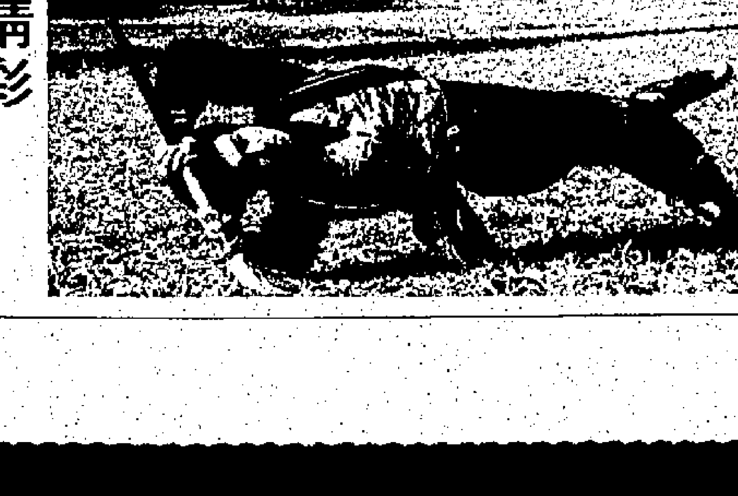
恬妮聽人說張國榮孤僻、少話，立即反對：「他才多話呢！人家翁靜晶吊咸吔，他一看情形，知道很花時間，老叫我去遊車河、逛超級市場買零食。什麼孤僻沉默！」恬妮若非決心要減肥，已跟他穿着古裝逛超級市場！

恬妮這陣子通告多，日日返片場，非常快樂，她與張國榮翁靜晶相處得來，翁靜晶吊咸吔，想找記者欣賞她的英姿，恬妮閒着無聊，居然替人當探子，到處去找記者影踪，通風報訊。

恬妮說：「最快樂是化好粧穿好衫，還未拍到自己時，坐在冷氣間有人陪着聊天。在家悶死了！」別人打工望收工，恨不得時鐘快快走，她則數着時針，過一小時嘆一口氣，巴不得加時又加時。

恬妮爲演李獎愁，積極減肥，狼狽地吃了十四天減肥餐，果然苗條不少。不過，她却不知自己到低輕了多少，因爲減肥前久未敢上磅、減肥後也就不必上磅了。

清潔香港
人人有責
大家合作



成龍的醉拳，孫建魁在「少林寺」中的醉棍，我們見識過了，在「中華武術」中出現了醉劍。

亞洲播越劇 淒凉遼宮月

亞洲電視爲劇迷推出的「上海越劇院演出團」，今（九）晚十時卅五分，將安排播映「淒凉遼宮月」上集，由呂瑞英、陳琦、張桂鳳、沈于蘭、筱桂芳主演。

中華武術表演精彩 幾大名山盡入鏡頭

顧影心聲　藍天天

華文公司爲了拍好「中華武術」這部片，曾將與中國武術有關的中嶽嵩山的少林寺全貌及內部大概拍入鏡頭，比如練功房、達摩遺跡都在銀幕上出現，還請該寺高僧表演了一套正宗的羅漢拳。拍武當山時，拍下了張三丰的修行地方，和請高手表演正宗的武當劍。拍峨嵋山這佛教名山時，將相傳爲白蛇精白娘娘修禪的白龍洞拍了下來，並配以一套「蛇拳」表演，十分精彩。

五台山也是佛教名山，相傳北宋楊家將中的楊五郎在五台山出家，「水滸傳」中的花和尚魯智深也在五台山修行，影片請得「番生魯智深」表演了一套月牙鏟，極具威武。

水泊梁山因「水滸傳」而出名，梁山一百零八個好漢的聚義處與宋江馬道等古跡都拍入鏡頭，並有高手表演了板斧。

華文爲了這部片，花了不少心血與時間才能拍成。拍來實在不易。別說那些名山不易拍，就是單請片中那些高手演出，也非常不容易呢！要看眞功夫，不會失望的。

譚詩明、林淑美在「樂聚天倫園遊大會」中表演中國舞。

工人世界

違例泊車罰款提高 職業司機大感頭痛

以供車會方式購車經營運輸業之車主 近因開支增加維持生計殊不易 住在屋邨申請車位落空泊車大有問題

由於違例定額罰款及油價提高，運輸與從業人員的開支普遍有所增加。

據悉，比較受影响的是供車會單獨經營的人士，他們由於沒有固定車位，因此，在泊車方面的開支大爲增加。

一位業內人士指出，由於皮費增加，彼最近需要找兼職，以維持生計。

據彼指出，他以供車會方式購入一輛客貨車，負責與若干機構運送貨物，而在定額罰款及電油價格未提高之前，每月收入可支付供車費及生活開支。

然而，自這兩項支出增加後，他發覺有需要找尋額外的收入，才可以維持原有的生活水平。

據彼稱，最近他兼職在早午放工時間替人揸旅遊巴士接送工人，而其餘的時間便經營租車的業務。

彼指出，收入是有改善的，但泊車仍然是一個頭痛的問題，因爲，他無法在自己居所附近找到有固定的車位。

有人工餘兼職彌補家計

據指出，彼住在九龍一個大型公共屋邨，以前，邨內有公衆停車場，若果收工時間早，找一個車位不成問題，但最近房署加强停車場的管理，所有車位要申請，抽簽分配，而彼只能得到候補車位。換言之，他仍然是沒有固定車位泊車。

彼表示，屋邨的車位月租要三百元，比住屋單位的租金還高，雖然如此，爲免麻煩要甘願支付，奈何申請人多，終於不得所願，希望明年的抽簽結果會爲他帶來好消息。

據指出，目前，他不敢將車胤泊在街上，因爲罰款額太高，不能長期負担，所以，只將車泊在停車場，因此，開支大爲增加，而且，取車泊車的交通費用，亦成爲了一項可觀的開支。

彼最後稱，政府目前的管制車輛政策，對以揸車爲生的低下收入人士是不公平的。（暐）

中西文化交流 兩代相處融洽

上一代要了解下一代 下一代要尊重上一代

今天的香港，若說沒有代溝存在，誰也不會相信；如說代溝問題十分嚴重，也不見得。

大抵香港是個中西文化交流的社會，一方面受歐美風氣薰陶，另方面中華傳統文化仍有一定的影响力，因而部份華人的家庭生活都有點中中西西的味道。

在公共場所中，常常聽到青年人對上一代這樣抱怨：「我的爸媽眞是食古不化，他們身處八十年代的香港社會，却要時光倒流五十年前，口口聲聲當時的孩子如何如何，今天的孩子這般這般。結論是：從前的孩子聽教聽話，今天的孩子有反叛性。」

而在酒樓茶室，或巷頭巷尾，每每聽到老年人對下一代這樣批評：「今天的青少年誤解自由，漠視禮教，對上一代並不尊重，一點規矩也沒有，父母責罵他們，他們居然反唇相稽，這兒是香港，不要虐待兒童！若勸導他們多留在家裏溫習功課，不要隨街遊蕩，他們却說居住環境惡劣，空氣混濁，如不出去多吸點新鮮空氣，一味躲在房裏啃書，可能累壞了身體呢！」

最常見的現象是：上一代指下一代不尊重他們，下一代指上一代不了解他們。這麽一來，上下兩代之間似乎出現了些鴻溝。

平情而論，時光確實不能倒流，八十年代的香港社會，豈能與四、五十年前相比；而具有悠久歷史的中華傳統禮教，亦不完全泯滅。上一代若有適應時代潮流的頭腦，就不該對下一代如此苛責；下一代如能體諒上一代早年的生活背景，在思想上，生活上稍爲變通，彼此就可互相遷就，互相諒解，許多不必要的誤會或磨擦都可以避免了。

歸根結底，不外兩句話：上一代不該妨碍下一代的進步思想，下一代不該損害上一代的人性尊嚴。

工友眞正節衣縮食

遠程上班難道步行

一片加價聲影响下

由於九龍巴士已由昨（八）日起加價，加幅平均百分之十八；而地下鐵路又將於本月中旬提高長程綫收費，每程加五毫。因此，一般工友們又得增加交通費的負荷。

交通工具加價

許多工友們都感覺到，今年以來，樣樣都加價，交通事業加價了，眞不知如何應付？

工友們指出：就以九巴加價幅度而論，平日搭巴士每月如果要一百元，現在要一百二十元了，其實這祇是平均數字，但假如你搭新界巴士，每程要加五毫，甚至一元，這增加比率更大，每月便要增加卅元至六十元的開銷了。（每日來回兩次計）。又屆本月中旬，地鐵加價，如果你搭長程綫，每程加五毫，每天來回兩次，一個月計，就多了卅元。何況，中巴又將要看齊了，照這樣的趨勢看，稍後可能連小輪、小巴，都要加價。可是，工友們的收入，由於今年各行各業的加薪率，都不會怎樣理想，就算增加百分之十，也追不上各項消費加幅的水平，眞不知怎樣過？

工友如何應付

部份工友並表示：他們了解到在目前之經濟環境下，唯有採取「開源節流」之道，才可以緩解生活困境，而開源的辦法，只好加時工作或兼職，然而，這些途徑又難以達到目的，原因是各行各業吹淡風，不止沒有增加人手，不少還要裁員，因而急於求職者更多，因而想加時工作或兼職的機會，更少而又少。在此種情形下，就算你有「三頭六臂」的本領，也無法可施。

說到「節流」，實在也無從着手，因爲勞工界的生活，平日已處於低水平，在「貧富懸殊」的社會中，他們的家境，已處於「貧」的地位，而現在顯然貧上加貧了，非節衣縮食不可。（煠）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

助理售貨員 港九及新界。男女均可，年十八至卅歲，中三程度，簡單英語，三班制輪值，月薪一六〇〇元。

裝嵌指導員 尖沙咀。女性，中學程度，兩至三年電子表及機械表裝嵌經驗，月薪面議。

裁床 觀塘。女性，年卅五歲以下，須有裁雪紡之經驗，月薪一七〇〇元。

司機 觀塘。男性，年約廿五歲，中五程度，須有兩年工作經驗，人工面議。

營業工程師 觀塘。男性，年齡不限，大學或大專電子工程畢業，須有兩年工作經驗，有良好英文程度，負責推廣東南亞市場，月薪四〇〇〇至五〇〇〇元。

生產策劃工程師 長沙灣。男性，年齡不限，持生產及工業工程普通文憑，有工作經驗者爲佳，須有良好英文程度，月薪二八〇〇至四〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件到該組就近辦事處登記，此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一三三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇二三一。
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下，電話：三—七九三六九〇。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四號，電話：三—二〇一五四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號三十七至四十號，電話：〇—二八〇一九四。
（十三）新界屯門德政園卅一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓一台四二五—四二八室，電話：〇—六〇四七一六。

兒女管教問題

部份工友更指出，社會人士常指責家庭對兒女管教不當，以致「青年問題」繼續滋長，顯然是不實際的說法，根本上，主要基於道德的存在，而與此同時，社會風氣的腐化，給與青少年很大的影响；而電視及戲劇，也好不到那裏，男女之追求，總是建立在色情，或以情仇殺，千門騙術，幫會仇殺，好勇鬥狠等；書報雜誌，市面上的刊物，居多也有。

首重矯正不良風氣

縮短上下兩代思想距離 灌輸德育輔導問題青年

香港社會的「代溝問題」，在一般的感覺中，這鴻溝愈來愈見深邃，主要原因在於新潮風氣不斷衝擊下，下一代的習染，熱烈傾向新潮，生活方式與嗜好，自然比起上一代有很大的不同，連思想常常有很大的殊異。故此，現代青少年，對父母的管教，多不能完全接受，當然，新潮青少年，更不會理解倫常道德繫於建立崇高人格的重要性，在這種情形下，也就構成「問題青年」的禍源。

許多工友對於社會人士，希望設法消除「代溝」，實在是空想，因爲現代青少年日夕接觸社會一切的事物，他們所謂「想做就去做」，正要去學，要去做，他們根本沒有考慮到某些事物是好是壞，更很少向父母提出諮詢，故大多數趨於放蕩的形態，很少有自律的風度，儘管父母看不過眼，常常告誡他們要修身立品，但總是不中聽，甚至反唇相稽。

許多導人以淫的赤裸照和寫作，他們於耳濡目染之餘，漸漸吸入腦海，不少有心腐化心態，結果變了質，往往父母爲之深感痛心，亦難以使他們改變過來，故家教問題，實未能多所貢獻。

忘母父恩深

工友們又指出：特別是目前環境下，由於居住環境是友階層，經濟能力，與生活水平與別人有很大的差別，看到別人的高享受的生活，年青的多不滿足現實，便使自己欲諸多的困難，何了解自己目前的處境，年青人如能克勤克儉，潔身自好，發奮有爲，立品，十分困難的事實。

綜合工友們的意見，只有從學校方面加以改善，加强道德教育，孝悌等倫常道德，並著重家長、學生與學校連繫，同時施行；以嚴格規定一切電視、影視及雜誌等，以至邪門誨淫刊物，嚴厲取締，才可以從教育立品之途，改善過來。（煠）

人文 周刊

第二六五期

俯首甘爲孺子牛

復觀師逝世週年感言

翟志成

老師：

近半月來，每天由船廠紆鐵回家，攤開稿紙，對着孤燈，心頭就像塞了一團亂綫，亂七八糟的，無論如何努力分疏，總清理不出一絲頭緒來。結果，不用說您也知道。再過幾天，便是四月一日，幾天前我還在長途電話中拍心口向師母保證，在四月一日前一定趕出一篇文章，作爲您逝世週年的紀念；兩個月前我就請「中國時報」副刊替我在四月一日留一空位，現在台北長途電話來索稿了……您說，我該怎麽辦呢？

您常說我行文悍銳而有捷才，我口頭上儘管謙虛，心裏却暗暗有幾分自得。「下筆萬言，倚馬可待」的能耐，不怕難爲情坦白說一句，有時我也有！但這篇文章怎麽會這麽難寫呢？記得去年四月一日您逝世的消息傳來，我只有痛哭。我腦際空白而麻木，什麽也不能想，什麽也不能做。但是畢竟是一年前的事了。一年的時光，理應沖淡和稀釋了哀痛的苦漿，但爲什麽我還是一個字都寫不出呢？

忽然想到，杜維明、洪銘水、梅廣、陳文華、楊誠等人，隨侍您的時間，都比我長久，而學力天資，又都比我更高，下筆又都比我更快，這一年來，似乎都沒有寫出什麽文字，以誌哀思。難道愈是和您親近的學生，就愈該寫不出文章麽？

內子見我爲作文憂急愁苦，便勸我說：徐先生一代儒宗，道德文章，如日月經天，人皆仰見，你大可不必再來饒舌，你只要把先生對您栽培教誨的恩義，一點一滴寫出來，也就是了。雖是婦人之見，但却把我救出窘境。好吧，我就由一九六九年談起。

把我從自暴自棄中提昇

那一年，我剛從大陸泅水抵港。港九的同胞們，無論識與不識，迎接我的，盡是奚落嘲弄的冷眼。

像我們這一輩親歷文革大黑暗、大毀滅、大虛無的人，由於人生價值的急劇轉換，對法律和道德，本來就沒有多少敬意。在香港遭受的種種不公平待遇和無端的凌辱，適足以增加了我們自暴自棄，破罐破摔之心。反正無論我們如何努力，到頭來還是要落個豬八戒照鏡，裏外不是人的下場。

我不是沒有破罐破摔的條件，也不是沒有破罐破摔的機緣，要不是一次偶然的運遇，讓我考進了香港新亞研究所，要不是在研究所中遇見了您，在您的薰陶誨教之下，在您的關懷愛護之下，一點一滴地克服了自暴自棄，一點一滴地重建向道向善的上進之心，今天的我，到底會墮落成什麽樣子呢？這就連我自己都不敢想像了。

其實，以我當時那一點點可憐的英文，若沒有您在國文卷上給了我一個一百分，我一定進不了研究所，那時您還不認識我，只憑試卷上的文章，一舉手就給了我一個研究所歷史上的最高分，使我能和英文比我好得太多的唸香港出身的香港同學同窗就讀，光憑這一點，我就得承認研究所是我在香港第一次碰到的公平講理的地方，世上除了視我爲「人渣」者外，居然還有賞識我的人存在。

從「紅衛兵」到研究生

進了研究所，要請您當我的論文導師。拜師前照例有一面談。先由導師摸摸底，看看彼此的研究志趣是否應收歸門下。研究所行的是導師制，拜師之後，研究生按規定每週見導師一次，在導師的指導下讀書研究，寫出論文後由導師通過即可畢業。故新入學的研究生，無不把拜師視爲頭等大事。至於上不上課，在當時是不甚要緊的。這一面談，本來是應由研究所主任趙致華先生帶着我到府上拜謁的，但您客氣，堅持親到研究所來。那時是在一九七三年一個炎熱的夏日。望着您由荔枝角擠出巴士到農圃道揭出的一身大汗，以及爬四層研究所大樓的梯級後的連連氣喘，我當時心跳得很厲害，竟顧不得研究所中一好心老學長一再叮囑，結結巴巴地和盤托出自己由大陸泅水抵港的履歷。您收不收我是一回事，不說出來對不住您的汗水和氣喘啊！

您並沒有像老學長預言那樣，聽到「紅衛兵」三字，立刻勃然變色，拂袖而去。相反，您一直和顏悅色，不住點頭鼓勵我說下去。我的心定下來，話也開始說得流利了。後來接觸多了，我才知道，原來您對我們這個多災多難的祖國，感情的專注，眞可謂一往情深，因而對像我這種被封建法西斯政體歪化扭曲摧殘後的犧牲，心中祗有同情和憐憫，爲了搶救我的靈魂，您對我的關懷和照顧，要比一般的同學多得多。同學們有背後說您「偏心」的，但普天之下，又有那個父母對重病的子女，不比平常多付出雙倍的愛心與耐心的呢！

十年問道多少事

拜師之前我對您的認識，祇限於報刊上的文章，您似乎很好辯，也很好勝，老在跟別人開筆戰，偏偏您的書讀得多，融文史哲於一爐，貫百家諸子於一統，既出入於政治與學術之間，手中又有一枝鋒快得像龍泉一樣的大筆，打筆戰有誰是您的對手呢？每讀到您那些如颷風，如雷霆，如駭浪驚濤，如雪雨冰雹的文字，即令在南國三伏天，亦使人如坐冬夜，看着您馳突敵陣，宛似猛虎驅羊，斬將搴旗，似入無人之境，快則快矣，壯則壯矣，然總有點如西楚霸王瞋目叱咤，十人皆廢，使人多了點敬畏之心，少了點親近之意。

孺慕親近之心，產生在拜師之後。在研究所時，每週一次到府上問難請益，出國後魚雁往來不斷，再加上一九七七和一九八一年在您路過美西時兩次相聚，屈指算來，我追隨您，前後恰好十年。我，一個鄉村出來的土豹子，壓根兒不知學問爲何物，在您的扶持帶引之下，像一個初學走路的小孩，一步一步，趲趲趄趄地走向學術的大門。我在徹底的反人文的環境中長大，對歷史文化的敬意本來就十分有限，再加上我這個人又懶又蠢偏又很固執，十年來，從無到有，一點一滴地培養積聚起我對學問的興趣。對祖國歷史文化的尊重，以及對人生價值的重新體認，您耗費了多少精力和心血，付出了多大的愛心和耐心，爲了我的懶惰，不長進，以及收束不住的外向驁驁之心，您不是沒有恨鐵不成鋼的嘆息，但您從未疾言厲色地申斥過我。

我這人說話不知分寸，也不會看眉高眼低，往往一開口，得罪了人也不知道。我一定也曾多次惹您生氣。有一次，我在信中對您的「西漢思想史」提了不少意見。對我這連思想史的門檻也未邁進的人的胡言亂語，您當然不以爲然，但爲了照顧我那可憐的自尊心，您在覆信中反稱道我的「直言」。又有一次，我在給您的一封覆信中，完全不同意您在「文化寶國賊」一文中的基本觀點，當時您一定氣得厲害，儘管拼命克制，但在您覆信的字裏行間，仍可隱隱約約看出光火的痕迹。可是，即令如此，您還是沒忘了稱許我的「直言」，以爲這是對學術和對您忠誠的表現。

還有一次，您給我的一封公開信，以「江山遼闊立多時」爲題，在香港的報刊上發表了。讀了您這篇傳誦一時，膾炙人口的名文，您一肚子的愛國愛民，感時傷世的高尚情懷，固然令我感佩不置，但對中共的看法，我們還存有分歧。我認爲您對以鄧小平爲代表的中共實務派，還存有一些幻想，對修正主義還存有過高的期許。於是我和一個大陸出來的朋友，合寫了一篇「中共極權政體的本質及民主法制暨現代化諸問題」的長文，算是對您的公開信的間接答覆。文章寫好後，先把原稿寄給您，由您決定是否該拿去發表。對這篇充滿商榷味道的文章，您顯然是不滿意的，在後來您的來信中，也一再抱怨我不了解您在公開信中的苦心。但您却在收到文稿後，立刻寫信給當時尙在明報月刊的胡菊人，向他推薦這篇文章，當文稿被胡菊人以「篇幅過長」的理由拒絕了以後，您又去找徐東濱幫忙，幾經周折，終於在〔耀東主編〕的「中國人」登了出來。您的脾氣，老實說是不能算太好的。您也絕不是肯吃啞巴虧的人，但對我的狂妄無禮，您一再寬恕，一再容忍，有時簡直到了委曲求全，犯而勿較的地步。爲什麽？爲什麽？爲來爲去，還不僅僅是爲了我是您的學生嗎！

還不清的學生債

說是緣也罷，說是孽也罷，您上一輩子好像是欠了學生的債，要留到這一輩子來還清。人不去提了，光說我自己的事：每星期一次到府上拜謁，您一定把會面時間訂在下午，以便在答完了我的問題後，留我一道吃晚飯。您和師母可憐我一個人在外零丁孤苦，有一頓沒一頓的，要趁吃飯的機會給我補充點營養。師母把好吃的東西擺滿一桌，您們不斷往我的碗裏挾菜，堆得我的碗像小山一樣滿。一頓飯吃下來，我起碼可以飽上好幾天。每逢喜慶節日，我一定被請到府上過節。每到過舊曆年還要給我一個大紅包。一直到了我來美多年後，您還在信上感嘆，說可惜今年中秋節我不在香港，不能像以往那樣陪您和師母共月……

我的論文，您給了一個「A加」的成績，並推薦到新亞學報發表，說這樣會使我申請外國的學校容易些。我離開香港的前一晚，到府上告辭，您硬塞給我二百元，要我留在路上零花。當時二百元不是一個小數目，新亞研究所又發不起薪水，您只靠華僑日報一點微薄的稿酬過活，這錢我怎能拿呢？趁您不注意時，我把二百元偸偸壓在府上的電話機下。事後，我還爲自己的機智頗得意過一陣子，一直到最近，我在柏克萊的中文圖書館，無意翻到一本多年前的「民主評論」，上面刊有您的一首小詩。詩前有一節序，大意說您有一個叫秋欣義的學生，最近要出國深造，由於無力在經濟上給他更多的幫助，您心中悲苦，痛哭失聲，竟至數日……讀着讀着，不知怎的，我鼻頭發酸，也很想哭，老師，我留下那二百元，是一樁多太的錯誤啊！

來美後，您不斷給我寄來書和剪報。每封來信，除了指示讀書門徑，飲食穿衣，接物待人，無不一一加以指點。師母知道我嘴饞，特給我寄來一大箱好吃的東西。而我，在這十年內好像只給您寄過一包小小的花旗參。爲了那一小包不值錢的東西，您一再來信，訴說心中的不安與難過：「……學生吃您的，用您的，拿您的，在您看來是天經地義，大可心安理得，而您收下學生一點點微末的心意，倒像做了什麽見不得人的虧心事似的，老師，您要我這做學生的怎麽辦呢？」

來美後不久，我在西海岸一家船廠紆鐵。慢慢變得不想再唸書了。爲了說服我重回學校去，您苦口婆心，好說歹說，並以自己由於沒有學位，一輩子不知受了文化洋奴買辦們多少骯髒氣，作爲我的殷鑒。您來信說：「一個人，必先適應環境，才能有保持自己獨立自由之一日，這一點望您隨時注意。堅決的唸學位，即是適應環境的條件之一。」

終於，我被您說得心動，決定去「適應環境」了。爲了我入學的事，您設法拜託在美國學術界的老朋友和老學生。您不通英文，爲了要替我寫英文推薦信，先用中文起草，然後求人翻譯，簽名後，怕經別人手不穩當，您親自把推薦信拿到郵局去寄掛號……入學校，您每次來信，除了解答我在做學問遇到的難題外，還一再提醒我要尊重師長，尤其要注意禮貌。我的疏狂簡慢您是素所深知的，天下間，大概也只有您才能容得下，受得了，故您的担心，不是沒有理由。多虧您一再提醒，我在柏克萊數年，總算沒有鬧出什麽大亂子來。

八一年我準備學位資格口試，由於心中沒底，事到臨頭不免彷徨怯場。您一再來信打氣，要我學中共進攻越南的狠勁。爲了怕我分心，本來說好您和師母在赴美探親時要經過洛杉磯，以避免我到機場迎送。

考試通過後第二天，您在電話中約我到洛杉磯飛機場見面。那時你剛動過胃癌切除手術，人瘦了好幾十磅，精神也大不如前了。那天，您帶着我到處拜會洛城的老朋友，並在老朋友面前替我揄揚推介，您這份高興和得意，就像數年前您在么女梓琴姐通過博士考試時完全一樣。

晚上，您和師母及我三人在市中心的旅店要了一套房住下來。整個晚上，您翻來覆去沒睡好。第二天絕早，您爬起來對我說，既然在美國難找教職，爲了我的前途，您合計了一晚，決定一回去便向新亞研究所打報告退休，同時推我去接替您的位置……

您的好意，我沒有接受。一來是我連您的皮毛也沒有學到，實在挑不起您的担子。二來我快要結婚，她已一再聲明不願住在香港。您聽到我快要結婚，眞高興極了。一迭連聲要師母送禮結婚。原來您看我一直沒有成家的意思，心裏不知有多麽着急。您一直認爲，不結婚會影响到學問與生命的正常發展。當然，您也沒忘提到康德，但康德終究是例外的例外呀！現在，浪子回頭了，野馬套上絡頭了。你也就徹底的放心了。

最後一篇文章

您回港後，我又時時在中文報刊上讀到您的文章，再加上您曾在休斯頓一間世界最大的癌症治療中心檢查，醫生說檢查結果良好，可以完全不吃藥了，當時我眞高興，以爲您以超人頑强的生命力，終於戰勝了癌症這一病魔。恰好時報出版公司要替我出一本書，想來想去，還是找您寫序合適，便冒冒失失地求您賜一短序。不久，即接到您的覆信：

志成：

前後兩信都收到。研究所事，七月初曾寫信告辭，九月返港，又寫一信告辭，他們要挽留，我不好白拿錢，只得開課，每週三、六學生到家裏去。開始兩月，極端疲憊，現時又覺得可以支持。工作積壓太多，趕寫明年朱熹討論會的文章，有時一天只能寫二三百字。每週又只能抽出兩或三天，「中國經學史的基礎」十多萬字即付印，必須再看一遍，最遲應於何時寫成。但我決爲你寫短序，須望來信告知……我看，改稱「自序」較妥。即祝儉快。

復觀 八一、十一、廿八

我立刻去信，請您千萬千萬不要寫，寫了也只會增加我的悔疚與罪過。誰知您還是把序寫了出來，當時您的癌病其實已復發，一想起您如何强忍着背脊的劇痛，一字一喘地掙爬在書桌，爲我那本不像樣的書打開場鼓，怎不教我悔恨交加，肝腸盡斷，我的罪行，眞是百死莫贖啊！

替我寫完序後，您竟一病不起了。那篇題爲「文學創作的自由聯想」的序文，約有三千字，其實已很不短了。序文會分別登在台灣的中國時報和香港的明報月刊，是你一生中親筆撰寫的最後一篇文章。

我還有什麽好說？父母能替我想到的，您都替我想到了，做到了。父母沒能替我想到的，做到的，您也都能替我想到了，做到了。一句「鞠躬盡瘁」，說不完您對我的栽植辛勤的一句「恩重如山」，寫不盡您對我的再造之德。內子由北一女到台大，由台大到柏克萊，可謂出身名門正派。但她不止一次感嘆，惋惜自己從來未能遇到像您這樣的老師。眞的，能拜在您的門下，不知生前是敲破了多少鐵木魚才修來的福氣。我能在您的蔭庇下過了十年，今後，即令再時運不濟，命途多舛，也決不怨天尤人。因爲，天公已待我太厚了。

拉雜寫了一大堆，您若看見，一定又會說「文字不夠簡練，意味不夠深厚」了。儘管寫得不好，但畢竟是肺腑之言，非一般陳華文字可比，原稿就寄給師母，請她替我在您的骨灰盒前焚化。（轉載四月一號台灣中國時報）

氣氛肅穆·場面感人

徐復觀教授周年祭 香港新亞研究所隆重舉行

朱國能

香港新亞研究所爲紀念已故教授徐復觀先生逝世一週年，特於四月二十四日，假香港沙田慈航靜苑，舉行徐教授周年祭大典。是日陽光普照，上午十時前，徐公生前好友、同事、學生已擠滿了徐公靈堂。如中大歷史系主任兼新亞研究所所長之孫國棟教授，另新研所之全漢昇教授、嚴耕望教授、中大之羅夢册教授、唐君毅夫人，及其耀東教授、唐端正先生、葉明媚、馮耀明、張綺文、柯萬成、吳明、朱國能等共五十多人。是日除隆重致祭以外，研究所師生並爲徐故教授於慈航靜苑內安置靈堂牌位。

在木魚與銅鈴聲中，四位法師分別站在靈台的左右，靈台上放置了徐公的遺照。祭禮開始，先由研究所所長手持綫香，站着徐公靈台前三鞠躬致敬，依次師生逐一上前致敬，會場氣氛嚴肅至極，不禁使人想起去年四月初新研所舉辦的「徐復觀教授追悼大會」，由各前輩、教授講述徐公的爲學與做人，現在面對遺像，想其人德，眞可謂與日月同光矣。

徐師母致祭以後，退到祭壇的入口處站着，臉上掩不住內心的悲痛，眼角有點兒濕濕的，令人看到更感難過，徐公的門生看在眼裏，却不知道如何去安慰，因爲他們自身也夠難過了。最後幾位法師上前，握着師母的手，師母的悲情才逐漸平靜下來。

一代大師已去，留下來的是數百萬字的學術研究的結晶——文學的、經學的、史論的、思想史的；還有徐公的偉大人格與無盡的愛心，他期望於國家民族的，就發自他那一顆赤誠的心，那就是：以百姓之心爲心。

徐師母於安靈儀式後向法師致謝。左立者爲唐君毅夫人。

迷牆之迷於家庭之牆

陳沛然

家庭是人類生存之最基本的單位。而家庭主要是由父母和子女組成。（中國傳統社會，是屬於家族式的家庭——成員亦包括祖父母、孫、甥等；而西方現代化社會，則多屬核心家庭——成員只包括夫妻及子女兩代。）

子女生活於家庭之中，受父母之養育。一方面包括物質上之必需品，而得生存；另一方面，也需要父母之關懷和教導。在兒童早期之成長過程中，子女從父母處，學得社會上之行爲規範——即社會現行之規矩及模式，而不斷接受父母之社會化。於是，長大成人，能夠獨立自主，進入社會，運用學會了的行爲規範，與他人交往。

在兒童早期之成長過程中，男孩子的行爲規範，多由模仿父親，而不斷學得（例如：男孩子小時候，喜歡戴父親的眼鏡，口含烟斗，而上班等。）而女孩子的行爲規範，則多由模仿母親，而不斷學得（例如：女孩子小時候，喜歡玩「煮飯仔」，穿媽媽的高跟鞋，手挽手袋，唇上塗唇膏等。）雖然，男孩子多模仿父親，這不表示他完全不接受母親的教導；同樣地，女孩子多模仿母親，這也不表示她完全不理會父親的指導。總而言之，男孩子主要是從父親處，覺得不同的社會規範，從而肯定自己的形象和角式，同時也同意接受；從而獲得認同——即是，一方面接受社會角式（例如：男人應養妻活兒），一方面認識到自己的形象和角式，同時也同意接受。（而女孩子方面，則主要從母親處學得認同。）沒有認識，便不懂得同意接受。

結括來說：家庭有三個最基本的功能：養育子女，供應物質上之必需品；與及關懷子女，與之溝通，而達互相諒解；同時，父母是子女認同的一個來源，子女從父母處，學得自己的社會角式，家庭地位等等。如果一個家庭，不能供應子女生活之必需品，子女則可能餓死，營養不良等；如父母不能成爲子女認同的來源，則可能導致兒童之失落——失去認同，不能肯定自己的角式；如家庭成員，不能互相溝通和體諒，那麽，家庭便成爲一道牆。

男主角彭克，父親戰死沙場。兒童的彭克，只知母親帶他到教堂，但是，對父親之死去，還未懂得悲傷，還是天眞無知地，拿着模型戰機玩耍。（戰機是炸死他父親的兇器。）

父親死去，雖然生活之必需品，不成問題，但却失去一半被關懷的機會。母親只有時間，帶他到遊樂場，讓他獨自玩耍，而自己則忙着到市場買菜。故此，其他的兒童，有父親抱起，放在「轉轉圈」上，而彭克却沒有父親抱他，只好要求別人抱他上去，那人是被要求，而把他抱上去，却不是主動關心他，不是出於父親愛兒子之心，只是順手幫忙而已；從滑梯滑下來時，其他的孩子，都有父母抱起，但彭克却沒有；玩耍之後，其他的孩子，有父親手拖手，但彭克却沒有，他想拖那男人的手臂，也遭拒絕，因爲他不是那人的兒子，那人自然沒有責任，像關懷兒子般，去關懷他；蹺蹺板時，人家的兒童，都有父親或母親，替他們推起蹺蹺板，越蹺越高，但彭克却沒有，雖然自己努力嘗試，却也不能把蹺蹺板蹺起，結果，只有沒趣地罷了。

失去了父親，不單失去一半被關懷的機會，也失去直接認同的來源，不能直接從父親之處，認同自己的形象與角式。故此，少年的彭克，只能到父親的房中，在抽屜之內，找出父親的遺物：獎章、獎狀、手槍和軍服等，於是，穿上軍服，從鏡子中看了自己的形象，從而追索父親的影象。但是，只看到士兵，戰死於戰場上。所以，他到車站接車時，其他的人，都找到戰後回國的丈夫或兒子，但自己却在霧裏，找來找去，也找不到父親的影子，只有喊出讓孩子回家，即是希望讓他父親回來。但父親之戰死，已成事實，不可能回來，最後，各人接過自己的親人後，只剩他獨個兒在火車站。

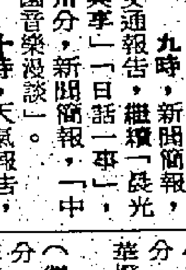
沒有父親的關懷和認同，小孩子不一定失落，只要母親能體諒他，關懷他，使他肯定自己具體的存在。但是，母親都始終是女性，與男性的性格不同，只加上忙於生計，而忽略了與少年彭克的溝通和諒解，彭克從原野處，捉了一隻田鼠回來，高高興興帶給媽媽看，但正在車衣的媽媽，却被田鼠嚇怕，而叫他把田鼠拿走——即是，媽媽不能分享彭克之喜樂，不明彭克之內心世界；當彭克獨自在黑暗無人之房間，看見天花板上的黑影，便害怕起來，走到母親之房，鑽進她的被窩，希望躺在母親的懷裏，而滿有安全感地睡覺，但是，媽媽却很自然地，把身翻轉，背着彭克而睡，即是不理他，而自己繼續呼呼入睡。

兒童時失去父親，少年時缺乏母親體諒的關懷，成年的彭克，只有在牀上，回想在嬰孩時期，得到父母親之手抱提攜，與父母親有最直接、最親切的接觸。（嬰兒時期，彭克不知父親是未戰死的，如嬰兒一樣，縮作一團。）故此，當成年的彭克，反映他孤獨無依，期望往事之依戀，潛意識地，如嬰兒一樣，反映他對嬰兒期之依戀。

但是，反映他渴望得到親人的關懷，而他與母親之交往，却不只剩下一個形式，簡而言之，家庭，也成爲了一道牆（例如：母親也了解兒童需要玩耍，所以帶他到遊樂場去；但她不明白，彭克需要到遊樂場玩耍，要她抱在轉圈上，或替他推起蹺蹺板。）於是，彭克也只成爲了家庭中的一份子，一個概念化的存在，而不能被獨特的具體經驗等，只沒入形式化的家庭生活之中——吃東西、睡覺等。

（附圖：新亞研究所全體師生於徐復觀教授周年祭後，合攝於沙田慈航靜苑。）

今樂府



香港第一台
(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。

七時，「新聞天地」(華南海域天氣報告)。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之短篇小說專輯「一杯咖啡」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「兩個鐘季候風」卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，經濟行情報導十一分，「探訪日記」，第五台節目介紹「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，「癸七八三」。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，「日日三分鐘」，繼續「節癸七八三」，卅分，新聞簡報，繼續「節癸七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節癸七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「青春十八」第一回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，交通報告，「打工仔天地」。

七時，新聞簡報，「中華五千年」第六回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第五十三講。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「英詩誦讀」第九講，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，「四人夜話：「一笑傾城」第八回。

十一時，新聞報告，十分，(與第二台會合)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報，英語疑難，繼續「晨光第一綫」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋葱湃」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋葱湃」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「日本歌曲放送」。

十一時，新聞報告，十分，(第一、二台會合)；海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，十三分，三更半夜之短篇小說專輯「一杯咖啡」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」(直至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「消晨太極」，卅分，普通話節目：「地北天南」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「名人掠影」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「日話一事」，卅分，新聞簡報，「中國音樂漫談」。

十時，天氣報告，珠海絃歌：冒辟疆與董小宛(文千歲、梁少心)，花園對槍(羅品超、紅虹)，珠江憶舊(譚家寶)，留取丹心照汗青(江平、呂紅)，張巡殺妾(莫家駒、譚詠詩、熊德誠)。

十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，天氣報告，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇精選：「皓首紅顏」第二回，卅分，天氣報告，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。

由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台
(中波)八六四千赫 (超短波)一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續神采飛揚)。

七時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。

八時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十時，新聞簡報，馬匹排位，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，(繼續音樂城)。

二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，(繼續音樂城)，卅分，新聞簡報，大冒險家。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。

七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由港自由講。

八時，新聞簡報，(繼續自由講)，卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。

十時，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

十二時，新聞簡報，(繼續夜心曲)，卅分，新聞簡報，(繼續夜心曲)。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，(繼續深宵樂悠揚)直至六時。

商業第二台
(中波)六七五千赫 (超短波)一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)。

七時，新聞簡報，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)。

八時，新聞簡報，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。

九時，新聞簡報，早有靈犀，天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。

十時，新聞簡報，(繼續早有靈犀)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

十二時，新聞專輯，廿分，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

三時，新聞簡報，天氣報告，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

五時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

六時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，(繼續音樂多元化)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時十五分，早晨呀！朋友！

九時，歌星！歌聲！

十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，葡國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，丁櫻與你，卅分，戲劇化小說。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。

一時，喜事重重，五分，一啤啤齊齊車，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。

二時，港澳八三，新歌薈歌。

三時，女人世界，十五分，女人天地。

四時，聽眾電話點唱。

五時，談天說地。

六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。

七時四十五分，回力球賽果報導。

八時，時代曲，卅分，粵曲。

九時卅分，輕歌悠揚一小時。

十時卅分，伴你星夜行。

十一時卅分，心曲細語。

亞洲中文台

七時，世界新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞報導，四十五分，趣味性之軟性新聞。

八時十五分，經濟快訊。

九時，亞洲早場：我要活下去。

十時卅分，媽咪早晨。

十一時，奇女子。

十二時，大地恩情：「十大奇案」。

一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，大內翠英。

二時四十五分，女禍行動。

三時四十五分，下午茶。

四時卅分，醒目仔時間。

五時，開心菓，卅分，醒目仔時間，卅五分，機靈小和尚。

六時，鐵拳浪子，卅分，新聞報導，五十三分，天氣報告，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。

七時，邊緣十八。

八時，鐵鋒晚語，卅分，BOW咪牛仔褲。

九時十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，牽告，卅分，園中綠。

十時卅分，財經匯報，卅五分，上海越劇戲院演出團：淒涼還宮月。

凌晨十二時卅分，最後新聞，四十五分，午夜影院：琴挑誤(上)。

二時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。

八時廿六分，「永安青年通訊站」，廿八分，「香港早晨」。

九時七分，「每日一字」，八分，「小音符」，四十分，「小武士卡通片集」。

十時五分，「兒童舞曲」，卅分，粵語長片：「明月千里寄相思(上)」。

十二時五分，「風雲」。

一時，「午間新聞」，十五分，「下午劇場之鱷魚潭」。

二時十五分，「嬌女新姿」。

三時十五分，「荳芽夢」。

四時五分，「飄零燕」，卅分，「四三〇穿梭機」。

六時，「忍者小靈精」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。

七時，「牽告」，五分，「鴨仔里春光」。

八時，「香港八三」，卅分，「射鵰英雄傳之東邪西毒」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅六分，「萬寶路世界體育精選」。

凌晨十二時廿五分，「機場特警隊」。

一時廿五分，國語長片：「艷鬼戀」。

三時，粵語長片：「白骨美人(上)」。

四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「小飛人漫遊童話國」，廿五分，「帽子城卡通及小貓栢斯」，四十分，「彩虹曲」。

六時五分，「傑克和小笨狗」，卅分，「珍聞廣角鏡」。

七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「白衣天使」。

八時卅分，「特種部隊」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「大海盜」。

十一時四十五分，「新聞報導」。

凌晨十二時，「珍貴的一頁」，五十分，全日播映完畢。

南洋 5 737388 · 域多利 12-312795 | 新大華 3-841199 | 大華 | 珠江 3-7123941 · 銀都 3-891187 | 黃金·寶聲·明月·蘭宮 | 翡翠·娛樂·文華 | 香港仔 香港仔中心

今天五場 一部揭露拳師內幕動作巨片 斬手指 陳觀泰 陳惠敏 領銜主演 午夜場：猛男

五場請早 李小龍逝世十週年紀念全球再版發行 唐山大兄 令人懷念的偶像。百看不厭好戲 早場價廉：逼姦

大滿！第二週五場 「杜絲先生」金像獎女配角 謝茜嘉蘭芝 「飛越瘋人院」金像獎影帝 積高尼遜 聯合主演 慾火焚身 忠於情慾，不負今生，為君殺人，義無悔恨 兒童不宜 洲立公司榮譽發行

大爆滿！五場請早 國際男主角 安鲁利 瑞典艷星 大胆演出 情到狂時 愛火情狂，一觸即發 兒童不宜觀看 色情導演 米高林蘭斯 得意傑作

今日獻映 華拳動作巨片 斬手指 陳觀泰。陳惠敏 (兒童不宜) 今天早場：雌雄雙煞

今天五場 帶你進入穿梭時代，衝破太空，經歷一段難忘旅程 飛星一號 特技太師 拉斯杜達 製作

今天五場請早定座 大軍閥 許冠文 (兒童不宜) 狄娜、胡錦主演。李翰祥導演

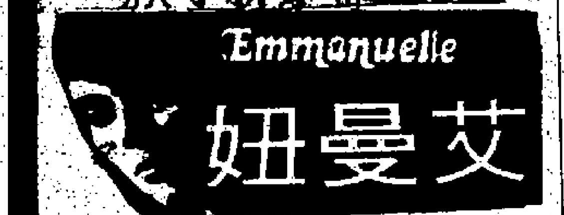
今天五場定座請早 狂笑巨片。同味無窮！ 大軍閥 許冠文 狄娜、胡錦主演。李翰祥導演

今天五場 鄭少秋 徐少強 主演 楚留香 大結局 四點場 第一次

港九影院聯合廣告

京都·凱聲 香港仔 九龍旺角 | 新光 H632959 | 金冠 | 華聲 3-617169 | 利舞台·華盛頓 | 普慶·明珠 | 海運 H 704646 · 百樂 K 678091 | 影都 K742611 | 國都 5-708861 | 倫敦 K661056

連日大滿 今天五場 早場訂座 兒童不宜 施維亞姬絲 全新版本



一件完美無瑕的藝術精品、美感電影經典之作 下期獻映 立體電影 大凶日

今天五場續映 兒童不宜 斬手指 下期獻映 中華武術

今天五場獻映 創紀錄影業公司發行 艾曼妞 施維亞姬絲主演 兒童不宜 全新版本

五場獻映 美國太空總署協助拍攝 驚險刺激精彩！ 飛星一號 穿梭機首次太空拯救乘客！ 鐵胆神龍

今天獻映 美國太空總署協助拍攝 驚險刺激精彩 穿梭機第一次太空拯救乘客 飛星一號 羅蘭赫頓。李美佐斯。夏連登 華盛頓今午夜場：神槍手與智多星

直衝六百萬 即日五場 榮獲奧斯卡兩項金像獎 最佳男主角 最佳配曲主題曲 主題曲榮獲格林美獎！

衝上雲霄 明珠十點半午夜場：扮猪食老虎！

大滿五場 聯合國際發行 派拉蒙巨片！ 榮獲四項金像獎！ 難度最高精彩動作片！ 兒童不宜

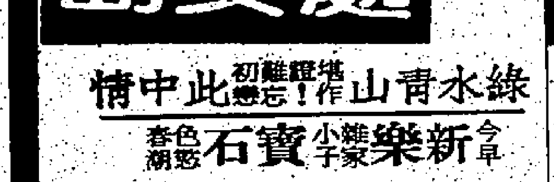
下期獻映 大凶日 海運午夜場：田雞過河

第六週 今天獻映 五場 請早 德斯汀荷夫曼 謝茜嘉蘭芝

杜絲先生 榮獲奧斯卡金像最佳女配角獎 大丈夫能屈能伸，癲倒衆生，演技精湛 哥倫比亞出品

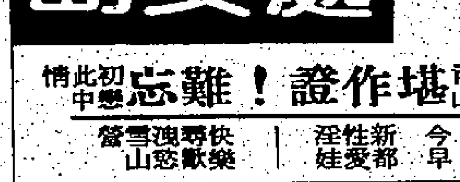
新樂 K618167 · 寶石 K657116 | 新都 H773496 · 快樂 K666148 | 富都·樂聲 | 龍華·油麻地·福星 | 英華 新蒲崗 · 榮華 柴灣 · 寶華 大埔 | 國泰·金門·民樂 | 總統 銅鑼灣 · 麗聲 旺角

狂滿！今天五場



綠水青山作堪證！初戀難忘此中情 今早 新樂：小雜家 寶石：色慾春潮

狂滿。今天五場



綠水青山堪作證！初戀難忘此中情 今早 新都：性愛新娃

今天五場映 。樂聲。 鄭少秋。徐少強 古龍名作 楚留香大結局 。富都。 處女的饑渴 狄龍色情大胆新片 富都今早場：軍妓血淚史

今天五場映 。福星。 歐洲色情馬戲團 油麻地 性愛白日夢 。龍華。 鄭少秋 徐少強 古龍名作 楚留香大結局

今天五場獻映 生死決 楚留香大結局 寶華今天早場四點午夜場：紅樓春夢

今天五場獻映 鄭少秋 徐少強 主演

特技千變萬化 意境感人迷 第一次 民樂今午夜場

今天五場獻映 鄭少秋 徐少強 主演

特技千變萬化 意境感人迷 第一次 麗聲今午夜場

南華 3 881755 | 順利 碧麗宮 | 京華 ①②③ | 嘉華 太古城 H 670421 | 嘉年 太古城 H 670421 | 麗華 3-921958 | 帝國 牛頭角 帝后 香港仔 | 南昌 光華 | 國際 K 820749 紅磡 黃埔新邨 | 皇后·皇都·嘉禾

即日五場

陳觀泰。陳惠敏。主演 早場：頂天立地 午夜場：十大弟子

今天三場 片長關係，票價略作調整 甘地傳 榮獲八項奧斯卡金像獎巨片

今天五場請早定座 清水灣道順利邨 電話：4326559 大軍閥 許冠文、狄娜主演 李翰祥導演 23M 29，42，209 巴士直達

今天獻映 星際科幻巨片 飛星一號 斬手指 唐山大兄 十點半早場：狼吻

嘉華狂滿五場請早 許冠文 胡錦 狄娜合演 李翰祥導演 大軍閥 狂笑片王

狂滿五場請早 李小龍逝世十週年紀念全球再版再發行！

令人懷念的偶像！百看不厭好戲！ 麗華今早場：胡越的故事

狂滿五場請早 李小龍驚世之作 唐山大兄

今天映 唐山大兄 李小龍 五點半：歡鳳流

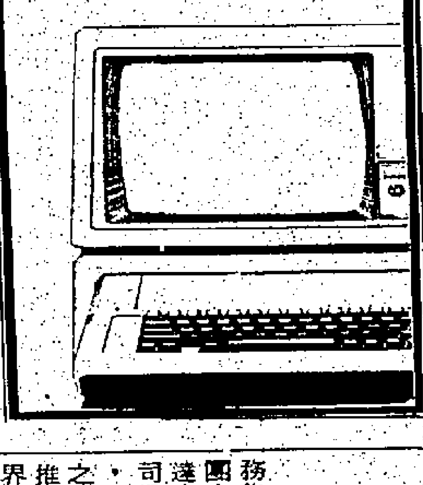
今天映 唐山大兄 李小龍遺作 公餘場：春滿性愛

今天五場請早 李小龍逝世十週年紀念全球再版發行！ 唐山大兄 衣依。田俊。苗可秀主演 紅磡午夜場：田雞過河

今天獻映 嘉禾公司打入國際市場首炮 李小龍最光榮遺作

鄒文懷監製。羅維導演 中國功夫熱開路急先鋒 嘉禾午夜場：田雞過河

私人電腦特刊



微型電腦與生活

·周光明·

對工商各業決策人及專業人士極有幫助的微型電腦。

（作者乃蘭克斯電子亞洲有限公司市場經理）

微型電腦在香港日益普及，我們可以從各類形電腦廣告中略知一二，因為電腦市場若沒有強大的消費力作後盾，電腦商亦不會投入數以萬計的廣告費用。

在香港家庭中，微型電腦的應用範圍比較狹窄，一般是用作收支或財政預算，親友地址及電話紀錄或是用作電視遊戲。不過在美國方面由於地理環境及氣候等因素，微型電腦在家庭的應用範圍便廣泛得多了。例如用電腦控制中央暖氣系統使燃油在多季的消耗量能更為節省，亦能在冬季的時候，預先為車主將汽車啟動，避免在嚴寒日子趕時間所引起的不便。由於美國的房屋比較大，亦有些家庭利用微型電腦控制室內的光源以及開關窗戶，避免在驟雨來臨時有手忙腳亂之感。微型電腦在家庭方面亦有其它特別用途，例如利用電腦計算女性的排卵期，以便更準確而有效地達到節育的目的。

至於微型電腦在商業上的應用則大得多。一般而言，中小型公司多用電腦作文字處理，利用磁碟儲存書信資料或利用文字處理的軟件作書信之編輯，文句重組及整理。此外，微型電腦軟件供應商亦有各種商業用途的軟件以應付辦公室內不同的需要，例如資料分析、會計、盤存控制、薪金統計、數據運算等。

近年來微型電腦在香港亦有較新的用途。例如電話公司所提供的電話傳視服務，便可以利用微型電腦作終端機，從發光幕中收取由資料供應者，例如新鴻基資料研究有限公司、路透社或航空公司等所提供之最新資料。經營業務的機構亦可以向電話公司申請，作資料供應者，向其用戶提供資料以及相互間進行交換資料等操作。

根據現時的發展，生活電腦化已是必須趨勢，而且各種類形微型電腦充斥市面，不免令人有眼花撩亂，無所適從之感。如果有興趣添置一部以上時代潮流的微型電腦，選購時對下列各點，便須特別注意：

一、要選購一些適合自己所需要之用途——自己要求功能的電腦，微型電腦功能大當然是好事，但如自己所需的功能是較少的話，花費大筆金錢購買大功能的微型電腦，那就未免浪費一點了。

二、要有充足的軟件供應——普通用家未必能夠自己動手編寫程式去作各種用途。故此如果某一種電腦的軟件若是供應不足，最好不要選購，以免得物無所用。

三、要有良好的保養服務——由於電腦的保養及維修比較貴，所以選購前最好清楚該牌子的保養及維修細則，以免日後有「打死狗講價」的麻煩。

由於微型電腦充斥市面，使電腦硬件的售價亦大為降低，因而商界及家庭中應用電腦越來越普遍。然而，選購微型電腦的時候，除了售價高低外，還須考慮到軟件供應是否充足的問題。

科技日新月異令人讚嘆　可作彩色印本電腦面世

在目下微型電腦應用範圍日趨普遍之下，錦囊電腦廠亦在本港推出一套性能超卓的CANON AS 100型微型電腦系統，以其存儲資料容量龐大及處理數據速度快捷等各種優點，加入競爭行列。它不獨是舉世第一部可印製出彩色印本的電腦，更擁有最齊備的軟件，使各種不同規模公司的管理人員均能應用這款可隨業務發展而隨時增強功能的現代辦公室設備。

這款錦囊AS 100微型電腦系統的設計構思是專供應用作為辦公室的中央化工作站，旨為提高電腦化操作效能。它的中央處理器採用十六比特微型處理器8088，其特色是操作極為快速，而且大量減少每項工作的處理時間。

8088 PROCESSOR微處理器的記憶貯存能力，最大可以加強至五百一十二K字節，足夠進行大量資料處理所需，同時外圍貯存能力更可增加至十二兆字節，因此辦公室各種電腦操作需要，可全部應付裕如。

另外AS100型的多種功能操作系統又能使用多種不同的電腦程序語言來操作，同時又備有多種現成的軟件系統，以及多種容易操作的應用程式，足以適應個別用戶的需要。

其他的功能包括聯綫（ON LINE）脫綫（OFF LINE）資料處理，以及透過本區網絡及檔案共用的功能，進行訊息交流。

另一項主要的功能革新是錦囊最新推出了一種無程式的一般用途軟件系統——「錦囊腦」CANOBRAIN，除了令電腦用者獲得更大的成本效率外，更增強錦囊AS 100電腦的功能。

這種「錦囊腦」CANOBRAIN的操作甚為容易，表格資料處理及顏色圖表功能等裝置輔助下，編寫程序，即使做入錯誤的指令，亦會有顯示糾正。其它的特色，例如具備編纂，改正及格式編排功能的文字處理及資料交流等，益使AS100電腦功能廣泛，成為現代辦公室工作上一最能節省人力物力及時間的商業用途工具。這款電腦的配件中，備有高解象力及反應迅速的十二吋七彩或綠底單色的兩款十二吋熒幕顯示器可供選擇。

在打印機方面，錦囊備有A-1210型彩色打印機，採用操作寧靜的噴墨技術設計，外型紮實輕巧而售價極具吸引力，可印製顏色效果卓越的七彩印本。

另外一款A-1200〇綫點式打印機，最宜用於單色的文件打印，它又可印各種不同大小的字體，在紙張的使用方面又出可視乎文件的需要而採用卷式，摺疊式及單張紙來打印。

據怡和商務拓展有限公司錦囊系統產品部營業經理宋達偉表示，這款錦囊AS一〇〇微型電腦具有可印出各種彩色圖表及進行彩色印製功能，因此極適合工程，機械及商業機構採用。此外對於那些如果採用人手整理存貯檔案感到不化算，但經費預算上又不足購用一般電腦商的昂貴電腦系統產品的政府部門來說，則採用這款錦囊AS一〇〇電腦更是最適合不過了。

首屆「私人商業電腦」展　將吸引亞洲及中國買家

據籌辦本港第一個私人商業電腦 HONG KONG PBC SHOW 84及國際文儀通訊，資料及科技系統展覽 HONG KONG INFOTECH 84之香港展覽服務有限公司東南亞區董事黃中文先生稱：「香港在私人電腦及文儀電腦科技上佔亞洲重要市場。」

黃氏最近在本港向六十多名電腦供應商介紹該兩項展覽之評情。黃氏又稱：「商用私人電腦在亞洲市場逐漸取代大型電腦的領導地位。「私人商業電腦」展覽特別按商界所需而設，相信必能符合市場的需求。「資料科技」展覽將向各界提供電腦及通訊在未來商界之重要地位。兩項展覽將同時舉行，預料除吸引本港商界參加外，並吸引來自中國之買家。」

香港展覽服務有限公司在本港由營業兼市務經理賀會頤先生執管一切業務發展。公司附屬國際展覽服務集團，秉承該集團八十五年來在世界各地主辦工商業展覽之經驗，會在去年就本港電話服務一百週年紀念，舉辦了「香港電訊一百」展覽及會議。

「私人商業電腦」及「資料科技」展覽將於明年二月二十九日至三月三日在香港展覽中心同時舉行。籌辦當局在去年十月在新加坡舉行之同一類型展覽吸引了一萬六千多名商界人仕參觀。

香港展覽服務有限公司東南亞區董事黃中文先生（左）與營業兼市務經理賀會頤先生最近向本港六十多名電腦供應商介紹「私人商業電腦」及「資料科技」展覽時攝。

BBC微型電腦配合教育需求

隨着科技之進展，很多微型電腦都會因科技之問題，在無可避免之下淘汰，但BBC微型電腦則因其基本設計不同，因此可避免這方面之問題。為配合香港的電腦教育需求，王氏港建有限公司特別在港推出這款先進的BBC微型電腦。

在英國，為着進行微型電腦教育計劃，部份教育系及理科系的教師已進行接受訓練課程，而工業部門方面亦大力推薦BBC微型電腦作為學習之重要器材。BBC微型電腦不單祇在私人教育方面廣泛利用，能且會被BBC之讀寫能力計劃作為電視教育，以教導電腦之功能及其應用之方法。NATIONAL EXTENSION COLLEGE交採用這種微型電腦作為學習之基本課程。

BBC微型電腦是一種非常快捷及有效之電腦系統，牠能產生高度頻率顏色之圖表，而且利用其本身機內裝置的播音器綜合音樂及語言，至於鍵盤方面則採用傳統式之打字機鍵盤設計。BBC微型電腦目前有兩種款式可供選擇，一種是MODEL A，16K RAM，而另一種MODEL B，32K RAM。

一般微型電腦都因其體積細小及容量有限，而影響其用途，但BBC微型電腦則因其設計特別，擁有增大容量之潛力，極受使用者之歡迎。

BBC微型電腦最吸引人之地方就是其採用管TUBE之設計，這種管是ACORN COMPUTER公司發明及專利註冊，祇用於BBC微型電腦上，充份地擴大整個系統之性能，辦法是經過一種高速資料通道系統，而加設第二個處理機，能增加協助商業用途。

英國之學校現時已廣泛利用ACORN ECONET之強力系統，以作為教育用途，這種系統祇是利用普通之四核心電話線便可連接超過一百部電腦系統，而這些連繫之電腦系統亦可充份使用一些較為精密之附件，如磁碟及印字機等。

世界私人電腦月刊第七期有篇文章評述：「如果你的興趣是多方面的話，包括教育，科學及遊戲，這樣BBC微型電腦就是非常適合之器材。」

BBC微型電腦之機件操作系統，在設計時已裝置於機身內，其佔之容量為十六K數，其主要是負責一般普通正常工作之需要，同時它還有特別商級之設計，如聯繫各部電腦ECONET，TELETEXT資料操作，磁碟及電腦帶等。BBC微型電腦基本上是採用BASIC語言，但其BBC之傳呼系統ROM PAGING SYSTEM是能隨時改變而適用於高級語言之間。機身裝設有四種不同十六K數的翻譯器，所以祇須經過一些簡單的指令，便能與其他較高之語言，如PASCAL、FORTH、LISP等互相溝通。

BBC微型電腦之應用軟件現時是在不停發展中，與硬件一起邁進，這些軟件程式之設計及發展是由一些專業軟件公司專業負責。目前在市面上已有多種卡式帶之軟件程式出售包括教育，遊戲及商業方面。至於一些較為刺激緊張遊戲之軟件程式，亦都可隨時在任何地方購買得到。

教育方面，建設性之圖案，圖表，代數計數等，現已廣泛生產及利用。

倫敦，威爾斯及北愛爾蘭方面，政府現正推行微型電子教育計劃，並成立十四個不同地方的諮詢中心，以協助教師進行教育發展。而蘇格蘭方面微型電子發展計劃亦提供相同之服務以協助英國本土之教育部門之團體。

BBC微型電腦在本港，澳門，南韓，星加坡，馬來西亞，菲律賓及印尼之總代理是王氏港建有限公司。

香港展覽服務有限公司簡介

籌辦「香港電訊一百」展覽及會議乃國際服務集團之另一項賦有挑戰性之嘗試。附屬該集團之公司包括設於新加坡展覽有限公司；於耶加達之展覽服務公司；於巴林之阿拉伯展覽管理公司及於利雅得之國際展覽有限公司。其香港公司，香港展覽服務有限公司，秉承該集團八十五年之豐富經驗，在香港市場服務。透過其在倫敦之推銷代理商，香港展覽服務有限公司更從馳名世界之私人展覽組織，英國安狄·蒙哥馬利集團，吸取更多經驗。

國際展覽服務集團之服務範圍甚廣，籌辦貿易展覽包括有關樓宇及建築，商業文儀設備、電腦、能量工程、飲食行業、機器和木工製品等等。

除籌辦貿易展覽外，該集團更策劃傳播通訊展覽，如在巴林之中東電子傳播展覽及會議（MECOM）及在新加坡之亞洲國際電子傳播展覽及會議（COMMUNICASIA）。新加坡展覽服務有限公司目前由其姊妹公司，香港展覽服務有限公司協助籌辦各項展覽，但於一九八三年，香港展覽服務有限公司將在港正式成立，全力為香港工、商業服務。

電文服務軟件　快捷傳發電訊

電文服務，簡稱DMS），是香港電話公司為工商界提供的新服務。其操作方式是運用微型電腦處理電文內容，編纂修改妥善後，透過電話綫傳送到電文服務中心，等候發放到目的地去。這種新服務與一般電訊大同小異，但處理程序簡化了，成本也降低。

新推出的電腦電文服務程式，其特色是具有內藏的基本編輯功能，可協助電腦用戶編寫電訊長至二十頁紙，然後存儲於磁碟上，可透過印字器印出文件，又可在日後需要時檢索出來修改內容，然後再拍發到外地。

電文服務程式自備有編製訊息的功能，亦可將訊息存儲於磁碟內，作為檔案藍本，隨之時配合，文字處理程式、創製、編纂、編排和印製各式文件，速度快捷而且準確，對於長篇大論的電訊消息最為理想！

此外，電腦繪製的圖表，更可經由電文服務程式傳輸到外地。電腦專用的商用軟件程式，更可根據文字或數字資料，繪製「電腦帳項擬頁」，擬頁中的內容經過資料合併的步驟後，便可併入電腦所創製的文本內容中，然後存儲於電文服務程式的資料檔案磁碟內，日後便可檢索出來，進行傳輸。世界各地在同一時間可以接收到電訊的地點，最多可達九個。

商業機構傳送電訊到美國去，每年耗港幣一萬元以上，使用了該種程式後，可省節開銷約三至四成。

電腦用戶只要加上這種電文服務軟件，同時安裝超級串行介面咭，所費約港幣二千二百元，即可應用電文服務。三個月之內，節省下來的費用即已足夠彌補該筆安裝費用，省時省力。

這種電文服務程式易學易用，即使是經理或行政人員親自運用拍發機要消息，亦可操作自如，毋需假手於秘書。

電文服務程式的操作十分簡單，程式中的內容全部輸入了微型電腦後，顯示螢幕上便會指示各項處理步驟，供用者選擇所需的功能，例如「寫作訊息」、「用印字機印出」、「檢索舊訊息」、「貯存訊息」、「在螢幕上顯示訊息」、「查閱索引」、「取消記憶」和「取消程式」等。

準備拍發電訊時，電腦給予用者四項選擇，其中包括：首次輸入訊息，修改舊訊息，修改欄目（更改目的地及收訊資料），或要求指示處理步驟。

上述各項功能之中，「查閱索引」和「取消記憶」是值得深入解釋的。用者選擇「查閱索引」，可要求軟據盤檔案給予協助檢出所需的舊訊息。「取消記憶」則要求電腦把當時的訊息取消記憶，然後從磁盤中檢出另一訊息進行審訊校對。

「儲存訊息」的功能，方便一些常用的訊息留待日後檢出再用，節省重新打字和校對錯字的時間。

寶獅電子謝國璇介紹　先進「文字處理」電腦

圖為CASIO FP-1000電腦。

寶獅電子有限公司董事經理謝國璇介紹該公司代理的CASIO FP-1000系列電腦產品時說，最近CASIO推出「文字處理」的電腦套裝，適合律師樓、出入口公司、小型企業、工廠、地產商、股票行等信件及文件來往繁重的辦公室使用。整套電腦的售價在二萬元以下，包括了雙頭雙面雙容量的磁碟系統、文字處理機、螢幕及印字機，十分經濟。他說：「這電腦系列可接駁電動打字機使用，原住的鍵盤輕巧及纖薄，不佔地方，使用簡便。」除專長在文字處理工作外，這電腦系統也有一般電腦的功能，包括做統計工作、繪圖、分析、遊戲等，容量為64KB。

日理萬機

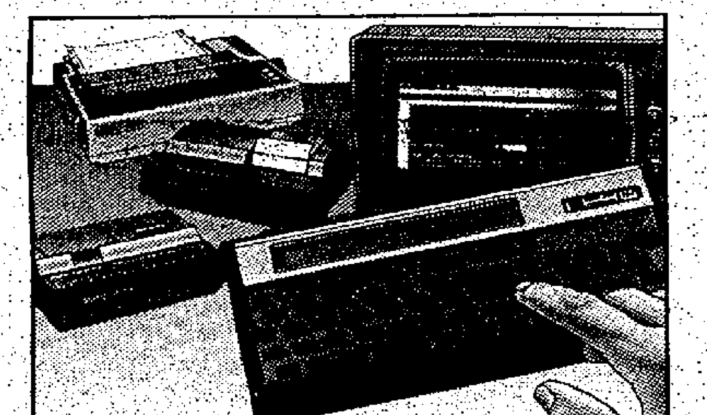
惠普HP-75專為力爭上游人仕而設

輕巧易攜　解決問題快而準

HP-75型電腦設有各項預制程序，可處理財經、統計、電機、數學等問題，提供答案快捷準確。並可用英語依時提醒閣下，處理日常事務，靈活幹練。而且大小如普通書本，方便攜帶。

採用"BASIC"操作　事事提醒你

HP-75用「BASIC」語言表達，接近常用英語，毋須花費時間學習操作，省時省力。鍵盤可顯示便條式字句，一目瞭然，任閣下刪改後才編印。如閣下赴約，其內置式程序又能準時發出訊號，精密準確。此外，HP-75記憶容量達16,000Kb，可顯示96個文字。配合液晶顯示電子鐘及簡單計算機能，堪稱多才多藝。



配搭硬件　用途廣泛

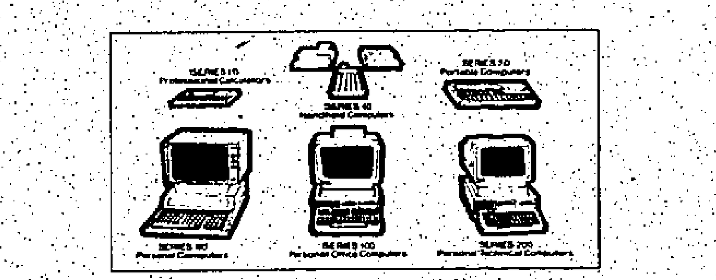
HP-75可配上其他硬件，適合閣下需要：

- 加印字機，將閣下意思印成文字。
- 加數字盒式磁帶機，為你提供各項檔案資料。
- 連接監察器或普通電視機，各項程序全部顯示，瞭如指掌。

HP-75能依閣下需求，提供不同服務。加配軟件，易如反掌。無論何時何地，HP-75都是你的好助手。

歡迎參觀

閣下如對HP-75型電腦有興趣者，請光臨下列任何一間門市部參觀選購。



HP-75型一力爭上游人仕之精明選擇

1812208

特約商號：

香港

科藝影音有限公司　香港中環萬宜大厦商場V27　電話：5-220887

美邦公司　香港皇后大道中31號　陸海通大厦商場15B　電話：5-231236 5-228474

興華香港有限公司　香港干諾道中永安中心28樓　電話：5-8521222

九龍

科藝影音有限公司　九龍漢口道　漢口中心9號A地下　電話：3-677209 3-675418

國興公司　九龍尖沙咀　新世界中心商場G10　電話：3-693768

國興公司　九龍尖沙咀北京道45號　漢口中心14號地下　電話：3-693222

依力有限公司　華比銀行大厦1003室　彌敦道721-725號　電話：3-914366

三共相機公司　九龍麼地道　19號地下金域假日酒店　電話：3-660547

長勝公司　九龍尖沙咀　堪富利士道14A地下　電話：3-688738 3-688730

小教授 Micro-Professor® **小教授家用電腦**

威力強大
用途極廣
電腦教育
最佳系統

小教授 MPF-II
只售港幣
HK$2,500

64K RAM+16K ROM
BUILT-IN PRINTER DRIVER INTERFACE 直接列印
BUILT-IN TV INTERFACE 直駁電視機
BUILT-IN MONITOR INTERFACE 無需另外配件

ONE KEY BASIC 一個指令　操作迅速圖形文字同時應用
TAPE LOAD / SCREEN DISPLAY 讀寫資料一目了然
可用 APPLE® BASIC 軟件

可另配
CHINESE CHARACTER CONTROLLER
中文字形產生器　操作中文字形二萬二千個
DISC DRIVER 磁碟機　操作更方便
標準大鍵盤　可供兩人同時操作使用
搖控 JOYSTICK　玩遊戲更刺激

經銷處及陳列室
小教授電腦中心
香港中環德輔道中
環球商場238室
電話：(5)269060

永安公司——文房部
中環永安中心總店
灣仔合和中心分店
尖沙咀永安廣場分店
油麻地分店
美孚新邨分店

特約經銷處
美業微電腦公司
尖沙咀東部半島中心113室
電話：(3)7233721
(3)7231644

華僑經濟

景氣動向撲朔迷離

經濟情勢仍可肯定逐季好轉

行政院經建會及台灣經濟研究所同時發表今年三月份的景氣調查報告，經建會的景氣對策信號仍呈藍燈且綜合判斷分數轉降，而台灣經研所的營業氣候測驗點數却已連續五個月上升，調查結果相異，當前的景氣動向似乎是在撲朔迷離狀態中。

經建會的景氣調查，代表了當月景氣狀況的訊號有兩者：一爲景氣對策信號綜合判斷分數，一爲同時指標。但經建會發佈的三月份景氣調查報告，景氣對策訊號綜合判斷分數較二月份下降，而「同時指標」綜合指數却較二月份上升，似乎矛盾。

據經建會經濟研究處處長葉萬安的解釋，主要是復甦力量不夠强勁，數項屆於藍燈邊緣的指標無力突破黃藍燈與藍燈臨界點，致「同時指標」雖上升，綜合判斷分數却下降。

以工業生產指數變動率爲例，三月份工業生產總指數較二月份上升二三．四六%，較去年同月上升五．三二%，當月生產情況不但比去年同期爲佳，更較二月份大幅改善。

經建會景氣對策信號，工業生產指數變動率比個別指標由藍燈（景氣衰退）轉爲黃藍燈（景氣轉衰），增幅須在百分之六以上至百分之一〇間，但由於三月份與去年同月比較增幅爲百分之九．三二，未能突破百分之六的臨界點，實際生產情況雖較二月份大幅增加，景氣對策信號却由二月份的黃藍燈轉降爲藍燈，其他個別指標也多在上升力量不夠强勁的情況下轉降爲藍燈。

三月份景氣情況的好轉，除從上述個別指標的深入分析外，就經建會的「領先指標」及「同時指標」動向也可看出。

據該會調查，三月份「領先指標」及「同時指標」均較二月份大幅上升。「領先指標」元月份下降百分之〇．四二後，二月份躍升百分之〇．四六，三月份又續較二月份上升百分之〇．七七而爲一〇七．一五；「同時指標」在二月份下降百分之〇．一五後，三月份也大幅上升百分之〇．六三而達一一八．九四。

從經建會的廠商景氣調查報告來看，三月份情況也較二月份明顯好轉。三月份產銷、訂單及設備利用率皆較二月份大幅回升，且單位製造成本未增而產品售價微昂，因此營業利益顯著提高，而達七十年十月以來的最高紀錄，廠商對未來三個月的景氣均預期可較三月份更入佳境。

台灣經研所的營業氣候調查結果更爲樂觀。該研究所由調查結果研判，國內廠商已恢復六十八年第二次能源危機前的營運狀況。

台灣經研所指出，三月份營業氣候測驗點數已繼二月份之後，連續兩個月突破一〇〇點，二月份的營業氣候測驗點數爲一〇〇．九，爲第四個月的連續大幅上升，且爲六十八年以來首度向上突破一〇〇點，三月份的測驗點更上層樓增至一〇四．四。

據該研究所分析，六十八年五月份的營業氣候測驗點數爲一〇〇．一四，其後受第二次能源危機影響逐漸降低，至去年四月份降至七九．二二谷底，再逐漸盤旋回升，到三月份爲止，已連續五個月呈大幅上升現象，三月更突破六十八年五月的水準。

由此長期趨勢分析，台灣經研所認爲當前的復甦徵兆已頗明顯，且復甦力量不可謂不夠强勁，足夠今後持續上升，而走上穩定復甦的長期上升曲線。

二月份美國的「領先指標」綜合指數由元月的一四六．二再度上升至一四八．三，消費者信心指數也大幅上揚，其企業界對未來十二個月的展望均感樂觀；據最近國貿局的接單調查報告，及工業生產指標，物價指數等各項經濟指標，均有由小幅盤旋轉趨上揚的走勢，未來國內經濟情勢應可肯定，將逐月、逐季的好轉。

港元連續貶值

港人外遊頗受抑制

旅行社加費趨勢迫急
旅遊支出如減係一好事

港元匯率大幅下降，除增加進口貨物價格，令到通貨膨脹加劇，使工業經營增加困難及居民日常生活開支增加外，對於本港人士出外旅遊也受到相當程度的不利，勢必會使本港人士出外旅遊加多一層考慮並降低熱度。

據旅遊業人士稱：港元在最近一個月顯出極爲疲弱，不但對美元的匯率降低，就是對其他主要貨幣，如英鎊、日圓、西德馬克、加拿大元、荷蘭盾、新加坡元、台幣及人民幣等均同時跌價，這對外遊支出相隨增加，令到出外旅遊趨於較前不利狀況。旅行社方面，也由於支付海外酒店、飲食、娛樂及交通開支等均須以美元計價，今年首四個月，港元對美元已貶值百分之八，旅行社如要繼續組團出外旅遊，非大幅增加收費不可，增收費用幅度至少必須百分之十，否則變爲無利可圖。因之，旅行社加費的趨勢甚爲急迫，不久即將作出宣佈。旅行社組團旅遊如果加收費用一成，對旅遊人士的負担非輕，肯定會使出外旅遊人士減少，這對旅行社業務是一項重大打擊。如果生意滯淡，皮費必難維持，恐怕資力薄弱的旅行社不免要面對停業危機。

旅行社還有一項困難，是以前所欠海外支銷，必須在目前清付。旅行社與海外有關機構向有聯繫，大多有除欠優待，若干月後再結算。以前所欠美元，兌港元較低，現在美元大幅上升，使本港旅行社於結付時必須要多付百分之八的港幣，這會令到旅行社增加財政困難，對旅行社造成不利。

港元大幅貶值，對旅行社會造成不利，但對本港國際收支會造成有利地位。近年來香港市民旅遊的熱度高漲，令到本港旅遊支出多過旅遊收入，使旅遊收支出現赤字，對港元匯率加多一層壓力。法國政府爲了要節省旅遊支出，特別訂出辦法限制法國人民攜帶欵項出國旅遊，並限制在國外使用信用卡。現在本港港元貶值，自然而然的令到出外旅遊熱度降低，減少旅遊支出，這對港元而言，實爲一件有利的事。（李宗文）

日本擴大優惠關稅配額

比較減關稅有效

日本從四月一日起，對於三百二十三品目的關稅實施降低或改爲免稅。這是日本政府於去年五月與今年一月，作爲開放市場政策之一環而決定的措施。

界曾日本政府强調此項開放市場政策實施後，日本的關稅水準會形成偏低的局面，但這些措施，是否能促使日增加輸入，嚴格說來不無疑問。

根據日本官方資料顯示，一九八一年度的日本輸入總額約三十四兆圓。其中列爲需要關稅的輸入對象，除了原油之外佔九兆三千二百九十九億圓。這次列入降低或免稅對象者，則佔其中的約十一%。對此三百二十三品目的平均關稅率，也從修改前的七．七%降爲四．五%了。

其中稅率降低幅度比較大的就是香港其關稅從現行三五%降爲二〇%加每千支三百四十二圓。他就是說，以現在日本國內的價格爲標準來說，新的香烟關稅率相當於二〇%，據日本專賣局計算，香烟關稅降低後，進口香烟每盒（二十支裝）可降價三十圓左右。

與香烟一起，關稅降低幅度比較大的就是巧克力和餅乾。前者從三一．九%降爲二〇%，後者從三六．三%降爲二四%。預料今後配合關稅之降低，這兩項輸入可能會增加，同時日本一些食品廠也可能到原料比較便宜的國外以投資合作方式生產，然後回銷日本。

但另方面，在輸入關稅改爲免稅的項目中，也有像錄影機、錄音機、電視機、收音機等，雖然從四．九%和四%改爲免稅，但日本製品的競爭力强大，因而免稅後也不可能有進口。

再說，車床、銑床、冷氣機、電冰箱、鍋爐等關稅也取消了，但這也都是屬於日本製品競爭力强的種類，即使降低價格日方增加進口的可能性亦渺茫。何況，關稅降低後，要是日圓匯率下跌，減免關稅一切效果就全部抵銷了。

四次的降低關稅，在去年五月發表的部分，是先進工業國高峰會議前決定的，而今年一月發表的部分是在美日商峰會議前決定的，旨在就貿易問題逃避各國的指摘。依照大藏省解釋說，這次降低關稅措施後，例如香烟關稅率即與美國同一水準（二〇%），遠比歐市的九〇%爲低。巧克力和餅乾的關率也降至二〇%，與歐市同一稅率。礦工業製業品中免稅者達五百品目。

儘管日本政府認爲採取上述放寬市場措施，以期消除日本對外的貿易摩擦，但任何對日本市場結構稍有了解的人，就知道日本輸入不可能因此會大幅度增加。依照大藏省的報告資料說，今後日本在關稅方面降低稅率的餘地幾乎沒有了。因此，唯一可消除國外指摘的，就只有消除關稅障礙，否則貿易摩擦仍然無法解決。

舉例來說，香菸關稅從三五%降爲二〇%，但日本國內的外國香菸零售店方面却有限制，所以價格雖降低然但消費不見得會大量增加。再說，柑桔類或鰻魚的輸入設限，顯然也是非關稅障礙。日本政府不久之前決定了改善汽車、醫藥品的進口基準和認證制度，但不可能因此就可以消除來自國外對日本的指摘。不過，日本首相中曾根康弘一旦在印尼與印尼總統蘇哈托會談時表示，對開發中國家提供的優惠關稅，日本決定從一九八四年度起，把其配額擴大五成。當然，此項優惠關稅也包括中華民國在內，因此，從實質上的受惠來說，日本之擴大優惠關稅配額，事實上還比其降低關稅受歡迎。

一週經濟大事

△據本港財政司彭勵治表示：本港經濟已出現好轉現象上年度財政赤字亦較預期減少數億元。最近港幣匯率屢創新低，備受關注。據財政司談及港之疲弱時指出，港幣匯價下挫受政治多因素影響，而主要爲心理因素促成。該等因素包括：政治信心動搖，一般人認爲香港近期出口欠佳，失業率高升，誤認財政赤字會增加。

△據本港政府發表一九八三年三月份貨幣供應與金融統計數字，在三月份，較廣義的總貨幣供應有温和增加，但M一總計則下跌最狹義之港元M一繼二月份上升百分一點一總下跌百分二點五，而較廣義之港元M二及M三繼二月份下跌百分零點五後，再下跌百分一點四。總貨幣供應M一總計於二月份增加百分二點二後在三月份下跌百分三點二。M二總計二月份增加百分零點二後，進一步上升百分一點七，而M三總計則在二月份下跌百分零點二後上升百分一點五。在三月底本港所有銀行及接受存欵公司總存欵達二千四百二十九億二千萬元，比二月底增加百分一點五，由銀行及接受存欵公司放出的貸欵及墊欵總數在三月份急速上升百分二點一。所有銀行的平均流動資產比率由二月份的百分之四十三點九上升至三月份的百分四十五點二，所有接受存欵公司的平均流動資產比率則由二月份的百分六十至三月份下跌至百分五十八點三。

△於呈交報告的持牌銀行數目仍維持不變，共爲一百二十八間，呈交報告的持牌接受存欵公司及註册接受存欵公司亦維持不變，分別爲二十一間及三百三十五間。

△港市美元價格不斷上升，美匯價曾步近七算關，美匯最高成六．九八至六．九九，創下歷史性高峰。由於美元之勁升，其他主要外幣亦續隨美元掛高，使港匯指數迭創新低點，最低曾降至七十五點八。

△行政局批准九巴增加票價申請，由五月八日起，市區及新界路綫巴士分別增加一角至五角不等。

△美國綫西褲配額轉讓價繼續上升，美商新單已他往。四月份以來牛仔褲新單到港銳減，轉向大陸、台灣、南韓、菲島、星洲等地訂購，將導致第四季港廠產銷轉弱。

評價軟件的一二三

·正文余·

微型電腦在香港已開始打進家庭、學校和辦公室，而可供選擇的牌子及硬件功能的組合越來越多。就最近一個多月來已有兩個微型電腦展覽；以及在商業器材展中出現微型電腦的攤位，足以證明微型電腦科技沖激香港市場的程度。

談到微型電腦，不離硬件和軟件。硬件的發展已非常精密，採用了八十年代之先進科技。但無論硬件如何先進如果沒有軟件（即程式），它們有如一堆廢鐵，發揮不出功能來。

軟件是一套能夠根據硬件之功能來指揮電腦去操作的程式。一套精密和設計得好的商用程式要花上一兩年的時間才能完成有些甚至需要更長的時間，其價錢一定不便宜，一般都在數千元以上，是一筆大投資。

市面上所供應的軟件各式奇式，每個都宜稱自己是最好的，容易使用，功能又強大。因此在選擇上應從幾方面來着手，不然費時誤事，浪費金錢。

最近遇見一位出入口公司經理，向我吐苦水。情形是這樣：他的公司急需一套管理存貨的應用程式，接見過幾位營業代表和見過一兩次示範後，他便決定買一套有最多特色的軟件。那套軟件的確有很多又吸引又先進的特色，但却欠缺了一些基本的條件：例如使用手册（USER'S MANUAL）不夠詳細，同時用的文字祇適合程式編制員看。如果對某個指令不明白，手册內亦沒有進一步解釋。遇到困難時又沒有解答，操作員要打電話到電腦公司去詢問，但數天後才有答覆。

說起來，該套軟件亦甚不「客氣」，每次操作員入錯資料，或操作不慎，它會自動停止操作。那位經理經過不斷摸索，終於學會怎樣操作軟件，從中發覺更多它的好處，但時間却花上了一年。

我的朋友如果知道怎樣去評價套裝軟件，便可省却麻煩和節省實貴的時間。其實這並非難事，基本要注意的有三大點：（一）檢查有關文件之內容及使用方法；（二）檢詢軟件之售後支援；（三）檢查亦試用軟件的程式。

首先你應該知道自己大概需要那一類型的程式來幫助你做一些什麼事。有關方面的基本資料可從兩方面得到，其一是廣告；其二是在微型電腦雜誌裏的軟件評論或介紹。在你未正式考慮一套軟件的特色前，你要確定那套軟件是否能夠達到你起碼的要求，這樣可幫助你在初期便可除去一些似有用而實非有用的軟件。

你要從三方面來評價軟件，即使用手册、支援和程式之設計。如果前一關未能符合你的要求時，不必考慮下一關，這一來可幫助你避免花太多時間在一個不太完整的軟件上。

評價使用手册之內容：使用手册對一個微型電腦使用者十分重要，因爲很多時軟件的使用完全是自學，手册的內容等於一個老師在教導你使用軟件的步驟。一本不充實的手册往往限制你充份利用軟件的功能。其次，一部份內差的手册通常反影出程式的質素，如果軟件公司在手册上省功夫，他們也會在軟件的設計上偷工減料。

怎樣去找一本好的使用手册呢？首先把它翻一翻，看看裏面有沒有舉例圖片，把螢光幕應顯示出來的數據文字以圖片說明，另外要看一看有沒有程式的樣本來帮助了解。單靠文字不足以解釋程式的設計使用方法及其功能。要編製這一類有份量的內容往往是要高一點的成本。

其次你可以參閱一下手册如何處理「錯誤信息」（ERROR MESSAGE）——即電腦在操作時檢測到一個錯誤程式而顯示在螢光幕上的一些簡單英文字，例如OD代表英文之OUT OF DATA，即原來程式指示電腦去讀一些數據，但因爲要讀的數據已讀完，無法繼續去讀，所以才有錯誤信息顯示出來。）一本負責任的手册應把錯誤信息之簡稱連同它們的詳細解釋一同列出來，方便查閱。沒有這些解釋，你根本不能明白錯誤在那裏，因此無法返回原來之操作。

當然一本好的使用手册不祇有螢光幕的舉例圖片和解釋并畫的錯誤信息。但無可否認，它們是一本好手册應有的基本條件，同時基於這兩個條件你可以找到一些符合基本條件之手册，跟着可以進一步評價它，是否有以下之六部份：

對軟件程式給予一個總的看法：其目的是告訴你軟件之功能，而不是教你怎樣去用它。

·指導的部份：其作用是從開機逐步帶你進入正式操作的階段，這裏應有舉例螢幕的圖片和程式的例子，同時文句應深入淺出。

·指令摘要的部份：帮助你重溫一個不常用而又複雜的指令，馬上知道該指令的作用和用法。一本好的手册應附有一張列有指令及其功能的參考咭。

·技術的部份：對高深的用者或程式設計家十分有用，因爲所列出的程式設計邏輯可以帮他們去更改原來程式，使它更適合個人的要求。

·故障的部份：主要是帮助你去診斷和解決問題。

·索引：其內容應綜合和完整，筆者所有的軟件都是從美國訂購回來，完全自學，帮助我最大的還是索引，因爲它可馬上把我從一個名詞或指令帶到一個有詳細說明它們的部份，再通過舉例螢幕的圖片，對它們的作用更了解，所謂看圖識字，事半功倍。

·評價軟件的支援服務

找到一本合規格的使用手册後，下一步可以考慮該套軟件的代理商或出版商對其產品之售後支援服務。這個因素很重要，因爲很難保證軟件是絕對無錯誤（BUG）的，既然如此你應該選一些願意因爲發覺軟件中有錯誤而負責更改程式或定期供應增强或改良了的軟件的公司。

由於軟件的競爭越來越大，你也不用担心找不到一家設有優良售後服務的軟件公司。該留意的有以下數點：

·設有熱綫電話可讓你直接與軟件工程師聯絡，解答你的問題。

·有保單保證你可以替換有缺陷的錄音帶或磁碟。

·有定期的出版刊物寄給軟件使用者，內容包括軟件錯誤及如何修補，軟件的發展及改良，這樣可以增加用者對該公司的信心，繼續用他們的產品。

·有廉價的副本磁碟：通常買回來的軟件是可以讓你作無限度的副本抄寫，供自己使用。因此所用的磁碟是副本，而正本則收藏起來，待副本有損壞時才取出正本，再抄寫一個副本來用。這種軟件的缺點是很隨便就可以給別人抄寫了一份去用。

有些軟件公司爲了保障自己精心設計的軟件，便在磁碟上設有保護，防止翻制副本。這些公司應設有廉價的副本磁碟服務，好讓正本有損時，以便宜之價錢便可購買到一份新的副本（其實它跟正本一樣，祇不過價錢和性質不同而稱之爲副本而巳）。

·有購買修訂本之政策，目的是讓購買早一期的軟件用者，祇需將原版磁碟或錄音帶退回，另付些少費用，便可換取一個修訂本。筆者選購了一個名爲AUTO-WRITER的數據庫管理系統，一年後該公司發行一個修訂本，原價爲一百廿五美元，但因爲我已是他們的客戶，因此只需將正本退回，再付五十二美元便可換取到。

·評價軟件之程式

如果你所評價的軟件能過以下兩大關，即使用手册的內容和軟件公司之售後服務，你大概可進入這最後一關，就是去試用程式，但需特別測試下列點：

·是否設有優良的「誤陷阱」去防止因輸入錯誤而影響程式的正常操作。你可以這樣測試，故意在電腦要你輸入數據時輸入字母，或要你輸入字母時輸入數據。又可以在程式操作中按問斷鍵或返回鍵，看看電腦怎樣反應。又可故意不將藏有資料的磁碟放入磁碟推動器內，看看程式是否有步驟去提醒你將磁碟放入，或凝固不動，停止操作。

·是否有英文顯示信息，因爲電腦用英文與使用者說話總比用數據要快和有效。

·是否有英文資料交互之功能，即可用於某一套軟件的資料可用在另一套軟件上，例如在擬頁程式的數據資料可直接用來創作圖表。

·是否有劃一的指令，例如你在程式某一部份是用一個英文字母D來作刪掉之作用，該鍵在同一程式的其他操作部份應有同一作用。

·是否有很多印字或繪圖的選擇：要留意軟件的打印程式部份是否有標準的報表生成程序，即報表的格式已編好，但又靈活到可由你去更改程序，印出適合你需求的報表來。

完成了以上三個階段後，你已把一套軟件之基本條件作了一次評價。跟着你可以根據你原來的要求，即你要軟件爲你做一些什麼的工作，再作一步的評價。因爲軟件是一筆大投資，因此要小心去考慮其基本的功能，然後才進展到軟件的特色，這樣的評價可先帮你節省時間和金錢，何樂而不爲呢。（完）

私人電腦特刊

小型電腦功能

能夠以一部「微型」電腦的易用，價錢和體積問世，而擁有「小型」電腦系統的功能，相信是FORTUNE 32:16廣受歡迎的最大原因。

FORTUNE 32:16，主要爲了滿足「電腦夾心階層」的需求而設計成。當然，小型電腦的功能多而且快，但以一些小型公司而言，却略嫌昂貴而且操作上比較繁複；而私人電腦的功能又太少，對一些專業人士或者大公司的獨立部門來說簡直有如隔靴搔癢。

爲了勝任小型電腦的功能，FORTUNE 32:16，加進了一些微型電腦產品並不常見的功能，UNIX操作系統就是其中一項，另外也內定了多種外接擴展功能設備；標準的記憶容量驚人，達到一百萬字，採用磁碟系統時更達到八百萬字。對於多種電腦語言，FORTUNE 32:16都能適應；爲此微型電腦而編製的軟件亦有十分充足的供應。基本上，這電腦完全能夠應付一個獨立行政部門的需要，亦可同時應付多套外接輸入/輸出系統。

圖片說明：軟件的基本媒介是錄音帶和磁碟，但最重要的還是使用手册的內容，尤其是自學操作。

頂尖電腦科技 助您日理萬機

錦囊AS-100型是現今市場上極具新意及效率最高之16BIT小型商業電腦系統；配合其設計精明之CANOBRAIN軟件操作，能助您業務迅速發展。

功能多元化之CANOBRAIN

錦囊獨有之CANOBRAIN套庄軟件程序創新，操作非常簡易（毋須特殊訓練），能組織、分析及處理各類商業資料，功能比其他軟件更全面。

雙頁顯示/印出設計(SPREAD SHEET SYSTEM)之CANOBRAIN可製作模式、繪畫圖表、儲存檔案及處理文字，效率極高，並自動整理及計算各輸入數據，只須按鈕查詢，所需資料即系統地呈現目前。

具備多種語言

AS-100型之CP/M86或MS-DOS操作系統並可配合已編定程序之多種語言軟件操作，如CANON BASIC, GW-BASIC及LII-COBOL等。

強大記憶能力

錦囊AS-100型具有一個16BIT中央處理器，其記憶系統可由原本之128K-byte增至512K-byte；此外，錦囊並備有一系列軟硬磁碟以適應各類需求。

彩色顯示及印出

AS-100型小型商業電腦設有獨特之彩色螢幕顯示及精密之噴射式印字機，可印製七彩或綠色之硬副本，爲您提供閱讀方便及美觀之圖表與圖案。

借助電腦推廣業務

AS-100型系統極其完備，配有各類附加器材可供選擇，以適應不同商業用途。

錦囊AS-100型小型商業電腦配合卓越之CANOBRAIN，能爲您解決管理難題及提高工作效率，並有助行政及決策，對於業務拓展，裨益良多。

歡迎查詢或安排免費示範。

錦囊AS-100型16BIT小型商業電腦系統及CANOBRAIN軟件

怡和
Jardine Marketing Services Ltd.

Canon

請電：5-7909011
內線：3716
或5-297921
歡迎查詢有關經銷事宜。

全泰馬星 日本·菲律賓 韓國九州鹿兒島 美加歐洲澳洲

身心康泰

乘搭星航747豪華客機

馬星(檳城)七天 $2890
馬星泰 九天$3150 十一天 $3690
全泰馬星(清邁 檳城)十二天 $3890
逢星期一、三、四、六、日出發

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：
清邁四天 $2150 芭堤雅四天 $1950 (包單人房)
清邁八天$2400 曼谷七天 $1990
布吉島高級七天 $2690 (雙程內陸機)
天天出發(乘搭泰航早機)

航 機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒 店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店(Holiday Inn) ②皇家大酒店(Royal Cliff Beach Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳 食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

乘搭國泰 身心康泰

本州八天 $3290
新增廸士尼樂園六天$2600
國泰直航大坂，東京晚機返港
逢星期一、二、三、六、日出發

本團成本全港最高：

1. 本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京，台北返港，停留東京，台北者最方便
2. 獨家住富士山山中湖大酒店，子彈火車
3. 增加節目，全港最豐富，暢遊：日本NHK電視台，富士急遊樂場(全日本最大)，寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日光鬼怒川、淺草等

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1890
逢星期六、日、一出發
乘搭國泰豪華747客機
早機出發，晚機返港，玩足七天。
同樣行程，同樣價錢，當然選擇國泰航機。
暢遊：馬尼拉市名勝、碧瑤、文化村、百勝灘
住宿：馬尼拉最高級喜來登大酒店
全程多晚豪華夜總會，專人領隊

最佳行程＊獨家主辦

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島
八天 $3490 九天 $3690
逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機
韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店
(回程可停留台北，不另收費)
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

韓國慶州釜山豪華團 五天 $2600
逢星期一、三、六出發(乘搭華航早機)
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、慶州、斧山等名勝。
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、華克山莊豪華夜總會。

韓日聯遊八天豪華團 $3690
逢星期六出發(乘大韓直航機)

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)

1.美國夏威夷八天豪華團	$5989
2.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十七天逍遙渡假團	$9589
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.英法九天豪華觀光團	$5990
9.澳洲九天精華遊	$7295
10.澳洲(黃金海岸)八天精選	$8295

凡參加者6月30日前報名，一律減收$300元。
華航機票：羅省、三藩市、荷蘭 $1900 紐約 $2900
台北 $1350 (機票＋3晚希爾頓酒店＋花蓮內陸機)
泰航機票：歐洲 $3250 (巴黎、法蘭克福、哥本哈根、羅馬、雅典、瑞士)
曼谷 $1950 (機票＋6晚皇宮大酒店)
布吉島 $2100 (機票＋雙程內陸機＋1晚美輪酒店)

康泰旅行社有限公司
5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
星期日照常辦公——總社及尖沙咀、銀行中心分社

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園
六天$2390
逢星期日出發
天天節目
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

佳寧旅業 與你共渡 假日逍遙

佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受

(1) 新界觀光素食團	$48
(2) 新界十四鄉 野餐團 $27 燒烤團	$33
(3) 嘉道理農場觀光素食團(包括登山車費)	$50
(4) 港島漫遊獵影團(包括海上夜總會晚宴)	$78

★乘坐佳寧冷氣旅遊巴士★經驗領隊隨團照顧
★歡迎獨立組團，日期地點任擇★
報名查詢：灣仔告士打道151號佳寧中心22字樓 中環金鐘站海富中心地下 另租用旅遊巴士請電
熱線電話：5-8313165 5-298133 5-8313493
代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171
代理各大航空公司機票 每週出發，穩健可靠 暑期歐美加澳紐旅行團

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起
日航天地檀香山西岸美加遊	$8000起
西北美加夏威夷西岸精華遊	$6995起
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6880起
法航歐洲中南歐高級精華遊	$8695起
澳航澳洲雪梨墨爾砵精華遊	$7295起
日本本州廸斯尼樂園縱橫遊	$2600起
韓國漢城板門店仁川豪華遊	$2450起
新航馬星檳城雲頂怡保聯遊	$2799起
華航曼谷芭堤雅桂河橋遊覽	$1950起
菲航假期菲島碧瑤蘇碧灣遊	$1860起
華航台灣阿里山溪頭豪華遊	$1990起

代理歐美：COSMOS/CONTIKI EURO PASS火車票GREYHOUND巴士車票
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

中華民國觀光局指定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天$2190 花蓮七天$1890
台證信譽超卓$150
韓國四天 單人房$2450 北單人房$70 特設蜜月及家庭豪華團
泰國 曼谷 芭堤雅 六天 $1950 七天 $1950 七天清邁 2250
馬星 雲頂 檳城 七天$2750 全程包食宿
香港皇后大道中14號大豐行1007室 九龍彌敦道655號胡社生行811室 九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北四天豪華遊
直接主辦，專人領隊，全程祇收：$1350
逢星期二、五出發
端午節8天阿里山環島豪華團
直接主辦，6月10日出發，全程只收$1950
日本—和路狄士尼六天豪華團
直接組團，專人領隊，全程祇收$2600
逢星期日出發
代辦台灣、印尼、東南亞簽證及機票
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 兩天$418 天天出發
澳門珠海賓館 兩/三天 $498/$668
北京蘆溝橋 八天$1680 逢星期日出發
惠州、湯泉 兩天$320 直通巴往返 逢星期六出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1350 天天出發
台灣豪華團 八天$2080 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1950 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2450 逢週六、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3659
星馬(檳城)七天	$2759
印尼六天	$2799
日本八天	$3250
韓國四天	$2450
台灣四天	$1480
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5字505室

TOP TOURS

九州七天
$3090
請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS

九州專線 $3390
日本 機票＋酒店 $1900
澳門 總統酒店 $230
請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

巴里島六天
$4250
逢星期六出發
住四星大酒店
可安排停留椰加達
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通旅行社 5-765017 5-765035 5-776685 假日2PM-6PM

泰國曼谷芭堤雅七天	$1988
台灣台北假期四天	$1388
韓國漢城華克山莊	$2488
日本六天廸士尼樂園	$2600
泰馬星十天團	$3188
菲航菲島六天	$1788

特快台證$180十天 泰國$80四天

新航美洲假期七天	$3788
新航歐洲假期十天	$6688
澳航澳洲假期九天	$6988

優待本報讀者：凡持本廣告報名，一律送禮券$100，歐美澳$150
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓；吉利市隔鄰

達明 3-7215277(6線)

澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $3790起
九龍尖沙咀漢口道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司 具十九年歷史 責任信譽卓著

大嶼山 望東灣渡假村 私家沙灘，套房別墅 風帆獨木舟，水上活動 包三餐，免費接送 $170
中山溫泉 日日遊
辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
海外業務部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

卓進 旅行社有限公司 3-7211366

韓國 四天HK$2450 五天HK$2650
＊全程單人房＊回程可停台北＊
曼谷 機票十酒店 日本
台灣 天天出發 代辦簽證 韓國
九龍佘馬倫道34—36號福德大廈3樓B

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD CAMBRIDGE BOURNEMOUTH ENGLAND	Vancouver Canada G9-12 (F. II-V)	Toronto Canada G12-13 (F. V-VI)

由海外註册主任祖嘉信小姐接見學生(3-5p.m.)
在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效
代理各大航空公司機票(東南亞、美加、歐)
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

桂林 航空五天團 $1388

北京酬賓九天團	$1780
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
韶關、丹霞山、從化五天團	$680
星湖、鼎湖、廣州四天團	$510
從化、廣州三天團	$400
廈門泉州六天遊	$1060

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

中環域多利皇后街利降大廈203室
東京廸士尼樂園
$2620 天天出發
(連機場稅及入場套票)
公幹·探親·旅遊(四天、六天任選)
各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4 (普慶戲院對面)

九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北	650	馬星泰	1400	紐約	2650
曼谷	660	馬尼拉	670	倫敦	2030
東京	1070	夏威夷	1620	荷蘭	1870
韓台	1300	三藩市	1850	巴黎	1870
大阪	1230	溫哥華	2100	澳洲	2300
檳城	1530	多倫多	2600	上海	790
印尼	1680	星加坡	1350	亞庇	1640

廸士尼六天逍遙遊 $2600
免機場稅回程送台北機票
代訂各地機票十酒店，代辦簽證

ATA 好運達 5-454545

東京廸士尼樂園
四日三晚連早餐
HK$980

本洲六天(廸士尼樂園)	$2,890
本洲六天關東(廸士尼樂園)	$2,790
本洲六天廸士尼樂園自由團	
北海道七天(廸士尼樂園)	$3,790
本洲八天(廸士尼樂園)	$3,390

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室
＊參加榮泰旅遊團，好食好住又好玩＊

夏威夷四天渡假探親團	$3990
美國夏威夷，西岸七天團	$6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	$7888
美加西岸十一天豪華團	$9988

台灣四天$1350 七天$2030 八天$2290
日本六天$2600 八天$3290 九州七天$3550
韓國四天$2450 五天$2600 全程單人房、大韓華航
泰國七天$1950 菲律賓$1899 馬星泰$3290
代理訂房：漢城、台灣、日本、新加坡、泰國等地大酒店
創業十年·忠誠服務·東方航空協會·國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1850起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店 住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
黎格賓比·馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

清邁曼谷豪華遊 天天出發
韓國四、五天遊 天天出發
代辦各國簽證·特價機票
星馬豪華團 天天出發
菲航七天 天天出發
尖沙咀彌敦道92號8樓B2 順好酒家樓上

身心康泰 5-240061 5-444644 3-676111 3-322301

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3290	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1590	七天$1990
直航大坂	七天$1890	八天$2400
東京返港	九天$2190	布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機

中外 旅行社 3-699327

蘇联·北歐
6月15日
午夜太陽
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

威趣旅遊 5-216625

澳洲	加拿大	新航美洲
七天黃金海岸精華遊 $7595	九天洛磯山脈精華遊 $9895	六天西岸觀光團 $5789
十一天黃金海岸精華遊 $9295	美加十四天觀光團 $11889	九天西岸觀光團 $7589

中環大道中31號陸海通大廈701室

歐美 3-818251 四線 大大百貨對面

旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	2020
日本	1070	馬星泰	1400	德國	1880
漢城	1300	夏威夷	1650	巴黎	1800
大阪	1250	三藩市	1880	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1800	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	1820	雪梨	2500

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上

平價機票市場

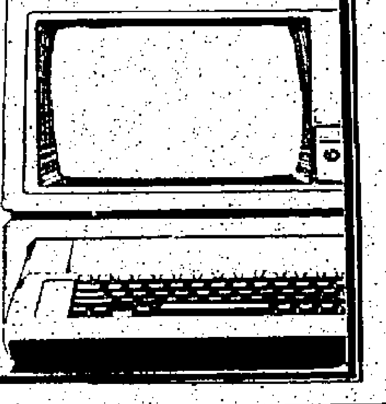
星馬	$1450	馬尼拉	$1150	紐約	$2700
泰國	$1000	韓日台	$2050	倫敦	$2050
東京	$1090	星馬泰	$1750	德國	$1880
漢台	$1300	西雅圖	$1600	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1950	羅馬	$1880
檳城	$1950	溫哥華	$2150	荷蘭	$1880
台北	$670	多倫多	$2950	澳洲	$2400

特快台證十次全套 $160
星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團 $3690 逢星期二出發
北京七天航空團 $2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天$4390(逢星期二) 11天$3690(逢星期一)
海南環島七天 $1790 逢星期一出發
南京無錫蘇州上海杭州八天 $3390
5月7,21日 6月11,25日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

私人電腦特刊



富士通微型電腦效能廣泛使用普遍

富士通（FUJITSU）微型電腦的效能相當之廣泛，適用於學校、商業、專業及個人需要上的用途。其特點如下：

（一）採用兩個6809處理器，另可附加Z80A或8088（16－BIT）處理器，因而可以採用市面上過千種流通的軟件。富士通的擴展能力在同類型機中實屬罕有。

（二）富士通隨機存取存貯量為六十四萬個字母（64 KB RAM），亦可增至一百九十二萬個字母（192 KB RAM）。

（三）可採用磁泡資料儲存器（BUBBLE MEMORY UNIT），因而減少機械上的損耗，又同時增加資料遞送的速度。其容量高達六十四萬個字母（64 KB）。體積細小輕巧，安裝在主體機上，其方便之處，可想而知。

（四）高解像度清晰顯示系統由一個6809處理器所管制。可同時顯示中英文字及彩色圖案，適合用戶多方面的用途。

（五）除磁泡儲存器外，富士通可同時接駁一至四個標準八吋或五吋磁碟驅動器，其總容量可高達五百三十萬個字母（5.5 MB）。

（六）如用戶有所需要，更可安裝WINCHESTER硬碟驅動器，其儲存量高達一千萬個字母（10 MB）。好處在減少更換磁碟上的麻煩及增加資料傳遞速度。在用戶來說，是一種莫大的方便。

富士通微型電腦由永峰電腦有限公司（ESCO SYSTEMS LIMITED）代理，該公司一向宗旨是為用戶提供最完善的技術顧問及維修等服務，務求使用戶獲得最大的裨益。

王氏港建推出手提商用電腦

王氏港建有限公司在本港推出世界第一部真正的手提式私用商業電腦——OSBORNE 1。

OSBORNE 1由美國OSBORNE電腦公司製造，經過特別設計，易於操作學習，令用戶能提高工作及業務的生產力。這部手提電腦除硬件外並附有軟件，用戶購買OSBORNE 1後，便可立刻應用，快捷妥當。

OSBORNE 1手提式電腦，全機重量只有廿四磅，易於攜帶。機內附有一只變壓器，適用於出外公幹，或在遠處工作時使用。由於機身小巧，因此可放在飛機椅底、轎車車尾箱，甚至任何可放置手提箱的地方。

OSBORNE 1的硬件包括具有64K RAM的Z80A中央處理機，兩個磁碟，每個磁碟102K，一個清晰實用的五吋窗型顯像螢幕，RS－232C介面及IEEE－488介面，一個耐用的塑膠手提外殼，附有數目字及光標指示的普通打字機鍵盤，可操作於美國或歐洲電源系統。

標準軟件方面則包括CP/M操作系統及WORDSTAR文件處理程式，MAIL MERGE及SUPER CALC程式；語言方面則為C BASIC及M BASIC。

這部手提式電腦的兩個五又四分一吋的磁碟機，每個可儲存十萬零二千字，相等於六十頁用打字機打出來的雙行文件。

OSBORNE 1 SINGLE DENSITY在香港的售價為港幣九千五百元；DOUBLE DENSITY為港幣一萬一千八百八十八元。

IBM個人電腦

萬國商業機器公司推出的IBM個人電腦是一個具備多項先進設計及多元化的高效率程序組合；一個適用於商業、學校或私人用途的個人電腦基本組合售價大約美金二千五百元，用途廣泛，無論在工作、課室或於家中均可發揮其卓越性能。

IBM個人電腦將於以下各特約經銷代理商出售：COMPUTERLAND USA（友誼電腦（香港）有限公司）；DODWELL COMPUTER STORE（天祥商業機器電腦門市部）及SYSTEM－PRO（BUSINESS COMPUTER SOLUTIONS LTD.）。

據萬國商業機器公司香港區總經理沈萬智先生稱：「IBM個人電腦是為大眾而設計的，無論是初用者或專業人士，亦無論用者選購目的是屬商業性、教學性、娛樂性、專業性或私人需要，IBM個人電腦都可適用。」

IBM個人電腦組合是可根據用者之需要而定；普通一座適用於家庭或學校的組合包括一個具有六萬四千BYTES的記憶存儲器，一個單面軟磁碟驅動器及一個螢幕顯示器，大約售價是三千九百美元；至於一個較大組合，包括一個達一百二十八KBYTES的主體電腦，兩個軟磁碟驅動器，一個螢幕顯示及一座打印機則以大約四千九百美元出售。

IBM個人電腦的防眩光綠磷體顯像螢幕具有極高清晰度，光暗可隨意調整。IBM矩陣式打印機可作雙向打印，用者可選用十二個字款，該機每秒可印八十個字，每行可排達一百三十二個字母。

IBM個人電腦之設計特點如下：

（一）設計裝配：IBM個人電腦具有一座高速度、高效能的十六BIT微處理機，存儲器容量由六萬五千多個字至五十二萬四千多個字；具有八十三個鍵子鍵盤，可調校打字角度；長達六尺的電源接駁綫令安裝容易。

（二）操作性能：IBM個人電腦具有卓越的聯綫傳送功能，可傳送及接收外界資料中心，主體電腦及其他遙控裝置的資料；無論是商業應用程序，文字處理工作，甚至富具娛樂性的電腦遊戲亦可同樣於一個組合中選用。

（三）保養維修：在保用期內，IBM個人電腦特約經銷代理商將為用者提供方便妥善的專業保養維修服務，並同時提供保養期後的保養服務。

（四）色彩圖表：高度清晰螢幕顯示資料，可同時現出文字及圖表，具有十六種色彩及二百五十六個字及符號。

（五）體積輕便：IBM個人電腦的主體電腦及微處理機如普通打字機大小，此外，電腦組合亦具有聲響設備及音樂揚聲器。

（六）擴展容易：IBM個人電腦之用者可隨時利用一部RF調節器接駁家中的黑白或彩色電視；或利用輸出輸入器與一部卡式錄音機連接使用；或可配置一或兩個軟磁碟驅動器。

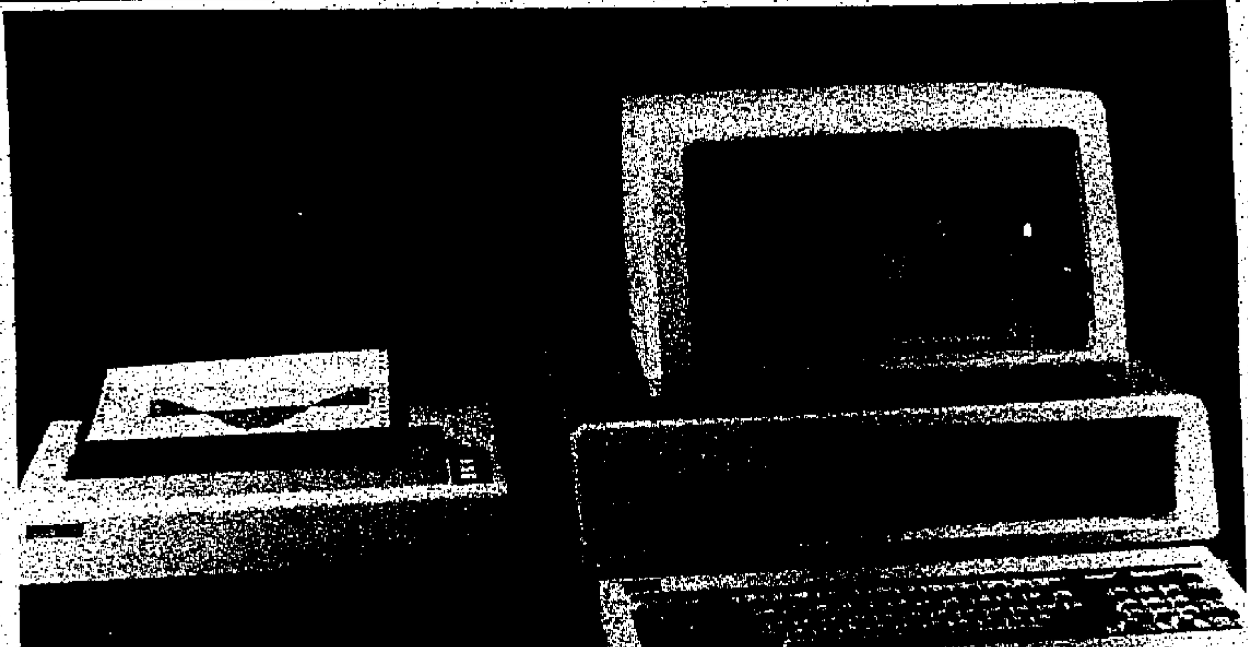
HP 75C型 手提及坐枱式私人電腦

惠普（HP）香港有限公司宣佈，現將推出該公司第一部手提及坐枱兩用式私人電腦，編號HP 75C，可以乾電池操作，關上電源仍能保存記憶。重量不足一公斤（千克）。

該電腦除了可以獨立使用外，又可配以小型周邊設備，放入公事包隨身攜帶；或配以坐枱周邊設備使用，集三種使用方式於一身。據公司發言人稱：該機具有大型電腦功能的手提及坐枱兩用機，為私人電腦發展一項突破。

HP 75C電腦為一部連續記憶式機，有16K字節的隨機存取記憶（RAM），可擴充至24K，48K字節的唯讀記憶（ROM）操作系統：可插入三個8K或16K字節ROM模件，使電腦的最高記憶量增至120K字節，該機又具可編程序功能，使用BASIC語言，VISCALC及圖象軟件。操作系統有147個BASIC指令，語句及函數，現時可使用之程序軟件包括財經投資、地產、數學、統計輸入輸出、電工及遊戲數字卡式帶及磁卡片，以及最新推出之插入式K及16K ROM軟件，包括財經、資料分析、電工特殊應用軟件及圖象繪製、文件管理、資料通訊等一般用途軟件。

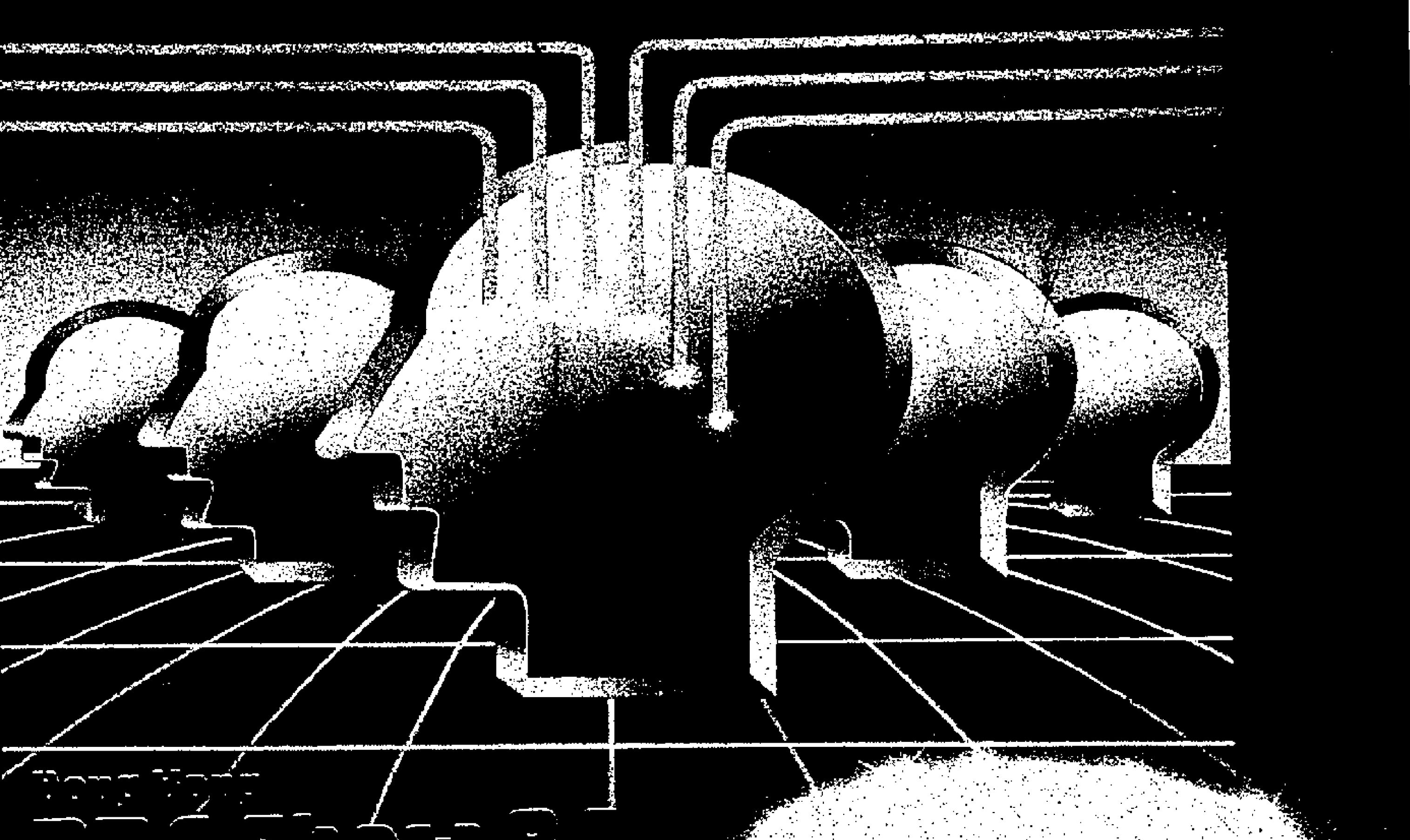
該機又可廣配泛周邊設備包括數字卡式帶、驅動器熱感印字繪圖機，聲波調解器。卡式帶驅動器為雙向檢索式，讀出速度為每秒九吋，而檢索速度為每秒三十吋，效能接近磁碟驅動器。



萬國商業機器推出之IBM個人電腦

電腦與通訊界盛事

1984年2月29日至3月3日・香港展覽中心



第一個私人商業電腦展覽

HONG KONG PBC SHOW——帶你參與本港數以億元之龐大電腦事業。現時，商用私人電腦逐漸取代大型電腦在市場上的領導地位，故此今次的展覽特別按商界所需而設。主辦當局最近於新加坡及雪梨兩地所舉行之私人電腦展覽成績斐然，相信必能符合本港市場的需求。

Hong Kong
Infotech84
國際文儀通訊、資料及系統科技展覽

此項展覽之目的在於提供電腦及電子通訊系統在未來商界之重要地位。電子及系統乃通訊科技之基礎，故屆時各主要供應商將會提供最新產品及科技，以配合未來商業之發展。

香港展覽服務有限公司在去年成功舉辦了「香港電訊一百」展覽，現更積極統籌一連串之推廣活動，務令參展者獲得更大收效及收益。香港展覽服務乃海外展覽服務機構之聯營組織，亦為設於倫敦之ANDRY MONTGOMERY集團成員；就他們八十五年來舉辦國際工商業展覽的經驗，相信定能協助閣下提供開拓市場的途徑。

欲知更詳盡資料，請與本公司商業部市務經理[illegible]洽商。電話：5-8933336

展香覽港　香港展覽服務有限公司
香港灣仔高士打道124－131號寶盛財務商業大廈2101室　電話：5-8933336

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2490起 5－8天 天天出發
全台灣環島遊 $1350起 4－9天 天天出發
韓國（單人房）$2450 4－5天逢1 3 5日出發
菲島菲航假期 $1850 7天 逢4,6日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌酒樓集團屬下
敦煌旅運 K 323388 K 322688
彌敦道469新光商業大廈601（假日照常）
日本 和路廸士尼 $2,600
天天出發・六天行程・一流享受
免費供應廸士尼樂園護照，可供全日不限次數享用各種遊戲

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團
特點：●全程住宿於市內豪華酒店・每天早、午、晚三餐 ●全港獨家主辦瑞士皮拉特斯雪山遊
英、法國8天 逢星期四、六 $5890
英、法國、瑞士10天 逢星期四 $6890
歐洲（中、北）15天 逢星期四 $9990
歐洲（中、南）15天 $9590
17天 28/7 04/8 11/8 18/8 $10590
新証消時 報名從速

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北三晚（雙／單）：太平洋 150／270；麒麟 180／300；第一 180／300；康華 248／450；美琪 270／480；財神 525／960；希爾頓 585／1050；來來 855／1560
日本廸士尼六天 $2600
台灣遊覽團四天 $1350
澎湖阿里山七天 $2290
韓國四天（包單人房）$2450
曼谷芭堤雅七天 $1950
斯里蘭卡泰國八天 $4490
馬星檳城七天 $2790
菲律賓碧瑤七天 $1890
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21－27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $1350　台灣七天 $1980
北海道七天 $3790　日本本州六天 $3388
泰國七天 $1950　韓國四天 $2450
星馬七天 $2799　菲律賓六天 $1760
夏威夷七天 $3690　美國七天 $5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五二三七〇。

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
韓國四天豪華團 $2450
日本廸士尼六天 $2600
美加・歐洲・澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德己笠街17－19號德和大廈4字全層（奕冠華）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
日本 和路廸士尼樂園 六天 $2600
遍遊：廸士尼樂園、東京、富士山、箱根、橫濱、銀座、山中湖。
星馬七天 $2790　泰國七天 $1950

哥頓旅運 5-446955（4線）　麗的旅運 3-791221（3線）
北京八天 1788　廬山八天 1588
北京七天 2490　韶關丹霞山四天 588
中山溫泉、珠海二天／三天 428／548
凌雲岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天；星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 668
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
韓台 $2450 住宿單人房 台北包早餐
逢週一三五六日乘華航早機出發團團獨立
曼谷芭堤雅七天 $1950　馬星七天 $2750
阿里山溪頭 九天 $2190 八天 $2099 四天 $1350
日韓台 十一天 $3880 日台九天 $3090
馬星泰、韓國、台北機票十酒店 天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山廸士尼六天豪華團 $2600 日期：逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼樂園八天豪華團 $3290 日期：天天出發
北海道東京廸士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401－403室

福祿壽旅行團
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發七天 $2030
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 九天只收 $2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1200元成交全免
台灣健康檢查團 4天3晚專人陪同 住世界聞名之醫院
東京廸士尼樂園 華航六天縱橫遊 $2600可停台北
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
日本和路廸士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華・高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1890 九天 $2190
住希爾頓・喜年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $150 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $250

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-211411（中環皇后戲院樓上）5-213456 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171 3-319281
星期日照常辦公——總社及尖沙咀，銀行中心分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $2150　清邁八天 $2400
芭堤雅四天 $1950　曼谷七天 $1990
布吉島七天 $2690（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天 $1890 九天 $2190
高級七天 $2090 九天 $2390
四天 $1490 花蓮五天 $1590
天天出發＊分社直營
全港獨有雙程內陸機（台北－花蓮 高雄－台北）
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機（台北－花蓮、高雄－台北） ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星（清邁、檳城）12天 $3890
馬星泰9天 $3150 11天 $3690
馬星七天豪華團 $2890
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天 $3290
新增東京廸士尼樂園連套票
逢星期一、二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天 $3490
逢星期一、三、四、五出發（華航早機）
日韓聯遊八天豪華團 $3690
韓國慶州釜山豪華團五天 $2600
菲律賓碧瑤七天 $1890（乘搭國泰）

支持港匯的理論與實際

在這次港元大跌潮中，港府雖然已盡了努力，但除了間歇入市干預與支持銀行公會加息一厘外，尚乏善本基法。在經濟真正復甦與政治明朗前，港元強不到那裏去的。

一國的貨幣如過份偏高或過份偏低對經濟均會造成重壓，如果能夠穩定地維持在一個適當水平自然是理想不過的事，但理想始終是理想。環顧目前世界各國的專家在過去數年外匯持續動盪不安中，依然未能尋找到一套穩定貨幣的長遠有效政策。在人力財力俱舉世無匹的美國，固然如此，更毋論香港這一個小小的地區了。自四月份以來，尤在上半月間，港元兌美元不斷下跌，到五月初更創下了一美元兌六點九九港元的歷史性高水平，而反映港元強弱的港元匯兌率指數亦幾乎逐日創出新低紀錄而跌至七十五點七的最低水平。在這次港元大跌潮中，港府除了間歇地入市干預以減低投機熾烈的程度以及銀行公會提高利率一厘外，便再無法推出任何挽救港元的基本策略了。

及至五月四日，美元大幅回跌至每美元兌六點九一後，一直在今次港元暴跌保持沉默的財政司繼五月三日港督尤德爵士強調港元前景良好後，亦公開剖釋今次港元大跌的原因。

財政司表示，港元的實力現正處於轉捩點，港元的弱勢，似乎已渡過最惡劣的階段。從近期本港經濟表現看，港元實不應有此現象。

在分析這種現象時，他說，政治信心，誤解去年財政赤字比預期為高，對出口表現的關注，港元存款利息稅。政治信心因素無法管制，相信出口表現改善，政治信心的陰影便會被人拋諸腦後。

在經濟方面表現，財政司指出：今年首季，比較去年同期，出口方面，整體計算，貨幣顯示的總值增百分之六，實質計算增百分之三。轉口數字總值增百分之五，實質計算增百分之三。

輸往各國的出口表現：美國總值上升百分之十九，實質計算上升百分之九；西德、總值增百分之五，實質計算升百分之二；英國、總值負增長百分之五，實質計算增長負百分之六；中國大陸、總值增百分之十五，實質計算增百分之七；日本、總值增百分之十三，實質計算增百分之二。

入口方面，總值增百分之二，實質計算增長負百分之一（不過，從近期的跡象，即四月份，入口大增，主要是原料方面，故三個月後的出口數字會大增）。

有形貿易差額降至百分之十三，比去年同期減少百分之三。

就業方面，今年一月底的一季，失業率為百分之四點五（失業率百分之三，已可當作全面就業），半失業數字為百分之二點六。現有跡象顯示，失業情況已達止境，兩個工業區，荃灣、觀塘，出現工人短缺情況，特別是電子、製衣等。

至於上財政年度的赤字，外界有所誤解，原先估計的三十八億元，現時計算，實際只是三十四億八千萬元，將所差的撥入工程儲備基金，令該基金聚積的款項達廿億元，故比原來預算環境更佳。

至於最近金融界一再呼籲當局取消存款利息稅，財政司表示當局目前正冷靜地檢討此一問題，但短期內不會有任何改變。而現行存款利息，他估計不可再加，短期內也不會減。

近期港元的情況，財政司補充說，有一個因素似乎是「惑情」作弄，其他的投資市場較好，出口所得的美元，投資者把它留在美國或轉投黃金，加上其他因素眾下來，如滾動的雪球，導致港元的弱勢。

自美元在上週二近七算機在週三及週四大幅回跌至六點八七水平，可說是港元大跌後喘定，是否意味港元跌勢到了谷底，目前仍不表樂觀，但無論如何，我們相信在今次港元大跌中，港府已盡其力扭穩定港元。雖然迄今為止仍有不少人認為港府干預不力，但大家要明白港府現時擁有約一百九十億港元的外匯基金（折合美元約為廿七點五千萬美元左右），比較市場投機力量相差甚遠，倘若大量拋出美元，不消一陣子便會被投機人士全數吸納，有如泥牛入海，外匯基金一下子用罄，港元亦同時失去支持，港元勢必變為「玩具」了。事實上，在月前英鎊及法國法郎他受壓力之際，英法兩國政府也曾大拋美元，效果如何已是有目共睹的，其損失之慘重，一時難以復原。香港政府的外匯基本只是杯水車薪，充其量在匯市過份波動而稍加干預以及洽商銀行加一點利息，以止一時之「渴」外，其財力根本不足以穩定大局。因此，大家應明白港府在匯價問題上是顯得有心無力的。

回顧四月份，港元兌美元比對三月底收市價已跌值百份二點七。同期內，美元兌法國法郎升值百份一點四，兌馬克升值百份一點四；兌荷蘭盾升值百份一點二；兌英鎊跌值百份五；兌瑞士法郎跌值百份一；兌日元亦跌值百份〇點九。港元跌幅最大。本港進口物資以美元為結算單位的，成本固然繼續增加，即使以其他外幣或港元為結算單位的，亦因供源訂價受影響而提高，到港成本繼增亦在所難免。倘若美元匯率仍然居高不下，則生活必需品、工業原料、生產器材、建設性物資在本港市場售價將會作全面性提高，內在的通貨膨脹亦將會進一步惡化，對市民生活及工業生產最為不利。

綜合進出口貿易商、本地批發商、工業界人士表示：美元對港幣匯率繼續上升，直薄七〇〇大關，而創新高紀錄。最受影響的就是以美元作為結算單位的進口物資，因為佔進口物資總值百分之七十。但採用其他外幣或港元作為結算單位的也受間接影響，供源訂價亦告提高。在這樣情況下，一切進口的生活必需品、工業用原料、生產器材、建設性物資到港成本均繼續增加，倘若美元對港幣匯率仍然居高不下，本港市場一切商品售價將會全面上升，市民生活負担加重，工業生產亦遭受更大壓力，內在通貨膨脹亦將會進一步惡化。

據指出：港元幣值繼續下降，表面來看，似乎是利害各半。有利的一面，是港產品可以加強出口競爭力。其實不然，因為本港一切物資都靠進口，工業品生產成本增加，但鄰近地區同類工業生產成本比本港低，海外買家勢必壓低價格方肯來港訂購，這樣，即使港產品直接出口的廠家，匯價得益也受生產成本抵消，透過出口商接單的廠家，則受原料價格上升而使生產成本增加，原來已經很微薄的利潤亦難保。

綜括而言，以當前港府的財力與政策在今次港元大跌潮中已盡其穩定港元的責任，但美元之能由高峰回落還要拜美元在外圍回跌的影響，由於美國又再有一家小型銀行把最優惠利率由十厘半減為十厘二五，意味着在可預見的將來，美國利率可能進一步低減，形成美元強勢回緩。加上本港大銀行仍然收緊信貸，拆息高企十一厘以上，對港元亦有少許支持，港元的回升多少也可緩和物價的漲升壓力。但無論如何，在本港經濟未真性復甦與政治因素未明朗前，相信港元仍強不到那裡去。在可預見的將來，港匯指數大致會在七十六點至七十七點之間波動。（李剛、張錦超一九八三年五月七日）

外貿受到港匯低落的影響！

目前港匯的低落，表面上似乎是利害參半，但以欠缺資源來說，貶值實在是利少害多，不但造成外貿及內部的困擾。港幣失去信心，對社會無窮的遺害更不勝言。

近來港元匯率繼續低落，上週港匯指數曾落至七十五點七〇的新低點，不但美元對港元匯率大幅上升，而接近七〇〇大關，即中共人民幣對港元亦繼續升值，買入價為二八點四七，賣出價為二八點六一。

香港對外貿易，無可避免地受到港元匯率低落的影響。大體來說，可從出口貿易和進口貿易個別分析，表面上似乎是利害各半，有利的一面是可以加強港產品出口的競爭力，有害的一面是進口物資成本增加，造成內部通貨膨脹進一步惡化。

先由進口貿易分析，香港的生活必需和工業用原料，生產和建設器材都要靠進口。估計有百分之七十進口物資以美元結價，現在美元對港元匯率比三月底上升百分之三點五，以美元結價的進口物資折合港元成本隨而增加，即使以港元結價的一部分進口物資，例如中國大陸供應香港的商品，亦因人民幣對港元升值，最明顯的就是廣州春季交易會供應香港的商品，大部分批價比春交會開幕前提高百分之二至百分之六。

以美元結價的進口物資而言，例如泰國百分百香米，三月底訂價每噸四百二十美元，照當時美元匯率計算，到岸價每噸折合二千八百廿二點四港元，照現在美元匯率計算，到岸價每噸折合二千九百廿三點二港元。南韓幼砂糖三月底訂價每噸二百七十美元，照當時美元匯率計算，到岸價每噸折合一千八百一十四點四港元，照現在美元匯率計算，到岸價每噸折合一千八百七十九點二港元。美國一吋纖維棉花三月底訂價每磅六角五分美金，照當時美元匯率計算，到岸價每磅折合四元三角六分八港元，照現在美元匯率計算折合四元五角二分四港元。巴基斯坦廿一支中級棉紗三月底訂價每包三百五十美元，照當時美元匯率計算，到岸價每包折合二千三百五十二港元，照現在美元匯率計算，到岸價每包折合二千四百三十六港元。日本硬塑膠三月底訂價每噸八百三十美元，照當時美元匯率計算，到岸價每噸折合五千五百七十七點六港元，照現在美元匯率計算，到岸價每噸折合五千七百七十六點八港元。日本青鋼片三月底訂價每噸一千九百美元，照當時美元匯率計算，到岸價每噸折合一萬二千七百六十八港元，照現在美元匯率計算，到岸價每噸折合一萬三千二百一十四港元。日本高拉力鋼筋三月底訂價每噸二百四十五美元，照當時美元匯率計算，到岸價每噸折合一千六百四十六點四港元，照現在美元匯率計算，到岸價每噸折合一千七百零三點四港元。日本水泥三月底訂價每噸四十九美元，照當時美元匯率計算，到岸價每噸折合三百廿九點三港元，照現在美元匯率計算，到岸價每噸折合三百四十一港元。

其次就出口貿易分析，若從表面來看，港元匯率下降，可以加強港產品出口競爭力，因為港產品出口，收到海外買家開來的信用證，主要外幣對港元升值，可以獲得匯率上的利益。但要知道，香港工業用原料全部靠進口，機械設備亦是輸入的，港元匯率下降，則進口的原料及機械設備成本相應增加，港產品生產成本提高，可是鄰近地區同類工業產品生產成本比香港低，倘若香港製造商不能抑低出口單價，則很多訂單勢必為鄰近地區所爭取，在這樣情況下，產品直接出口的大廠家，匯率方面的收益亦被生產成本增加和出口單價抑低而抵消了大部分，外貿家信用證開給出口商的中、小型廠，或是代大廠加工的中、小型廠，遭受原料價格上升而使生產成本增加的壓力，原本已經微薄的利潤亦難保。香港是欠缺天然資源的地區，一切物資都要靠進口，港元幣值下降實在是利少害多，倘若港元幣值不能轉呈穩定，不但造成對外貿易及內部的困擾，並且在一般市民的心理上，對港幣失去信心，對社會無窮的遺害更不勝言！（關鳳翔 五月八日）

港經濟好轉仍有待考驗

首季出口雖改善惟面對新困難更多

本港內部經濟目前備受港匯低跌，投資不前困擾，而港匯跌更可能引起內部加風，屆時工業競爭能力勢受侵蝕，因此財政司及金融司以首季出口好轉作為本港經濟改善的論據是缺乏說服力的。

財政司及金融司白禮宜日前先後指出本港經濟已趨好轉，其論據普不約而同爲海外市場經濟有復甦現象，將惠及本港出口工業。但財政司及金融司皆忽略本港內部之經濟問題，在港匯弱，進口成本增加當前，工業競爭能力也被削弱，加上政治因素打擊投資信心，更爲不利工業設備更新，因此，單以對外出口市場稍有轉機，而作爲本港經濟相應改善之言論，實在缺乏說服力及嫉這種推斷是過於空洞的。

日前，財政司彭勵治表示：本港經濟已出現好轉現象，上年度財政赤字亦較預期減少數億元，港元幣值將會隨着轉強。財政司指出港幣匯價下挫受着多因素影響，而主要爲心理因素促成。該等因素包括：政治信心動搖，一般人認爲香港近期出口欠佳、失業率高昇、誤認財政赤字會增加。

他表示：政治信心難控制，但本港最近經濟情況已有顯著好轉，港元匯率理應回升。

財政司並列舉最新數字指出：今年首季出口已明顯好轉，而入口則減少。

據統計數字顯示：港貨五個最大市場，今年首季出口與去年同期比較：美國方面，以幣值計算增長百分十九，以實質計算增加百分九；西德方面，以幣值計算增加百分五，以實質計算增加百分二；英國方面，以幣值計算減少百分五，以實質計算減少百分六；中國方面，以幣值計算增加百分十五，以實質計算增加百分七；日本方面，以幣值計算增加百分十三，以實際計算增加百分二。

而出口總額以幣值計算增加百分六，以實質計算增加百分三，其中轉口以幣值計算增百分五，以實質計算增百分三。入口方面，以幣值計算紙增加百分二，以實際計算則減少百分一。有形貿易差額方面亦由去年首季百分之十六降至今年首季百分之十三。

財政司說：最新數字已說明本港出口情況令人鼓舞。而最近兩個月本港入口原料劇增，顯示港商準備大量生產，本年第二季出口情況必會進一步好轉。此外，美國經濟復甦，對本港出口亦有裨益，預料可在今年第三及第四季的數字反映出來。

彭勵治接着表示，今年一月，本港失業率升至百分四點五，未足份就業率亦升至百分二點六，但目前情況亦已改善，最近荃灣及觀塘均出現招請電子及製衣工人的廣告，而失業的嚴重情況已由高峯回落。

談及港府財政狀況時，財政司強調：日前傳出本年度赤字可能再增十億的說法，實在是誤解。其實當時他祗是說估計有可能出現三成的誤差，因而赤字可能多十億，也可能減少十億，亦可能不多不少。目前政府財政狀況較初期估計為佳，根據今四月二十五日的數字顯示，港府上年度開支較初期預算劇減，赤字亦相對減少。

根據四月二十五日統計數字顯示：上年度港府綜合開支爲三百五十五億，較最初估計三百七十七億三千萬（中期修改預算及三百八十億六千萬）減少二十二億元，該筆款項撥入工程展基金。

與此同時，金融司白禮宜在馬尼拉舉行的亞洲發展銀行第十六屆周年大會亦表示：即使香港的經濟尚未復甦，但亦充分作好準備，可隨時踏入復甦的階段。

白禮宜說，出口單已日漸增加，而製造商對香港經濟亦恢復信心。他稱：「以實質而言，本年首季輸往美國（本港最大市場）的貨物，比去年首季增加約百分之九，實令人鼓舞。」

無可否認，本港工業接單近月來的表現確是優於去年同期，當然海外市場經濟有改善及存貨疏是一個極重要之推動力，但此情形不足以證明本港經濟已有顯著之改善，一方而是海外市場往後來單能否持續有穩定之增加尚成疑問，另方面則是本港工業難斷言特別是近兩三個月來，港元匯價極之疲弱，除令所有進口貨品成本上升外，更令銀行利率在四月十九日宣佈提高一厘，因此較早前工業接單的良好趨勢是否可以維持不變，就有待事實之考驗了。除了工業原料及設備會隨進口貨價上升而調高，民生負担開支也促使本港內部掀起加價風潮，進而令工資也有趨升之壓力，所以港匯弱雖可促進出口，但以本港完全缺乏天然資源供作而言，匯價低跌對促進出口只有短暫幫助作用，未可以視為萬應靈丹。是以現時工業接單好轉形勢基礎是相當脆弱的，稍後生產成本上升反映至單價上面時，要維持近期接單增勢就不容易了。

較值得顧慮的問題是石油產品價格目前正醞釀調升，假如油價一旦加價，電費相信也難避免增加的，工業面對之困難就更多了，所以現時工業接單雖有增加，未必就表示往後接單仍可維持增勢的。

本港經濟盛衰與出口旺淡雖有直接之關係，但在海外市場經濟復甦之時，本港內部份經濟亦須有穩定及健全之結構去配合才可以應求，以現時本港內部經濟情況來看：被政治因素困擾，投資不前，港匯低跌，加價風潮起伏的環境而言，即使海外市場經濟復甦，本港經濟受惠程度也會受內部的不利經濟因素所限制，因此財政司彭勵治及金融司白禮宜以首季港貨外銷多個主要海外市場增加而作為本港經濟已走上復甦之途未免過份樂觀，而忽視了內部之不利因素會打擊工業今後之接單，部份因素就更缺乏了說服力。當然，我們是樂見本港經濟好轉，但忽視了本身缺點只會令改善機會減少，也會真正拖慢了本港經濟好轉進度的。（麥鈞一九八三年五月七日）

穗交會應衝出港澳的圈子

今次廣州春季交易會以港澳商人參會最多，購貨最多，而日本人反而退居次席，反映交易會未能在歐美日市場有突破性的發展，而仍然停留在以港澳這個微不足道的市場為主的階段。

爲期二十天的廣州春季交易會經已結束，貨價多告提升，成交則告增加，而日本的商人反較港澳商人爲少。

今屆交易會仍然舉行二十天，但規模則較去年爲大，反映大陸去年縮少廣州交易會規模的政策已經改變。事實上，廣州交易會仍然是中國對外貿易的最重要環節。同時，亦可以間接的看到，中國於平時在各大中城市舉辦的小型展覽會，反應並不熱烈。除外貿重點重新放在一年兩次的廣州交易會上是正確的做法。

據中國一些通訊報導：「在十二個交易團當中，以絲綢、紡織、糧油等成交較爲突出，而機械，五礦，化工等，成交也較快且活躍。成交額比去年同期有顯著的增加，然而，由於世界性市場不景氣，起色不大。部分重工業製品，重工業原料和工藝品，在出口成交中也受到了一定的影響。」就成交的個別地區而言，港澳地區不僅到會的人數最多，達一萬四千多人次，成交量也是最大的，在貿易活動中起着最爲積極的作用；日本居第二位。在數萬來賓當中，西德、新加坡、英國、日本等國家都來了一些首次與會的客商。

從商品成交看，吃、穿、用的商品，特別是有些農副土特產品，例如大豆、芝蔴、凍對蝦、京果、花生、玉米、食用油、飼料、蔬乾、香菇，以及部份原料性商品和半製成品，如棉紗、胚布、苧蔴、各種廠紗、真絲提花綢、塔夫綢、硝碳、純碱、碳化碳、錫和部分輕工業品等，比較好銷，供不應求，而一些商品如不銹鋼器皿、紙漿、石英鐘、塑膠拖鞋、草柳編織品、各種傘等，部分日用生活品和家用工藝品，由於在產品質量上和花式品種上，亦能適應國外市場的需要，在本屆交易會上也相當暢銷。

另方面，據參加今屆交易會的本港各行業商人的消息說，今屆交易會供應量增加的主要是紡織品、電器用品、塑膠製品、鞋類、大部分工藝品等。供應量減少的，計有一部分京果雜貨、土特產、藥材、罐頭食品、建築材料等。而供應減少的原因，是去年第四季至今年第一季華北、華中等地區天氣亢旱，農牧產品及林產品收成受影響，但華南地區又雨水過多，且發生水災，農牧產品及林產品收成亦受影響。建築材料供應減少則是國內需要增加，廣東及福建經濟特區所需的鋼鐵和水泥，還要向本港輸入。

至於供應本港的商品批價，大部分比一個月前調升，主要原因是港元匯率已經疲軟，春交會開幕前，港元匯率下跌更速，所以，春交會對本港供應的商品，除了大部分批價調升之外，同時採取暫定措施，即是在春交易閉幕後一個月內運出的商品，可以照春交會批價結算，一個月後運出的商品結價，則可以隨時調整。但亦有小數商品批價調低的，則是國內積壓量較多而又比較滯銷的品種，例如邯鄲辣椒乾批價，調低百分之十，這是比較特殊的。

從中國本身的通訊社的報導，日本商人今屆參加交易會的人數較港澳爲少，退居次席。但報導並無舉出實際的人數，較去年是增加還是減少，不過，本港酒店的消息說，今次交易會港澳商人赴穗的人數無論是日籍還是歐美籍人士，均較前兩三年減少，而較去年則仍然稍減，而去年是廣州交易會縮減規模的一年。

港澳不但參會人數最多，成交量也最多，反映出大陸的商品出口仍然以港澳為主。一方面，我們可以看作是大陸仍然十分重視港澳市場，而港澳對大陸貨仍然十分依賴，兩者關係更趨密切。另方面，在世界市場而言，港澳實在是一個微不足道的市場，而大陸貨尚未能在港澳以外的國家的商品出口有突破性的發展，而仍然停留在以港澳爲主要市場的階段，是否一個好現象呢？

大陸的對港澳貿易，經過卅多年的發展，其基礎已經十分穩固，很多商品已經統籌分配，在這種情況下，正如很多商人所說，港澳商人參加廣州交易會的重要性已經降低，實際上並不需要太多人赴穗。故此今次參會的港澳商人較日本商人還多，是值得廣州交易會負責人注意的問題——是否意味過去幾年一直對大陸貿易有濃厚興趣的日本，現時的興趣已經減低？廣州交易會負責人有日本實際參會人數及貨物成交量的比較數字，自然十分清楚實情形。但起碼日本人通過今次交易會購買大陸貨未有明顯的增加。因此，大陸除了保持港澳市場外，更加速的發展日本市場、歐美市場是更爲重要的工作。（本報記者）

「善泳者死於水，善獵者死於獸。」

紡織配額大炒家受到教訓！

配額制度的偏差和漏洞的產生，久已爲製衣業真正廠商所詬病，但一直爲有力者所袒護，現在是檢討與重整的時候了。

中國古人有兩句警世格言：「善泳者死於水，善獵者死於獸」。這是借泳者與獵者來做傷世人的合勝不知輸。不意最近香港一名善於操縱紡織品出口配額的大炒家，在去年底以批空方式售出今年首四月交兌的輸往美國褲類配額六十萬打，因爲配額轉讓價連續上升而無法套入交兌，於是一走了之，這亦對遭害生產事業的不良份子應有教訓。

熟悉情況的製衣業人士表示：該名善於操縱紡織品出口配額的大炒家，是香港某大製衣廠主持人的直系親屬，因爲有「大靠山」，在紡織配額買賣市場非常活躍，當配額價格較低時就選擇時機收購，等待海外訂單多到，配額需求漸增，轉讓價上升時就乘機放出。去年十二月中港府工商署開始發放今年對美國輸出紡織品的初步配額時，屬於大熱門的三四七至三四八類棉質梭織外西褲，配額轉讓價才五十五元，該名大炒家以批空方式出售配額六十萬打，每打轉讓大約六十元，簽訂合約最遲今年四月底全部交兌。當時他估計今年上半年美國市場仍弱，配額轉讓價仍然像去年首四個月傾向下降，預早拋出大量配額，等待配額供應轉多，壓低價格陸續收購交兌，就可以獲得可觀的收益。誰料估計錯誤，到了今年一月下半月，美國與中共對紡織品雙邊貿易談判破裂，美國政府單方面對中共紡織品入口實施限額管制，引致敏感的美國入口商迅速來港訂購大量成衣，牛仔褲訂單尤爲大宗，且因一般商家預料今年美國經濟逐漸復甦，訂單繼續增加，到了二月，作爲轉讓籌碼的配額漸少，二月底每打轉讓價已升至一百元，三至四月配額轉讓價上漲更速，三月底每打漲至一百四十五元，四月底每打漲至一百六十五元，至是拋空配額的大炒家無法如期交兌配額，竟告失蹤。在這樣情況下，買了配額的製衣廠，因爲失却預算，急於付運的牛仔褲祇有忍痛付出高價買入配額，於是配額轉讓價也就刺激不斷上漲。

當前棉質梭織外西褲配額在三月底每打轉讓漲至一百四十五元的時候，購買配額的製衣廠已無法接入美國訂單以重磅牛仔褲而言，出口單價每打約爲四百七十元，原料（主要爲牛仔布及其他配料）約佔二百四十元，工資（包括工資、廠租、電費、水費、包裝費、管理費、雜費、保險費等）約共一百四十元，每一打牛仔褲生產成本共約三百八十元，如果本身有配額，尚有九十元毛利，但要買入配額就要每打虧損五十五元。換句話說，今年一月初配額轉讓價每打五十五元的時候，廠家買入配額接單尚可算有微利，到了配額轉讓價每打漲至一百元就沒有和算了，何況最近配額轉讓價再由一百四十五元漲至一百六十五元。

本來今年首三個月，輸美的三四七至三四八類棉質外西褲配額運用量和運用率並非很大。根據工商署統計報告，全年配額總數爲五百七十九萬餘打，包括規定調用在內，可以輸出總數六百〇七萬餘打。截至三月底爲止，已運用數量爲二百〇三萬餘打，運用率爲百分之三十五點一壹，雖然比去年同期運用率百分之十九點〇四爲得多，但亦不過達到正常的運用水平，若非去年底該名大炒家拋空配額出事，配額轉讓價無論如何亦不會比今年初漲了兩倍那麼高。

今年對美國輸出的三四七類男裝棉質梭織外西褲，配額二百八十四萬九千七百一十九打，獲得分配數量最多的五家持有人，萬泰製衣廠佔十八萬九千七百五十三打，佔總數百分之六點六六。麗新製衣廠佔十七萬八千〇六十八打，佔總數百分之六點二五。名駒製衣廠佔八萬一千七百六十二打，佔總數百分之二點八七。遠東洋行佔七萬八千二百八十二打，佔總數百分之二點七五。唯一製衣廠佔七萬八千〇四十六打，佔總數百分之二點七四。這五家擁有配額最多的持有人，共佔六十萬〇五千九百一十一打，共佔總數百分之二十一點二六。

三四八類女裝棉質梭織外西褲，配額四百三十八萬八千〇三十八打，獲得分配數量最多的五家持有人，麗新製衣廠佔二十八萬六千九百五十三打，佔總數百分之六點五四。南亞製衣廠佔二十二萬四千八百九十四打，佔總數百分之五點一三。梅寶尼公司佔十八萬三千二百五十八打，佔總數百分之四點一八。華孚製衣廠佔十萬〇八千二百四十七打，佔總數百分之二點四七。英聯企業佔十萬〇一千一百二十四打，佔總數百分之二點三〇。這五家擁有配額最多的持有人，共佔九十萬〇四千四百七十六打，共佔總數百分之二十點六一。

配額轉讓制度的最大漏洞，就是造成少數持有人「擁額自肥」。熟悉情況的業內人士指出，目前有兩大製衣廠擁有數以十萬打計算的褲類配額，其中大部分用來轉讓。若照現行配額制度，出售超過百分之五十配額，翌年將被取消配額權益。該兩家大製衣廠理應被削減配額，但他們利用配額制度的漏洞，向工商署領取大量冷門及用剩的配額，生產睡衣褲，因爲每打睡衣褲需用衣料五十二碼，相當於生產三打牛仔褲用料的碼數，而現行制度計算配額使用率時，容許以整間廠所有成衣的配額混合計算，結果均能保持超過百分之五十的配額運用率，不但沒有被削減配額，反而成爲香港生產睡衣褲的大廠。

總之，配額制度的偏差和漏洞的產生，久已爲香港製衣業真正生產的廠商所詬病，但一直爲有力者所袒護。現在港府當局對紡織品配額制度的檢討工作已在進行中，是否作出重大的修訂，抑或「蕭規曹隨」，繼續因循？局外人當然不會知道，將來到了八月，檢討工作告一段落，屆時大局已定，已經無法反對。曾憶數年前曾經有人公開批評這些炒配額的不合理，結果遭遇到炒家聯手抵制，幾乎要被迫結業。事實上「弱肉強食」，自古已然，於今爲烈，最近一名配額大炒家失蹤，只是「一鷄死，一鷄鳴」，配額的炒風仍不會斂息，只是做好和做淡手法不同而已。（關鳳翔。五月八日）

港匯疲弱有損出口競力

進口物價全面上升，將令工業生產成本提高，更會引起內部加風，工資上升壓力，直接出口商雖可從匯水得益獲得部份補償，但替出口商及大廠加工的中小廠面對困難更多，結業倒閉增加無可避免，此現象會削弱本港工業結構及靈活性，工業最後也蒙不利。

儘管近兩三個月來本港多行工業接單有所增加，但因港匯疲弱令到本港所有進口成本均上升，工業生產器材及原料也不例外，因此工商業界又面臨生產成本及工資上升壓力，其中石油價醞釀上升，更可能會扼殺工商業接單的好轉形勢。

事實上，近期各類進口貨價紛紛上升，除了是受貨價上升因素帶動外，港元匯價疲弱也是添加貨價上升的主要推動力，致使無論民生用品以致工業原料，生產器材也先後漲價，這種現象使近期市面各類物價、日用品、食品售價相應上升，假如短期內這種現象未無改善，則工業界除面對原料上升壓力外，更要面臨本港內部另一次加風威脅，當然工資也不例外，因此儘管較早前接入的訂單，在匯水上可能有一定之收益，但被原料及生產成本上升所抵消在所難免，而往後接單的利潤則有可能被逐漸上升的物價所侵蝕，因此港匯能否止跌回穩，對未來的工業發展有一定的影響。

若從表面來看，港產品出口接單以美元計值，美元對港元匯率上升，製造商在匯率收益可以抵消原料價格昂貴而增加生產成本，但事實並不盡然，第一，有外國直接買家的大廠，由買家直接開來信用證，方能獲得匯率上升的利益。第二，由出口商接單發給香港工廠製造的產品，海外買家信用證係由出口商接受，匯率上昇只是出口商收益，廠家向出口商收取的是港元貨款。第三，鄰近地區工業生產成本比香港低，香港廠家爲了爭取訂單支持生產，不得不將單價降低以遷就買家，這樣，即使是直接買家開來信用證，但單價降低不免抵消匯率上昇的一部分收益。

直接出口的廠商或出口商雖然可以從匯水上的收益抵消原料的價格上升，但替出口商及大廠加工的中小廠便會面對更大之經營壓力了，此種現象有可能導致中小廠今後倒閉結束增加，從而削弱了本港工業的結構及靈活性。尤其是進口物價上升，民生用品及工商業開支直接及間接也會受到影響，最後內部的加風也會抵消了直接出口的工商業界的匯水收益，屆時工資上升及其他內部生產成本輾轉上升，可能連直接出口的工商業也蒙受不利。

目前最值得注意的問題是港元疲弱，已令石油產品醞釀加價，電費也有上升之可能，如此一來，本港內部經濟所受影響就更全面了，而這經影響未必是本港出口的外匯收益可以彌補的，故此現時工商業的接單的初步好轉形勢仍須港匯回穩去配合，否則未來接單依然是隨着生產成本上升，單價跟漲而告競爭力衰退的。（麥鈞一九八三年五月七日）

巴士加票價違反情理

政府鼓勵乎？施壓力乎？

輿論界較早時曾有一種說法，為了密切配合地鐵加價之需要，當局不能不令兩巴也相應不斷加價。觀乎近年之事實表現，使人越來越相信上說符合實情。否則，在油價同降，通貨膨脹緩和，以及去年巴士公司盈利大增之情況下，人們實在想不出仍必須急不及待加價之理由，而政府又迅速從惡而流。

批准何其急不及待

面對洶湧激憤的民情，港府不聲不響地突擊批准了九巴加價，并幾乎立即執行。這使公眾得到一種印象，即政府做事情已不像以往那樣堂堂正正，而似乎要「偷雞」、「鬼鬼祟祟」了。本來那并不是什麼見不得光的事，何苦如此匆匆而爲之。此無他，「心中有屎」故耳。

事情很明顯，經過前年的大幅加價以後，巴士公司都利潤暴增，超過了「管制」的限度。現時生意并未減少，且在穩定中繼續增長。同時國際石油價格近期已作頗大幅度的回降，對減輕經營成本幫助甚大，而包括英國在內的世界先進國家的通貨膨脹已大大緩和，本港也顯見受益，工資情況穩定。所有這些情況，對巴士公司的業務都只有百利而無一害。因而勿論從任何角度來看，港府都沒有批准巴士公司加價的理由。

那末，爲什麼仍非要巴士公司增加票價不可？這裏頭自然有其不可告人的「苦衷」。

九巴加價胸有成竹

在未說政府的內在「苦衷」之前，人們可先看一些事實。

九巴在月前宣佈向政府申請加價的消息時，有人會表示「很有信心獲得批准」，並「未卜先知」地預言了實行加價之日期：「最快五月初，最遲六月」。而且還以肯定的語氣「相信政府將按照申請加價之幅度批准」。果然，當政府從惡而流地「照准」了申請以後，所有預言均「靈過黃大仙」。

據新聞報導：九巴公司總經理雷覺坤解釋今次加價原因時表示，由於通脹及巴士數量增加，九巴預算在一九八三年之經營總費將增加一億三千七百萬元。

公用事業增加收費的循例藉口之一是「通貨膨脹」。大概由於說慣了口，一時無法適應，現時在實情改變了後仍然說如儀。至於「巴士數量增加」，而要乘客掏腰包，世間之「便宜」事相信無過於此了。但「巴士數量增加」的結果，也必然導致收入增加。請注意，一直以來巴士公司並不是在做虧本生意。在計過巴士數量增加而造成的經營費用增加以後，爲什麼卻不去計算因此帶來的盈利增加數目？不要當公衆是傻子呀。如此「加價原因」，該是何等滑稽也。

中巴態度反覆快變

此外，在九巴申請加價獲得行政局批准之當晚，據新聞報導，中華巴士公司董事主席顏成坤對某報紙記者表示，中巴在未來兩三個月內將不會申請加價，中巴一位發言人也表示，在一份報告書完成前，該公司暫仍未考慮申請加價，因中巴顧及現時本港各種服務均加價，市民反對將會很激烈。」云云。

中巴當局的此一表態，至少說明了兩點：一是巴士公司以現時業務情況，並不存在急不及待加價的因素；二是中巴不希望匆匆申請加價。

距料言猶在耳，時隔不過兩天，據報導中巴一位姓彭的發言人表示：中巴正準備向政府申請加價，幅度大致與九巴相同。

情況變化何以如此之快？箇中內情實在耐人尋味。

地鐵配合巴士加價

本港輿論界較早時曾有一種說法，謂兩巴是受到官方的壓力而申請加價；至於官方之所以要「壓」巴士加價，則是爲地鐵之盈利問題着想。因地鐵爲着要收回建造成本，必先要在證券市場上公開發行股份，但此舉之先決條件是地鐵公司要有盈利；而要取得盈利的唯一條件就是加價。但若只由地鐵單方面加價，必會減少乘客，故此不能不同時得到兩巴尤其是九巴之「配合」。

而這，大概也就是上文所說的政府「不可告人的苦衷」。

觀乎種種微妙的安排和其它迹象，官方暗中「迫」巴士加價之可能性極高。上述輿論說法，應不是空穴來風。

倒行逆施不顧後果

現時擺明的事實是本港經濟不景氣的情況仍繼續惡化。社會失業人數大增，市民消費能力因收入減少而降低。各行業生意困難，公司紛紛倒閉。政府各種政策之倒行逆施，已惹起公衆的普遍反感，人們難於理解的是，政府究竟要將香港帶到哪裏去。

大家有目共睹的現象是，近期市民與當局對立的情緒日趨激烈，小小事情就可演成警民衝突或「政民衝突」事件。目前社會下層流行一種說法，謂大限將近，政府正為「一拍兩散」而採取不顧後果之措施，但當局的實際行動不但未能粉碎反而助長了該「一無稽之言」。

因此，人們懷疑港府要員不止一次喊出的「保持香港繁榮穩定」之諾言，是否出於誠意。如謂那是真話，爲什麼政府之實際行動屢與該種言論背道而馳？同時，人們也懷疑倫敦方面有沒有注意到近期香港政府一連串的背逆民意之措施，畢竟，香港是一個脆弱的地方。如果到了闖出大禍才來設法補救，恐怕已來不及了。（葉世庚一九八三年五月六日）

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK $50,000

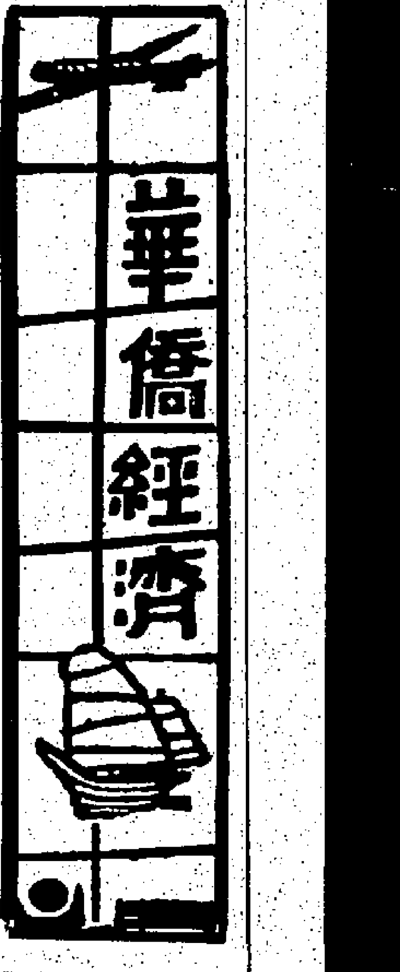
三個月	11%	兩年	9.25%
六個月	10.5%	三年	8.5%
十二個月	9.5%	四年	8%
十八個月	9.25%	五年	8%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	9.25%
一星期	11.125%	兩年	9.25%
兩星期	11%	三年	8.5%
一個月	11%	四年	8%
兩個月	11%	五年	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購／租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
出入口押滙……鄧興 5-8396263
出口及期票貼現……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟



夏貨初市反應平常

天氣漸熱，飲料、服裝、家庭電器生意已陸續開展，由於消費力仍陷低潮，大市步速發展非常緩慢，業績較往年普遍失色一成。

天氣漸熱，夏季貨市道陸續展開，儘管如此，疲弱的消費，使大市步伐發展得相當緩慢，業績較往年普遍失色一成以上。

首先掀開序幕的，是各類凍飲的登場，在各種飲品中，以盒裝果汁的競爭最為劇烈，牌子競爭非常多，主要有鮮寶、統一、楊協成、維他等，而每隻牌子又有數種果汁，使消費者感到眼花繚亂。

啤酒市場亦不甘寂寞，自從丹麥嘉士伯啤酒在本港設廠以來，本港釀製啤酒便出現「三分天下」，即生力、嘉士伯、青島。今年政府大幅度提高酒稅，啤酒的售價亦相應調升，本來在某弱的消費力環境下，銷量理應受困擾，但從過去一個多月來的實銷情況來看，銷量並沒有減退，反之，有個別牌子啤酒的銷量，竟有微幅的增長，這是由於近年來，年青男女對飲啤酒的喜愛程度，已越來越高，取代了汽水的昔日的地位。

除此之外，礦泉水、鮮奶等飲品的加入，也增加飲料市場的競爭，因此，價格的議訂和推銷方法，都成了該產品能否暢銷的金要條件，當然，廣告方面的開支，是無法避免的。

過去四個月，由於經濟發展步速放慢，多雨，使飲料生意略受影響，直至最近半個月，天氣才較為穩定，而各類飲品的銷量，亦見穩步增加。

服裝市道，受天氣影響更大，入夏以來，生意落行僅屬平常，並沒有突出的表現，一般百貨公司的生意都比去年同期減少一成多至三成，若扣除今年貨價的上漲幅度，則有部份大中型百貨公司的生意竟比去年下降三、四成。困勢可想而知。

近期英元匯率大漲，對大部份入口百貨價格，已因此刺激而提高了售價，處於目前消費力正陷於低潮時候，此長彼消，對營業額的影響很大。

至於家庭電器方面，目前仍處於青黃不接時期，電器店多要靠蝕皮費，以維持業務。據有關人士指出，春節過後，電器行門市零沽生意淡落，這是每年的正常淡季，不過今年的淡季比往年提到來，夏季電器用品如當風扇、冷氣機、洗衣機、果汁機，最近已全面應市，但市面反應的冷淡，較往年更為嚴重，由於通貨膨脹及港元疲弱關係，今夏的日本風扇價格比去年同期提高百分之十左右，台灣貨約提升百分之五，各種船來一匹，一匹半等冷氣機的價格，每部亦提升一百至二百元左右，即比去年同期提高百分之七、八。因為冷氣機屬貴價產品，價格一旦上漲太多，商人就担心到會削弱貨品銷力。

去年夏季風扇和冷氣機批銷生意均比較好，來貨普遍增加。風扇來一盤共達二十七萬多把，一般來說，通行牌子貨存量已不多了。

目前經營家庭電器用品生意困難仍多。首先是近年來貨幣金融動盪不安，美元居高不下，美元兌港元匯率不斷上升，且西德馬克、英鎊等均告上升，直接增加日本和歐洲貨品輸港的成本，因此，在最近兩個多月來，無論是日本產品，抑或是西德、美國、荷蘭等貨品，進口價均普遍提升百分之十至二十，而且有個別在本地市場較行銷的日本通行牌子貨，售價多跟隨匯率上升而經常躍打，貨價上升幅度較大次，對銷售極之不利。其次，近年來該行業競爭已達白熱化，利潤微薄，而一切開支則隨着通貨膨脹發展而增加，一些實力不大的商號在經營上頗感吃力，因此而被迫結束營業的為數不少，大食細的現象以及趨向集團化經營，已愈來愈明顯，故商人認為，今後在經營上還要加倍小心，應採取量出而入的謹慎態度。同時要以薄利多銷的宗旨來經營。

隨着市民生活水平日高，電風扇、冷氣機的銷售，還可望比去年同期增加。因為近幾年來各國冷氣機競爭越來越激烈，售價比前便宜得多，如日本一匹冷氣機每部只售一千多元，比較適合一般家庭購買，何況還可以採用分期付款方式購買。其次，近多年來，一般有固定收入的家庭多講求享受，[illegible]並不能阻擋他們追求[illegible]的決心，因此，商人認為，只要天氣正常，夏季貨品的銷路，仍會有穩定的發展。（何寶業）

調低樓價招徠　地產商套現忙

對市民總是一件有利無弊的事

進入今年以來，儘管地產物業市道，只是略為好轉，而且表現並非顯著好轉的，只限於中小型住宅樓宇，卻有一種明顯的現象，那就是地產發展商在最近兩三個月內會推出發售的樓盤有增無已，而且推出的新盤不乏將樓價再調低。這種情形說明了些甚麼？它的答案應該一是為數不少的地產發展商都在急於「套現」。

記得去年中，當地產物業市道處於低潮時，大多數地產發展商都不願將樓價調低以遷就市道，於是將樓宇索性「封盤」不做生意，靜待市道恢復向好然後維持高價出售。可是，由於此次地產市道低潮的形成，除了經濟因素之外尚滲雜了政治因素在內（亦即是「九七」問題的困擾），致使物業市道備受重擊，復甦期何時來臨倍難估計，而地產商進行發展物業時，通常都是透過向銀行貸款取得。部分資金作為發展費用，「封盤」不做生意則只有白蝕利息，長此以往是難以支持下去的，於是打從去年十月份左右開始，部分地產商終於面對現實，一再將樓價調低求售，以便套現週轉。樓價調低後較為適應市場購買力，於是中小型住宅單位的銷售漸見起色，進入今年以後，調低樓價求售，以便進行套現的地產商則更多。

以北角一個大型住宅樓宇為例，月來不斷推出多幢樓宇的新盤發售。該發展物業的住宅單位面積約由五百呎至五百六十呎左右，訂價出每呎六百六十七元至八百五十元不等。單看售價雖然並不便宜，不過，買家如以即供分期付款方式購買，即可獲八五折優待，經折扣後每呎樓面售價由五百四十元至七百元不等。以該等住宅的所出地及設備而言，這個價錢則實在已相當吸引買家，故推出以後反應相當不錯。在地產發展商說來，使用「折扣優待」方式減低樓價出售，可算已經達到了套現的目的。

據悉該北角住宅樓宇的地盤，是在八〇至八一年物業高峰期間以高價購入，也就是說地價成本甚高，目前以五百四十元至七百元左右的每呎樓面價出售，地產發展商能否賺錢當屬疑問。不過，既然需要套現，則能否賺錢當屬另一回事了。地產商在「形勢比人強」的現實市勢下，能夠降低樓價發售，姑不論其是否為了套現，對廣大市民而言，無疑是一件好事。

香港政府最近發表的「八三年物業檢討報告」，可知住宅樓宇空置情況仍甚驚人。在這種情勢下，可信將會有更多的地產發展商以低價（甚至可能低於成本的價格），將樓宇推出發售，以求沽出手上空置的存貨。不論地產商此舉是否為了套現，而對物業市場來說，這也是一件有利無弊的事。（江突球）

◀本港一週經濟分析▶

港元弱勢仍難扭轉及其它。

去週間（五月二日至七日）本港經濟情況，以港元弱勢未能扭轉，最受注視。工業方面，輸美國紡織品配額過高，美商新訂單他往，以及荃灣一間大布廠擱淺，均為新的動態。對外貿易，廣州春季交易會結束，港澳商家訂貨躍居首位，亦為特殊表現。商品方面，食米、食糖、鮮奶、棉飼料、海味雜貨、棉紗較有變動。

港幣弱勢尚未能扭轉

上週外匯市場，港幣弱勢持續，美元對港幣匯率，最高曾達六九，創出新高紀錄後，雖然稍為回順，但週末收市六八九，仍比前一週為高。中共人民幣對港元牌價，上週三又告改訂，每百港元售出價為廿八點四七人民幣，買入價為廿八點六一人民幣，即是比前升百分之一點五。港匯指數，上週三最近為七十二點七。週末亦僅保持此一低水平。

一家外匯銀行執行董事稱：當港元跌至七對一美元水平時，便很可能會再跌至七點二的新低點。他甚至說假如美元在國際市場回落，對港元的匯率亦不會有很大幫助。

他說：在未來數週內，港元將徘徊在六點八一至六點八二水平，在最近一兩天，市場對西德馬克及日圓的買賣有增加趨勢，美元在世界市場的堅挺以及本港多種不利因素影響下，港元匯率下跌實無可避免。相信當匯率跌破七元的關口時，下一個短期的防線便是七點二元。

配額高褲類接單受阻

對美國輸出的棉質梭織外西褲配額轉讓價續上升，致令很多買額接單的製衣廠更難和算。四月以來，美國訂單到港已經顯著減少。最近已證實美國很多大買家除了轉向國內的製衣廠大批訂購牛仔褲之外，另一部分則轉向台灣、南韓、菲律賓、新加坡等地增加訂購。在這樣情況下，將會導致今年第四季本港牛仔褲產銷轉弱。這是炒配額的遺害，對真正生產商的損害，亦是現行配額制度的漏洞，實在不容忽視。

一家牛仔布廠突擱淺

近年來牛仔布產銷本繼續好轉，誰料近日荃灣區一家較具規模的牛仔布廠，突然發生週轉問題，積欠債項約達四千萬元，使紗廠、紗商、染整廠均受到牽累。但該布廠並不是本身的業務發生問題，而是對地產投機的後遺症，但亦因此而影響紗廠及紗商放帳又告收緊。

牛仔布下半年生意可能轉淡，因為最近對美國及西德輸出的牛仔褲配額轉讓價過高，輸美牛仔褲配額每打漲至一百六十五元（甚至有人要價一百七十元），輸西德牛仔褲配額每打漲至一百二十元，在這種情況下，很多製衣廠買額接單已難和算。

港商春交會訂貨居首

一九八三年春季中國出口商品交易會本月五日閉幕。據廣州方面報告，有八十多個國家和地區的兩萬多名客商參加在廣州舉行為期廿天的貿易盛會。港澳地區貿易界人士到會人數最多，貿易最為活躍，成交量最大。日本貿易界人士居第二位，西德、新加坡、英國等有些首次赴會的客商也達成了一批貿易。值得指出的，美國商家雖然仍有參加本屆交易會，但未聞提及美國商人的訂貨情況，相信數量亦有相當。

澳洲米大陸米均起價

上週米市，週三那天，澳洲米每担加價六元，麻袋的絲苗由二三六元加至二四二元，膠袋庄絲苗由二四八元加至二五四元，麻袋庄油粘由一八六元加至一九二元，膠袋庄油粘由二一一元加至二一七元。亦即是由四月十三日以來，兩次加價共十二元。週四，中國大陸米局部加價。

粗幼砂糖訂價續提高

上週糖市，因最近國際糖價上升較速，不但對本港糖市有影響，南韓幼砂糖及中國大陸粗砂糖港訂價亦告提高。

南韓幼砂糖，新訂價每噸二九〇美元，比四月中（每噸二八〇美元）升了一〇美元，且因美元匯率仍高，照現在匯率計算，到岸價每噸折合二，〇一五港元，若照四月中匯率計算，到岸價每噸折合一，九〇〇港元，即是每噸升了一一五港元。因此，七至九月付船的期貨，四月中每担要價一一四元，現在每担要價一二二元。

中國大陸榴花粗砂糖，五月下半月付船貨盤價再提高，每噸一八二〇元，比四月中開出五月付船貨盤（每噸一六六〇元）升了一六〇元。

鮮奶本月初全面加價

本港鮮奶價格本月初開始全面提高，平均升幅約為一成半，料對市道將無大影響。

據業內商人表示，各類樽裝鮮奶批銷商於去月底通知零售商，鮮奶價格由五月一日起提高，每樽升價二角，金蓋鮮奶批銷價由一元升至一元二角，銀蓋由一元六角升至一元八角。在零售價方面，不少辦館、士多金蓋售二元四角，而超級市場的售價，由於是連鎖的關係，金蓋售一元六角至一元七角，銀蓋售二元三角左右。

泰國粟米訂價仍偏高

飼料市況，泰國粟米出口報價居高不下，每噸漲至一百六十美元，後仍然站穩，來貨成本每担升至七十六港元，港商向泰國續訂已感困難。

導致泰國出口價高，主要是泰國天旱影響，今年雨量遠較正常為少，農作物的生長，受很大打擊，即使稍後獲得較充分的雨量，今年粟米收成亦難免減少，新粟登場的時間，最快也要七月底八月初，遠較正常時間六月份收成，有一個月至兩個月延遲。

上週本港市場泰國黃粟米每担七十七元，中國大陸粟米每担七十四元五角。

棉紗價再漲大陸及巴

棉紗市況美元匯價漲勢雖然稍為抑壓，但還是處於偏高水平，以美元結價的進口棉紗已難和算，港商已向巴基斯坦訂購的數萬包棉紗，又因彼邦紗廠推遲裝運來港。現在本港棉織業需用的環錠紡棉紗，更加側重中國大陸供應，價格緩性提高。上週中國大陸棉紗價格繼續提高，十支普通紗每包二，三四〇元，十六支普通紗二，四五〇元，廿支普通紗二，[illegible]，廿一支普通紗二，四七〇元，卅[illegible]支普通紗三，一〇〇元，四十支普通紗三，[illegible]八〇元，卅二支精梳紗三，九五〇元，四十支精梳紗四，一〇〇元。巴基斯坦棉紗價亦扳升，十支ＯＥ紗每包二，二三〇元，十六支紗二，三〇〇元至二，三二〇元，廿一支紗二，四二〇元至二，四三〇元。（關鳳翔）

金市牛皮淡局

九九金週六收市三五六六，全週共升廿四元，波幅六十二元。期金全週共成交一百廿三手。

本港金市一週概況

去週金市十分疲弱，價格波動亦頗狹窄。白金價格曾經急升急跌，但對黃金市場的影響不大。石油價格似乎已經穩定下來，不過，近期間金市受油價的影響已經減輕，反而美元在世界外匯市場堅挺，對金價有直接的不利作用。另方面，美國利率欲跌還穩，走勢令人迷惑，是金市近期觀望意濃，交投平淡的原因。市場人士認為目前金市的牛皮淡局短期間將難以有所突破。

去週九九金價週一跌七元，週二升廿九元，週三升六元，週四跌十二元，週五跌廿一元，週六升廿九元，週六收市價三五六六，全週共升廿四元。全週最高價為週三之三五八八，最低週一之三五二六，波幅六十二元。

期金方面，全週共成交一百二十三手，今年四月份期貨已經取消，新增今年七月及明年四月。週五結算價，五月份每安士四三一美元，全週共升一美元。六月四三三，無升跌。七月四三六。八月四三九，無升跌，十月四四六，跌一。十二月四五三，無升跌，明年二月四五九，無升跌。四月四六七。

附：九九金價每週走勢變動表

日期	開市	最高	最低	收市
二日	三五四七	三五五四	三五二六	三五三五
三日	三五五八	三五六八	三五三九	三五六四
四日	三五七〇	三五八八	三五六六	三五七〇
五日	三五五六	三五六六	三五五二	三五五八
六日	三五四二	三五四四	三五三二	三五三七
七日	三五八〇	三五八三	三五六四	三五六六

港府貨幣及金融統計顯示　存款有程度不大的轉移

貨幣供應增長溫和與港元存款轉存外幣存款，反映港府金融新例繼續發生影響。只惜本地授信需求尚未全面轉活，金融經營處境困難。

去週港府發表的今年三月份貨幣及金融統計顯示，貨幣供應增長溫和，港元存款續緩減少，而外幣存款續增，此外，存款仍有程度不大的轉移，由註冊接受存款公司轉移至持牌銀行及持牌接受存款公司。反映出去年港府實施的金融新例繼續影響，存款的變化。另方面，三月份供香港之有形貿易用之貸款輕微下降，但其他方面的貸款及墊款均有進一步的增長。意味着本地的授信需求尚未全面轉活，金融業的經營尚處困難境況。

貨幣供應方面，M一港元三月份為二六九點六三億元，比二月份減少百份二點五。M一外幣為一六點四七億元，減少百份十四點二，M一總計為二八六點一〇億元，減少百份三點二。M二港元為一二二二三〇億元，比二月份減百份一點四，M二外幣為九六七點八五億元，增加百份五點八，M二總計為二一八九點五五億元，增加百份一點七。M三港元為一四八八點六九億元，比二月份減百份一點四，M三外幣為一一三三點二〇億元，增加百份五點六，M三總計為二六二一點八九億元，增加百份一點五。顯出貨幣供應增長溫和。

存款方面，三月份活期存款為一五七點〇六億元，比二月份減少一一點四〇億元或百份六點八；儲蓄存款為六七八點九九億元，比二月份亦減少一九點〇五億元或百份二點七。銀行定期存款為一一七二點六二億元，比二月份增加六二點四三億元或百份五點六。

從上面的數字反映出工商活動仍然某淡，各行各業存在銀行活期戶口內的流動資金相應減少，而將部份資金轉入定期戶口內收息。與此同時亦有部份在儲蓄戶口的資金轉移為定期，以收取較高利息，加上農曆春節後復活節又接踵而來，市民大扯的消費外遊及內遊亦使儲蓄戶口內的存款減縮。

另方面，三月份接受存款公司的定期存款為四二〇點五二億元，比二月份增加三點三五億元，反映出財務公司的風潮已平復下來，有部份存款由銀行回流入接受存款公司的定期戶口內，也意味着存款由接受存款公司轉往銀行的趨勢已開始有轉變的跡象。但是，三月份全部港元存款為一二三四點五七億元，比二月份減少二三點八一億元或百份一點八，而全部外幣存款則為一〇九四點六三億元，比二月份增加五九點一五億元或百份五點七，表示由港元存款轉變為外幣存款的趨勢依然持續，這是使港元匯率續趨下降的主因之一。總計三月份全部存款共二四二九點二〇億元，比二月份增加三五點三四億元或百份一點五。

貸款方面，三月份供香港有形貿易用的貸款為二六〇點八五億元，比二月份減少二點三八億元或百份〇點九，這與三月份本地對外貿易放緩作出了佐證。供非到達香港用的商品貿易貸款為二五點八五億元，比二月份增加四點一二億元或百份十九，表示本港金融業在外地貿易的貸款見增。對在港以外使用的其他貸款為一九五六點一七億元，比二月份增加二五點三八億元或百份五點一；在不明地方使用的其他貸款為一五三點五七億元，比二月份增一二點二〇億元或百份八點六；在香港以外使用的其他貸款為一〇五八點〇八億元，比二月份增加[illegible]億元或百份五點一。綜計以港元計算貸出的款項共一八七七點三一億元，比二月份增加二五點一八億元或百份一點四；以外幣計算貸出的款項，共五七七點二二億元，比二月份增加四五點七五億元或百份三。顯出外幣貸款的增長率較港元貸款為高。全部貸款共三四五四點五二億元，比二月份增加七〇點九二億元或百份二點一。反映貸款的增長率仍然微弱。

雖然三月份金融業貸款成長仍微弱，但以今年首季銀行及接受存款在本地對各主要行業的貸款及墊款均有程度不大的改善。

今年首季，金融業對製造業貸款額為一八〇點一六億元（與去年十二月底比較）增加一〇點八一億元或百份六點四。其中對紡織業貸款為三〇點七〇億元，增加六千三百萬元或百份二點一；對[illegible]及運輸器材業貸款一六六點〇七億元增加九點六四億元或百份六點二；對屋宇營造、建築業及物業發展貸款五〇三點〇七億元，增加七點一七億元或百份一點六；對批發及零售行業貸款[illegible]，增加[illegible]或百份八；對財務機構貸款（不包括墊予銀行及接收存款公司款項）一六點六五億元，增加五點〇六億元或百份二點四。

今年首季貸予購置居者有其屋及私人機構參與建屋計劃樓宇為七點六二億元，增加一點一九億元或百份廿一；貸予個人購置其他住宅物業為一八六八二億元，增加一八四〇億元或百份十點[illegible]；貸予個人作其他用途為二三一點三八億元，[illegible]。綜計首季本地貸款及墊款[illegible]，[illegible]尚處於困難境況，但隨着工業產銷為好轉，相信未來數月，本地的貸款及墊款與貿易用貸款增長會略為加快。（超君八三、五、六）

大通銀行宣佈新委聘及擢升高級職員

亞太區辦事處

大通銀行高級副總裁及亞太區董事法蘭士宣佈，亞太區總部副區際信貸主任伊麗沙伯．赫華絲女士被委為副總裁。

赫華絲女士於一九七七年在倫敦接受信貸業務訓練後加入大通為北歐區市場事務主任。一九七九年獲委為助理司庫，八零年轉調香港總部，八一年獲委為第二副總裁。現任副區際信貸主任，負責馬來西亞、韓國及泰國業務。

黎佩玲女士最近加入大通亞太區辦事處為經濟分析家。黎女士畢業於香港大學，在加入大通前，黎女士為香港貿易發展局高級經濟分析家。

港九分行

大通銀行港九分行副總裁及港九分行總經理杜亮宣佈委任下列副總裁：

黃德強先生現任大通香港區零售銀行部市場經理。黃氏畢業於美國麻省理工學院，及波士頓大學，獲工商管理碩士學位。一九七六年加入大通銀行為香港分行總部經理特別助理，七八年升任助理司庫，一九七九年黃氏獲調派往紐約，任地產財務部客務關係經理，同年升任第二副總裁。一九八一年黃氏出任現職，負責大通香港分行廣告、市場研究、產品發展及客戶服務、質素事務。

尹志雄先生現任商[illegible]……服務部跟單信用證專家。由七五至七六年尹氏在巴黎及倫敦接受大通信貸訓練課程，並於七七年調往瑞士日內瓦，任商品信貸及市場事務經理。七九年尹氏任助理司庫，八一年升任第二副總裁。一九八三年一月尹氏奉調到香港，一直在商業銀行部担任現職。

黃炎漢先生現任九龍及新界分行區域經理，畢業於約克大學，主修經濟。黃氏在大通職務，包括在商業銀行部及機構銀行業務部担任負責貸款事務之職位，及任零售銀行部之員工信貸經理。黃氏於一九[illegible]

[illegible]……職，負責管理九龍及新界區八間大通分行。

盧業森先生現任香港大通私人客戶國際銀行事務經理，先後曾獲米西根大學學士，及西勸僑斯大學工商管理碩士學位。盧氏負責對本港及其他亞洲國家之高額淨資產個別客戶提供財務服務，包括存款，全球性投資管理，信託及私人控股公司，美國物業投資，及信貸設施等。

黃華傑先生現任物業財務部經理，畢業於香港大學，並於一九七二年加入大通。自七四至七五年黃氏任分行經理，七五至七六年接受[illegible]

信貸訓練，七七至八[illegible]年獲委為商業銀行部貿易科小組主管，負責貿易及各行分散製造業之貿[illegible]

教育助學　福有攸歸　請各善長　大解慳囊

廣東銀行

代收

廣東財務有限公司存款

（廣東銀行全東附屬有限公司）

"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	10.625%
二個月	
三個月	10.375%
六個月	10.000%
一年	9.500%
一年半	9.500%
兩年	9.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議

最低存款額港幣伍萬元

詳情請致電總行定期存款部查詢

電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油麻地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497500　旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283　大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261　深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115　觀塘分行：3-434256
葵涌分行：0-295913

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.875%	一個月	8.5000%
一星期	10.875%	二個月	8.5000%
二星期	10.875%	三個月	8.5000%
一個月	10.875%	六個月	8.5625%
二個月	10.750%	九個月	8.6875%
三個月減一日	10.750%	一年	8.7500%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

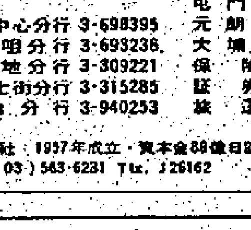
日本信用保証財務有限公司

（政府註冊接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元（免稅）
24小時	10.500%	—
二星期	11.000%	—
一個月	11.500%	11.000%
三個月	12.250%	11.625%
六個月	11.750%	11.000%
九個月	11.000%	10.750%
一年	11.000%	10.750%

（利率如有更改，恕不另行通知）



香港
總行 5-266415
中區分行 5-231156
康樂大廈分行 5-266908
灣仔分行 5-746245
大道東分行 5-8917028
銅鑼灣分行 5-766045
糖街分行 5-7902669
北角分行 5-700371
筲箕灣分行 5-670461
筲箕灣道分行 5-685136
上環分行 5-403149
西環分行 5-479148
香港仔分行 5-538231
九龍
海洋中心分行 3-698395
尖沙咀分行 3-693238
油麻地分行 3-309221
登打士街分行 3-315285
旺角分行 3-940253
深水埗分行 3-815391
青山道分行 3-7445416
紅磡分行 3-344307
土瓜灣分行 3-657061
新蒲崗分行 3-283175
九龍城分行 3-824893
官塘分行 3-440264
新界
葵涌分行 0-200121
荃灣分行 0-434187
屯門分行 0-812901
元朗分行 0-762146
大埔分行 0-6565207
保險部 5-259351
証券部 5-266900
旅運部 5-213123

日本總號：日本信用保証株式會社（1957年成立，資本金88億日圓）東京四丁目　電話：(03) 563-6231 Tlx. J26162

銀行指南

BANK DIRECTORY

逢星期一出版

進展不怠穩健

服務必盡忠誠

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

電話：5-8268333

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.750%	8.5000%	三個月	10.625%	8.6250%
一星期	10.750%	8.6250%	六個月	10.000%	8.6875%
兩星期	10.750%	8.6250%	一年	9.500%	8.8750%
一個月	10.750%	8.6250%	兩年	10.000%	9.0000%
二個月	10.625%	8.6250%	五年	11.000%	9.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166

港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017

九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率：11.5%p.a.

廣安銀行

Kwong On Bank Ltd.

與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構

廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

香港商業銀行

THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.

（一九三四年創立）

總行：德輔道中[illegible]香港商業銀行大廈　5-[illegible]
西區分行：文咸西街68號　5-[illegible]
西環分行：卑路乍街162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-8914171
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓　5-492148
九龍分行：彌敦道711-713號　3-960238
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　3-265128
元朗分行：元朗教育路富好大廈　0-794265-7
荃灣分行：荃灣青山道185-7號　0-404191-4

經營一切銀行業務　代理遍達全球

本行全資附屬機構

香港商業財務有限公司

香港商業銀行（海外）有限公司

香港商業銀行（代理）有限公司

香港商業銀行（信託）有限公司

永亨銀行

美國紐約歐文信託公司機構成員

總行：皇后大道中161號　5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號　5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓　5-444421
西區分行：德輔道西139-141號　5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333-335號　5-739331
北角分行：英皇道431號　5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　5-573131
油麻地分行：彌敦道507號　3-841540
旺角道分行：旺角道38-44號　3-910633
大角咀分行：通州街51-67號　3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號　3-802244
新蒲崗分行：康強街51號　3-270111
觀塘分行：輔仁街22號　3-424114
葵涌分行：葵興路100號　0-294411
元朗分行：元朗青山道62號　0-750437

永亨服務好．萬事永亨通

本港新聞

呂氏宗親會理監事宴賀呂志和獲勳

（特訊）呂氏宗親會理監事，昨（六）下午八時，假尖沙咀前都酒樓夜總會，為賀會長呂志和榮獲英女皇頒授MBE勳銜。

酒過三巡，理事長呂煥琛致賀詞稱，古人有言：「達則兼善於天下。」呂志和會長新會望族，先翁呂金銓為江門宿儒，經商來港。志和會長隨父居港就學，旣長經營石礦、建築業，活躍於工商界，遂成巨富，本「達已達人」之志願，分其餘暇任社團高職，致力社會公益，近十年來任仁濟醫院總理、東華三院主席、建樹尚多，官民交許，頃奉英女皇頒授MBE勳銜。固為志和會長之殊榮，同人忝屬宗親，自亦歡躍聯合慶賀。敬祝志和會長，鵬程萬里。理事長呂煥琛及監事長呂壽康，分別致送呂會長紀念盾與紀念冊。

呂氏致謝詞謙遜，宴會觥籌交錯，賓主舉杯相慶，備極歡娛。（天）

呂氏宗親會宴賀會長呂志和榮獲英廷頒賜M．B．E．勳銜，理事長呂煥琛（右二）向呂志和送紀念品，左為監事長呂壽康、呂佳，右為呂財。（本報記者攝）

周大福珠寶機構送出十萬元鑽石黃金襟針

周大福珠寶機構為配合港姐競選的新口號，特別鑽製出價值十萬元的彩虹鑽石黃金襟針，贈與應屆港姐冠軍，充份反映其中意義，盡顯美好彩色人生。

此鑽石黃金襟針揉合了天然的珍寶與精湛的工藝創製而成，分為兩部份，香港小姐標誌及波浪型彩虹。標誌選用二粒巨型心鑽為中心部份，環以廿三粒圓鑽光芒四射，代表港姐至高無上的榮耀，波浪型彩虹則以足金、K白金、青金和紅金等相間而成，其上綴以一百五十三顆鑽石，兩端呈不規則形，光輝閃閃，增加彩虹的綫條美。

彩虹鑽石黃金襟針共選用一百七十八粒鑽石鑲成，重十卡，四色金共重一兩，總值十萬元，可作多種用途如袍扣、髮夾、頭飾、心型標誌折下用作襟針，彩虹可作頸鍊墜等，物盡其用。

除冠軍獲贈鑽石黃金襟針外，周大福珠寶機構更鑲製出港姐標誌的寶石襟針，贈與港姐亞軍、季軍、青春小姐、最上鏡小姐及友誼小姐等，永留紀念。

為使廣大市民能優先欣賞到該件鑽石黃金襟針，特於周大福機構屬下周大福珠寶金行及萬年珠寶公司巡廻展出，日期及地點如下：五月十日至十三日於中環周大福珠寶金行，五月十四至十七日於九龍城周大福珠寶金行，五月十八日至廿一日於旺角周大福珠寶金行，五月廿二日至廿五日於九龍萬年珠寶公司，五月廿六至廿九日於油蔴地周大福珠寶金行，五月卅日至六月二日於香港萬年珠寶公司，六月二日至四日於中環周大福珠寶金行，各市民可親自前往參觀，難得良機，切勿錯過。

三〇三區卅五獅子會向各會會長秘書致敬

（特訊）獅子總會三〇三區舉行八二至八三年度第三次聯合午餐例會，向會長及秘書致敬，第五分域、第六分域主席徐中吉，馬清臣主持。徐中吉致歡迎詞稱：國際獅子會由全世界三萬多個獅子會組成，成為被推崇全球最大規模服務團體，三〇三區有卅五個獅子會，從事服務社會，弟獅友同心同德，會長及秘書負責會務策進忠職守，盼大家同為獅子運動支持。今日午餐向會長及秘書致敬，感謝一年來辛勤盡事工，使三〇三區工作榮耀於港澳社會，獲得社會人士認識。

林海涵區總監頒發國際獅子總會基茂文、鍾氏獎：林海涵，冼煜芬，馬清臣，周宗榮，屈柏，何德心，顧陵侮，陳文長，陳祖成，郭達昌，譚鐵峯，譚榮根，郭子樑，關恩榮，黃偉榮，朱昌權，陳炳章，譚廣銓，顧燦雲，林中翹，方德福，梁庭，丁福明，黃學堯，竇天乙，柯俊文，曹金霖，梁燦榮，張燿榮，鄧家雄，黎允明，詹金源。

獅子服務日之捐血運動，寶馬山獅子會及楊錦祥獲獎狀。本次出次人數百分率由寶馬山獅子會獲得，總監林海涵及分域主席馬清臣頒贈獎旗。

馬清臣代表向各會會長及秘書致謝詞。出席有卅五個獅子會及七個女獅會會員數百人。（天）

國際獅子總會三〇三區聯合午餐會，區總監林海涵頒發茂鍾士榮譽獎與太平山獅子會會長林中翹（本報記者攝）

社區活動彙報

社署鴨脷洲會堂母親節書法比賽

社會福利署鴨脷洲社區會堂訂于五月十四日下午二時卅分至五時十五分舉行「母親節書法」比賽，目的為培養區內青少年對中文書法的興趣，並發揚該藝術為宗旨，是項比賽分三組進行，初級組（六至十歲）、高級組（十一至十四歲）及公開組（十五歲或以上）。屆時參賽者必須攜備毛筆一、墨盒或墨硯等文具到本會堂禮堂即席揮毫，九宮格紙則由大會供應，比賽全部用楷書書法，內容則由大會指定臨場公佈。參加表格，由即日起至五月十一日止，查詢請電五—五五一〇一四。

心理衛生恒康社辦就業指導課程

香港心理衛生會屬下恒康社一向專為在康復中但尚未能完全自立之精神病患者提供文娛、康樂、社交和教育性活動。一項行將舉辦之活動是「就業指導」之成人教育課程，由五月十日起逢星期二、五晚上七時半至九時半於該社舉行，一連八課，由專業職業輔導人員及社會工作者主理，內容包括理論與實踐部份，透過輔以音影器材之講座，討論，遊戲，角式扮演及實習等活動。此項課程由教育署成人教育組資助，歡迎十八歲以上人士參加，但曾經或仍在接受精神病治療之人士由於對此項課程之需要較為殷切，故將獲優先考慮，報名或查詢請電三—三二六一六〇何姑娘或廖先生聯絡。

社署西區藝臻社十週社慶綜合會

社會福利署西區社區服務中心屬下之藝臻社為慶祝成立十週年紀念，將於五月十五日晚上七時三十分假座中區堅道明愛中心禮堂舉行「藝臻社成立十週年社慶綜合晚會」，節目內容除演出話劇多齣外，並有舞蹈、歌唱及粵曲助慶，歡迎區內居民踴躍參加，有關節目門劵，可往西營盤西邊街三十六號A西區社區服務中心二〇五及二〇六室購票，查詢電話五—四六三〇二四。

青協葵芳中心辦梅窩散石灣聚營

香港青年協會葵芳青年中心，為配合職業活動發展，特於五月十四至十五日，於梅窩散石灣青年營，舉行「散石灣暢聚營」，內容包括競技、幻燈、生活交流、人在江湖遊戲等。名額四十人，有興趣之青年朋友，可於晚上六時至十時，到葵涌葵芳邨三座地下廿三至廿四號報名。查詢電話：零—二四七八八三。

青年會必列啫所成人急救訓練班

香港中華基督教青年會必列啫士街會所舉辦成人急救學訓練班，逢星期三、五晚上七時卅分至九時卅分上課，內容包括：人體構造、敷料，休克，創傷出血，骨折，關節脫位，窒息，人事不省，中毒，人工呼吸及雜傷等，歡迎年滿十七歲以上青年男女參加，報名電：五—四〇五二二六查詢。

秀茂坪童軍區會招區教練隊成員

秀茂坪童軍區會，現正招收「區教練隊」成員，歡迎十八歲至廿六歲青少年男女參加，報名請於星期六晚，親臨官塘和樂邨居安樓六樓，秀茂坪童軍區會，或電：三—四三五八七〇。時間：晚上六時卅分至八時。

華僑文化

合辦國學講座

學海書樓·市局圖書館·香港大會堂

何叔惠講：

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道二九六號A廣生行閱樓該館舉行。本週三（十一日）下午六時至七時半，由何叔惠講庾信哀江南賦。今次續講：「且夫天道迴旋，生民預焉。余烈祖於西晉，始流播於東川；洎余身而七葉，又遭時而北遷。提挈老幼，關河累年。死生契闊，不可問天。況復零落將盡，靈光巋然」。信自述其家世與及身之遭際也。信八世祖滔，昔遭西晉永嘉之亂，播遷江陵。今值梁承聖之年，又自江陵北遷長安，是天道之迴旋也。知交將盡，惟己獨存，若魯靈光也。「日窮於紀，歲將復始。逼迫危慮，端憂暮齒」。言國破之後，永滯異域，故憂慮也。「踐長樂之神皋，望宜平之貴里。渭水貫於天門，驪山迴於地市」。言己留在長安，眼見壯麗繁榮之景象也。「幕府大將軍之愛客，丞相平津侯之待士」。謂北周已甚厚也。「見鐘鼎於金張，聞絃歌於許史」。言己之仕周，得與貴戚交游，非其好也。「豈知灞陵夜獵，猶是故時將軍；咸陽布衣，非獨思歸王子」。謂己猶是梁故右衛將軍。而思歸之心，又不獨梁之後嗣也。此乃子山鄉關之思，一篇之致意也。按梁之子孫此時客於長安者，有汝南王大封，晉熙王大圜（簡文帝子），宜都王圓肅（武陵王紀子），別支則有永豐侯撝（成安王秀之子），豐城侯世怡（鄱陽王恢之子）：皆梁之令望，與子山同時羈旅，見於史傳者也。全篇譯畢。下周古詩文選講，仍由何氏主講。派發講義，歡迎到聽云。

陳本講：

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在高打老道八十四號冠華園二樓舉行。本週五（十三日）下午六時三十分至八時，由陳本講「詩聯作法」。

短聯詞另簡括，含蓄不盡；長聯則對於目的事，或分條敷敘，或言之稍詳。故短聯多用於意須言而不必明言者；長聯則用於意長，及不得不明詳細之事物。蓋短聯較長聯作之稍易；蓋短聯多賅括其詞，破綻難見；而其字面則又以較少，故對之易工。然求其簡潔則亦非易。長聯則多將目的意，詳細歷述，作之非氣勢足，意識高，清麗圓轉，難免堆砌支離，調似時文之弊。故作短聯，須賅括言之，字面務求工對。作長聯氣勢當足，識見當高，措詞當圓轉；其中矯對，有時可祗求其意與意對，不必固拘於形式之工對也。屆時派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯講：

學海書樓與香港大會堂合辦之「週末國學講座」，本星期六（十四日）下午二時卅分至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。上週，黃氏講「二月六日海上大戰」詩。黃氏稱：此詩為宋祥興二年（元至元十六年、公元一二七九年）二月六日宋行朝潰之日作。詩中歷叙該日戰爭情況及文山當時心境，旁及賈似道之無恥及自己與宋朝之關係。詩中用事頗當，是一篇洋洋大文字。本週，黃氏將續講文山其他詩作。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講：

學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（十五）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳湛銓講魏文帝典論論文。屆時派發講義，歡迎到聽。

岑榮光 別開生面的畫展今最後一天展出

昨天是週日，岑榮光畫展，觀衆更多，人潮如湧；但無論是「行家」或者一般羣衆，均留下深刻印象：

一、將畫展分開為七部份，把同類題材集中在一起，利于觀衆參觀比較。

二、題材多樣多變：畫展雖以花鳥畫為主，但題材非常廣泛，幾乎無所不見，而且變化多端。單是神仙魚，便可以寫出六種之多；其他魚類有數十種，不愧「魚王」之譽。

三、賦色清雅典麗，艷而不俗，給觀衆印象最為深刻。若非親臨畫展，則無法欣賞其妙美。

四、工意兼備：岑氏畫格，既非寫意，亦非工筆；而視題材而定。把工筆寫意結合得很好，另成一格，確與別不同。

五、形神具足：岑氏強調造型為藝術基礎，「形既不存，神將焉附」。所以造型準確，賞神于形，是他的藝術特點。

六、會場花籃特別少：按岑氏畢業于培正、嶺南，又在穗市攻讀國畫專業，同學甚多，且世代簪纓，伯父權波、花村、子雲，俱為藝壇知名之仕，親友繁衍；而學生門徒又多，且屢舉義展，送花籃致賀者，理應甚衆。但岑氏為人，不落俗套。除于請柬印明「花籃懇辭」外，並當展謂親友曰：「是我開個展，不是開花展」。「觀衆是來看我的畫，不是看花籃」。畫如其人，這種灑脫作風，無怪乎其畫亦超脫絕俗矣。

綜上各點，這確是一次別開生面的畫展，展期尚有今天，欲看從速。

（上）鴿子（任伯年作）。（下左）曇荷（趙子雲作）。（下右）梅鶴人物（王一亭作）。（集古齋癸亥畫展品。）

「紅荷」岑榮光作（現展出大會堂）

（右）仕女（呂鳳子作）（左）鍾馗（徐悲鴻卓蕃合作）（集古齋癸亥畫展品）

張大千大師遺作連展三天昨圓結

香港文藝館主人舉辦之張大千大師遺作展，假富麗華酒店太平洋廳展出以來，計自預展以至公開展出，昨已期滿。而昨又為休沐之期，蒞臨欣賞嘉賓更衆，擠擁異常，展場幾無迴旋隙地。良以張大師逝世後，我國藝壇失此國寶，國人莫不深致悼念。今鍾君能以其珍藏供諸展出，且數量之鉅，畫品之精，得未會有，各界人士咸不欲失諸眼福，因之蔚成盛會，可謂有意義成功之展矣。遂於薄暮圓結云。

（左）馬（徐悲鴻作）。（右）牧童（謝之光作）。（集古齋癸亥畫展品）

（左）菊花雀（齊白石作）（中）游魚（任伯年作）（右）山水（蒲作英作）（集古齋癸亥畫展畫品）

粵劇的一般新興力量

寫在元朗文協粵劇團演出前

余魚

雖然粵劇在港日趨式微；但仍有許多熱愛粵劇的人士，正為保存這傳統藝術，努力不懈地播種耕耘。

無論那一種藝術，要它流傳不衰，就必須要有接班人。在本港目前，除八和設有訓練班外，其他業餘團體，亦不乏此等訓練組織。新界方面：便有元朗、屯門、沙田等地區舉辦同樣的粵訓班；其中，尤以元朗區，更辦得有聲有色，口碑甚佳。即以元朗文協會粵劇訓練班而言：我曾有機會參觀過他們的上課，及其演出。深覺得他們很有組織和紀律，非常認真，簡直是一所粵劇學院；與一般上課多少次便結業的訓練班大大不同。

成績優異

據悉：元朗文協會，自由鄧兆棠出任主席，使積極推展各項文娛活動。在粵劇方面：委由潘守棻主管班政，並聘得許堅信、李碧霞及廖漢和各位任導師。舉凡唱、唸、做、打，俱按步就班，從基本學起；而且嚴格執行紀律，尤着重學員德行之修為；同時，每年均經過考試升班，成績優異者，便可參加該會之劇團演出，極具鼓勵上進之作用。況該班由於得到元朗區議會之贊助，故收費極廉（好像是象徵式每月收十元抑或廿元而已）。難怪報名者，每年都蜂湧而至，目前學員已有百餘人。從其規模，可見主事者之巨大魄力矣。

再者：元朗文協粵劇團，每年均作多次公演，班期之密，足與職業劇團看齊。例如：該團近在歲晚及新春期間，短短十數天內，即會演出三場，劇目包括：打盜仙草、十八相送、打麵缸、鳳儀亭、武松打店、拾玉鐲、楊門女將及拉郎配等。演出極獲行內行外人士好評。

優秀演員

現元朗文協粵劇團、又應文化署新界事務科之邀請，在五月十三日，假荃灣大會堂演出長劇「寶蓮燈」全卷。

在參觀他們排練之餘，我覺得無論在編導，開打方面，都極有新意，而不落俗套；尤其在處理集體場面上，更見功夫。據悉：今次參加演出者，台前幕後共達一百卅多人。而演員中，不少可造之材，他們都有極優秀的表演。例如：飾劉彥昌之倪燕冰、飾聖母之袁毓嫻、演靈芝的陳秀卿、陸美琴，演沈香的陳碧英、演齊天大仙的葉樹棋、演二郎神的廖佩安、飾王夫人的郭少芳、秦官保的郭轉花、飾仙女的文禮星、潘懸瑩、鄧睿儀、賴年帶、蕭樹芬、梁秀蓮等，再加上劇壇老手的潘守棻、周文炳兩位的演出，可謂牡丹綠葉，劇力萬鈞。這些學員，他們每星期只上課一天，全憑他們自己平日的辛勤苦練，才有今日之成績。古語云：「世上無難事，只怕有心人」。能夠見到這些粵劇未來接班人的湧現，實在令人感到喜悅和興奮。我可以說：粵劇這種藝術，肯定是不會被淘汰的！

「大埔火車站」張雲作（本月十三至十五日，展出大會堂八樓）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

活力四射的美籍舞蹈家慕妮莎芬妮下旬來演出

一位深受非洲舞蹈的節拍感所影響之年青美籍舞蹈家慕妮莎．芬妮，本月廿三，廿四日於藝術中心表演獨舞。她是美國前衛舞蹈家及舞蹈編排家，以充滿動感和勁力見稱。一九五四年，生於拉斯維加斯。六歲隨家人移居尼日利亞。七一年回美加州習舞蹈，後於紐約成立了自己的舞蹈團。他在非洲的感受和那裏學到的強烈舞蹈動作，都深深印在她腦海中，使其作品有獨特風格。其首齣作品「一行星」，一九七八年在紐約演出，即聲名大噪。由於其演出需極大的體力，才可應付，每天都跑步五哩，舉重和做柔軟體操，訓練之嚴格，像運動員一樣。她編排的舞蹈節奏極強，構思巧妙，在全美各地均有很高聲譽。她將於五月廿三，廿四晚八時，在藝術中心壽臣劇院演出。

（姬格飾演「蝴蝶夫人」主角）

（慕妮莎芬妮小影）

順德籍文藝界暨屬校師生詩書畫聯展

（詩）

陳香圃

詩書文藝展春時。山水亭池竹鳥枝。道子佛仙天賞識；徐熙花果帝矜知。港中人物推群首；海外風雲現佛彝。地自有靈人有傑，師能重道重生師。

（前題）　高國華

順德桃李振文風。六法精微八法工。名下無虛多妙品，萬人欣賞一心同。

（前題）　黃賀文

走筆揮毫盡至情。詩詞書畫萃精英。宮牆大邑知名久，行見文風啓太平。

（前題）　徐應瀚

三妙詩書畫，一堂棣友師。地靈多雋拔；此展合時宜。文物兼今古；風騷得鑰匙。四科宏四教，多采復多姿。

（前題）　廖石梁

群才同邑事誠難。況出心裁展藝壇。四面琳瑯皆作品，老夫何幸縱時看！

（前題）　顧植槐

濟濟人才皆順邑，詩書畫藝繼靈光。一堂少長同携手，扶掖精神樂贊揚。

（前題）　潘友泉

江山代有才人出，藝氣所鍾自不群。藝苑菁華冠海內，文風振起見凌雲。

（前題）　高偉雲

水秀山明數此鄉。人才天挺各堂堂。海濱今日陳縑素，旗鼓揚威翰墨場。

（前題）　梁朗秋

峻如五嶽浩如河。翰墨丹青供揣摩。文藝蔚成香海盛；人才傑出鳳城多。豈惟綸事窺金馬？信是楷書足換鵝！濟濟鴻儒題詠處，更將風雅育菁莪！

（前題）　陳伯祺

禮義源於衣食足，秀靈常毓米魚鄉。前朝科甲多榮顯；現代文星亦裔皇。風鑑韜無科學據；育才洵是富強方。碩儒新俊齊鳴鳳，儀舞蘸留在會堂。

（前題）　李汝大

鳳城順德是名鄉。藝術初年已發揚。人傑地靈多俊彥；才高學廣富文章。落紙揮毫更激揚。此日華堂開盛會，各懸卷軸壁生光。

（前題）　陳維略

南國詩書仰二樵。鳳城雅士自豐饒。且觀海角珠丸地，人物風流勝北朝。

（前題）　東方溪

順邑群儒書與畫，江南獨步麗神洲。俊賢展出名山作，滿目珠璣居一流。

（前題）　劉九

順德詩書畫展開。次先桃李盡英才。香江近日文風盛，引得騷人絡繹來。

（前題）　衛燕山

順邑文風古至今。書香名士綫成陰。大觀海國珠璣展，采仰宣揚國粹心。

（前題）　陳封餘

豐出奇才欽順德，盛培桃李振文風。詩工書妙畫尤勁，怪底碧紗到處籠。

（二）

一縣菁英萃海濱。闡揚文藝佩傳薪。琳瑯滿壁皆心血，應是閭功領導人。

（三）

難得邑彥鼎力扶。倚人能耐雨霜摧。從來教育非輕易，總要名流作後臺。

（前題）　胡仿石

順德多才海外知。文風鼎盛早欽遲。壇頭喜見初聯展，四壁琳瑯畫瑰奇。

（前題）　張仲權

人才濟濟氣融融。順德聲華島上隆。圖畫詩書羅衆妙，暮春三月展新風。

（前題）　林仁超

順德人文盛，流傳五百年。畫傾瀛洋畔，光彩耀長天。

又贈何竹平先生　（前人）

竹平君子概，香島卓嶠風。三友聯桑梓，婆娑十里中。

（又、聯）　羅文顯

瑤楷青雲文耀彩；胡藏鳳穎瑞呈祥。

老報人黎民輝壽辰歡宴親友

友好即席賦詩致賀

老報人黎民輝，七十二歲，農曆三月十八生辰。昨在瓊華酒樓歡叙親友，到賀者衆。席間吟飲調唱，直至深夜盡歡而散。茲錄各詩如下：

（詩）自壽　黎民輝

春花喚放照樓頭。喜值生朝七二週。報國尚餘詞賦在，讀書寧為稻粱謀？蓼鄉歲月猶勞燕，羈旅江湖似鶴鷗。杯酒但能朋舊共，人生世上亦何求！

賀民輝七二壽慶　曾如柏

耀彩樓開夜色怡。百花香滿酒中巵。氤氳大氣凝春曉；燦爛長庚注壽時。神采向存楊柳影；節操常與菊松姿。料知來歲昇平日，鄉枝隨歸梓里持。

（又）　何灝康

瑞氣迴環海國濱。畫樓人正度佳辰。七二學易知成道；三月流觴喜駐春。南極又貽新壽紀；靈椿猶憶舊風神。蓼鄉未肯遲珂里，松柏堅留晚節身。

（又）　沈會陽

千紅萬紫報佳辰。柳綫垂金歲序新。壽介期頤憑大德；容昭日月賴親仁。縱情山水詩長咏；寄跡烟霞席自珍。松下撫琴多笑傲，寶刀猶待滅三秦。

（又）　徐良安

黎子雄才可轉乾。樂遊湖海寫詩篇。每逢生日勧思母；素喜交朋久敬賢。夢寐無忘心在漢；正邪明辨道担肩。八方車笠來桃宴，珠玉相輝祝鶴年。

（又）　錢世年

芳菲爛漫喜留春。酒暖杯香度誕辰。鄉國未遺千里路；文章猶在百年身。已當七二知天命；又見添籌到海濱。歷刼年來名利淡，江湖風月好詩人。

（又）　新馬師曾

又祝佳辰壽宇中。國開君誕歲相同。千鍾酒正當良夜；七二猶人未老翁。晚節應栽黃絹綬；新詩喜見碧沙籠。昨宵南極星環照，定卜洪疇錫乃躬。

（又）　黃雲揚

花甲於今十二年。親朋欣喜享筵筵。太公渭釣周文佐；柳子還加壽歲添。梁灝自憐增白髮；蘇洵發憤在眉前。人生光景猶如願，黎老文章倚馬篇。

（又）　戴理容

一年一度吾相邀。酒熟詩梅味更饒。帝是無冠亞筆伐；宅非有石壓邪囂。香花觸目三千界；斑花根尋廿四朝。敢采封菲酬玉擘，闊然自許布衣驕。

浪子

文：董華　圖：苞信子

二一四：發現了秘密

貴叔的消息竟然一連幾天都沒有，可知道是凶多吉少，更壞的消息接着來了，是戰爭突然爆發，戰事來了，世局全變了，倒似是以前的關係都已割斷，一切事情得從頭再來。貴叔失了踪，已是難以找尋，何況戰爭來了，更是無從打探，人的生命比草還賤，每一個人都自顧不暇，再不會去為別人打算了。

戰爭，擺在眼前最主要的事情，不是別的，乃是生活，是如何活下去。這一間別墅的主人，肯定在戰爭這一段日子中不會回來的，陳賓可以把自己當作是別墅主人，可以享受一番，戰爭已把一切秩序改變了，陳賓偶然也想到李嫣然，她的明星夢應該破滅了，一心以為被捧成天字第一號紅星，那知道一聲炮響，夢打醉了。

陳賓並沒有返市區去，他知道最安全還是在此留下來，他再也忍不住了，他要把別墅的門打開，進去看看，今天，這別墅的東西，暫時都屬于他的了，他走進貴叔居住的房間，他要找尋別墅的門匙，所有的門匙。

貴叔沒有門匙帶在身邊，他去旅行，帶了一大串門匙，十分累贅，他把它放在抽屜中，他把抽屜加了鎖，于是陳賓只要弄開了這抽屜，便可以得到所有門匙了。

他把門匙拿到手了，他便到別墅那邊去，他有走進了寶庫之感，他順利地進入了大廳，果然四壁都有名人字畫，古玩櫥中有不少瓷碟瓷瓶，是什麼年代的，他不知道，在戰爭時期，這等東西縱然值錢，也沒有人買。

他也想到主人既然要去遊埠，貴重的東西不會放在別墅，可以放在銀行呀，在銀行中租了個保險箱不就行了嗎，花錢不多，保管安全，如何會放在別墅，交給別人看守。

因此別墅中縱使還有一些，也必定不大值錢的，陳賓所要找尋的乃是食物，大戶人家總有些

食物貯存，這是解決生活所急需的東西。

他果然在貯物室中找到了不少罐頭食物，有幾袋大米。看到了貯藏那末多糧食，可見得主人並不是打算在外國作太久的居留，但是戰爭一來，不在外國羈留不可了。陳賓看到了這麼多糧食，心下高興。他可以在此居住一段日子，也不必考慮到食的問題。在戰時，沒有一種東西比糧食更重要，他再用鎖匙打開各處房間，他希望找到了，是在書房，他在桌上看到了一盒名片，名片印的是陳子深的名字，他記起了，正是許友言手下那一位經理，當日這個人也曾想利用地位自立門戶，後來許友言一病不起，陳子深便自組公司，把許家的生意都搶了過去，而許安娜也返美國去了，把這兒的生意結束了事。

這事情，陳賓是知道的，今天，他看到了陳子深的別墅，便想到陳子深利用了機會發了大財，轉又想，也許陳子深這個人本來便是個有辦法的人，看這些擺設，也不似是個暴發戶。

陳子深當日也曾把自己視作眼中釘，因爲自己也曾儼然以經理自居，爲了安娜在後撐腰，那知道安娜有了新歡，便什麼也不管，自己也見勢色不對，離開了許友言的公司。世界便是那末狹小，想不到今天自己竟然住在陳子深的屋子裏。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

湯美忽然之間，是看中了朱科的大女兒，這個大女兒叫朱美，名字和人到是相配的，長得到亦可算是美的。

朱美本來是在一家航空公司服務的，考空中小姐沒有錄取，是在做地勤工作的，在當時，這是年青女性最新的一種職業，亦可說是最新進的，可是祇是做了一年，她却是放了公司一個大假了，她悄沒聲息，是和一個年青的菲律賓人，一起到菲律賓去「遊吞」去了，一個人亦沒有說，去了三個星期才回來。

公司因爲她未上班，找到她家中來了，她家中亦不知，晚上亦沒回來，那變成了失踪了，就去向差館報案，因爲她既未向航空公司有甚交代，亦未請假，自然報警。

等她三個星期後回來，才知她是去菲律賓旅遊的，航空公司便以她曠職爲理由，炒了她的魷魚，她父母問她，她到是十分坦白，說是爲了戀愛情熱，是跟了這個菲律賓青年一起到菲律賓去的。她父母對這樣一個女兒，到亦對之無可奈何的。

這個菲律賓青年，並非是有錢的，他們用的錢，都是公款，他就因私用公款，在回到香港之後就被捕了，由領事館遣他回菲律賓去了，這個朱美失了業，是無處可去，便回到家中來居住了。

她思想的開通的，她父母是過問過她的，在識這個年青菲律賓人之前，朱美早已不是處女，是已有過男朋友的。

在打扮上，朱美是新潮一點的，她的一舉一動，腔調和神情，看在湯美眼中，是舒服的，爲了朱美，湯美是到她家中去較勤的，每次他們在賭時，朱美倚在門口看他們賭，那種冷冷的，斜乜着眼，是使湯美爲之心跳，那種神情，不知爲什麼，會使他心跳？

有時湯美在打牌時，需要休息一會，便是到朱美房中去的，那是湯美忙時，的確是在晚上有通宵工作的，睏得不夠或精神不濟，打起牌來是不行的，朱美沒有回家以前，湯美是在這間房休息的，現在是朱美住了，但湯美沒有別個房可休息，亦仍在這一間了。

湯美之對朱美有好感神情，朱石是看在眼中的，他既是一個撈偏門的人物，什麼都會福至心靈的，他對這個女兒，在背地裏他是稱之爲「寶貨」的，這個名詞並不是十分好聽的名詞，是另有所指的。

他暗中想過，這個女兒旣願送給菲律賓的人去玩，何不加以利用？所以他是暗示過女兒的，湯美是一個「財神」，雖不大，亦可稱爲一個「小財神」的。

若能使他常在家中賭，那末他家中一天至少有三百元收入的，這是一個可觀的數目，以前她每月不過賺七百元。（二十四）

双劍天涯

高峰

十四：烟波釣叟

反觀蘇朝彥之劍，通體烏黑，不知是鋼是鐵還是木頭，大伙兒心想：

「這小子合該遭殃！」

程芳芳十分耽心，暗下的把一根銀鏢拔下來，準備必要時救人。

程芳芳一時情急心亂，她忘記了布仁章在座，有他在背後撐腰，蘇朝彥還怕誰來。

忽聽貼木耳朗聲道：

「一方是太湖釣叟的神劍，一方是刀劍雙絕的絕劍，我們得睹當代兩大門派的劍術，眞是三生有幸了。」

他這話說得輕描淡寫，聽見的人，也不覺得什麼，唯獨布仁章哼了一聲，心中在咒罵，也在焦急。

原來布仁章對蘇朝彥的指點，竟給貼木耳看穿了，便故意指出雙方的招數，言明蘇朝彥使的，必須是布仁章所授的功夫。

揩過蘇朝彥，不能使天山劍法。

布仁章暗叫不好，要待再行提醒蘇朝彥，以布仁章看來，要打敗太湖釣叟，必須用上了「天山」一派的「宇稱戟移」。

那知蘇朝彥朗聲道：「我是雙絕門下弟子，以屠龍拳贏了兩仗，自然以屠龍劍贏第三仗，你放心吧。」

布仁章禀的一聲，在衆目睽睽之中，他無論如何不能再婆婆媽媽的了。如果他再提，實在有失身份。

布仁章心中打定主意，萬一蘇朝彥有什麼不測，他便親自下場，撕破了面皮也要跟貼木耳打一場。

太湖釣叟這趟被聘助拳，不遠千里由太湖剛剛趕到，立時有一場大戰在等他。

哈哈，他那裏還肯放過這個揚威立萬的大好機會，機會便放在他眼前。

太湖釣叟叫一聲：「好，我動手，小心了！」

他探身進劍，一劍打出，背光閃閃，發出「嗤嗤」的聲響。

他內力之強，實在遠在大智上人之上。

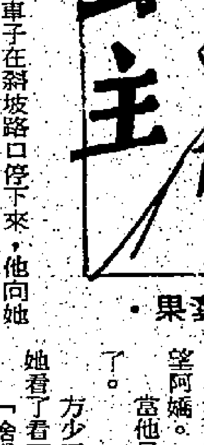
衆人皆知道他的名堂，他的武功如何，誰也沒有見過，但見他威風凛凛，殺氣騰騰，不由的在心中叫一聲好，凛然而驚。

一名又瘦又弱的老人，這時變了。（七三〇）

牛公重傳

轉瞬韶光　楚子

公主



藥果

一二二：再次同家

「最怕契媽喋喋不休！」王以池說。

「不要忘記人家對你一番好意。」阿嬌說着稍頓，又往下說：「誠然，時代青年男女不要什麼媒人介紹，但是遇上一些特別例子，比方老是找不到對象的大肥佬會其光，和昌記士多的戴阿芬，就要人穿針引綫了！一個是山長水遠來到香港找對象，一個是想方設法離開那惡劣環境，我們來爲他們撮合，不是很合理嗎？」

王以池在車上發出哈哈的笑聲，他說：「原來你要替阿芬做介紹人！」

阿嬌說：「我是要五嬸出馬做介紹人！我做導演。」

王以池把車子開到西環山邊小路，快將到達阿嬌的家，他問：

「今晚你不回九龍去嗎？」

阿嬌搖搖頭說：「不回去。」

「明天早上，要不要我來接你？」

王以池又說：「不怕他們留難，不讓你上班嗎？」

阿嬌爽然說：「情況有變，他們不會留難我的了！」

王以池讓車子在斜坡路口停下來，他向她揮揮手，說：

「再見，發生什麼事情，打電話給我。今晚上，我在自己的房子裏睡一晚！」

阿嬌路過石屋的門檻，便馬上呼吸到一種不愉快的沉重氣息。她發覺爸爸沒精打采地在讀報紙；方少霞在織着一件毛綫衣，她再也沒有搽什麼面霜，頭上再也不見大圈的捲頭夾，小船坐在沙發上看電視。

他最先見到姊姊，不斷地向她打眼色。示意——爸爸和媽咪剛吵過咀，好不開心！

老丁初以爲是大肥佬回到家來，抬頭灼灼望阿嬌。

當他見到女兒時嘆口氣，把手上報紙擲了。

方少霞却一股腦兒把怨氣出在阿嬌身上，她看了看阿嬌，說：

「捨得回來啦！」

阿嬌說：「有什麼捨不捨得的？」

方少霞說：「你呀！把家當作旅館，喜歡回來，不喜歡就不回來！」

微中集

反黃

這年頭，突然來了疱疹症，這是尚無藥物可以療治的性病，比起以前所習見的厲害得多。前幾年，還聽到越南玫瑰這名字，而今這名字似乎沒有再提了，一提便提到疱疹。

據說這東西出現了之後，甚至亦止于流行某一些地方，但生意已一落千丈，這爲了什麼，也不必說了。

此地有三種東西是經常要反的，反賭、反毒？反黃。說到賭，博彩不屬於賭；反毒，破獲了運毒，毒品價大漲；至於反黃，拆招牌收效並不大，而今才突然想到，假如流行疱疹，不必大力說反黃，反黃也必定成功，這無他，畢竟甚少人以拼死食河豚的精神去嫖妓也。（金人）

花鳥蟲魚集

廣西朶朶香與四川雪蘭

園叟

記得有一年廣西運過一批春蘭來香港，自從這次之後，就再也沒見運來了。這一批春蘭有兩種，一種是白花的。白花瓣中有青色綫紋，唇是雪白的；另一種是唇有斑點的，以花來說當然以純白者爲貴，當時稱爲「朶朶香」。

又記得有一次我到桂林去旅行寫生，在一個園圃中見到此種春蘭，他們告訴我，那是一個山被開發之時，發現許多這樣的春蘭，所以被採下來栽種。

其實被稱爲春蘭是不大對的，它是一莖多花的，應該稱爲「蕙」，但由於它的葉幼細如絲，好似春蘭的葉一樣，亦有人說它似絲蘭的葉，其實它亦屬「一莖九華」一類的春蘭才對。

最近有友人到四川，在四川買到不少「雪蘭」，送給我好幾芽，今年也開了花，花雪白，花瓣也有青色綫紋，據說在日本的售價很貴，要千多元一芽。

從四川的雪蘭使我想起廣西的朶朶香。雪蘭的花不多，我栽種已兩年，每莖帶花二朶，但朶朶香却是一莖五、六朶花，花清香撲鼻，比我們栽種的素心、墨蘭的香自是不同，它的香味自成一格。四川的雪蘭跟朶朶香很相同。（附圖：朶朶香）

綠印姑娘

鳳三

一八五：我們又要飲茶了

兩人到機場，知道飛機要遲到半小時，任清對陸琳道：「我們又要飲茶了。」

「也祇有飲茶了。」陸琳說：「我們走吧！」

她們到了茶座上，都要了奶茶，任清提到香港炒股會有其黃金時代，這是她聽媽母說的，以後陸琳到了股票公司，她可能也要炒股與炒金了，陸琳說：

「高敬甫已有如此成就，我相信不會比他太差的。」

「你在許多方面有過人之長。」任清說：「例如學英文，廣東話，就是你對付大衞，普通女人做不到，因爲你是以處女之身獻與他的。」

「嫁這一個丈夫很可怕，我此刻不恨方華了。」

「爲甚麼呢？」任淸非常奇怪了。

「如果沒有方華那樣的壞朋友，我一定嫁與大衞，那末，我前途十二危險。」

「你也想得對！」

她們的茶來了，任清問道：「如果你遇到方華怎樣？」

「可以避則避，否則是招呼她，當然不提與大衞的事，譬如她此刻來到這裏……」

「這個……」

「這個正確嗎？」

「也對，你估計大衞會把事情告訴她嗎？」

「一定要告訴她，但大衞無權罵她，這是雙方都有責任的事，他回到家中可以不去找方華，清姐，我想問你一件事！你在伴舞時期，同事中性慾特別強烈的有沒有？」

「有有有。」任清連連點頭：「有位小姐自已告訴我，她除了經期，每天需要得到男人的安慰，而她的經期也比別人短，第一天見紅，第三天，第四天是乾淨。」

「她幾歲？是否老了。」

「她年輕呢？今年祇二十一歲，她從未有過孕，她甚至與兩個男人同睡過，也許方華就是這種女人，我相信方華是病態，這種女人也不幸福，我的同事在擔憂三十歲以後呢！」

「三十歲如狼似虎。」

「比較下來，女人積極的比男人少得太多了。」

「我想也是。」

她們坐了四十分鐘離開餐廳，陸琳對任清道：

「我還估計大衞會寫一封長信來。」

「這是一定的。」任清笑了：「你也不理。」

「我收到信立刻撕掉。」

「不要這樣，你看了再說。」

「他的話我不要聽，書面上的語言爲甚麼要看！」

浪花集

色債

白玫瑰

田萬簽過同意離婚的文件，律師放另一份文件在桌上。

「這是欠車行一部日本小跑車的文件，請簽上，日後要償還。」

田萬不得不簽，甫放下筆，岳父即沉聲說：

「你已不是我家人，立即滾出去。」

「那……」田想到還未會收拾行李。「我得收拾點衣物。」

「你一個皮箱來，也帶回一個皮箱走。」岳父示意，女傭從房門前挽過來一個皮箱，放在田萬面前。田萬隱隱聽得房間裏有哭聲，萬分之一希望妻子跑出來挽留。但看看眼前廳中陣勢，意味到妻子早作出決定才由家長了斷。不禁暗嘆一口氣，挽起皮箱快快離去。

他走出大門，站在街上，茫然不知何去？天已黑，找個地方住宿最要緊。突然想到現時手上有多少錢應付生活呢？連忙掏口袋。幸虧這幾天是準備和瑪莉亞見面，口袋便留着兩千多元應用。

田萬隨又想到「愛巢」，門匙也在身上，於是截的士前去。

「唉！人去樓空。」想不到遇到一個蛇蝎女人。」田萬在「巢」裏燒開水，不勝唏噓。「眞不明白她們爲什麼要這樣對待我？」

這一晚他獨在「愛巢」，思前想後，倒令他失笑。他笑自己遭遇起落很大，也笑自己的「起」，是由女人帶挈，而「落」也是由女人而惹禍。他責備自己太過急色，也埋怨自己攻虛不過全輕舉妄動。「否則，也不會落到這般田地。」

自怨自艾過後，又自我鼓勵：「天生我材必有用，千金散盡還復來，說不定明天會釣上一個更好的億萬富婆……」

思潮洶湧，令田萬凌晨時分才入眠。翌日中午醒來，他躺在床上懶洋洋的不願起床，便盤算新生活的步驟。

「先去買點糧食再說……天無絕人之路。」他起牀梳洗，打算去飲茶及購食物。（卅九）

香港竹枝詞

半個詩人

夏裝

天氣漸熱，男士夏裝多青春氣息。正是：

今年波恤最流行
只是先生變老生
小領上衣闊褲襠
如何穿得上華堂

僑樂村

劊子手

西蒙

二六：用私刑處決罪犯

比寧斯見得丹尼爾避開正面答覆他的問題，便追問一句道：「你對廢除死刑這個問題，不便公開發表你的意見是嗎？那麼你私下裏仍然贊成廢除死刑的了。」

丹尼爾說道：「我現在是以一個記者身份來此採訪的，作爲一個記者，只報道事實，不能參預個人的意見在內，事實本身就是一種最好的意見，只要我們能將這種事實反映給社會，是好是歹，則自有公論。」

比寧斯問道：「你覺得死刑是最不人道而受到與論攻擊的嗎？」

丹尼爾說：「據美國最高法院的見解，死刑並非不人道的，我們作爲一個記者，只能忠實地報道事實，不需要加枝插葉，談甚麼意見。」

他盯着比寧斯，緩過一口氣，又再發話道：「佛羅里達這個州，是一充滿血腥氣味的，在一百九十六個重犯中有五個被判處坐電椅的極刑，而又在一百七十八個犯人中，有八個是被用慘酷的私刑處死。據最保守的估計，犯人被用非法的私刑處死和經過法律判處電椅死刑的已有上萬人之多。非法的私刑多半將犯人上吊、槍斃或勒死。一九二五年州縣的法庭實行用坐電椅的方法，處死犯人。

「一八九九年到一九一九年，美國就有三千二百二十四個犯人被用非法的私刑處死犯人的，最甚者是南方喬治亞州首先爲之倡導，有四百個囚犯是被私刑處死的。他們將死囚上吊，或施以炮烙之刑，縛在火刑柱上活活的燒死，甚至還用到凌遲的極刑，將死囚身上逐片肉割下來，打成包裹去做紀念品寄出去。」

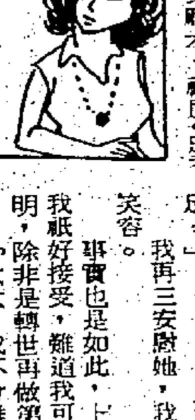
比寧斯說：「你能將由法庭判處死刑的數字說說嗎？」

丹尼爾說：「根據一九三零年美國司法部公佈判處罪犯死刑的數字有三千八百五十四人，其中三分一是婦女。一九二四年十月七日下午，佛羅里達州雷福監獄，用電椅處決了一個名叫法蘭克威爾斯的黑人，他是犯了謀殺罪的，可是這個罪犯處決之後，檔案上沒有記錄他的年齡。」

歇了一歇，他繼續說道：「以後三年處決了十三個死囚，才見到檔案中記錄了他們的年齡，這眞是一大諷刺，使我啼笑皆非。一九二四年五月十二日，佛羅里達州一所西式監獄，也動用了電椅，處了一個七十二歲名叫查理賓的白人和一個黑人少年。」

他擦擦額頭說道：「我在一九七四年去看過與本恩監獄，因犯反對死刑而發生暴動，我都將這種情形如實的報導了。」

我



翠瑩

三一：第三次失敗

「你放心好了，黎牧師早便替我佈置妥當的，泰國、美國、香港，我們都不愁生活不愁錢用的。」

「那我們便可以安心了，但無論如何先要你醫好眼睛纔回去。」陳姑娘撫着我的頭髮。

「我恐怕沒希望了……」

「狄醫生不是說，柏博士下個月便來美國替你施手術了？他是世界最有名的眼科專家呀！」

「那祇是盡人事，我已經灰心透冷，我……回香港去要替瞎了眼睛的人多盡些力。」

「別那麼想，不知怎的，我對你的眼睛復明却有堅強的信心，上天總有個主宰的吧！」

陳姑娘雖然這樣說，但上天却好像沒有主宰，也沒有上帝，他聽不到我的哀求許願，他看不見我的深夜泣淚悲啼，雖然柏博士是名振歐洲的眼科高手，但對我的眼睛却一無辦法。

雖然在整手術之前，柏博士診視之後，已經告訴過我，這次不過是姑且再次嘗試的小手術，不一定有復明之效的，所以在……

接受過第三次手術之後，我的眼睛正式被醫學界宣判永遠不會有復明希望。

我聽了之後，感受麻木，祇是苦笑了一下，因爲這早已經是我意中事了，反而陳姑娘緊張而又失望的反應令我替她難過。

「怎會呢？不可能的，不可能的，她這麼年青……」

「我們已經盡了力，而且柏博士在施手術之前也對黎太太說的一淸二楚的，對不起！我們無能爲力……」狄醫生說完，輕輕搖頭離開病房。

「狄醫生……」陳姑娘還要說話，

「陳姑娘……別再難爲醫生了，收拾東西，送我回家吧！一切都是註定的，我已經認命了，我自己也不難過，你又何必再替我難受？我早已經習慣了，我已安之如恒，我有你作伴……於願已足。」

我再三安慰她，我面上掀起安祥的笑容。

事實也是如此，上天給我安排的，我祗好接受，難道我可以反抗？我要復明，除非是轉世再做第二個人了。

「太太，我不會離開你的，你對我太好了。」

「以後你不必有主僕之分，我已經習慣了家內的一切環境，生活起居我也會照顧自己的了，我不會太麻煩你的，我們像姊妹般，你會生活得開心得多」

「太太，你這話從何說起？我一切也全賴你的給予，我能夠照應你，也算是我的造化，你這樣說，却有些教我折福的。」

奇聞趣事集

稚名

黃金城

在一座叫華哈瑪那的城裏，有過一個時期是由一個叫柏路柏嘉年的國王統治的。「華哈瑪那」這個梵文，解釋起來就是「大地上的鑽石」的意思，這一座城，雖然一直是它的敵人折磨的對象，但它却依然是幾個隣國的施主，正如有雷雲便有閃電一樣，這位高貴的君主自然也有一個皇后，不過這個皇后却沒有眩目的電光。經過了漫長的婚姻生活，這個叫嘉娜姬白麗霞（意譯是「金光燦然」）的皇后總替她的丈夫養了一個女孩子，而這個女孩子的美麗和可愛，簡直就是造物主的精心傑作，希望牽她去掩蓋一下美麗女神的鋒芒的，國王曾她叫做嘉娜寳烈姬，意思是「金色的斑痕」，沿用了她的母親的名字一部份，隨着時光的消逝，這位公主越生越靚，逐漸在她的人民的心目中變成了一個小月亮。

這個女孩子由逐漸成長，而逐漸變爲成熟，一天，她的父王和他的皇后單獨在一起的時候，這個國王就對他的妻子說：「我的親親，我們的女兒『金色的斑痕』也已經長大了，現在我所關心的就是替她去物色一個理想的伴侶，可惜的是我一直就有一個這樣的感想，一個高貴的淑女如果串錯了門，這就像一首音樂走了音一樣，這種音樂，即使鑽進一個陌生人的耳朶裏，他也會感覺到損害。同時，一個女孩子隨隨便便的嫁了給一個毫無價值的男人，這就像把一種深奧的學問傳授給一個沒出息的學生一樣，她不會得到什麼榮譽和功勳的，只會後悔而已。因此，我的親親，我的心事越來越沉重了，我應該把她嫁給那一個國王呢？有那一個人可以配得上她的？」

皇后笑了笑：「這是你一廂情願罷了，如果我們的女兒不肯結婚。」她躭心地說。「我們也奈何不得的，今天，我見到她做了一個布公仔。」於是我開玩笑的說：「你什麼時候纔結婚呢？」」（一）

京華感舊錄

周簡段

蘇曼殊與「夢謁母墳圖」

五月二日是辛亥革命前後曾風靡一時的人物蘇曼殊逝世六十五週年的日子。蘇曼殊是個多才多藝的人。他除了詩、小說、翻譯等傾倒一時外，他的畫亦是爲時人所推重的。其同鄉的孫中山先生，就對他的畫頗爲「激賞」，他的老友柳亞子曾有詩讚爲「千秋絕筆」。有名的「俠士」劉三詠道：「蘇子擅三絕，無殊顧愷之」；于右任先生亦作詩感嘆：「世人莫評曼殊畫」。這當然是因爲他的畫「瀟灑絕塵」，畫中有詩，有極高韻致和藝術感染力。當時一代名士莫不與之交往，以能獲得其墨寶爲榮。但曼殊頗不輕易許人，且所繪之畫多有不落款和加印者，因之傳世不多。

曼殊曾爲當時音韻學大師黃侃畫過一幅（夢謁母墳圖），並有章太炎題跋、黃侃記文，堪稱珠聯璧合之珍品。黃侃在「五四」前後曾任北大文科教授，其父黃雲鵠乃當代著名經學家，黃侃幼承家訓，後又拜章太炎爲師。章氏極欣賞他的才華，將平生所學悉心傳授。黃侃後來又拜精於音韻訓詁之學的劉師培爲師，其實黃祗比劉小兩歲。但劉師培世代家傳訓詁之學，其祖、父均列傳於「淸史稿」，因之黃侃心悅誠服。黃侃後來出版了「音略」「聲韻通例」、「集韻聲類表」等書，而致聲名鵲起。

說來有趣，章、劉、黃三人竟都被同時人呼爲「瘋子」。章氏在東京主辦「民報」，因反對中山先生，致被黃興斥爲「瘋子」。劉師培則是因其不修邊幅，常年蓬頭垢面，因之亦被視爲「瘋子」。黃侃則是於他的一件怪癖。因其乃翁過世早，他一直與母相依爲命。他經常來往於故里湖北蘄水與北京，每次必奉母同行，而每次亦必攜帶着老母的壽材，直至其母棄世爲止。因之人們都把他視爲「瘋子」。由於蘇曼殊在日本與黃侃同寓，又爲摯友，所以黃侃便請曼殊畫了一幅「夢謁母墳圖」以寄哀思之情。那時劉師培已經死了，所以祗是章太炎題跋，否則黃侃亦必請劉師培賜筆以誌不朽的。

後來，曼殊因對當時社會黑暗和封建家庭不滿而出家爲僧，但亦並不認眞面壁修行而浪蹟天涯，詩酒嘯傲，所以又被視爲「畸人」、狂僧，他自己曾有詩表白：「無端狂笑無端哭」，這亦難怪世人把他說成「瘋顚」了，但是曼殊是保持晚節的，他臨死前還表示要追隨孫中山北伐便是一例。

俠侶奇行錄

秋宵　文／圖

還一回：縱橫江湖三女俠　高深莫測一少年

王天豪此刻揮舞鋼刀，連攻三四十招，依然毫無所獲，他眞正感到對方不弱。

駱鳳英過去雖曾見過爺爺與師叔們練功，自己由於體弱，也是個女的，從來就未正式學過，她的功夫，可說全是在四晚時間從郭翔軒身上學到的，還不很熟練，更談不上打鬥經驗，所以開始時心中非常緊張，處處迴避，不敢接招。漸漸，見對方打不中自己，膽子便大了，找到機會就予以還擊，居然迫退對方，甚至擊中對方，證明自己確不比對方差。這一來，膽就更大了。

她一反擊，王天豪便要防守，失去主動了。

王天豪以無敵之勢出現，迫使全城武師豎白旗，連駱老師傅也不敢反抗，何等威風？想不到此時連一個大女孩也勝不了，還稱什麼雄？稱什麼霸，想到面子與未來，他都非拚個明白不可。

王天豪漸漸也感覺到，對方雖然愈戰愈勇，但氣力却似不繼，只是輕功與步法了得，於是改變打法，不求快速，却用盡全力，一招一式都全力以赴，迫使對方硬接。他一改變，經驗與氣力都差的駱鳳英，相形之下，果然見絀，閃避得有點狼狽。

他們已打到七八十招了，仍不分出勝負，但打下去，明眼人已能看出，最後勝利必屬於氣力大的一方。因此，駱老師傅又爲孫女兒担心了，他很焦急，却不敢出聲，怕影響孫女鬥志。

駱鳳英也漸覺不妙，因爲她已失去還擊機會，她幾次實在忍不住了，一連幾次冒險搶攻，都給對方刀風震殺劍勢。

但是，在一旁觀鬥的郭翔軒，却神態自若，始終如一，對於駱鳳英這場打鬥，似乎充滿信心，影響所及，駱鳳英也提起了精神。

這一仗打得實在精彩，已過百招了，王天豪不由的感到心裏一定，因爲他發覺對方的打法極不穩定，忽強忽弱，似在拿自己試招，這就是說，她缺乏打鬥經驗，

已經如此難鬥，她有了經驗之後，必更難鬥，她年紀小小已如此難纏，她的師門中人，必更難纏。她的武功路子與駱家完全不同，顯然是別有師承，那是什麼人呢？

王天豪跟她打過百招以上了，他還是看不出她的師門是什麼，就說再打下去自己未必可以獲勝，就算勝了，將來也必有麻煩的。她背後的人是絕不會袖手旁觀的。王天豪想到對方背後隱藏着的人物，已無膽傷她，亦無法勝她，於是自動退出門場，說他認輸了。

駱鳳英不了解他的心意，還怕他有詐，問道：「王師傅，你還沒輸，我也沒贏，但你肯讓我，我十分感激。可是你早先說過的話要作數。」

「當然，我說過的話一定作數！」（八四）

雷達表「佛羅倫斯」
贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK$2480

二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK$870

三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK$440

廣告賜洽處：[illegible]

抽獎公佈日期：一九八三年六月八日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

尖沙咀 金巴利大廈年期長，四房二廳大露台，售13萬合適住 K679407

舖位連閣 荃灣兆和街32號地下闊8尺連閣，租千八佰，適合各行業 電0-437940朱洽

廠房平售 深水埗長裕街十號利行工業大廈四樓A座六千呎合各行業 電③806313 1 80號周洽

世界花園 樓C座一千五百呎三房二廳傢俬裝修齊全交吉 電③306311問80號周洽

先施大廈 旺角亞皆老街四樓311八百餘尺合醫務所金融財務股商住等用途 售電K741914何

吉12萬5 商業一樓近旺角獨立單位三百呎新樓水電冷氣向正大街大招牌合各業 K953234

購吉樓 收租樓 快便高價委託歡迎 K644766

350呎 10萬8 獨立契，桂林街近海壇街，唐三樓 ③-878510

商住平售 大角咀區二樓向南七百多尺34萬有意請電K九三三〇八三洽

屯門平樓 順利樓E座新裝修冷氣電熱爐傢俬吊燈17A光源免佣吉讓各17萬 0-824386

葵涌洋樓 505呎二房一大廳三面向東有窗交通方便出國急讓平售21萬餘 電0-256326

吉樓出售 北瓜頭道二樓750呎新裝修水電齊售28萬合意請電③858350鍾洽

唐樓出讓 豪華裝修伍佰餘尺兩房一廳售14萬交吉快 街景 205號九樓11至6時

陸拾捌萬 旺角九龍吉舖出售 28號地下 75呎 有閣樓長期 電5-467854

超級市場 東主出國急讓或合作經營，獨市，有意者來函本報信箱快得 423號

13萬8萬豐 大廈元朗合益路全新洋樓371呎二房一廳向南 首期紙附 0-792168

高級西式別墅 近青山公路花園複式二房一廳 三千五呎 60餘萬 0-792168

特大超值 樓約九佰呎可間五房 忠信街 大廳廚房浴紅新裝修 長期 近碼頭20萬合 K644788

屯門工廠 華運二千呎有露台水電齊 車位 梯方便 業主租 0-604224 8陳洽

美孚 樓皇 1300 80萬 景☆佣 宏長 K7443522

美孚 園景 760 35萬 房☆托 歡迎委 宏長 K7443522

商住樓售 深水埗旺區商住二樓二千六百尺前後梯交通便出國廉讓 有意請電③804502洽

長年期洋樓 西洋菜街同發大廈高層500呎售35萬 電③878510中發

新樓廉售 荃灣中心 南昌樓492呎連天台374呎向東南風景幽美29萬 H703715 H619639

元朗旺舖 泰衡街17-25號錦華樓G號舖位適合各行業 有意請電0-764569羅洽

商住二樓 油麻地長樂街近佐敦地鐵站800尺另有露台180尺長期不讓 免佣K327716

東南唐樓 元朗480呎 柚木地板 動閣 對講機 售13萬 ⑧799151洽

美孚15萬9仟 葵涌高府豪閣四佰呎 鄰近巴士總站 裝修靚 銀行借七成 0-292138 H781968

美孚 東南 860 43萬 山露☆佣 業主免 宏長 K7443522

唐樓出售 粉嶺聯和墟隆街二樓交吉 未間格可打通出售 有意請電0-920741羅洽

旺角吉樓 近旺角街市廣東道1080號面積830呎兩房一廳長期交吉 廉讓K943282梁生洽

屯門華運 工業大廈1334尺向南光猛設伙數少上落便平售17萬 傭齊 K920269 K942928

17萬5千 新裝修 大角咀多富多來邨牡丹樓 東南 另有小單位 K911123

錦上路別墅 大霧山腳近村西班牙式七百二十尺二樓有花園車位售23萬 電0-792168

舖位出售 合工倉 土瓜灣馬坑涌道 方便四正好用水電廁交通 780尺 K820532

北角大廈 南向三房兩廳八佰餘尺交通方便 平售有意請電：0-246915黃先生洽

固定12厘 新觀塘九樓有天台 二廳房 首期 包合 K420727

綠楊新村 S33樓三十三 527尺即入伙急售33萬免佣 K712806 K712104

地王吉舖 荔枝角道194余仁生側 尺豐門口合飲食大生意 特平140萬快得 937850

廠廈廉售 官塘美亞工業大廈6800尺售149萬 新蒲崗三祝街7800尺售176萬 電⑤732603

界限樓王 伍肆百尺 前向海景後向獅子山天然涼爽 大廳砌花瓦到頂 流裝修吉26萬 K918122

宜熟食舖 工業區 山海關道 水電廁齊 七百尺有意洽

地下廠房 機床出讓 官塘政府工廠大廈2座 水電齊通風 轉名3舊租 作餅機 K638588

購租 收樓 天祥 及交吉樓舖港九均合 無須入屋看樓 上海街136號閣樓 K302293 K310032 K304668

青山道新樓 350呎18萬 近荔枝角嘉頓新樓 高層向南一房一廳 設有天井柚木地板煤氣廚房 K867343 K867197 雄興

現成美容屋招頂 旺角面積八百呎裝修典雅名貴連外國儀器如紫外線負離子按摩器臭氧蒸面減肥健胸器浴室等可即開業 價錢面議 請電：③693241石小姐

9萬 二房一廳 紅磡 環保樓梯 利什街近路交通便 地鐵 吉快者得 ③790560

專誠代理 買賣樓舖 大批現成客戶 港九各區舖位均合 委託免佣 ●免費電腦物業估價● K-856009

超級花園洋房 出國平售環境交通極優 快者得有意來信九龍中央郵箱71515連絡

大埔道新樓 400呎22萬 向南兩房一廳 K867197 雄興

五萬 青山道 273號六樓頂樓 近永隆街338呎 送新立契 修齊全

400呎二房 交吉快者得③790237

16萬大單邊 530呎三房一廳 深水埗醫局街185號 近地鐵站 ③-7774860

富都 新園街 福安 定安 亞皆老街42號 仁利高530 吉萬5 550呎 24萬 發地產

※購不交吉樓舖※ 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

收租樓 不交吉 高價收購 不用入屋 免費估價 出價最高 歡迎比較 旺角快富街4號地下 快富地產K911546

元朗過租樓 勝 51 3269251216 萬 0-792238

租讓

唐樓租售 東頭村二樓後座全層三百呎售八萬二千元 K246952

旺舖租售 旺角奶路臣街2號D連閣 售59萬 免佣 K943804

旺角旺舖 西洋菜街183B近太子站界限街平租 售150萬 電⑤7290102陳洽

金運廠租 葵涌 木水電齊 七百尺 K757452

屯門工業中心 E座地下3750尺 樓高18尺 K910133黎洽

官塘孖舖 一樓工商特平租售 ㊀官塘道398近地鐵站康寧道口對面舖面闊56尺租每尺10元 ㊁一樓20000尺租3.40 售340可分半層合各行業 有意請電③7428268

廠房租售 葵涌業成街東聯大廈連車位面積一萬五千呎合各行業 電5-642800

物業

大量收購 屯門樓宇 ●價合即成 ●0-842202

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

收不交吉 置業公司 樓舖全盤收購 直接收購 出價合 國際大廈310-311 電⑤434151（六線）

收不交吉 或交吉樓舖 港九大小全幢 有意請電 永成 K779037

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交 中環國際大廈320電話：⑤-445838

業主自租售 旺舖 欽州街97號連閣 荔枝角道 紅磡 租售

商用樓宇 德輔道西 荔枝角道 租售

住宅樓宇 上海街 長沙灣 租售

高尚住宅 西湖 連車位 租

出讓 香港

漢記 ③640223 定安大廈 土瓜灣 益豐大廈 大閣 昌景 安順 美景二期 紅磡唐樓租售 旺盛舖位平售 恒邦商業大廈租

中區寫字樓 德輔道中 出售

急徵租住宅

旺舖出售

長洲西灣

石塘咀新樓

吉樓出售

北角錦屏

柴灣仁樂

鰂魚涌海景

中區住宅

北角錦屏

洋樓出售

灣仔商廈出售 軒尼詩道449號高層獨立洗手間建築面積618呎每呎陸佰餘元合各類生意 有意請電⑤431278 L.C.程洽。

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：⑤247925

租賃 香港

銅鑼灣區 **北角平售** **灣仔商住** **舖** **寫字樓** **德輔道中** **旺舖招租** **高威樓租** **中環大房** **舖閣** **廳房分租** **寫字樓** **北角錦屏** **天后廟道** **中環歌賦街** **旺舖廉租** **旺舖招租** **天后廟道** **中環旺舖 平租有閣** 600呎 H413981洽

大細寫字樓 中區德輔道中166至168先施對面二百餘呎三百餘呎各一間 三樓全層一千三百呎 於仁有限公司 定昌大廈十三樓 ⑤四五九二式二

全層出租 銅鑼灣百德新街面積千餘呎三房大廳另工人房面向海環境佳交通便電：5-642800

貨倉廠房

廠房出租 北角七姊妹道204號駱氏工業大廈面積4500呎租廉⑤642800

新樓廉租 英皇道十八至廿四號天后廟道十五號安福樓近銅鑼灣裁判署舖五百至一千呎 二三樓兩梯全層四百餘至六百呎起 住宅實用面積四百餘呎 月租四千餘起 詳情電⑤六六八四一三或英皇道十八號本大廈二〇九室洽。

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈⑤227765 ＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊ ＊⑤753981浩華有限公司洽＊

大小寫字樓廉租 永基大廈 德輔道西26-30號 電話：⑤四九七五七六

寫字樓廉租 皇后大道東3-5號（近地鐵站）凱德商業大廈6樓A座（1094呎）B座（958呎）廉租電③434703洽

租賃 九龍

官塘廠租

廠房招租 **單邊橫舖** **元朗旺舖** **旺舖平租** **旺舖平租** **屏山工場租** **樓宇舖位租** **課室出租** **旺舖招租** **別墅** **梗房出租** **葵涌靚房** **官塘旺舖** **元朗洋樓 千四** **露天倉地** **旺舖招租** **屯門工廠** **旺舖招租** **工廠招租** **富豪花園** **勝利道** **$八十元** **廠房招租** **租特平**

五金貨倉 **屯門工廠** **平租** **梗房出租** **官塘小廠** **荃威花園** **旺角地王** **工廠招租** **工廠平租** **閣樓 唐樓** 1300元平租 1200元平租 0-799876 **旺舖平租** **工廠舖位** **遊客橫門** **置富商業** **租二仟元** **偉恒昌租** **特旺舖平** **租三千二** **發財旺舖免頂租三千餘** **半島中心**

荃灣廠房 荃灣區廠房及貨倉出租面積一萬餘呎交通方便工源充足有意請電：0-240040或⑤499403洽

屯門靚別墅 1600元。 **元朗村屋** **屯門地下廠**

廠房出租 荃灣德士古道樓上面積壹萬幾千呎請電0-444141-3蕭

工廠招租

鋪位平租 每呎5元 ③7781691

出讓 什項

精美古玩 **涼鞋2元** **飯店出讓** **各國郵票** **課本廉讓** **冷氣雪柜** **肉食柜** **燈芯絨開毛** **廠出售** 時晚6-10 ③745394洽

夜冷錶壳廠 大角咀角祥街4號地下近大角咀碼頭

夜冷存倉貨結束 本大平賣葵德路葵德工業中心二期2字H座葵芳站貨櫃碼頭路後便搭13、14、16號電梯。

招標承購 編號：L49/83 PAGERS & TYPEWRITER 傳呼機共兩部打字機一部分批承購 電⑤二三一九五七或親臨遮打道三號歷德隆大廈十四樓破產管理處索取投標書。

夜冷機器廠平沽 大陸明精12呎8呎車床龍門刨床24吋刨床搖床3匹風泵鋸鐵床火石機批士鉗西湖鑽燒銲機點銲機手啤卜碌手提電鑽54吋碼布機染廠不銹鋼罐五金工具什物平沽紅磡春田街17號地下洽（近鶴園街富都酒家入）

夜冷塑膠廠平賣 大型-35安震雄九成新機達明廠1½至6½塑膠機水塔1500至3000P大啤風動運色機新舊膠料玩具膠梳牛角扇電鑽、電卜轆及一切生財工具限日沽清 新界葵涌葵昌路26-38號豪華大廈18字樓B座

夜冷大型電子廠 大批電子儀器實製寫林卡式機內喇叭、膠線、天線、大批半成卡式機成品機微型音響，計數機顯字管，線圈彈弓錶頭，火牛耳筒耳塞，膠線插，五金零件塑料零件，大平賣官塘興業街23號6字樓洽（前寶業廠）

夜冷巨型電子廠 新款8件寫士牌中央系統8260，8262，878，667，G8，儀器雙線示波器風批，錫爐，大批壓聲手提卡式機，鐘機，對講機，電波探測器成品，電子零件，IC.PVC，喇叭原子粒礦石電阻電解開關製錫線電線卡式機肉廢料20-50匹冷氣咭中，圖嚁枱，鋼具字枱打字機貨架生財用具平賣限日沽清新界屯門建發街7號19字樓（前愛美廠內洽）（最後三天）

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 銅鑼灣東街 筲箕灣道 紅磡馬頭圍道
牛頭角淘大商場 何文田亞皆老街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街 新界屯門 新界大埔 新界元朗

佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓莉趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790391
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
淘大：牛頭角淘大商場地下36號明嘉琴行 電話：5-750956
何文田：亞皆老街208號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-713719
紅磡：紅磡馬頭圍道二四號地下新鳴洋服時裝 電話：3-620395
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-741853
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街四八號地下光書局 電話：0-812675
大埔：大埔廣福道五號地下 電話：0-657180
元朗：元朗第四座21號地下元朗區社團聯會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車費

夜冷卡色機公模 大批卡色收音三合一電視機公模錄機公模微形機公模種數繁多，鑼床、鑽床、生產線風泵，活動貨架，圖側枱晒圖機，收縮機油印機影印機IBM電動打字機寫字枱文鋼柜大小冷氣全廠生財工具平賣官塘興業街23號6字樓（前寶業廠）內洽。

夜冷大布廠 56寸大陸織布機75年紆子車碼布機盆頭風泵工咭鐘夾萬雪柜寫字枱傢俬打字機一切生財用具平賣 官塘鴻圖道33號2字樓（前文發布廠）

清貨平售，零沽批發，多買多減
化粧品 香水 日用品 兒童用品 玩具 飾物
名店街地庫化粧品街

解僱啟事 本公司職員王明剛、林德雄均浙江寧波人，已被解僱，今後他們兩人在外一切行動均與本公司無關。 寧昶貿易有限公司啟 NING CHONG TRADING CO. LTD.

離職啟事 本公司股東黃夏文先生（JOHN NY WONG）已於1983年四月十八日起離職以後黃君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明 傳達廣告公司啟

遺失聲明 本人遺失摩星嶺街坊福利會長壽股第特A股第1254號証書除向該會申請補發外特此登報聲明作廢朱官常啟

離職啟事 本公司股東黃夏文先生（JOHNNY WONG）已於1983年四月十八日起離職以後黃君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明 傳達廣告公司啟

尋人啟事 1982年七月九日主妻離家今無消息屢月底盼速返解決 明英收 港然吳樓泛於瑞

啟事

夜冷電子廠 三菱20匹大冷氣運輸帶大批電子零件及半製成品電容電阻拜仔原子粒士波器大批AM、FM機肉鋼字枱椅文具柜傢俬什物生財工具一律平沽 地址：官塘鴻圖道77號6字樓

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話H232388 H227337

離職啟事 本會敎車師傅黃錫球君及活動幹事程新樂君已於一九八三年五月七日正式離職今後兩人在外一切事務及轇轕均與本會無涉特此聲明 香港傷殘青年協會執委會主席謹啟

聲明 協利象塑膠製品廠地址：九龍新界大圍積存街十六號B座現準備全盤頂讓至於各界人事與該廠之金錢或利益上之轇轕請於一九八三年五月九日前與許國瑞君聯絡（電話：0-六一六六二八）於該日後之一切轇轕作廢。 特此聲明 協利象塑膠製品廠啟

澳門太平洋手套廠有限公司啟示 本廠創辦以來俱年餘對產品方面管理嚴格質量研究價格合理博得國外客戶好評刻正在逐步增產中如有任何出口商需要各類勞工手套PVC浸膠細膠棱織針織尼龍布及其他勞工手套請隨時聯洽。

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

遺失聲明 茲遺失東銀行荃灣分行儲存摺第36-10-0725號 報失外聲明作廢 陳愛蘭

遺失

迅誠汽車有限公司 H七六五二二八（四線）
75 7575 7980 817580 平治450 SLC 保時捷911 SC 保時捷924 TURBO 保時捷928 自動 開篷 SEL 保時捷911E 自動 勞斯來斯 CAMARGUE 78787876 豐田皇冠 福士高 雅鐵施樂 飛士 XJ 10CV 0SE12 GT 棍波 棍波

出國急讓 力架80年 售二萬 G-T牌揭頂身全美 車 齊日電 K694673 梁小姐

汽車

書籍特平 邀友 英皇大埔道21號 小學課本B 師範教材 補習書 晚文學中 買 K865552 書店聯

書報

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，如超過一個位，每天收費十二元，按一個位計算，長期照計，不折不扣。刊登日期，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

坪石津校　專科診所　包薪六千　營業代表　聘請補習　聘請護士　聘請護士　幼兒畫師　屯門女傭　青年中心　批發商行　聘請會計　晚間兼職　兼職教師　汝洲街布行　月薪仟陸　聘女文員　請女校工　津小教師　夜校文員

中區律師樓　文員信差　聘請會計　聘請校工　幼稚園教員　聘請文員　誠聘女師　旺角水電　女文員年　男雜工　女生兼職　郵購出口　女會計員　中區商行　滙基書院　津校校工　行政主任　熟手福食　採購主任　聘營業員

歌聘星請　聘習生練　毛紗營業員　半職文員　急聘　營業代表　聘體育幹事

體育會聘下午兼職幹事，專上程度對體育活動具濃厚興趣有處理文牘經驗函本報信箱1414號

聘採購員
****
男性無須經驗23歲以上中五程度葵涌紡織廠工作有意請備履歷近照要求待遇寄荃灣郵箱115號

慈善團體誠聘幼師　大廈管理　全盤會計　出入口女文員

貨倉管理　尖沙咀中心　衣製廠某聘

誠聘幼師
九龍區某教會幼稚園聘八三至八四年度下午班半日經驗正教多名基督徒擅琴薪千二會受在職訓練優先薪另議親繕履歷照片函本報信箱1418號

急聘工資計算員

聘請幼師
屯門幼稚園聘上下午高初班經驗幼師識琴更佳有意請電：0-826836

助理醫生　推進工作

練習生
葵涌出入口公司中學三或以上程度勤奮有責任心需外勤工作有意電0-299161溫小姐洽

聘登記護士

誠聘職員
葵涌區某大織造廠誠聘下列員工：
①針織部技術員工多名，中學程度，具經驗者優先致處
②針織部練習生多名年廿以上中學程度經驗者優先錄用
③總務兼記外勤，年四十以下中學程度
凡申請上述職位者，請附履歷、電話、近照寄葵涌梨木道四至卅號六至七樓人事部合則約晤。

銀行練習生

長沙灣大實業公司聘請
助理品質控制員
2. C. ASSISTANT 男性中五畢業無須工作經驗
女採購助理員
中五程度懂打字有經驗優先考慮福利佳公積金康健醫療歷數請詳履歷希望待遇電話近照函九龍荔枝角道850號

英文科任
葵涌津中聘英文科任（PANEL CHAIR MAN）九月一日到職英聯邦大學主修英文學位有教育文憑會在本港津中任教三年以上而有中六中七英文之教學經驗者爲合電0-279121吳小姐洽。

各業待聘　港傭菲傭　家庭托兒　半天園藝

專門做報數稅　捷迅會計

專門
報稅做數按月入賬申請ＣＯ
5－772745
5－779373

報稅理帳　立成會計　女傭待聘

鐘點女傭
港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換
迅達服務公司
③321386－7

萬宜大廈731室
富達電腦精選
菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

補習

女傭中心
榮獲港台商台品報及無線電視台現場專業訪問
溫工請人快捷可靠歷史久規模信譽一流不滿包換大量港九通粵國滬英日語鐘宿傭大道西77號13樓⑤488701⑤401761

佳達菲傭
大道中56號豐樂行1102
H 214171-2
包速費嚴挑錄電換到廉格選影視

海外僱傭中心
菲傭電視錄影
備有經驗湊仔護士一腳踢領館推薦絕對可靠不滿包換
皇后大道中35號商業大廈603室6字
5 246196　5 233847

補習　精勤專數　港大二年　中大畢業　港大培正　聖心教　國光補習　大學預科　中大社工　港大理科　中大電子　中大女生　中大女生　大專二年　香港大學　會考六優　女生中大

中大理科　中大學生　香港大學　中大工管　大埔補習　香港大學　中大三年　官塘補習　中大理科　數理教師　中大數理　香港大學　英皇應居　醫科學生　小組數學　數學理化

數學理化
補中學各級包括84會考中三評核試及小學升中各科由F.5及F.6教師授課十年優良教學經驗訓練數理思考方法應試技能下午電K 885494彌敦道540智慧補習社

到府補習

會考84 保證合格課程
新法數理
會考英語研究所
*入學時發出合格保証書
*保証會考取得E級或以上
*否則退還一切學費
*英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80－86號五樓　③959571　③953329

徵求

F.4 同學注意
「香港考試研究中心」現招明年會考「保證及格班」及升班試英文、數、理、化學員。五月前報名，免試入學。旺角彌敦道611－615號瑞隆大廈（金寶酒樓電梯9字）316834。

徵求　誠徵女友　美國電子廠　誠購　誠徵女友　眞誠徵男友　徵伴　徵急舊鋼琴　誠徵女友　誠徵合資　津校教師　誠徵女友　誠徵海外　初學徵鋼琴　大學　徵友　誠徵女友　誠徵誼女　誠徵男友　誠徵男友　誠徵女友

誠徵女友　劉凱芬　徵求女友　徵男友　徵誼父母　徵特平樓　高價收購　徵女　誠徵男友　徵男友　徵舊羅絲啤　誠徵女伴　婚　美加姻緣　詳情請電⑤8921282　華僑友徵

收買酸枝
高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行

享譽國際專業電腦婚姻撮合遍全球
國際電腦婚姻協會
全港唯一規模最大資料最佳政府註冊首創電腦錄影婚介加深了解成婚率高歡迎垂詢⑤8921282保密
洛克道186號銀城商廈1403室10-8時

徵求兔毛
****
中國原白兔毛須有檢疫、等級及產地証明書請電③953171胡先生聯絡

首創中英電腦選，彩視錄影助客尋
專業12載具規模誠信穩健效高客譽
幸福婚姻顧問有限公司
九龍河內道二號五樓千尺址免恤抬十至八時③689986③665857
求偶集中地優客萬千供擇配
撮合遍世界佳偶請臨此中求
謝偶播界249次訪問美加澳設分行

欲有理想婚姻我們爲閣下策劃安排
珠成婚姻
服務促進中心
有全面電腦資料分式達致最高成果男婚女嫁精心協助適合更美好姻緣政府註冊電話③306289彌敦道580號彌敦中心1606室10.30－6.00時

誠徵女伴
加籍男單身中年誠實貌佳身高56有正職行欲尋貞賢樸實良好誠徵純品善良女友年約30高52左右貧富不拘有意者按址來函或可來加面談Mr. G. TAM
P. O. Box 1392ST. CATHARINES
ONT L2R TJ 8CANADA

招生

調酒速成　英美教師　教授英文　升加中學　英人話會　英語中心　救世軍　鑽石玉器　學　少年兒童　會考美術

油畫兒童畫　泳　觀塘鋼琴　網球游泳　家庭托兒　快活托兒園　安全托兒　培養歌手　授舞　遊艇班　舞　住家托兒　霖記裝修　鍋爐船主大　偶　詳細精授　史正中書法　蕭麗芳書法　內外強身法　德語　氣功太極拳內功　教授素描　絲絨花　鑽石玉器傳授

韓氏　英數理化　婦女補習學校　英語會話　英語會話　文移民　日夜時間任擇　私家成人英文速成
廿年經驗指導新法
可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業港九早午晚③804361麥

溫兆明授泳　女青年會工餘女子

昭容畫苑
留英法畫家任教
兒童水油會美畫
素描彩畫考術
K 7411095 H 769464

英語小組
旺角尖沙咀 早午晚 六個人小組 移民自學 會話留學 英美文法加籍

標準社交舞蹈
搖擺牛仔舞蹈
現代DISCO

香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加
電腦
IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 859364

港九樂聲琴行主辦
專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244－246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968③7137662

凱熊游泳訓練
私家泳池學童成人午晚兩班 238元十堂結業已能在九呎水深橫渡泳池有規律系統訓練缺課准補暑期學生海灘與泳池旅遊車接送348元電取簡章K 367073

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
日法國英西
文文語文文
班級多，師資好，成績卓著

香港商業管理日夜校　航空票務
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
AIRLINE
教署批准開設，航空界現職人士教授
Airline Ticketing And Reservations
機票計價，訂票留位，航線旅運全科

香港心理研究中心主辦
自我催眠訓練
1972年創立歷史最悠久教授最認真新法訓練容易學成採用最新科學儀器協助訓練使每個學員均能短時間順利達到自我催眠境界同時免費解答學員的心理防治問題紅磡蕪湖街62號三樓③334470查詢時間預約

遠東電腦中心
I.INTRODUCTION TO BASIC
1.Terminal Session
2.Basic Programming
3.Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316　③－957374

速成商科語言學校拼音會話文法教法生動有趣保証成功優待兼讀
優待兼讀
日文
十號開課
日本小姐嚴格訓練正確發音流利會話彌敦道717號二樓K 954187K 950125

港九德信烹飪學校
創辦：五載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50－52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅苑樓四樓
詢問：③968771　③968611　⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

凱熊游泳訓練
私家池男女助教授大旅遊車接送名教練余炳漢履歷英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署署泳組教練學童成人午晚兩班十堂238元缺課准補詳詢簡章代寄K 377246

協韻音樂院
鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理
銅鑼灣高士威道16－22號高威樓12A
H 7904197

張伊雯歌唱學院
教授國粵英日語流行曲
個別：深造速成、教法新穎認眞，進步快速前途佳。
集體班：由聲樂樂理等基本訓練。
招男女新生　月費：120元
電話：⑤706913預約

敎法簡明參加LCC試早午晚班優待兼讀電腦信札CIF日文地產增進知識
優待兼讀
部記
十號開課
速成商科語言學校特聘海外專家主理彌敦道717號二樓K 954187K 950125

國際聯邦書院外讀部主辦
秘書實務
（函授課程）
報名：每日下午2－6時　③840485
旺角彌敦道601　一樓創興大厦1510

德法 速成專科 學校
★名廚宴石師傅保證認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
凡學全科特價優待
粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵臘魚
菜架烤餐心酒餅麵器腐食油餅餡味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

本月十日開課早午晚任擇
日英拼部打信
文婦音記字札
速成
彌敦道717號二樓
K－954187　K－950125

凱鯊游泳學院
（私家專池男女教練授泳專車接送）
教練體育大學畢業現任大學體育教席會參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍旺角洗衣街德寶大厦26號地下商場　詢電：K 651023。

海燕藝術學院
歌唱　電子琴 小提琴　鋼琴　樂理 二胡 結他 笛子　古箏　水彩 兒童 素描　國畫
教師：黃秀嫻 駱錦亨 一帆等彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845③7225873

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：124　125　130　133　136　140　141　149　167　304　334　335　337

九龍佐敦道代理信箱號碼：901　903　904　906　907　938　940　945　954　958　960　963　968　969　972　975　976　977　978　979　980　982

中區辦事處信箱號碼：401　406　407　408　409　410　411　412　413　414　415　416　417　418　420　421　425　426　427　431　436　439　440　443　444　453　455　457　459　460　461　462　463　464　465　473　474　475　476　481　485　486　491　492　493　494　495　496　494　500　524　525　550

旺角辦事處信箱號碼：1339　1345　1346　1349　1352　1353　1355　1359　1366　1368　1371　1377　1379　1380　1383　1386　1388　1389　1390　1391　1395　1397　1398　1399　1400　1402　1407　1411　1412　1414　1415　1416　1417　1447　1449　1453　1455　1456　1467　1479　1489　1490　1494　1497　1001　1002　1003　1004　1005　1006　1007　1008　1009　1010　1011　1014　1050

北角分處信箱號碼：1566　1567　1571　1572　1581　1582　1586　1593　1595　1598　1601　1602　1609　1614　1615　1618　1621

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

香港第一商科外文學校＊
正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5－740686
分校：元朗擊壤路87號二樓　電話：0－778870
商業全科班・秘書實務班
英英會日拼文國編廣設中部會速信打
文婦話文音法語織告計英記計記札字

哥林比亞 工程學校
電腦工程科及語言程式科
無綫電錄音助教實物函授
無綫電彩色電視日夜全科
實物函授學費45週時回校上課供零件原理聲帶回家聽課實習蘇蘭街368太子站索章K 807806K 803804K 864989

香港商科語言書院辦日夜各科學生。
免費試讀
電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大厦三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

重生夜中學
商科部　五月新班
商業全科班簿記打字CIF商業書信選科
英專部由P.1至F.5每月開班
地址：官塘輔仁街90號　電話：③423025

建築繪圖・西班牙・英婦會話・IBM電腦全科
中英會計・Toefl・各科補習・商科秘書全科
中英打字・Telex・裁剪全科・會計專業文憑
美術素描・C.I.F.・英文文法・初中高級會話
英文拼音・英專班・國語速記・L.C.C.試題班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大厦三樓電 3-311317

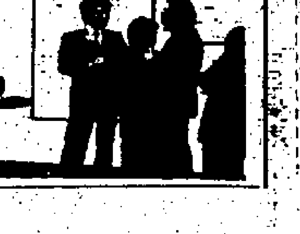
香港健力美學院
速成器械健身　電子儀器減肥　器械高機增高
男女學員設備各異　院長：陳傳芳

速成商科語言學校由美加電腦專家授
優待兼讀
電腦
十號開課
教法新穎簡明早午晚班兼讀150元
彌敦道717號二樓K 950125

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-462583

功文鼎丹　傳授
九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯强益日者弱，力體增任通

吳國平 美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
自我催眠療法
鬆弛身心・集中精神・把握自己
★預防精神崩潰・克服神經衰弱★
香港禮頓道25四樓C　電：5 8919610（預約）



國際問題

漢堡飽征服日本

日本人衣食住行日趨西化

歐風美雨對遠東之影響，除科學技術外，文化之意識形態波動，更有方興未艾之勢，衣西服、住洋房、坐汽車固習而未覺，連食方面，西餐大基層大快朵頤，快餐漢堡飽的冲擊，復潮流之所向。

位於東西文化交流中樞之香港固無論矣，連民族意識濃厚之大和民族，所習之深，相信使保存國粹之士大搖其首，去年至日本麥當勞快餐店營業額便高達七百億日圓，雄踞該國餐業連鎖經營之首位，遂使稱霸一時之壽司連鎖業，亦黯然失色。

當七一年五月，日美合營麥當勞企業成立之際，七月時才於東京銀座建立首間快餐店，曾幾何時，十一載光景，成績超卓，使人幾不相信。

集團總裁藤田對此成績，固足自豪，惟其更抱雄心，冀在營業上有百尺竿頭之進，凡表示雖已成連鎖食店之冠，集團之發展仍如日方中，未來營業指標放於千億日圓之地。

藤田總裁並相信，在一九八四年時，此項目標將會順利達到，至一九九〇年，營業額更達二千億日圓，二十一世紀初年，復會創五千億日圓之紀錄，他對此强調信心十足，因集團打算在每年於全國各地增加五十家分店，在習慣上日人已適應漢堡飽速食，加上分號的如雨後春筍，集團枝廣根深，完成使命實屬當然。

在八二年底時，日本全國各地之麥當勞快餐店有三百四十七家，除三十二間爲授權店號外，其餘均屬集團直接管理，而未來方針，亦以一貫作業爲尚。

究其實況，麥當勞集團在日本之發展，亦不謂不神速，七一年首家開業於東京，七六年時已發展至一百家，翌年更成立首家汽車停泊食店，七八年跨國在麥當勞發源地加州聖達卡亞市成立備有泳池之快餐店，八一年時，橫濱之第三百間麥當勞快餐店亦告開業。

七八年之際，日本新開麥當勞快餐店，更是整個環球企業集團之第五千家，去年一月一日啓業，位於東京隣近海邊之江之島麥當勞快餐店，一日營業額六百七十萬日圓，更是整個環球集團一日營業額之最高紀錄保持者。

雖然日人四十歲以上者副食仍以壽司及湯麵爲主，但集團一位發言人則表示，年青人趨向好食麵包而揚棄傳統食品，在其帶動下，相信四十歲以上人士，對快餐速食亦漸接受，而加入漢堡飽行列。

此種以百份百新鮮牛肉作號召之漢堡飽，其在日本之誕生亦可謂適逢時會，銀座首間開業，便是該區首個週日列爲行人專區之時，其間更是牛仔褲風潮發軔之始，年青人自由奔放，邊食邊逛之風，遂使麥當勞在日本鋪下今日成功基石。

此亦是文化遞移中一種必然之勢，蓋文化的轉移，是由點都及于僻野，藤田總裁之高瞻遠矚，其成也必然。

除注重推銷外，日本麥當勞集團亦如該環球集團之營業方針，對員工訓練同樣注意，日本麥當勞集團便自行成立漢堡飽進修班，以祈使產品、服務及清潔衞生，保持其優良傳統。

此外，集團亦熱心於社會事務，諸如派員協助清潔車站、公園乃至行人專用區等，當然，對紅十字會之捐血運動，集團上下固全力支持，不時探訪並慰問老人院等活動，更顯其注視年青人市場，亦抱敬老尊賢之遺風。（一心譯）

東京近郊江之島麥當勞快餐店，七八年十月啓業，爲麥當勞環球集團第五千家分號，去年一月，日售六百七十萬日圓，更是集團一日內營業額最高保持者。

芝加哥選市長

黑人當選前因後果

爲了明瞭芝加哥市長職位競選的前因後果，我們必先重提一九六八年關於城市種族關係的卻奈報告書中一句說話：「美國白人從來未完全明白而黑人永不能忘記的，是白人社會已深深的捲入少數民族集居的貧民窟之中。」一九六六至六七年間，美國大城市發生連串暴亂事件後，詹遜總統特派專人調查，並作出上述報告書。該報告書談及黑人集居的地方：「白人機關造成那種地方，並維持它，白人社會也不予以追咎。」

華盛頓來自芝加哥南部的黑人區而贏得了市長職位。他在今次競選中僅獲險勝，是卻奈報告書的混亂年代以來，美國政壇單一宗留下最深烙印的事件。詹遜總統的特派委員會發現美國逐步成爲「兩個社會，一個屬於黑人，一個屬於白人」的說法，已獲得了明證：百份之百黑人投票支持華盛頓，超過百份之八十白人投票選共和黨的柏納德·艾普頓。

黑人認爲華盛頓能競選證明他們已重新得回市民的權利。夏柏馬田牧師指出：「他是我們的施洗約翰，」高呼天國臨近了。」但很多白人認爲這是黑人掌權的開始。

艾普頓的支持者認爲華盛頓慣性的，而且有時是蓄意的賴賬。已脫離民主黨的高級市政官普辛斯基表示：「若然白人候選人有他這樣的紀錄，我們早已追逐他出城。」

對黑人來說，十年前華盛頓因欠稅一度入獄的事，祇不過顯出了種族的歧視。他們舉出一位全國著名的白人律師，雖已承認兩年來一直未申報在芝加哥所開辦酒吧的稅項——但未遭酒吧協會處罰或控告。

現在選舉已過去，治理芝加哥的責任落在華盛頓的肩膊上。芝加哥像其他城市，至少也面對着經濟和社會問題，他要擔當得起。

他不像艾普頓個性溫順，容易被市政府的「大鱷」吞噬，他是位强硬而又受過考驗的政客，能夠在芝加哥與任何人周旋。他明白任務艱鉅。去年十月，他已明確指出須先打破經濟和政治障礙，才能做到選民對他的期望。他又說過：「任期內須辦到的工作超過一任期內所可能完成的。」

而華盛頓獲選是出於妥協的基礎。很多芝加哥商業機構的領袖，付出數以百萬計金錢來支持拜恩和戴尼競選，結果都失敗了，所以很自然地轉而支持華盛頓，由於拜恩和戴尼使白人的選票分散，華盛頓才有機會成爲民主黨候選人。

重要的律師和董事都有參加華盛頓的選舉籌款會，並加盟他的競選外，無形中承認在他領導下，最有可能團結該市，面對種種難題。

要和白人少數民族妥協更加困難，但有先例可循。我們可從杜理中小戴利的記載，知道一八九四年人民黨的參議院候選人奧布恩演說時，發生了騷亂，但奧布恩用三寸不爛之舌，降服了他們，並叫他們和平地回家。

相信華盛頓會明白箇中道理。（朱大明）

胡娜小小一個女孩

却使中美邦交僵化

中國女網球選手胡娜尋求政治庇護事件，已明顯使中、美關係遭損，更甚者，對全球重要的國際關係造成史無前例的威脅。

該美國務院形容爲「過於劇烈」及「不恰當」的中國報復行動，唯在未能改善雙方全面關係情況下，大家可以理解得到，同時，中國今次行動，有造成中、美關係加速倒退的危險。

事實上，從下列情況顯示中、美重要官員已了解雙方關係存在的威脅。

中國有限度中止交流的活動，大部份爲象徵式，及沒有影響雙方最重要的經濟貿易，這樣，我們可以看到中國的報復行動，非常小心。

華府方面的反應，亦相當謹慎；美國對中國報復的行動，僅作出表示遺憾的談話，但談話中沒有帶點憤怒的語氣。另一方面，美國官員亦强調維繫雙方關係的經濟，政治及戰略利益。

於上週胡娜引起爭論事件之前，中國駐美國新任大使章文晉在白宮一個儀式，遞交一份國書予列根總統。

在儀式中，雙方官員的談話，一貫的做法都不會發表，僅作記錄，在這份文件中，沒有提及政治庇護爭論，或中國報復行動。

根據這份記錄，章文晉及列根都表示了他們改善關係的希望。

另外，又根據北京一份報導說：中國高層領導人鄧小平對最近訪華的美國下議院發言人奧尼爾表示，自從列根繼任總統以來，中、美關係已日趨惡化，事實上，過去十年雙方建立的信心和信任已經消失。

這種情況，實由於中國不信任列根，及沒有跡象顯示列根信任中國所造成。

如果雙方都抱着信任態度，所有中、美關係障礙都可以消除，但在不信任情況下，即使是少許的歧見，都可以造成雙方猜疑及關係不能改善。（陳家樂）

日本屠夫

「兇徒十年以來，放任殺害，警察偵查手法不足，一個綜合調查部「總合指令部」有必要成立」。

一天，勝田清孝（三十四歲）在名古屋强搶警察的手槍時被捕，供述自己殺了九個人，其中包括六個女性。根據調查，相信勝田清孝殺人，是按照自己的意欲行事，「一想做就去做」，對自己的恐怖行爲沒有一點罪惡感，他重複連續不斷的殺人，在日本犯罪歷史上，是極端異常的兇惡事例。是次，勝田的自己供述，提供了很久以來茫無頭緒的案件的有力綫索，使警察對案件的偵查，有了一個飛躍的進展。

能令這樣可怕的殺人魔，十年以來，放任的殺害，相信日本的搜查制度不無問題，犯罪範圍的廣泛，不能不以新的搜查制度代替吧。是次連續殺人事件之出現，正好把廣域搜查制度的不足表露無遺。

勝田迄今供述自己殺害了九個人，他殺人的記錄如表所列，他分別在昭和四十七年、昭和五十年、昭和五十一年，每年勒死了一位女性，於昭和五十二年勒死了兩位女性和槍殺一名男性，昭和五十五年勒死了女性一人和槍殺男性一人，去年則殺害了一名男性。

翻查日本戰後類似那麼兇惡的事件，計有在東京殺害十名年輕女性的小平事件，在兵庫殺害九人的古谷事件，在群馬縣殺害八人的大久保事件等等，而勝田行兇涉及的地點却大大超出了上述的兇暴事件，因爲勝田犯罪的範圍是那麼的廣泛。

是次勝田事件，犯事地點計京都、名古屋、神戶、大阪、岐阜等廣闊的範圍，在十年悠長的歲月，竟重覆不斷的殺人。

在愛知縣發生三件女性殺人事件，現場被發現有現金，其中兩個被害者女性的事例均有相同點，例如，她們公寓的鎖鑰未有給奪去，故根據搜查本部的調查，殺害這兩位女性是一名與他們相識的人，不應會是與他們素不相識的人，直至勝田强搶警槍而被捕時，對是項連續女性被殺害的案件才開始明朗化。

多年來的連串殺害，搜查本部都以個別案件分開處理，直至勝田自己供述，才恍然大悟，原來連串案件均互相有關連，同是一個兇徒所爲。

警察部解釋：是次殺害事件，搜查部是採取個別調查手法，全力以赴，無奈未能找得目擊證人，又未能以現場鑑證尋得有關證物及任何綫索，這樣類似事件實在少有。

殺人魔勝田首次被捕是在去年十一月二日，當時因他强搶警槍而落案。後來更發現被强搶的手槍原來與殺害一個銲接工人的手槍是同一手槍，隨後，該手槍被用來作其他犯罪的行爲，警察威信大損，迫使警察全力以赴，追查該罪犯歸案。

警察部有指定事件（嚴格廣域手法查案）設立之前，已曾發生過兇徒連續殺害八人的事件，然而，是次勝田事件，警察竟採取個別調查方法，使案件之調查茫無頭緒，令殺人魔可以放任殺害。

警察部刑事科幹部表示：在十年悠長的歲月裏，兇手不斷從事殺害，涉及地域廣泛，殺人方法沒有什麼特別，只是以勒死及槍殺等普通殺人手法，使連串案件無法令人聯想到是互有關連，同是一個兇徒所爲。

事實上，在其他縣裏，同樣發生涉及時間罪案時，就會把甲事件和乙事件比較，將兩件事的現場情形及把與案有關的資料，看看是否同出自一個兇徒所爲，那樣便可比較容易發現有力的綫索，方便破案。

二十年前，由於廣域搜查之展開，便採用了警察部的指定事件。在昭和五十五年，由於設立了組織調查，廣域搜查官便應運而生，然而，高速道路網、飛機及各種各樣交通工具的發達，犯罪的範圍便越形擴闊了；警察查案的方法便有待作出相應的措施。但是，勝田的可惡犯罪行爲遲遲未能有綫索破案，就正好證明了警察搜查手法出現缺點：一項新的調查手法有待設立——一個新的廣域調查中心「總合指令部」之設立實有待考慮之必要。

警察部刑事科高田朗雄審議官表示，在勝田事件中，吸取了教訓，他說：「是次勝田事件之調查，雖然幾經苦心思索，但結果仍是毫無辦法，與找不著中心來調查不無關係，是次吸取的教訓，可以作爲日後參考，以便改善搜查技術，故實有徹底分析是次事件的必要，雖然類似事件十年亦未必會發生一次，但却是值得作爲一個案專心研究，想必能爲日後偵查案件提供一個有效的辦法。」

年	日期	犯罪地點	被害者	殺害手法
昭和四十七年（73）	九月十三日	京都市山科區	中村博子（女侍應）二十四歲	勒死
五十年（75）	七月六日	大阪府吹田市	藤代鈴子（經營俱樂部）三十五歲	勒死
五十一年（76）	三月五日	愛知縣長久手町	伊藤照子（女侍應）三十二歲	勒死
五十二年（77）	六月三十日	名古屋市南區	增田安紀子（麻雀館店員）二十八歲	勒死
五十二年	八月十六日	名古屋市昭和區	識名由子（美容指導員）三十五歲	勒死
五十二年	十二月十三日	神戶市葺合區	井上裕正（工資計算職員）卅五歲	槍殺
五十五年（80）	七月卅一日	名古屋市名東區	本間一郎（土名老闆）卅五歲	槍殺
五十五年	九月九日	名古屋市千種區	梅北文子（女侍應）二十三歲	勒死
五十七年（82）	十一月一日	岐阜縣名神高速道	神山光春（銲接工人）二十七歲	槍殺

中共「外交地圖」的新箭頭

·周簡·

在中共的「外交地圖」上，最近劃出了兩個新的箭頭：一頭指向西歐，一頭指向東歐。即將到來的五月，北京預定要接待到訪的法國總統米特蘭，就是這兩大箭頭的一個組成部分。

中共外交新出路

米特蘭總統來訪之前，中共的對外事務出現接二連三的大事，包括導致與美國關係嚴重惡化的「胡娜事件」，與越南發生升級的「邊境衝突」。放在這個特殊背景下觀察中共與法國的接近，可以看到中共自從和美國交惡後，正尋求外交新出路，積極改善與法國等西歐國家的關係。

洽購「幻影」戰機

對於中法關係最具突破性的，是中共向法國購買先進的「幻影二〇〇〇型」戰鬥機。據悉，法國政府已原則上批准了這筆武器交易，並將成爲米特蘭在北京的重點商談內容，極有可能就此簽署正式文件或議定書。

法國是西方先進武器的製造國和輸出國，在去年的福克蘭羣島之戰中，法國出售給阿根廷空軍使用的飛魚導彈，殺傷率極高，擊沉了英國的驅逐艦，令世界各國大爲注目。「幻影二〇〇〇型」戰鬥機也同屬法國的驕人之作，其性能相當於美國的「F十六型」、蘇聯的「米格二十三型」戰機，是世界上最好的戰鬥機之一，並有輸往印度、埃及和秘魯等國。中共總書記胡耀邦早在去年八月曾對法新社記者表露：「我們準備購買其他直升機以及幻影式戰機。我們可以開始合作，如果條件許可可以共同生產」。

中共一直到最近仍一直强調不依賴進口武器來實現其國防現代化，並以「價格太貴」爲由取消向英國訂購價值一億鎊的「標槍式」飛彈。但是，中共購買法國「幻影」機的計劃却沒有放棄。由此反映出三種情形：

一是中共的國防路綫既堅持「自力更生」的基本方針，同時本着更有選擇性和適應性的態度，去尋求引進西方的先進軍備和技術。雖然未能確知中共要購買多少架「幻影」機，以北京奉行的「不依賴」政策和有限的財力來看，數量一定不會多到足以裝備空軍，只是以引進技術、借鑑參效爲主要目的，或者如胡耀邦所說的「技術合作」和「共同生產」。

二是由於美國長期拒絕向中共提供尖端軍事科技，使中共厭惡其「霸權主義架子」，轉向西歐尋求發展。西歐諸國的尖端科技和軍火工業基礎雄厚，其實力相加起來並不亞於美蘇，而且更加多樣化。

三是中共與西歐的戰略利益沒有重大分歧，政治上的風險和顧慮比較低微，雙方容易「在商言商」，達成公平互惠的交易。

軍火買賣是個敏感問題

軍火買賣畢竟是異常「敏感」的問題。雖然法國政府官員聲稱「看不出這件事有什麼根本的政治障礙」，向中共出售「幻影」戰機已經引起台灣軍方的嚴重擔心，指出這樣「將破壞台灣海峽的軍事均勢」。因爲台灣空軍的主力「F五E型」戰機，不是「幻影二〇〇〇型」的空中優勢的敵手。

隨此而來的可能，將是台灣借此機會要求美國提供相同類型的戰機，即比「F五E」更先進的「F五G」和「F十六型」戰機。去年，台灣曾建議動用二十億美元購進一百五十架「F五G」戰機，引起一場軒然大波，在中共極力反對的壓力下，美國不得已而作罷。現在這一政治風波有可能重現，美國在台灣問題上將面臨新的更大的壓力。

「抗越」與「援越」的分歧

在新聞紀錄中，米特蘭一貫與中共友好，出任總統前的一九六一和一九八一年曾兩度訪問北京。他今年五月的第三次北京之行，却要蒙上一層「陰影」。這就是法國援助越南的問題。

米特蘭的社會黨政府自一九八一年上台之後，恢復了與河內的高層接觸，並於同年十二月簽訂協定，答應給予越南二千八百萬美元信貸。在越南侵略柬埔寨後，國際上僅有法國和瑞典是仍然給予經濟援助的西方國家。尤爲突出的是，上月法國外長謝遜竟然親自訪越，對河內說了不少好話，其中還包含有「同情」越南軍隊留駐柬埔寨的意思，直接得罪了中共。北京因此指責法國的外交立場「祇有鼓勵越南擴大侵略野心」。事隔不久，越軍即向泰柬邊境的遊擊隊據點大舉掃蕩，同時挑起與中共的邊境衝突。

中共勢必在北京與米特蘭詳細討論彼此都關心的東南亞局勢，越南便是問題的焦點。中共總理趙紫陽在剛剛結束的澳洲訪問中，曾「現身說法」，以中共過去二十多年來給予河內的援助達二百億美元之鉅（百分之九十三是無償的），換來的是「養虎貽患」的惡果爲例子，苦言勸喩有意仿效法國給越援的霍克政府。米特蘭將會聽到類似的講話。

北京希望說服米特蘭重新考慮甚至放棄「援越」的初衷，是此次的又一目的。這兩大目的能否達到，對於中共今後改善和發展與西歐的經濟、貿易、科技、軍事等合作，交流關係，有着十分直接的影響。

另一個箭頭是中共總書記胡耀邦很快就要出國訪問羅馬尼亞和南斯拉夫，下次再談。一九八三年四月廿七日

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

趙美卿婦科深圳婦科辦事處 廣州中山醫學院婦產科畢業 數位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院深圳月事過期三四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專東女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治陰病滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡早老永不復發 彌敦道580號十樓（旺角山東街入口）③882369 ③327307

康瑞老人院 環境舒，空氣好，交通便，車位多，設私家房，註冊醫生，經驗護士，日夜照顧，食宿一流，休養佳地，年老體弱，行動不便，家人移民，外國均可，報名入住，歡迎參觀，比較收費，康請電詢 0-856103

護理老弱殘 太子道區清靜整潔日夜照顧食宿一流物理治療收費低廉護理食宿2500元起請電③-804421

博愛老人院 位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構潔受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流 查詢電話：3-377708

養和老人院分院 本院爲第一所由註冊西醫創辦老人院創立以來服務周到設備適合社會需要現設分院位於港島半山 西醫每日巡房 環境高雅食宿護理一流名額有限報名從速 收費從廉請電5-765236 2300元起

上海女中醫

青松老人院 K7410329

醫藥

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天十二元

本報分類廣告 效力宏大

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

原氣虧損 中氣不足 作事無能 夜尿遺精 未老衰退 腰酸背痛 頭暈腦脹 心跳失眼 耳鳴眼花 地址：上海街三四四號二樓

龔瑞龍 老經驗 古今療法 精醫機能退化 虧弱

廣州男女虧弱衰退專科 虧弱衰退，早洩陽痿，神經衰弱，心跳失眠，記憶健忘，女性陰虛，貧血多病，頭暈眼花，中氣不足，未老先衰。本所由廣州名醫，採用國內最新治療成功的，强力的，三結合方法，能令你迅速痊癒，身强力壯，延年益壽。在國內治療者數以萬計。即使你家財萬貫但虧弱衰退多病對身心的危害極大。有何人生樂趣？彌敦道580號十樓C座登打士街口入電K 八八二三六九

屯門耳鼻喉 C0-853771

男中醫 推拿指壓 3-855011

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元 旅遊 商業 搬屋

商業

噴焗油 0：787403洽

東方專影 晒圖 K 950355

電器冷氣 保用一年 K 758233

承接玻璃 ③260570

張記裝修 坭水木工油漆

打字機 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495 夜510873

通渠 專通一切大小家私 渠務工程 K 466135叫5537

水晶地板 每呎8毫正 O—798880

水晶 華盛地板 K 344529 H 646695

冷氣雪櫃 買賣清洗 拆修裝理 H 713300 H 713301

達成裝修 K 7128251

精工防水 保用三年 天面補漏

才記清潔

裝修工程

專改西裝

承接裝修

益大傢俬

裝修執漏 實業公司 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

遊艇租賃

追收追債 代客追收空頭支票工商貨款拖賬逮賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

執漏裝修 坭水做木牆紙油漆鐵器水電任何漏水保固五年永利公司 電K 869527

專改西裝

特平裝修

遊艇租賃

音樂咭

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

捷誠註冊 $1900

通廁包渠 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

渠廁包通 水沙浴廁 渠井缸所 永恒工程 ③316629

三行裝修

特平裝修

雙菱牌 6×6白瓷磚 現貨、期貨歡迎洽訂 請電：⑤446005 ⑤449548

清龍記膠袋印刷廠

餅盒飯盒 膠袋紙袋

收買舊字畫 軒尼詩道244—246號二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 土瓜灣美光街38號

遊艇租賃 青年中心主辦 華麗遊艇 取價廉宜 特約快艇 服務第一 K 666427 K 697808

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

遠東打臘 水晶地板 K 668809 H 719803

遊艇 遷址 ⑤783046

鍾應堂 掌相命師

遊艇租賃 款多價平代辦飲食 K 964076 德星

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

水晶大王 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③633566 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

信孚根治白蟻公司 電話5-448441

科學井 鑿門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

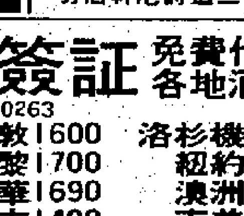
皇家偵探社 政府註冊 平通港九 歡迎查詢

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K 864181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7148618

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



鋼寫字檯 國泰鋼具第一品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

漏水 宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街四八四號地下 電話：③-940168-9 ③-940160 ③-956652

執漏 快乾劑

水晶地板 車磨水晶 翻新打腊 3 7864725 705074 3 7875875 704084 華美水晶地板工程公司

執漏

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

旅遊

誠 搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

附：專人辦理．出國手續

各大航空公司贊助
信用好 字號老
康樂旅遊團
特平機票．特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到中環先施公司對面世瑛大廈五樓
查詢☎5-443055（3線）

特點：手續簡便．節省金錢

得其利 招牌響噹！噹！
做台証講眞實 老招牌靠信譽
台證 台北機票！廉價 三晚四日酒店！特平 **百貨** 往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

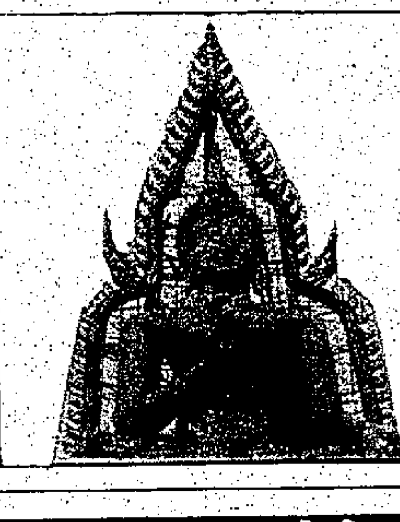
瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629
桂林直航五天團$ 1690 航空團$ 1380
北京九天火車團$ 1680直航團$ 3290
丹霞山／七星岩、廣州、從化
四天$ 580 逢一、四、六出發 五天$ 728 逢一、三、五出發
惠州·西湖·羅浮山 二天$ 230 端午節加班6月11,12,13日 三天$ 330 住豪華套房免費溫泉浴
中山溫泉 二天（水翼船往返）逢六$ 510天天出發$ 410
西瀝／小梅沙燒烤渡假園
露營團$ 145 豪華組$ 270 冷氣渡假屋$ 210
平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房
九龍彌敦道757號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九電話：③—816629 ③—816528（假日辦公）

華僑日報讀者·七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊
台灣旅遊·日本旅遊
韓國旅遊·泰國旅遊
星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎:5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

海明威旅運 3-958807 · 3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 | 950
來回機票包接送 | 天天出發
★特快台証十天出証$ 200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

首創旅遊大衆化 薄利多銷，利潤分享顧客保証同樣價錢我最好，同樣行程我最平！
日本 廸士尼樂園 六天 2498 逢星期三、日出發
行程創新，凡本公司團友一律免費供應和路廸士尼樂園之「無限次」遊玩券，保証超值享受。
第一天：香港—東京—成田 太子酒店
第二天：全日遊玩於和路廸士尼樂園 太子酒店
第三天：成田—白絲瀑布—富士山—冰穴 山中湖酒店
第四天：山中湖—大涌谷—箱根—橫濱 京王酒店
第五天：東京—田崎眞珠—銀座購物 太陽城太子
第六天：東京—香港
美麗寶島 旅遊機構
總　社：彌敦道301號嘉賓大廈1001室 3-321315
香港分社：域多利皇后街裕成大廈703A 5-216409
九龍分社：彌敦道655號胡社生行902室 3-910546

＊香港旅遊機構＊ 3—304605 3—304513 3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座 即大華戲院斜對面
·台灣四、七、八、九天豪華團·
·星馬泰九天高級渡假團·
·日本、韓國八天縱橫遊·
（代訂廉價機票，酒店房間）
台証專家
九天出証$75



愉快假期 泰、星 七天豪華遊 $2490
第一天 香港—曼谷
第二天 水上市場—鱷魚潭
第三天 芭堤雅—珊瑚島
第四天 玫瑰花園
第五天 著名佛寺—星加坡
第六天 星加坡市內遊覽
第七天 星加坡—香港
詳情請向港九各大旅行社或電K-7233771查詢

保捷 韓台專門店K 917311-3★K 969199-0
韓國
七天聯遊$ 1988 全部單人房
機票$ 1280 回程可停台北
機票十酒店 $ 1520
特平酒店：總統$ 190★世宗$ 170
韓台 百貨 免按金 免買貨
台灣
四天旅遊團 $ 650
機票$ 650 早機去，夜機返
機票十酒店$ 780 天天出發
酒店四天三晚包接送：
第一酒店$ 240★華麗或麒麟$ 280
地址：九龍亞皆老街39—41號18樓（金山商業大廈）即銀宮餐廳樓上

威達 ⑤—422750 ⑤—438324
中環李寶椿大廈1204室
★台北來回機票630
★台北四天三晚 機票十酒店十接機 795
★台証80
★韓台機票1320
★韓國四天豪華遊 全程單人房十佐生宴2280
★合法百貨利潤最高包收包退

一心旅行社 旺角彌敦道655號胡社生行912室 中環環球商場207室（旺角假日10至4） K—969174 K—911688 H—213223
日本 ★和路廸士尼樂園
六至八天$ 2600起（逢三、五、六、日出發）
遍遊：富士山、京都、奈良、山中湖、日光、大阪、銀座、箱根。
住宿：太陽城山中湖等國際大酒店。
台灣 ★ 翡翠．野柳
四、八天$ 1199起
★乘747珍寶客機★多次夜總會
★專人領隊·行程豐富 逢二、五、六出發
台証100九天出

台北	660
東京	1090
大阪	1250
韓台	1350
檳城	1970
亞庇	1690
倫敦	2070
澳洲	3233
南美	3675
羅省	1980
上海	820
印尼	2390

特惠機票

泰國	950
星馬	1500
星馬泰	1650
菲律賓	1000
三藩市	1950
溫哥華	2150
多倫多	2680
紐約	2750
西雅圖	2050
法國	1950
荷蘭	1950
歐洲	1950

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-266498 · 243068-0 · 5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京·廸士尼樂園·東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天$4090 韓國四天$2450

北海道七天豪華遊
暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值$ 3690 逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期六、日、一、二出發
七天超值$ 1890 六天超值$ 1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。 逢星期一、六出發
（檳城）七天$ 2890 十二天$ 3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸八天探親團	$ 6890
美加西岸十天豪華團	$ 8590
美加西岸十一天豪華團	$ 10590
歐洲十天特惠渡假團	$ 6880
歐洲十三天特選渡假團	$ 8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$ 10380
歐洲十九天精選渡假團	$ 12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$ 13380

每月均有團出發，回程可延期返港。

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室5-217205-00 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
票務專線：5-241292 5-241366 星期日及公衆假期照常辦公

日本本州
大阪·奈良·京都·名古屋·濱名湖·五合目·富士山·子彈車·箱根·東京·美加多
六天、七天、八天由$ 2600起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全台灣
阿里山·墾丁·溪頭·花蓮·野柳·野生動物園·地獄谷溫泉·佛光山
台北四天 $ 1450 花蓮阿里山五天 $ 1590 環島七天 $ 1800
環島阿里山八天$1990
高雄入·台北走·內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$ 2200
台北入·台北走·內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城怡保）泰
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡
曼　谷·雲頂高原·芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國夢幻遊樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $ 2890 星馬泰十二天 $ 3750
馬星泰九天 $ 3190
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
高級豪華七天、八天由$1950起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。
芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

南華（快捷）旅行社有限公司 HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電　話：5-436311-5 5-431414 5-445112

韓國 四天$ 2450逢週六出發
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送
代訂漢城酒店：巴喇沙$ 52 喜來登$ 48 新羅$ 50
（每房以美金計算）凱　悅$ 46 高麗娜$ 34 世宗$ 28

日韓八天	$ 3880
本州八天	$ 3290
九州七天	$ 3750
本州六天	$ 2600
鹿兒島東京六天	$ 3350
九本州八天	$ 3690

每星期均有團出發

美加

夏威夷逍遙遊	$ 3990起
夏威夷列島七天	$ 5989
美國西岸六天	$ 5789
美國西岸十天	$ 8289
美加十二天	$ 10899
東岸十一天	$ 12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$ 6880
歐洲十三天	$ 8380
歐洲十六天	$ 10380
歐洲十九天	$ 12380
歐洲二十一天	$ 13380

全程膳食包三餐（除巴黎及倫敦）
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$ 3995
星馬檳城七天	$ 2799
星馬泰九天	$ 3299
曼谷清邁七天	$ 2390
曼谷六天	$ 1950

逢週一、三、六、日出發

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-266498 · 243068-0 · 5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天廸士尼豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
特優有點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發 $ 3290

直飛高雄、台灣環島
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
八天阿里山豪華團$ 2030 天天出發
七天環島豪華團 $ 1890 逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，日本廸士尼樂園，購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、二、三 九洲八天 $ 3490
逢星期四、六、日九州本州九天 $ 3990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店 天天出發
曼谷七天團$1950 清邁八天團$2400
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。
本團特點：
①乘搭珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。
④免費代辦澳洲簽証。
5月9、18、23 6月6、20、29
7月4、18、20、27 8月1、10、15、17
$ 6290起

歷史悠久 信用可靠 **永安旅行團**
總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍城分社：德福商場G 43號 電話3—7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701

日本·菲律賓

本州富士山廸士尼六天豪華團	$2600	逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3290	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3580	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$3980	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發

曼谷·台灣

曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2680	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1880	逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發

美加·馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6980	5月4, 18, 23日 6月1, 15, 29日
美加西岸十一天豪華團	$9980	5月4, 18, 23日 6月1, 15, 29日
馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2300	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發